



دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز
مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران

تجربة الأجرار ونسلي الأبرار

تأليف .

عبدالرزاق بيك دُنبلي «مفتون»

بمختص دوم

به تصحيح و تحشيه

حسن قاضي طباطبائي

تبریز - خرداد ماه ۱۳۵۰

انتشارات ، شماره ۱۵ - سلسله متون فارسی ، شماره ۴



دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز
مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران

تجربة الأحرار وتسلية الأبرار

تأليف

عبدالرزاق بيگ دُنبلِي «مفتون»

بخش دوم

به تصحيح و تحشيه

حسن قاضي طباطبائي

انتشارات مؤسسه تاريخ و فرهنگ ايران - شماره ۱۵

سلسله متون فارسي ، شماره ۴

حق چاپ محفوظ است .

از این کتاب يك هزار نسخه در چاپخانه شفق تبریز به چاپ رسیده است .

خرداد ماه ۱۳۵۰ هجری شمسی

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
فهرست مطالب	پنج
مقدمه	هفت
تتمیم ذکر سابق	۱
بسط کلام در بعضی از حوادث ایام	۷
بیان احوال دولت زندیه و الوار بختیاری و آزادخان و فتحعلی خان افشار	۱۰
کیفیت محاربه آزادخان با فتحعلی خان افشار و امرای آذربایجان در بناب مراغه	۳۱
ذکر تتمیم	۳۵
محاربه کریم خان با امرای آذربایجان و گرفتاری شهبازخان	۳۶
بیان شمه از وضع شیراز و اظهار بعضی از حالات داورعیش طراز	۴۲
وقوع بعضی نکبت در اواخر دولت	۵۲
اظهار بعضی از حالات خویش	۶۱
مکتوبی که باستانی سلاله السادات میرزا علینقی قزوینی نوشته شد	۶۳
اتفاق صحبت مؤلف با یاران سرافراز در یکی از بساطین شیراز و رسیدن نامه از تبریز	۷۱
رقعه	۵۷
حسن فصاحت و معنی بلاغت	۷۹
ترصیع	۸۳
فواصل	۸۳
تبدیل	۸۴
جناس و اقسام آن	۸۴
استعاره	۱۰۰
صحت تقسیم (باید صحت تقسیم باشد)	۱۱۲
صححة المتقابلات	۱۱۸

۱۲۱	المطابقة
۱۲۷	التضمين
۱۲۸	استحاله
۱۲۸	اقسام بلاغت
۱۳۰	ترجيح منشی بر شاعر
۱۳۲	صفات منشی
۱۵۷	وصول مکتوب از تبریز
۱۶۷	مکتوب فضلعلی بیگ
۱۶۹	جواب مکاتیب تبریز
۱۸۱	ذکر اوضاع شیراز
۱۹۶	ذکر واقعه قاسم شبان
۲۰۴	مناظره فخر رازی و سلطان محمد خوارزمشاهی
۲۰۷	ذکر اوضاع آذربایجان بعد از درگذشت کریم خان
۲۱۱	ذکر زلزله تبریز (۱۱۹۴)
۲۱۹	کشته شدن فضلعلی بیگ در واقعه زلزله
۲۳۲	وصول تسلیت یکی از افاضل تبریز و اوضاع تبریز بعد از زلزله
۲۴۷	مکتوب بیگلربیگی به علیمرادخان زند در باب استخلاص اولاد خود
۲۵۰	ذکر جنگهای امامقلی خان افشار با بیگلربیگی
۲۵۷	تعلیقات

بِسْمِ اللَّهِ تَعَالَى

مقدمه

کتاب حاضر جلد دوم « تجربه‌الاحرار و تسلیة‌الابرار » است که مجلد نخستین آن در مهر ماه سال گذشته به‌مّت و عنایت اولیای محترم دانشکده ادبیات تبریز انتشار پذیرفت و بمعرض فروش هم گذاشته شد و اینک جلد دوم آن باز بسعی و اهتمام این بنده وبا افزودن يك سلسله حواشی و تعلیقات و توضیحات منتشر میگردد و در دسترس ارباب مطالعه و دوستداران تاریخ و ادب قرار میگیرد .

در باب اهمیت کتاب و شناساندن مؤلف فاضل آن تاجائی که وسائل و معلومات و اطلاعات نگارنده مساعدت میکرد در مقدمه جلد اول بحث بعمل آمده ، و دیگر به تکرار آن سخنان حاجتی نیست ولی نباید از ذکر این نکته مهم غفلت کرد که کسانی که میخواهند از اوضاع اجتماعی و ادبی و درباری ایران در عهد زندیه و اوائل دوره قاجاریه و نیز از جریانهای سیاسی و محاربات داخلی و وضع شعر و ادب در آن زمانها، اطلاعات جامع و نفیسی در دست داشته باشند از مطالعه این کتاب و یا سایر آثار و تألیفات عبدالرزاق بیگ متخلص به مفتون ناگزیر میباشند مضافاً براینکه مؤلف در تمام آن مسائل و قضایا بطوریکه در مقدمه جلد

اول یادآوری گردیده ، شاهد عینی بوده و قول وی در این گونه موارد بدون تردید سندی قاطع و حجتی معتبر بشمار میآید .

تفوق و مزینتی که جلد حاضر بر جلد سابق دارد عبارت از اینست که مؤلف در این مجلد به قضایائی اشاره کرده و حوادثی را در اثنای اوراق وسطور آن گنجانده است که نظیر آنها را نه در جلد اول و نه در سایر کتب و مؤلفات آن عصر نمی توان یافت و نویسندگان متأخر هر چه در این زمینه ها نوشته اند عموماً مدیون زحمات و مرهون قلم مرحوم مفتون میباشند مثلاً تشریح اوضاع کشور بعد از قتل نادر و ظهور هرج و مرج در تمام اقطار مملکتی و طغیان متمردان و وصف دربار کریم خان زند و اتخاذ سیاست مماشات وی با خوانین و امرای محلی و اکتفا باخذ مبلغی مختصر از آنان بعنوان مقاطعه و اجاره ، مطالبی است که در منابع دیگر ، دست یافتن بدانها مقدور نیست ، و نیز شرحی که درباره زلزله تاریخی تبریز و شماره کشتگان آن حادثه و شهادت برادر هنرمند و فاضل خود (فضلعلی بیگ) و کیفیت اقامه مراسم سوگواری در حق وی ، بمیان آورده است ، علاوه بر ضبط يك سانحه وحشت آور و رعایت جانب دقت و امانت ، بسیار مؤثر و رقت انگیز هم بوده و بقول بیهقی ، لختی قلم توانای خود را بر حال زار تبریزیها گریانیده است و محال است که انسان در موقع خواندن آن عبارات متأثر نگردد و اشک بر رخسار جاری نسازد بلکه باید گفت (خندند بر آن دیده کاینجا نشود گریان) .

والد مؤلف نجفعلی خان که بلاشبه در عصر خود از اشخاص مؤثر و نافذ الکلمه بوده با اینکه در حادثه کمرشکن فرزند بی نظیر خود ،

کمرش خم و طاقمش طاق گشته بود معذک از ابراز هم دردی و همکاری با اهالی تبریز شانه خالی نکرده و با پشتکاری عجیب و همتی قابل تحسین، بساختن قلعه تبریز و استحکام شهر پرداخته که هنوز هم آثار آن بانضمام کتیبه و تاریخ بنا، در دروازه گجیل موجود و نمایان است (چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار).

خلاصه مزایا و محاسن این جلد از حدّ و حصر بیرون است و نگارنده با این قلم خام و نارسائی که دارد نمی تواند از عهده ذکر آن همه مطالب و فوائد و مزایا و نیز از ادای شکر کار مؤلف بدرآید، اعتبار و درستی این مدّعا در موقع مطالعه به نظر خوانندگان عزیز خواهد رسید.

مطلبی که در خاتمه این گفتار از اشاره بدان ناگزیرم، اینست که مؤلف يك فصل مهمّ و مطول کتاب خود را، آنجا که در محفل دوستان خود از تعریف فصاحت و بلاغت و ذکر صنایع لفظی و معنوی بدیعی بحثی ایراد کرده است، از انوار الربیع تألیف ادیب مشهور سیدعلیخان مدنی برداشته و از تصریح بنام آن کتاب و مؤلف نامدارش، بکلی سکوت نموده است، این عمل از فاضلی مثل عبدالرزاق بیگ که بنا به شهادت آثارش، مردی متقی و پاکدامن و امین بوده بسیار مستبعد است، اتفاقاً این قسمت از نسخه لندن که اساس کار و تصحیح اینجانب قرار گرفته بود فوق العاده مشوش و ناخوانا بود و اگر کتاب سید علیخان در دسترس نمیشد بدون مبالغه تصحیح آن عبارات و مطالب ادبی بعید بنظر میرسید و در نتیجه مقدار مهمّی از مندرجات کتاب یا غلط زیر چاپ میرفت و

یا بطور کلی سقیم و مغلوط و غیر مفهوم باقی میماند^۱.

البته این غفلت که از طرف مؤلف عمداً و یا سهواً بظهور رسیده است در جنب فوائد بی شمار کتاب مغتفر و در خور اغماض است و من این نکته را برای اینکه در حضور ارباب اطلاع و مطالعه بعدم دقت و سهل انگاری معروف و منسوب نگردم، در این مقام درج و ثبت کردم. در خاتمه از فضلا و استادان محترم بالاخص از استاد بزرگوار و دانشمند نیک سیرت جناب آقای احمد ترجانی زاده دامت افاضاته که در غالب موارد با اشارتهای ذیقیمت خود و خواندن جملات مبهم و تصحیح عبارات، لطف و محبت خودشانرا در حق این بنده ابراز فرموده اند کمال تشکر و امتنان را دارم و مادام العمر رهین منت و احسان آنان خواهم بود و نیز نمی توانم این مقدمه را بدون سپاسگزاری از دو همکار جوان و گرامی خود یعنی آقایان محسن خلیجی و غلامحسین اعتصامی بیایان رسانم آن دو همکار فرهنگی با کمال گشاده رویی در استنساخ متن و استخراج اعلام تاریخی و اماکن جغرافیائی و اسامی کتابها و غلطگیری با نهایت سعه صدر و اظهار صبر و حوصله باراقم سطور همکاری کرده و بدین وسیله مرا تا ابد شرمنده مهر بانیهای خود ساخته اند توفیق آنانرا در خدمات فرهنگی و ارتقا بمناصب و مقامات عالیه و مخصوصاً در خدمت به میهن و ابنای وطن از درگاه خداوند کریم بانیستی خالص خواستارم (ویرحم الله عبداً قال آمینا).

تبریز - اول اردیبهشت ماه ۱۳۵۰ شمسی

حسن قاضی طباطبائی

۱ - انوارالربیع اخیراً باوضع بسیار مطلوبی در کربلا بسا ۱۳۸۸ هجری در ۷ جلد با توضیحات کافی و ذکر تراجم شعر و الاحاق فهرستهای جامع، بچاپ رسیده است.

تَجَرُّبَةُ الْأَخْضَارِ وَتَسْلِيَةُ الْأَبْرَارِ

تعمیم ذکر سابق

چون شاهرخ میرزا بعزم مکاوحت و مناظلت ابراهیم شاه بالشکر خراسان، رایت نصرت بعراق افراخت، قبل از آنکه دولشکر یکدیگر رسند و قوالب و اشباح را در قلب و جناح از ضرب صمصام و رماح در خون کشند امیرخان عرب توبچی باشی از پادشاه^۱ مخوف شده با اعوان و انصار و توپخانه پادشاهی، چون سرخ زنبوران دریوت مسدس در قلعه^۲ سُرْخه سمنان متحصن، محض انتشار این احوثه^۳ عجیبه میان قزلباش و افغان نفرتی و وحشتی عظیم پیدا شد. افغانه بد نژاد چون فوج غراب از کسکسه^۴ صیاد متفرق و پراکنده شدند. چون بنه و آغروق ابراهیم شاه در عهده^۵ محافظت اللهیارخان غلیجائی رسید محمد خلف مسعود میرزا داود متولی مشهد مقدس رضوی، وی نیز در عهد نادر شاه بر جای پدر متولی بالاستقلال و خواهرزاده و داماد شاه سلطان حسین صفوی و در بلده^۶ قم بود. جماعت افغان با ابراهیم شاه روانه^۷ قم و در ورود ایشان قزلباش و افغان از یکدیگر متوحش، و افغانه جمعی از بیدست و پای قم را بقتل آوردند، ابراهیم شاه، سلیم خان افشار را آنجا گذاشته روانه^۸ کاشان، اللهیارخان و سپاه افغان کاشانهای کاشان را بجاروب قتل و غارت رفته روانه^۹ قندهار شدند و در حین ورود، آنجا اللهیارخان بحکم احمد شاه ابدالی فی الحال بجزای

۱- مراد از پادشاه علیشاه یا عادلشاه است که اسم وی علیقلی خان و بردار ابراهیم میرزا است که بدستور شاهرخ او را از قم بخراسان آورده و بقصاص شاهزادگان کشتند.

سيئات اعمال خود گرفتار شده بمظموړۀ عدم شتافت، ای بدکنش مرد بدروزگار، اگر درکنيسۀ^۱ جهان خاری در راه بی آزاری ریزی و خَسکی در قدم خسته پاشی و نیشتری در طریق راهروی افشانی تو نیز از همان راه روی، ای مرد دنیا هر چه کاری دروی، همان دروی^۲؛ شعر :

دهقان سالخورده چه خوش گفت با پسر کای نور چشم من بجز از کشته ندروی
شاهرخ میرزا در استرآباد حسب الصلاح امرای خراسان، موسی خان افشار طارمی را بعد از عز بساط بوسی، بمنصب سرداری عراق جلیل القدر و ارجمند و مهر علیخان تکلورا بحکومت قلمرو علیشکر از خاک برداشته باوج رفعت بلند و ابوالفتح خان بختیاری که از اولاد شیخ زاهد گیلانی^۳ و از بدو دولت صفویه شیخ زاهد و اولاد او باهتدا و ارشاد جماعت بختیاری میپرداخته اند و آخر رایت حکومت آن طایفه افراخته در این اوقات نیز از جانب ابراهیم شاه حاکم اصفهان بود مجدداً حسب الرقم شاهرخی بحکومت اصفهان مقتدر و فیروزمند گردید و ائاثۀ سلطنت را از عراق بخراسان احضار و دفع ابراهیم شاه را بعهدۀ اهتمام موسی خان سردار و سایر خوانین عراق تفویض کرد و تقویض^۴ سرا پردهً مراجعت بخراسان نمود و بلبل طبع جهان

۱- مزبله ۲- شرح این انقلابات و خونریزیاها در کتاب نفیس مجمع التواریخ میرزا محمد خلیل مرعشی صفوی که بتوسط استاد فقید عباس اقبال تصحیح گردیده مندرج است رجوع کنید بهمان کتاب از ص ۹۷ ببعد.
۳- احتمال می رود که مؤلف را در این مورد اشتباهی دست داده زیرا که شیخ زاهد گیلانی بتصریح صاحب طرائق الحقائق در سال ۷۰۰ هجری وفات کرده و در این صورت مستبعد است که آغاز تشکیل دولت صفوی را درک کرده باشد مگر این که بتعدد شیخ زاهد قائل شویم که نگارنده از وجود آن اطلاعی ندارد. ۴- برکنندن ستون خیمه و کوچیدن.

دیدگان بمناسبت مقام می سرود؛ شعر :

خوش گرفتند حریفان سر زلف ساقی گرفتکشان بگذارد که قراری گیرند^۱
 موسی خان ابراهیم شاه را باندک کوششی بدست آورده جهان بینش
 را عاری از حلیه نور و با علی شاه کور و بنه و آغروق مصحوب میرزا سید محمد
 رضوی روانه خراسان ساخت. بروجنات احوال شاهرخ میرزا پر توقدرت بر انتقام
 واخذ نار که عادت طبیعی مردان روزگار است ثاقب و بفرمانش ابراهیم شاه
 در راه و علی شاه در مشهد مقدس منزل زیر گل یافت (ع) «گلست منزلت ای خاک
 این چه شور و شراست.» در کلام بزرگان است؛ رباعیه :

روزی دو سه دست برگشایند ترا و ندر بدو نیک آزمایند ترا
 گرد توجیهان حصار از آینه است تا هر چه کنی همان نمایند ترا
 بعد از چندی میر علم خان عرب خزیمه^۲ بسان علم قدراست کرد هوای
 سرداری ممالک خراسانش چون هوس وصال رباء بر سر جذیمه^۳ افتاد شاهرخ
 را در مشهد مقدس رضوی گرفته بگز لک بی آزر می از حلیه بینائی عاری
 و میرزا سید محمد را بشاه سلیمان ملقب کرده بر تخت جهان داری نشاند
 وی سلیم خان را سردار عراق و فتحعلی خان افشار ارومی را سردار آذربایجان
 و خاقان افراسیاب شأن محمد حسن خان قاجار را سردار استرآباد و مازندران

۱- از دیوان حافظ است. ۲- این میر علم خان ظاهراً جد خانواده

علم است که فعلاً در طهران اقامت دارند و جناب اسداله علم وزیر محترم دربار
 شاهنشاهی و نخست وزیر سابق فرد ممتاز این خاندان بشمار می آیند .

۳- داستان جذیمه و رباء (بفتح اول) از داستانهای شیرین و دلکش و عبرت انگیز
 عرب است که شرح آنرا در کتب امثال و تواریخ مربوطه بدوره جاهلیت تفصیلاً آورده اند
 از همه بهتر رجوع شود به (جلد ۲ قصص العرب ص ۶۲ تحت عنوان مصرع الزباء).

کرده بفرستاد، در اندک روزی جماعت جلایر بر فاقه اکراد خوشان نور بر
 از سید عالی گهر بتماس الماس گرفتند و دوباره لقب شاهی بشاخرخ دادند؛ قطعه :
 گرفتند و دادند نام آوران را کلاه بزرگی ز سیر ستاره
 غمی نیست در دهر وارستگانرا غم تاجداران ندارد شماره
 میر علم سپاهی درهم کشید و خود را بمشهد مقدس رسانید و انتقام
 سید مظلوم را از اکراد ظلم خواست و از وجود ترجمان^۱ ایشان، سامان استقلال
 و بساط سلطنت بر آراست؛ بیت :

این قدرها چه بخود چیده چمن غافلست از غم بر چیدنها
 مدتی مستقلاً رتبه امارت داشت، چون احمد شاه ابدالی با سپاه گران،
 هوای تسخیر خراسان نمود میر علم در چاره کار در ژم، از اهل خراسان استمداد
 کرد و از هیچیک امداد نیافت در کار خود متحیر فرو ماند و بمحکمه ابراهیم
 خان بغایری که وی دامادش بود و گمان وفائی بر وی داشت پناه برد (ع)
 « کمستجیر من المرضا الی النار »^۲ با این اندیشه که بمعاونت یکدیگر تدبیری
 در دفع و رفع احمد شاه کنند، ابراهیم خان فرزند خلف روزگار بود حلیف
 بیوفائی شد جوانمردی بعمل آورده داماد خود را بگرفت و بدست اکراد داد
 رشته شمع وجودش را بمقراض انتقام منقطع ساختند و نخل حیاتش را از
 کنار جویبار جهان منقطع . بلی اینست کار سپهر مینائی ، تا بیهوده^۳ نکنی
 باد پیمائی ؛ بیت :

۱- مراد از ترجمان در این مقام مصادره و جریمه است و در تداول عامه ترجمان
 اطلاق میشود به تعهد و التزام . ۲- این مصراع حکم مثل را دارد الا اینکه
 در کتب امثال بجای کالمستجیر (کالمستغیث) ضبط گردیده و شاعر گوید:
 المستغیث بعمر و عند کرته کالمستغیث من المرضاء بالنار
 (فرائد اللئال جلد ۲ ص ۱۱۶) . ۳- (تا) در این مقام بمعنی هان و زینهار و
 ادات تحذیر است.

زهر چه در نظر آرد زمانه گرد بر آرد چنان بگرد که در دیده جهان ننمائی
 احمد شاه بعد از تسخیر خراسان لشکر بدامغان فرستاد چنانکه مذکور
 شد از دلیران قاجار شکست یافته با احمد شاه ملحق شدند و وی ناچار سلطنت
 آن دیار را بشاهرخ شاه مرجوع و خود بقندهار مراجعت کرد مقارن آن اوقات
 شاه سلیمان داعی حق را لبیک لبیک اللهم لبیک گفته در روضه رضویه که
 رشک روضه رضوان است همنشین حوران شد. زمین در فرو بردن اجسام صدور
 وعظام اژدریست آتش دم ؛ بیت :

شد ز مردم تپه کنار جهان خاک را پر نشد هنوز شکم
 مشهور است که وی^۱ معنی (کلم الناس علی قدر عقولهم)^۲ را با عقلا و
 جهال از اوراق محاورات نخواندی و با خواص و عوام بلغات مشکله و کلمات
 غامضه سخن رانیدی. نوبتی سقائی را که در پیشگاه حریم^۳ جلال آب پاشی نمودی
 گفته بود که (سحاب آسا بر دستی، رشاش سیل انگیز و طوفان بارمباش و آب
 را سینجلی^۴ بیاش) ایام سلطنتش چهل روز بود و بعد از وی فرزند سعادت مندش
 نواب میرزا سید حسن، و خلقتش چون خلقتش حسن، بدایوان و صدر انجمن
 و بنجابت و متانت و سیادت خود مقتتن بود چون در خطه عرب بسنان خطی
 خود ذوالیزن^۵، در امر معاش سلیقه نیکو داشت بطراوت عیش و پاکیزد روزگاری

۱- مراد میرزا سید محمد است که شاه سلیمان اسم گذاشته بودند (نسخه لندن)

۲- در امثال و حکم دهخدا، این عبارت بدون نام گوینده و مأخذ نقل گردیده است (جلد ۳ ص ۱۲۲۹) ۳- مراد حرم مطهر خراسان است.

۴- زود و اشود و زود خشک شود آب پاشیده (نقل از نسخه لندن) و توضیحاً علاوه میشود که (زود و اشود) درست ترجمه (سینجلی) است از مصدر انجلاء

۵- خطی یعنی منسوب بناحیه خط در حوالی بحرین که نیزه های آنجا بسیار مشهور است و رماح خطیه در آثار نظم و نثر عرب فراوان بکار رفته و مراد از ذوالیزن نعمان بن قیس حمیری است که در شجاعت و نیزه زنی معروف بوده و اخبارش بطور اختصار در لغت نامه آمده است و همین ذوالیزن است که به نبوت و بعثت رسول اکرم بشارت داده است و یزن نام صحرائی است در یمن و ذویزن بدانجا منسوب است.

و نزاہت اطوار اوقات میگذاشت. قریب باواخر عہد کریم خان ازخراسان بشیراز آمد توقیری و تعظیمی زایدالوصف یافت و امر معاش نظامی لایق گرفت و خود نیز احتیاجی بکسی نداشت و عمری بنظافت لباس و طیب مأکول و مشروب و انتظام محفل و ندما و آداب خدام و فراہت مرکوب میکوشید. با مؤلف و برادران در طریق محبت یگانه و رفیق گلزار و کاشانہ، در ہنگام یکتا دلی جدائی او از یاران جانی صورت نمی بست و درہیچ منزل از یاد دوستان یکدل، فارغ نمی نشست زلال محبتی داشت بی آرایش ریاض و طرز صحبتی بی خار خار^۲ جفا، در آشنائی راسخ دم و ثابت قدم بود؛ شعر:

نحن الذين تعارف ارواحنا من قبل خلق الله طينة آدم

چون رشتہ سلطنت کریمخان ازہم گسیخت و شیرازہ شیراز ازہبوب نکبای نکبت ازہم ریخت و قلعہ آنجا بتصرف علیمرادخان زند آمد و سرہای سرکشان الوار بکمند حکمش در بند، او را نیز چون سایر اعزہ و اعیان ہر دیار از شیراز کوچانیدہ باصفہان آورد و مطرح اشعۃ الطاف بزرگانہ ساخت. مؤلف را با آن جناب از تبریز مکاتبات شوق انگیز و مراسلات محبت آمیز است ان شاء اللہ تعالی در محل خود ایراد خواہد یافت.

در شہور سنہ ست و عشرین و مائۃ بعدالالف^۳ در اصفہان، خضر آسا باموسی فطرتان این انجمن آیہ شکیب ربای (ہذا فراق بینی و بینک) خواندہ

۱- مراد از فراہت زیبائی و ہوشیاری است و در المنجد آمدہ: الفراہة والفراہیة والفروہة: الحذق بالشیء، الملاحۃ والحسن ۲- اضطراب و تشویش و خلجان (فرہنگ معین) ۳- چنین است در دو نسخہ لندن و مجلس، مؤلف اوضاع ایران را بعد از فوت کریم خان شرح میدہد مسلم است کہ این تاریخ خالی از غلط و مسامحہ نبودہ و احتمال کلی میرود کہ تسعین بجای عشرین صحیح باشد یعنی ۱۱۹۶

از خضرای خذلان و خارزار جهان بگلزار بی خارچنان وطن گرفت و در بلای جدائی خویش، صبر از دلهای ریش، خصوصاً ازدلزار این ممتحن ربود و جای آن بود، ندانم ماتم دل ریش دارم یا عزای دوستان مهرکیش، و بانده جان خسته نالم یا بمحنت حرمان معرمان محبت اندیش؛ (ع) «من ندارم جز دلی آیا بنالم بر کدام» ولنعم ماقال؛ شعر :

ولو ان قلبی هم بالصبر بعده لقلت له لن تستطيع معی صبرا

بسط گلام در بعضی از حوادث ایام

چون آفتاب دولت نادری فروزان از دشت خاوران و مایه فروغشاه خاوران بود مسقط رأس و محل ظهور وجود و منبت اثمار عز و جودش اییورد وابی ورد بمشرب عذبه^۱، و نادر در آن خطه پرماء و ورد از دست ساقی دوران، صاف و دردی در جام میکرد و در کلبه ناکامی از ادنی پایه نوکری و چاکری ملک محمود سیستانی، باعلی مراتب کشور ستانی و جهانبانی رسید و بتدریج در ساحات آن حدود هلال آسا بمدارج بدیریت پیوست کارش چنان بالا گرفت که شوکت تیمور و اسکندر و سطوت چنگیز و بخت النصر و حشمت ملکشاه و سنجر در برابر قواعد جهانداریش، افسانه اطفال و لغز بی مغز جهال آمد. چون هر صاحب دولتی که در اصقاع ملکی تائیدی یابد و فتوحی در ربوعی بیند آن سرزمین را بفال میمون گیرد و زشت و زیبای آن مکان را بنظر قبول پذیرد آرامگاه دولت، آنجا را سازد و بنظام دولت و انتظام امور سلطنت در آن متکای کامکاری پردازد. چنانکه از خاور تا باختر قلعه گردون مخبر کلات را

۱ - یعنی ابی و رود بخدمته للخدمة و اسم پدر عبدالرزاق ابیگ نجفقلی خان بوده

(وهي وقاية النوائب ودافع كل آت من الحوادث والبلیات) برای آسایش خود و اولاد بر گزید قلعه اش قمه جوزاء و غمامه اش عمامه هامة مشتری و اکلیل فرق اکلیل و زبانا، در پیش تیغ کوهش ترک تیغ زن خاور، سپر انداخته و هند وی بام گردون^۱ بنظاره طرف بامش کلاه از سر، کنگره عماراتش سراز جیب سماوات کشیده خنجر و زوبین پاسبانان قصورش، سینه بهرام خون آشام دریده، رخت استقرار و اثاثه مکنت و اسباب سلطنت بمحکمه آنجا فرستاد خزاین خود را در قلعه او مخزون و از جواهر و زر و لئالی مکنون، در ابنیه عالیة او صد گنج قارون مدفون، بجهت نصب و تزیین عمارات آنجا حکم قد رقد^۲ قضاضا صدور یافته بود که احجار مرمر صفا و نقا چون آب بقا و قطره سحاب و لؤلؤ لالا، از ممالک محروسه خصوصاً از آذربایجان بقلعه کلات نقل و تحویل رود و در وجه استخراج آنها از معادن و نصب آنها بر عراده های حمّل^۳ هیکل ثور معاون و روان کردن بمنزل مقصود، خراج ایرانی صرف شد. ناگاد خبر قتل او شایع و مأمورین، احجار سیم صفت یشم صفوت را بهر دیار که رسانیده بودند در همان مقام گذاشته باستعجال رخت مراجعت بصوب اوطان خود برداشتند. الحال در شاهراه عراق و فارس آن قوران^۴ قارالذات که وقر آن از میزان اوزان و اوقار بیرون بود تا حوالی مشهد مقدس رضوی چون قطعات جبل رضوی ریخته، مرور دهور و تابش ماه و هور و سورت حروقت^۵ در منازل

۱- مراد زحل است سعید طائی گوید :

هندوی کیوان فراز قلعه هفتم یکدوشی بیش پاسبان بنماند

۲- شاید (جمل) باجیم معجمه صحیح باشد ۳- این کلمه را در نسخه

لندن (پارچه های کوه، معنی کرده اما با مراجعه بالمنجد چنین جمعی و معنائی بنظر نرسید شاید این کلمه (قبران، باشد که جمع قاره و آن ۸ بمعنی کوه های کوچک است که منقطع از کوه های بزرگ است .

قوراء^۱ قواره‌ها از پیکر کوه مثال‌شان انگيخته، از اول طلوع فجر سلطنت و ابتدای اجرای قواعد سیاست و مه‌ایت و آغاز استرکاب رخس مجرّه غنان مناعت، بسر تازیانه قهر و استیلا طوایف بی‌عدد و طرایق قدّ که صناید ایشان اکثر صاحب سعادت و سؤدد بودند از امکانه متعدده ایران کوچانیده بخراسان برده بود آوارگان دور از وطن در صحاری و براری خراسان وقایع بی‌آب اییورد و دشت خاوران از مهاجرت دیار و اوطان دموع عیون بر متون وجوه می‌پاشیدند و رباعی شیخ ابوسعید ابوالخیر را؛ رباعیه :

اندر همه دشت خاوران سنگی نیست کز خون دل و دیده بر او رنگی نیست
در هیچ زمین و هیچ فرسنگی نیست کز دست غمت نشسته دلتنگی نیست
نصب العین ضمیر داشتند گاهی گونه کاهی از خس و خار آن نواحی
می‌خراشیدند و زمانی سنگی از آن دشت بر سینه مجروح می‌زدند و بیاد احباب
سنگ بر دل بی‌تاب مینهادند و خون ناب از دیده می‌گشادند و می‌گفتند؛ نظم :

ولوان مابی بالحصی فلق الحصی وبالصخرة الصماء لانصدع الصخر
ولوان مابی بالوحوش لمارعت ولا ساغها الماء النمیر ولا الدهر^۲
مدتی در گیاه^۳ سرگردانی هائم بودند تا صبح فرج از مطلع فرح دمیده
و نادر شاه چون چراغ صبحگاهی از دم نسیم سحری بدم تیغ نیلوفری کشته گردید.
بعد از واقعه قتل او تمامت بدفعات بمقراضی خود باز آمدند بعضی
در محکمه خود سرافراز و قانون سلطنت از ایشان بلند آواز، اول خاقان

۱- بمعنی وسیع ۲- مصراع اول در مقدمه مرزبان نامه (ص ۴) آمده
آقای مهدوی دامغانی در مآخذ ابیات مرزبان نامه که در مجله یغما منتشر ساخته است
نه باین مصراع و نه بقائل آن اشاره ای نکرده است و در این مآخذ بجای فلق (فلق)
ضبط گردیده ۳- جمع غیبه بمعنی ظلمت

افراسیاب‌شان محمد حسن‌خان قاجار که بعد قتل^۱ از بطن دشت ترکمانیه باستر آباد برگشت و تخت و دیبیم جهان‌داری بوجود اولاد واسباط او منور گشت و سلطنت برایشان مقرر و عن قریب در آغاز صوادر احوال خاقان مغفور محمد شاه قاجار آن حالات مرقوم و محرر خواهد شد.

دیگر جماعت افشار بودند که بواسطه مواحدت ایلیت با نادرشاه بای مکان کانوا اوبای زمان معزز و محترم و جماعت قرقلو که وی از آن سلسله بود در ولایات متفرقه بسر داری و حکومت برگزیده و مکرّم بودند بعد از وی بتدریج از حکومت و کامکاری عاری، و اگر در این زمان بقیه از اولاد ایشان در قید حیات باشد در گوشه گمنامی هم آغوش ذلت و خواری باشند.

دیگر جماعت اوزبک و افغان بودند که در رکابش جان فشانی مینمودند احمد شاه از ایشان بود بعد از وی حکمران قندهار و فاتح اکثر ممالک هندوستان شد و آزادخان نیز از آن جماعت و مال حال او نیز زبانزد خامه فصاحت سگال. دیگر جماعت الوار بختیاری وزند و فتح‌علی خان افشار، اینک در تحریر حالات ایشان قلم بلاغت توأم، طوطی آسا شکر نثار میگردد.

بیان احوال دولت زندیه

والوار بختیاری و آزادخان و فتح‌علی خان افشار

طایفه زند فئه قلیله و از قدیم الایام در قلمرو علیشکر مقام داشتند و در عهد استیلای افغان و رومی جمعی قلیل در حاشیه مملکت افتاده از سر زیاده سری و هنگامه طلبی هیچکدام را خراجگزار نبودند و نادرشاه بعد از جلوس بواسطه جلادت و شهامت آن طایفه بتدایر متنوعه مردان آن گروه

را قتل و کودکان و نسوان ایشان را کوی چانیده بخراسان برد در هدم بنیان و ثلم ارکان آن جماعت ذره فرو گذاشت نکرد مشهور است که کریم خان را با چند تن از اعیان و دلیران زند به قلیبی که مانند قلب نابخردان و روزبخت آشفته کاران تیره و تار بود بیفکند چون از روز نخست نقش کاهرانی و شهریاری چندروزه اش بر لوح تقدیر نگاشته شده بود آن عزیز مصر مردم پروری و ماه نخشب^۱ سروری بحسب تقدیر از چاه تیره بجست و بصدر ایوان جلالیت پیوست (ع) «ز قعر چاه برآمد باوج ماه رسید^۲».

زندیه در خراسان مدتی بناکامی میزیستند و کریمخان چندی در خراسان بخدمت صفی قلیخان شاملو قیام مینمود وی در ایام سلطنت کریمخان بشیر از آمد و عازم زیارت بیت الله الحرام بود کریمخان در ایوان بار او را تواضع رسا فرمودی و گفتی که من چاکر این دولتمند بودم بار منت ایادی واحسان او در گردن من بسیار است و شکر اصطناعش نه در خور حوصله قدرت و توان، کنت مستظلا فی ظل خدمته زاهیا بسعادة ضافية الملا بس، و کنت من کثرة بره و اثاره ضاحکا فی وجه الزمن العابس، و کان لی نعمة مشحونة بالدوام علی مرور الشهور والاعوام، چند روی که در شیراز بود با نعام و اکرامش افزودی و هر روز مرغ دلش را بجودی جدید و عطائی عتید^۳ ربودی،

۱ - نخشب نام شهری است در ترکستان که آنرا (قرشی) بفتح اول هم گویند و مراد از ماه نخشب ماهی بود که آنرا حکیم بن عطا ملقب به (المقنع) باسحرو شعبه از ته چاه بیرون میآورد و تفصیل آنرا مورخان اسلامی ذیل اخبار مهدی عباسی نقل کرده اند در ادبیات فارسی از این ماه، ماه مقنع و ماه مزور هم تعبیر آورده اند

۲ - این مصراع از دیوان حافظ و ما قبل آن چنین است (عزیز مصر بر غم برادران غیور الخ) ۳ - مهیا و آماده

آری این شیوه از وی نبود بدیع و بعید، سرافراز انجمن بود و دارای زمین،
ابو تمام طائی راست ؛ شعر :

ان الکرام اذا ما اسهلوا ذکر وَا من کان یألفهم فی المنزل الخشن'
القصة چون سجل حیات نادر سفاک بخاتمۀ تیغ اتراک مختوم
گردید؛ نظم :

مات یحیی و مات شرکثیر موته کان للقلوب حبور
ان موت الشرار فتح عظیم و فراغ و نعمة و سرور
بعد از آن سلطان پیدادگر و مراجعت آن طایفه بقلعرو علیشکر از
شکرشکر ربشکور شیرین کام، کریمخان با انصار و عشایر و اقوام در بهار سنه
اثنی و ستین و مائة بعد الالف (۱۱۶۲) که اطراف جویبار از لاله و گل چون
روی یار و ربع و دمن از سبزه و نسترون چون کوی نگار و دیبای چین و نقش
قندهار و کلبۀ عطار تثار شد سمن زار چون بتکده فرخار صنم زار آمد هزار
آشفته کار از عشق گل، خروش بر گردون رسانید و چکاوک و سار در سر شاخسار
نعمات شوق انگیز از دل افکار بر کشید ریاح لواقع تخت سلیمان سحاب را
در هوا بهر جانب کشیدن گرفت و سحر گاهان دست شمال و صبا قطرات شبنم
و ژاله را بکام سوسن و عارض گل و جعد بنفشه و طرۀ سنبل و دهان لاله چکیدن،
رعنا قامتان سرو صنوبر از خرام نسیم سحر چمیدن و نشاط از دلها چون گلها
از گلها دمیدن و غمها از سیندها رمیدن گرفت قد کست الارض زخارفها
ورقمت الغمام مطارفها ، تأرجت نفحات الصبا و تلونت بالوان الانوار

۱ - بامراجعه بدیوان ابی تمام این بیت بدست نیامد اما ابن خلکان دروفیات الاعیان
نسبت این بیت را با بیتی دیگر به (ابراهیم بن عباس صولی) شاعر مشهور متوفی در
۲۴۳ داده است.

اغوار الطلول والربى والزهر يحسد المسك رياه ويغلب على نور الصباح
 محياه والروض من الاقحوان مفتر المباسم والبستان من ريح الورد والريحان
 معطر النسائم ، بهمدان آمد و سایه دولت بر سر اهل آن دیار افکند و در
 قریه پری رخت اقامت گسترد و از گردش رفعت بخش سپهر متمنی بر تری و
 مترجی بصعود مدارج سعود و اعلى مرتبت سروری میبود و زمانه در گوش
 بشارت نیوشش این ترانه میسرود؛ نظم :

لا یوینسک عن مجد تباعده فان للمجد تدریجاً و ترتیباً
 ان القناه التى شاهدت رفعتها تنمی فتنبت انوباً فانوباً

چرخ فیروزه، روز بروز صهبای مراش در جام میگرد و رایض قضا
 هر روزه در برابرش ابرش سرکش مراد را بر سر لجام میآورد تا برزین اقیام
 نشیند و بهر طرف تازد و در صحرای کامکاری صید اندازد و سر فرزند رفته رفته
 کوکب فیروزمندی از افق دولتش بلندی میگرفت تا اینکه جمعی از صناید
 قبایل و رؤس بلوک از روش سلوک مهر علیخان تکللو چون شیشه می گریه
 در گلو شده ، برای دفع بدمستی او دست توسل بدامن خسرو نامجو و روی
 خدمت بمحفل داور بادل آوردند وی نیز از راه ضعیف نوازی با امرای زند
 بمخالفت مهر علیخان برخاست بالاخره مهم بجدال انجامید قریب بهمدان
 تصفیة صفوف و تعبیه الوف کردند سیصد نفر از دلیران زند در رکابش بودند
 پس در يك لحظه از باد گرز کوه فرسای و برق شمشیر آهن خای و آتش سنان
 ثعبان نشان و نوک ناوک دلدوز، جمعیت او را در ساحت غیرا چون اجزای
 هبا از هبوب صبا در فضای هوا متفرق و متلاشی ساختند مهر علیخان بنه و
 اقبال و بغال و جمال، طبل و علم و خیمه و خرگاه بجای گذاشته راه دیار ادبار

پيمود و تمامت اناثه و اسباب او بتصرف کريمخان و دليران زند آمد مقارن آن حال جمعی از اهل بروجرد از ظلم علیمردان خان بختیاری تظلم را بخدمت شهرباری آمدند وی با جمعی از دلیران زند عدو بند، سوار شده بقوت بازوی دلاوری و رکض خیول و وحدت نصول و هزت اعنه و ضربت اسنه، شکست بعلمردان خان داده بعد از تنظیم امور بروجرد بار دو مراجعت کرد و ایل بختیاری در بهار و تابستان از حوالی بروجرد تا محال اصفهان و در پائیز و زمستان در کوه کیلویه و ششتر ییلاق و قشلاق داشتند و بقطع طرق مسلمین مشغول ، بعد از مراجعت ایشان از خراسان چون دست استیلای شاهرخي از عراق کوتاه شد هوس تسخیر عراق گریبان جان علیمردان خان را محکم گرفت در حوالی اصفهان با ابوالفتح خان بختیاری حاکم اصفهان مصاف داده هزیمت یافت و التجا بظل حمایت کريمخان آورده بوی پیوست هم عنان او باصفهان آمد، ابوالفتح خان با سلیم خان افشار، کريمخان را بقصد قتال استقبال، بعد از مقابلت و قبل از مقاتلت در صحرای کئیز^۱ از میدان ستیز، دارای زند فرار کرده تا اصفهان جلوریز آمدند کريمخان عزم مراجعت کرد علیمردان خان چون خار بردامنش آویخت و با وی متوجه اصفهان شد سلیم خان و احد العین (رجوع بخفی حنین^۲) بقزوین گریخت و ابوالفتح خان بقلعه تبرک تحصن جست و دارا السلطنه اصفهان (ع) (بی دردسر نیزه و آمد شد پیکان) ، مفتوح، نیکان و بدان و وجوه رعیت و سپاهی مجروح و بیروح شدند. الوار بختیاری یغما را فتوح نعما دانستند

۱- مؤلف تاریخ گیتی گشای این کلمه را (قهیز) ضبط کرده است (چاپ سعید

نفسی ۲۷۱-۲۷۰) و غیره ۲- از امثال سائره در عرب است و شرح آنرا

در کتابهای امثال آورده اند و نیز رجوع شود بامثال و حکم دهخدا جلد ۲ ص ۸۶۴

تمامت شهر از خانه‌ها و اسواق و دكاكين عرضه نهب شد خرقة محتاج و ديبه زرين و دواج ديباج، از بتان زرين تاج، بغارت و تاراج رفت؛ شعر :

تا بآب ديدها بر خيکها کردند پر تا بخش خانه‌ها براستران کردند بار
بوريا بر ناخن عابدزان هر دم که خيز حلقه برون کن ز گوش عورت و پيش من آر

تازمانی دیر باز، تاراج علیمردان خانی در میان اهل اصفهان مثل سایر وبرزبان خلق زمان دایر بود. علیمردان بایمان و پیمان ابوالفتح خان را از قلعه تبرک بیرون آورده به نقض عهد کوشید و در پیش ایوان، مردمک جهان بینش بدستیاری گز لک، پرده ظلمت پوشید و از دست ساقی عدوان شربت فنا نوشید عهد پریچهرگان و پیمان ابنای زمان ویاری دوران را بقائی نیست. علیمردان خان و کریم خان بصواب دید یکدیگر میرزا ابوتراب خلف میرزا سید مرتضی صدرا الممالک را که نواده دختری شاه سلطان حسین بود بشاهی برداشتند و ملقب بشاه اسماعیلش ساخته رایت سلطنتش را در این سرای عاریت برافراختند قرار بر این یافت که کریم خان متوجه امور عراق بوده علیمردان خان در رکاب شاهی به تسخیر فارس پردازد، کریم خان از اصفهان معاودت بمأمن اصلی نمود علیمردان خان با سپاه الوار و شاه اسمعیل رایت نصرت در اهتزاز آورده از گرد راه شیراز را مسخرو صالح خان بیات که حاکم فارس بود از تطاول ایشان مدد و دارالعلم شیراز که مسکن ابدال و او تاد بود از ظلم و بیداد الوار بختیاری خراب و بر باد گردید سلیم خان از غایت سلیم دلی ؛ نظم :

عبت علی سلم فلما رجعتہ و جربت اقواماً رجعت الیه

گفته ، خود را بطل رأفت کریم خان کشید و او را باصفهان آورد

علیمردان خان از استماع این خبر امر فارس را ناتمام گذاشته سپاهی از الوار و بختیاری در زیر رایت شاهی^۱ جمع آورده از کوه کیلویه روانه عراق و در چهارمحال اصفهان در کنار آب کرن^۲ با خسرو نیکو خصال، صفوف قتال، بر آراست در آغاز اشتعال نوایر جدال، شاه بسبب سوء سلوک علیمردان خان از لشکر جدا شده با جمعی از اتراکک بکریمخان پیوست و بدین سبب پشت سپاه بختیاری چون طره خوبان تناری بشکست.

علیمردان خان با محدودی بکوهستان بختیاری گریخت و از آنجا بیغداد رفت و شاه اسمعیل کماکان از کریمخان تعظیم و تبجیل یافت و بسبب استنباط غدیری از سلیم خان در اصفهان يك چشم دیگر او را از حدقه بیرون کرده زهر اندوه در قدح نومیدی بروی پیمود و او را بمضمون (ع) «اوضاع زمانه را ندیدن بهتر»، تسلی نمود و از اصفهان خلد بنیاد، عزیمت طبرستان و استرآباد کرد. خاقان افراسیاب شأن محمد حسن خان قاجار در شهر استرآباد (اليمن معقود بیمینه والیسر مشدود، بیساره، الدولة مشمولة بیمن برکته والمملکة معمورة بسکونه وحرکته والالسن شاكرة بمساعیه ومثنية علی علوهمه والعبید خاضعة باسباغ نعمته) چون دل در تن و روح در بدن و گل در گلشن و کوه با تمکین در عرصه زمین و مهر تا بنده در اوج چرخ چارمین قرار داشت حشر داور زند شهر بمانند استرآباد را بمحاصره افکند مجرد استماع این خبر جماعت ترکمانیه دشت^۳ که از دیر باز خاقان سرافراز را

۱- مراد شاه اسمعیل ثالث است که در سابق بنام ولقب وی اشارتی رفت

۲- همان کوه رنگ فعلی است ۳- مراد دشت قیچاق است (نقل از

خدمتگر و اخلاص گستر و عقیدت پرور بودند دست جرأت از آستین جلادت بر آورده مشغول تطاول و چپاول شدند اطراف اردوی الوار را احاطه کردند و درگاه و بیگاه سد طرق آذوقه و قطع تردد سپاه نمودند و از صدمات شبیخون روز روشن را در نظر اعادی دولت تیره و تار ساختند کریم خان را پای ثبات و قرار از جای رفته (ع) «شکسته سلیح و گسسته عنان» بعراق مراجعت کرد و شاه بدست خاقان افراسیاب شأن افتاد او را چنانکه بود در اعزاز و اکرام افزود و رخت زندگانی موسی خان افشار که از قاتلین نادر شاه بود بدروازه عدم گذاشت. مقارن این حالات شخصی مجهول النسب در نجف اشرف از نعمت بینائی و راحت دل هر جائی سیر آمده بهوای حب جاه خود را خلف شاه طهماسب صفوی خوانده خود را سلطان حسین نامید و امر خود را بلطایف الحیل باهالی آنجا مشتبّه کرده نظر بحقوق سلاطین جم نگین جنت مکین بعضی از اعظم ایران که در آن آستان سدره نشان مجاور بودند او را تکذیب نکردند علیمردان خان را فریفته سپاهی ترتیب داد و بعزم تسخیر ایران از بغداد حرکت و اسمعیل خان فیلی را که از آبا و اجداد آن طایفه بود با خود یار ساختند و آزادخان سلیمان خیلی غلیجائی افغان را با فتحعلی خان افشار که از جانب شاه سلیمان، سردار آذربایجان و در عرض راه خبر واقعه شاه سلیمان را شنیده؛ نظم:

فکانما برق تألق بالحمی ثم انطوی فکانه لم یلمع^۱

باسلیم خان افشار از اصفهان فرار بعد از ورود بآذربایجان از امداد امرای آن دیار مأیوس و ناچار به آزادخان متفق گشته در آن دیار میزیست، از آذربایجان طلبیدند هنوز آزادخان وارد اردوی ایشان نشده در محال

کردستان فيما بين علیمردان خان و کریمخان ؛ شعر :

تیغ گردید از دو سو خندان چو برق اندر غمام

کوس گردید از دو سو نالان چو رعد اندر بهار

از نهیب تیغ سرافشان کریم دستان نشان، صفوف ایشان ازهم ریخت

و علیمردان خان بطریق عادت با اسمعیل خان فیلی از میان گردفیلی باشاهزاده

مجموعول مجهول مجهول النسب جان، بتک و پوی اسبان هامون نورد، بیرون برد

و از شاهزاده مجموعول مخوف شده بطنز و عتابش میگفت (مالی منک خیر و

مالی و جاهی بک ذاهب و ضائع و سوء مالی منک شائع و آلا ن عندی

ماشانک و امرک و قل لی فی الحیل ما انت صانع) ؛ بیت :

گفتم که قدی چو سروستان روئی چو گل بهار داری

در سایه تو قرار گیرم گر دولت سایه دار داری

کاری ز توأم چو بر نیامد دیگر تو بمن چه کار داری؟

پس دیده او را که بتقلبات دهر غدار و صروف لیل و نهار بینان بود

بسرانگشت قهر کند، منکر نسب او شد و در این حال آزادخان راهوس تسخیر

عراق چون سودای عشق مهوشان مشکین خال، بر سر افتاده با کریمخان در

حوالی همدان معرکه آرای قتال گشته غالب شد. علیمردان خان نزد آزادخان

رفت و در آخر از سوء باطن از او نیز اندیشه ناک شد از آنجانی فرار و در

چهار محال اصفهان بمحمدخان و امرای زند پیوست و محمدخان و رفقای

او آثار غدر و ریا از ناصیه حالش مشاهده کرده طلسم پیکر اعجوبه نمای او را

بتحریریک تیغ آهن خای، شکسته ساهره زمین را از خوش رنگین ساختند

جهانیان را از شر او و او را از سرگردانی و حیرانی خلاص کردند (ع)

شرانگیز هم در سرش شود^۱؛ نظم :

اذا ما اراد الله اهلاک نملة اطال جناحها و ساق الى العطب
 کریم خان بعد از هزیمت از آزادخان بسمت فارس شتافت و در هر محل
 از محکمه داران آن حدود کمال صداقت و ارادت یافت . مشهور است که
 میر آخورش اراده^۲ ابتیاع چند رأس اسب عربی نژاد از یکی از امرای فارس
 داشت و در مقابل وجهی محقر که اکتفا بقیمت آنها نمیکرد میداد صاحب
 یعایب و سراحیب^۳ مردی کریم الطبع و جواد و جوانمرد بود در بهای بادپایان
 صرصر مسیر ، پذیرفتن زر را از عیوب دانسته خلاف رویه فتوت پنداشت و
 چند سراسب مطهم و طموح و شیظم و هضب و اشق و املق و طمی و سلهب^۴
 را در برابر داور کی نسب با سم پیشکش کشیده و شعر نظیری نیشابوری را
 مناسب وقت و مقام خواندن گرفت ؛ بیت :

بهر نرخی که میگیرند کالای وفا خوبست

پس از عمری گذر افتاد بر ما کاروانی را

- ۱- از بوستان شیخ و مصراع دوم چنین است (چو کز دم که تا خانه کمتر رود)
 توضیح اینکه در امثال و حکم دهخدا (شراندیش) ضبط گردیده است (جلد ۲ ص ۱۰۲۱)
- ۲- جمع یعجوب بمعنی اسبهای رونده و دومی جمع سرحوب بمعنی راهوار (نقل از
 حواشی نسخه لندن) اما در المنجد سرحوب را زیبا و متناسب الاعضا معنی کرده است.
- ۳- کلمات مذکور در متن عموماً در صفت اسب استعمال میشود و اینک ما معانی
 آنها را بطوریکه در نسخه لندن آمده است نقل مینمائیم : مطهم (حسن الخلق)
 طموح (حدید البصر) شیظم (حسن الطول) هضب (کثیر العرق) اشق و املق (طویل مع الدقة
 من غیر عجب) طمی (مستقیم الخلق مستعد للمعدو) توضیحاً علاوه میشود که طمی در لغت
 دیده نشد و بدون تردید (طمر) درست است و ثعلبی در فقه اللغة آنجا که صفات اسب
 را عنوان نموده طمر را نقل کرده و از طمی اسمی نبرده است (فقه اللغة ص ۲۳۸ مصر
 ۱۳۵۷ هجری قمری) سلهب (طویل العنق و القوائم)

پسند طبعش افتاده مطرح اشعه عنایت و مطمح نظر مرحمت بی نهایت شد و جای آن بود.

آزادخان از جلوۀ عروس حسناى ظفر بی تاب، باسپاه بیکران تعاقب خسرو کامیاب کرده و دردشتستان فارس شکستی فاحش برداشته نالان و دژم (ع) (فرو بسته از گردش چرخ دم) عود عودت بعراق نواخت و از آنجا بلا توقف یقظان وهاجع بآذربایجان راجع شد و نامور زند باصفهان آمد خاقان کامکار محمد حسنخان قاجار محاربت وی را جازم و باگردان گردن کش و سنانهای آتش و شوش و پیکانهای برق درفش و بیلکهای دلدوز و کمانهای کین توز باصفهان عازم، درحوالی شهر تقابل دولشکر دست داد و کریم خان را شاهد ظفر دست نداد باز روی بفارس تافت و خاقان جمشید فر بر اثر او تاخته چشم زخمی یافت آری وردباخار توأم و نوش و نیش و شادی و غم باهم است تغییرات شیوه دهر بوقلمون است و ناکلمی، کام سپهر و ارون؛ نظم:

لیس امرالمراء سهلاً کله انما الامر سهول و حزون

داور آفاق مراجعت بعراق کرده آزادخان بقم وارد و قهرمان زمان ازکاشان عزیمت طبرستان فرمود اما آزادخان بعد از تمشیت مهام عراق از راه رشت به تسخیر استرآباد، مصمم و در خطۀ رشت، از لمعان تیغ انتقام، درمیدان اقتحام بحالی زشت، راه فرار پیموده باز به آذربایجان شتافت، خاقان افراسیاب شآن بتعاقب اولشکر آراست آزادخان حشری انبوه و سپاهی کوه شکوه از اکراد و افغان و افشار برانگیخت و درحوالی شهر ارومی از رمی نبال و سهم سهام و سن سنان آزادخان را شکستی عظیم داد (ع) «نه بدانگونه شکستی که شود باز درست»

دست از تلاش برداشته با معدودی بکردستان روم گریخت و فتحعلی خان افشار از ملتزمین رکاب گردون سای شد؛ نظم :

تخر علی الاذقان فی عرصاته ملوک یرون العز تحت رکابه
حسب فرمان قضا مضا سلیم خان افشار که با دیده نایبنا میزیست در
مازندران جنت نظیر بکنج زاویه عدم گوشه گیر شد شومی بغی و مکیدت،
وخامت عاقبت بار آورد؛ قطعه :

اگر بد کنی هم تو کیفربری نه چشم زمانه بخواب اندراست
بگرما به ها نقش بیژن هنوز بزندان افراسیاب اندراست
در این سفر، آذربایجان مسخر شد و حکام نیکو نام در بلاد آن مملکت
معین و از آنجا رایت بیضااضات، باصفهان جنت ربّت، پرتو افکن، در این
مدت از ذهاب و ایاب سه صاحب داعیه^۱ ذیشوکت همه خراج طلب، از کلام
امیر المؤمنین علیه السلام است که (من طلب الخراج بغير عمارة اخرج البلاد
واهلك العباد ولم يستقم امره الا قليلا) دهاقین و حراث و اهل حرفت در بلاد
عراق و آذربایجان از تشویش لشکر کشیها و بیگناه کشیها بدواهی عظیمه
گرفتار، از ترتیب اسباب فساد^۲ و بنور دور، و از صنعت عمارت و زراعت بکلی
مهجور، یکبارگی از تحصیل معیشت بر تلخکامی بازماندند و آستین نومیدی
به عیش شیرین افشاندند. ضیاع و عقار از حلیه عمارت عاطل، دموع یأس و
حرمان از سحاب عیون ستم زدگان و قلاحان چون باران بهاری هاتل،
بلکه قلاح در بحر اشک خود ملاح آمده چندانکه دست و پائی بجهدزد

۱ - اشاره است به محمد حسنخان و آزادخان و کریم خان. ۲ - بفتح اول

و تشدید دوم گاوهای جفت و زراعت .

از دریای بی کنار اندوه روی کنار و چهرهٔ فلاح ندید و غمگشی از بحر هائل
 وجوع قاتل، رخت نجات بساحل نکشید، بالای غلا بالا گرفت از جمله شهر
 بر بهر، اصفهان که قادح جنات ثمان بود صفت دارخاویه و ازدود آه ملهوفان
 هوای هاویه یافت مردم از جوای^۱ مجاعت در تنور چرخ اثیر بقرص فطیر،
 مهر منیر دست استیلا می افراختند دقیق ذهنان دقیق^۲ جوی بتصور نان رقیق،
 برای شکستن رُقاق^۳ بد و پنجه کش^۴ خورشید بخوان چرخ مدور پنجه
 میافکنند قوت ابدان از فقدان قوت، فوت شد آکل از مأکول که بقای بنی
 نوع انسان بدان موکول است چون عنقا نشان ندید عموم مأکولات و حبوب
 از هبوب نکباء بالا، در جیوب عدم و انبار نیستی روی در کشید حاتم خصلتان
 معن پیشه که مانند صبح صادق با چهرهٔ پر نور بنان دهی و گشاده روئی مشهور
 و بر سر خوان کرم، از اثار الوان نعم، بغریب نوازی و مهمان پروری مجبول
 و مفظور بودند از صعوبت حال و جندوبت سال عادت سفال ارنال بنی هجیم
 و اخلاق بخالای باهلی^۵ گرفتند؛ قطعه :

رأی الصیف مکتوباً علی باب داره فصحفه ضیفاً فقام الی السیف
 فقلت له خیراً فظن باننی اقول له خبزاً فمات من الخوف
 مشاهیر بلاد عراق و آذربایجان که از وفور نعمت بزم عیش و نوش و از

۱- جوی بمعنی سوزش قلب ۲- بمعنی آرد ۳- بضم اول
 بمعنی نان نازک ۴- نوعی نان برشته و نازک، قسمی نان گرده (فرهنگ معین)
 ۵- لؤم و دنائت قبیلۀ باهله بسیار مشهور بوده و ثعالی در ثمار القلوب شواهد آنرا
 بیان کرده است (ص ۱۱۹ چاپ مصر ۱۳۸۴ هجری با هتمام محمد ابوالفضل ابراهیم)
 اما از دنائت بنی هجیم (بروزن زبیر) با وجود مراجعه بکتابهای امثال و تاج العروس
 و لسان العرب و قاموس و اشتقاق ابن درید، اثری و نشانی دیده نشد اگر بمأخذی
 دست یافتیم در قسمت تعلیقات بدان اشاره خواهیم کرد ان شاء الله تعالی.

از دحام خلایق عرصهٔ پرخروش بود، وادی خاموشان آمد، کاخهای زرا نندود که منازل اماثل بود و جارو کُنام ضباع و ذئاب و رباع مریع^۱ که مرتع و مربع غزالان اِنس و اُنس ازوی میفزود نَفَقَ یربوع^۲ و جحر ضباب شد صدور صدور و عظام عظام و کلکل کلُول^۳ ذوالاکلیل بالکل در کشاکش انیاب و اظفار سباع و هوام آمد ذوائب و نواصی اذئاب و ذوائب^۴ و ادانی و اقاصی طعمهٔ ذئاب و لقمهٔ کلاب و معنی سگال حافظه، ابیات قصیدهٔ جمال^۵ را مناسب حال و مقال یافت :

دانی ز قحط حال صفاهان چگونه شد بشنوزمن بشرح که نظمی است بس نکار
اینک کبود گشت بن ناخنان کوه^۶ اینک سیاه شد در و دیوار روزگار
اینک دریده جامه و شاقان صبحدم^۷ اینک بریده موی عروشان شاخسار
شد خوشه همچو سنبلهٔ چرخ دور دست شیریش بریمین و ترازوش بریسار^۸
نان ناپدید گشت چو آب حیات و خلق همچون سکندر از پی او گشته جان سپار

- ۱- بفتح اول، بمعنی بابرکت و پر آب و علف (نسخهٔ لندن). ۲- بفتح اول و دوم بمعنی سوراخ. ۳- بفتح اول و سکون دوم حیوانی است شبیه بموش و جمع آن یرابیع میآید. ۴- معنی این لغت را نیافتم.
- ۵- ذوائب اولی بمعنی زلفهای بناگوش و دومی بمعنی مردان شریف و بلند پایه
- ۶- مراد از جمال، جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی است که قصیدهٔ غرائی در شکایت از قحطی اصفهان و مدح شهاب الدین خالص گفته بمطلع زیر :
- ای بر سر آمده تو زابنای روزگار وی کرده روزگار بجاه تو افتخار
- و ابیات مندرج در متن از همین قصیدهٔ مذکور است (چاپ و حیدر دستگردی ص ۱۹۲).
- ۷- سبز و زرد شدن بن ناخن کنایه است از مردن، و این تعبیر مأخوذ است از عرب که در اشعار خود اصفرار و اخضرار انامل را از موت کنایه آورده اند و کبود شدن بن ناخن کوه بدون تردید کنایه از نبودن نبات و گیاه و قحطی آب و سیاه شدن روی زمین است. ۸- کنایه است از کواکب سحری.
- ۹- مراد از سنبله برج معروف و مقصود از شیر و ترازو برج اسد و برج میزان است.

آن کس که از تنعم حلوا نخورد و مرغ
مرد از خوار گشت و چو مردار گشت خوار
این از پی گیاهی با خر بگفتگوی
وان بهراستخوانی باسگ بکارزار
فرزند همچوسگ شده مادر گزای و شوخ
مادر چو گربه گشت جگر خای و بچه خوار^۱
بر شاهراه شهر و زوایای کوچه‌ها
ده ده فتاده مرده ده روزه بر قطار
آن عجز و آن تضرع طفلان نازنین
وان لابه وان نیاز جوانان شادخوار
خوانی نهاده نه، بجز از سفره فلک
دستی گشاده نه، بجز از پنجه چنار
نه هیچ دستگیر بجز فضل ایزدی
نه هیچ پایمرد بجز لطف کردگار
یکی از ثقات حکایت کرد که در آن مخمصه مرا سنین عمر بشان زده

رسیده بود و حریف شباب مخلص^۲، در قمارخانه روزگار سهم مغالبت را
بفده خصل^۳ نرسانیده در اسواق جوزا نطق اصفهان میگذشتم در دکان خرابی
چند قالب بیجان دیدم که از فقدان نان، وداع جهان کرده بودند بر روی هم
ریخته و نظار گیار مشاهده آن حالت، سیلاب اندوه از چشم خون فشان، انگیخته
یکی از مردگان را دیدم که حرکتی میکرد هر اس بیقیاس بر من غالب شد
با خود گفتم که نشاط سیر در طالب افسرده و حرکت قالب مرده در هیچ عهد
معهود نبوده متحیر فرو ماندم و برای تفتیش این واقعه عجیب قدم پیشتر
نهادم و دیده بآن ماجرای حیرت افزا گشادم گرگی سترگ دیدم که دیده‌های
او چون جرم مریخ میدرخشید و بضرب انیاب پهلوی او میدرید و بحرص
و شَرِه تمام بتفریق و تمزیق او میپرداخت و قالب بیروح را از حرص قوی

۱- نظری دارد بمثل مشهور (اعق من الھر) زیرا که گربه از کثرت نامهربانی
بچه‌های خود را میخورد و بعضی این عمل را حمل بر محبت گربه در حق اولاد خود
کرده‌اند اجمالا در شعر وجه اول اراده گردیده است. ۲- به تخفیف و تشدید
لام بمعنی نرم و تازه و سرسبز. ۳- بفتح اول و وزن وصل بمعنی ندب است
که داو بر هفت باشد در بازی نرد، یعنی به سن هفده نرسیده بودم.

وقوت دندان متحرک میساخت.

القصه در اصفهان و بلوکات چهل هزار نفر از تجميع جوع بخالق ارض
 و سماء رجوع کردند خاقان افراسیاب شأن با جهان جهان لشکر که از صدمات
 حوافر خیول آن گروه، کره زمین چون گره گردباد بر هوا پراکنده شدی و
 از صهيل اسبان صرصر مسیر و تندر خروش سپاه سخت کوش، گوش گردون
 کرگشتی و از بروق صمصام ایشان نسرطایر از آشیان کهکشان رم کردی؛ بیت:
 همه سپر تن و شمشیر دست و تبر انگشت همه سپه شکن و دیوبند و شیرشکار
 بسمت فارس عنان گرای، کریم خان باسران زند و اقوام در خطه شیراز
 بود و خاقان افراسیاب خصال در برابر سواد شهر نزول اجلال فرمود هنوز
 استجمام جنائب ناکرده و از طرفین پای در مضمار اقتحام نیفشده و سواران
 نبرده دست بسلاح نبرد نبرده بواسطه اختلاف آرای امرای قاجار هیجان
 ماده فتنه و ثار (تحسبهم جميعاً و قلوبهم شتى) ^۲ و ساوس در درونها، راه یافته
 بعد از توقف چند روزه لشکری چنان که از تصور انبوهی آن و هم دوران دیش
 بستوه آمدی و عرصه با فسحت زمین از کثرت افواج پر کبر و کین چون صدر لئیم
 و حلقه میم و دایره جیم تنگ گشتی بی توهم خوف و تصور بیم در شبی که آغاز
 فجر دولت زندیه بود بنات النعش وار پراکنده و مانند امواج بحر اخضر دست
 از هم داده هر فوجی بسمتی روان، یا کوره سیماب از احساس سورت اخگریا
 غبار انگیخته در فضای هوا بی بادره بطشتی و نادره وحشتی سبک عنان .
 خاقان افراسیاب شأن را اگر چه سپهر ستیزه کار در اواسط عمر بیمدار،
 چهره شاهد مرادی ازورای پرده غیب جلوه داد ولیکن در بزم عشرت چرخ

دون همت جام مراش را از مدام مصیبت لبالب کرد، الدنيا عرسها عسر، بشرها بسر^۱، یسرها خسر، برها بز^۲، بطرها^۳ بطر^۴، بهرها^۵ بهر^۶، ضحکها بکاء و غناءها عناء و وفائها جفاء و نعمتها نعمة و عسلها حنظل و سکرها صبر^۷ و فسحتها قبر و سحابها شحاب^۸ و عذبتها عذاب و رتقها فتق و رفوها هتك و سترها فتک؛ نظم :

هی الدنيا تقول بملاء فیها حذار حذار من بطشی و فتکی
ولا یغرر کم حسن ابتسامی فقولی مضحک و الفعل مبکی^۹

چون خاقان دولتیار شاهد بیوفای دنیا را با اعاذی دولت یار دید خون دل از دیده اش در کنار، رایت اقبالش چون بخت هنرمندان نگوئسار، بادل خون گشته وجان ناشاد راه استر آباد پیش گرفت کریمخان زند را یات ظفر و فیروزی بچرخ فیروزه گون افراشته آیات بختیاری و بهروزی بر صفحات مهر و ماه نگاشته، شیخعلیخان را با جمعی از امرای زند در پیش^{۱۰} از پیش روان، دریشه مازندران که از انبوهی درختان آن سرزمین نسیم سبکپای مجال جواز نیافتی حربی عظیم و کوششی پُر نکال و بیم رفت چون روز اقبال بسر رسید و شب ادبار از مغرب زوال پرده قیرگون کشیده بود تلاش سودی نکرد و خاقان

۱- بسر (بفتح اول و سکون دوم) روی ترش کردن. ۲- بز (بفتح اول) گرفتن بازو و رغبه. ۳- بطر (بفتح اول و دو) نشاط. ۴- بطر (بفتح اول و سکون دوم) بمعنی بهت و حیرت. ۵- بهر (بفتح اول و سکون ثانی) بمعنی غلبه. ۶- بهر (بضم اول و سکون ثانی) تنگی نفس در موقع دویدن. ۷- صبر (بر وزن خشن) بمعنی عصاده یا صمغ درختی است تلخ (نقل از حواشی الانبیه عن حقائق الادویه ص ۲۱۰ چاپ دانشگاه). ۸- شحاب و شحوب بمعنی تغییر وضع بدنست در اثر بروز لاغری و گرسنگی و سفر، در نسخه لندن این کلمه را (شعله) معنی کرده اما این معنی در لغت دیده نشد. ۹- این دو بیت از مرثیه مشهور ابو الفرج الساوی است در حق فخر الدولة دیلمی (رجوع شود بمعاهد التنصیص جلد ۴ ص ۲۴۱ چاپ محیی الدین عبدالحمید). ۱۰- در تعقیب محمد حسنخان.

افراسیاب شأن در آن معرکه بردست خسان هم از اهل قبیله شهید شد^۱ گویی مدت سرافرازش تا آن روز بود و نیز بختش چند صباحی گیتی فروز، اگر چه خود از فرمانروائی کلمی نیافت اما اولاد جمشید تختش کامرانها در پی داشتند و احفاد فریدون نهادش بهار عدورا از خزان مکافات شوکت دی، دریغ از آن چشمه سار معالی که ناکسان بخاک خواری بیاکندند افسوس از آن سروجو یبار شهر یاری که سفلگانش به تیشه بیداد از بن برکنندند کار دنیا اینست و شیوه چرخ ستمگر چنین؛ نظم:

الدهر آخذ ما اعطی یکدر ما اصفی و یفسد ما اهدی یدأبید
فلا تغرک فی دهر عطیته فلیس تارک ما اعطی علی احد

چون سایه پُروایه^۲ اش از سرایران و ایرانیان برخاست پرورش یافتگان نعمتش دل اندر و اشده در کنج غم نشستند و گفتند این حالت از بی پروائی سپهر پر آفت مارانه روا بود و زمانه از زبان اهل زمان این بیت میسرود؛ نظم:

فقدناه لماتم و اعتم بالعلی کذاک خسوف البدر عند تمامه^۳

چون فتحعلی خان قاجار و الدخاقان کمکار از بیمایگی شاه طهماسب و تحریک نادر شاه بردست امرای فروپایه شهید شد خلف نامدارش محمد حسنخان از بطش نادرشاه در میان ترکمانان دشت میگشت چند بار نادرشاه مردان کار و آزمودگان معارک کارزار و امرای جلادت شعار تعیین کرد که آن درگرا نمایه را بدست آرند اگر چه تسخیر ایران و هندوستان و توران او

۱- قاتل محمد حسنخان سبزهعلی کرد است که از نوکران خود وی بوده و تفصیل را در تاریخ گیتی گشای (ص ۸۷ چاپ نفیسی) ملاحظه کنید.
۲- مایه و نفع. ۳- از مرثیه ابوالفتح بستی است در حق صاحب بن عباد (التمثیل والمحاضرة: تعالیمی ص ۲۳۲).

را میسر شد، اما تسلط و اقتدارش بروی دست نداد و آن زینت دست^۱، در دشت بود تا زمانی که ماهی عمر نادرشاه به شست افتاد گاهگاهی به حسنعلی خان معیر الممالک می گفته که یا قوت ابوالحسنی^۲ دیده؟ وی عرض می کرده که بنظر این بنده نرسیده می گفته که او محمد حسنخان قاجار است که از دست بیرون رفته است، اما چه سود که با این گوهر والا (الفضل ماشهدت به الاعداء^۳) تخت و دیهیم سلطنت را فروغی نبخشید و مدتی دیر یاز چنانکه مقصود و مطلوب هواخواهان دولت بود کامی ندید؛ بیت :

کسی ز چون و چرا دم نمی تواند زد که نقش بند حوادث و رای چون و چراست^۴
کار آسمان گوهر شکنی است، گوهری در کف روزگار نتواند دید از بسکه تنگ چشم و دون ودنی است؛ بیت :
گوهری بود او که گردنش بنادانی شکست

گوهری^۵ کوتا بدین گوهر شکن بگریستی
در ایام دولت کریم خان زند که خاقان مغفور محمدشاه قاجار خلف ارجمند خاقان کامکار از ناسازی سپهر سقله نواز، در دارالعیش شیراز، مانند لؤلؤء لا لاد در صدف و لعل گرانها در کان و روح جهان آرا در قالب بی روان محفوظ و موقوف بود چاکران و مخلصان بی خوف تقیه، بقیه عمر را در خدمتش شرف اندوز بودند در بعضی احیان کسب شرافت از خدمت کیوان رفعتش مینمودند.

۱- بمعنی صدر (حاشیه نسخه لندن) و میتوان آنرا مسند هم معنی کرد.
۲- شرح و کیفیت این یا قوت را نتوانستم بدست آورم .
۳- مصرعی است معروف و ما قبل آن چنین است (و ملیحه شهادت به ضراتها) و ده خدا در امثال و حکم قائل آنرا معین نکرده است.
۴- از قصیده معروف انوری است بمطلع زیر ،

اگر محول حال جهانیان نه قضاست چرا مجاری احوال بر خلاف رضاست
(چاپ مدرس رضوی جلد ۱ ص ۴۱). ۵- جواهر فروش و جواهر شناس .

نوبتی براقم حروف نقل میفرمودند که چون والد ماجدم تغمده الله بغفرانه از ناسازی چرخ مینائی در بطن دشت و آلاچق ترکمانان صحرائی (ع) «هر روز بمنزلی و هر شب جائی» بسر میبرد مرا نیز تمنای دیدار خجسته لقای والد نامدار گریبان گیر شد در هنگام صبی و آغاز نشوونما بموافقت رکاب گردون سای ایشان باشوق بی پایان بمقاد (ع) «اعز مکان فی الدنی سرج سابح»^۱ در اخطار اسفار و عنای سرگشتگی هم عنان بودم به آلاچق یکی از ترکمانان که از بزرگان آن قوم بود فرود آمدم و مارا تنور معده در اشتهای طعامی که قوت بدن و قوت اعضا و جوارح شود در التهاب بود و دل در جستجوی بدل مایتحلل که سد جوع تواند شد (وما جعلناهم جسدًا لایأکلون الطعام)^۲ بی تاب، میزبان سفره ضیافت گسترده و طعامی که از گوشت اسب تر تیب داده بود حاضر کرد^۳ طرفه تر اینکه آن گوشت از بس که بسیار مانده بود متعفن شده و کرمها دروی تکوین و تولید یافته مرا با وجود شدت جوع از دیدن طعام موصوف آثار کراحت، در چهره مشاهده شد و الدم در ساعت از بشاعت من سربزیر افکنده آهسته فرمودند ای فرزند چنان مکن که آثار نفرت از وجنات احوال تو معلوم میزبان گردد و این جوانمرد در گرم و سرد روزگار متحمل انواع زحمات ما شده است مبادا که از اثر انقباض تو دردش غبار ملالی و از ارتماض^۳ نار تو بر جبینش عرق انفعالی نشیند؛ نظم:

ایاک ان تضجرفی مطلب فآفة الطالب ان یضجرا

- ۱- این مصراع از متنی است و مصراع دوم چنین است (و خیر جلیس فی الزمان کتاب) رجوع شود بقصیده ای که بمطلع زیر آغاز میگردد:
- منی کن لی ان البیاض خضاب فیخفی بتبیض القرون شباب
- ۲- آیه ۸ از سوره انبیاء. ۳- گرمی (نسخه لندن).

وازپند آن دولتمند شیوهٔ رامش و آسایش که نتیجهٔ غرور و مایهٔ غفلت است بگذاشتم و در حوادث دهر آشفته کار، و حنادس^۱ لیل پر ویل و مکاید نهار پر آزار؛ نظم :

والهون فی ظل الهوینا کامن و جلاله الاخطار فی الاخطار^۲

بر خواندم القصه چون این خبر موحدش^۳ در اقطار آفاق منتشر شد خاقان کامران، محمد شاه خلف بلند اختر را که وارث تاج و افسر، و باحداث سن، در بساط کشور خدائی، پیاده و سوار لشکر ظفر اثر را شاه رخ شیده^۴ منظر توانستی گفت صاحب اختیار آذربایجان^۵ و علیخان قلیچ لورا که از امرای بزرگ بود با والد حقیر بواسطهٔ آداب دانی و قاعده شناسی با تائیکی در خدمت ایشان مقرر و هم والد مؤلف را بمنصب حکومت تبریز و بیگلریگی گری آنجا سر بلند کرده بود در این حالت محمد شاه از استماع قضیهٔ جانسوز والد زبندۀ افسر، تخت و تاج را وداع کرد و از تبریز با علیخان انزعاج یافت . چون لوای کریم خان در طهران شقه گشا بود بالاخره بوی پیوست و کریم خان آن جناب را با بعضی از برادران و اقوام نزد خود نگاه داشت و بعضی از امرا و اعیان قاجار را در قزوین امر بتوقف فرمود پس قومی بشادی و جمعی بنا مرادی نشستند تا بعد از فوت کریم خان آفتاب دولت محمد شاهی ارتفاع یافت و اشعهٔ انوارش ماه تا ماهی فرو گرفت نه شگفت؛ بیت :

۱- جمع حنادس بر وزن فلفل بمعنی ظلمت و سیاهی. ۲- از قصیده معروف ابوالحسن تهامی است رجوع شود به جواهر الادب هاشمی ص ۷۶۱. ۳- مراد خبر قتل محمد حسن خان قاجار است. ۴- پسر افراسیاب. ۵- این انتصاب و نیابت ظاهراً در سال ۱۱۷۱ هجری قمری انجام گرفته است (از افادات جناب آقای سلطان القرائی در حاشیهٔ نسخهٔ خودشان).

عقل داند که چو مہتاب زند دست بتیغ منع و ردش نہ باندازد در ع و قصب است
 و ہم در آن او ان شاد اسمعیل کہ بفرمان خاقان بی عدیل در خطہ ما زندان
 آرام داشت بفرمان کریمخان در قریہ آبادہ منزل گرفت و بجهت اخراجات
 یومیہ او ہر روزہ مبلغ یک تومان تبریزی معین گردید . کریمخان خود را
 وکیل او نامیدہ ، اگر کسی او را بلفظ شاہ خطاب کردی از فروتنی فی الفور عتاب
 کردی گفتی کہ شاہ در آبادہ است و ما مردی ہستیم کدخدای ، فی الحقیقہ
 کدخدای ایران بود و در محاکمات و منازعات مصلح صالح و طالح و نیک و روزان
 ولیکن در بلاد بعیدہ ہموارہ شرارہ شرارت و فساد از قداحہ بی پروائی در
 میان خلائق فروزان .

کیفیت محاربتہ آزادخان با فتحعلی خان افشار

وامرای آذربایجان در بناب مراغہ

آزادخان افغان بعد از انہزام از خسرو قاجار چندی در بغداد متوقف ،
 و از حسرت روزہای گذشتہ متأسف ، از اکراد روم و افغنہ شوم لشکری
 جرّار نیزہ گذار آراستہ ، با استعداد و شوکتی بیش از پیش ، دل از ہزیمت های
 متوالیہ چون دل ارباب ہیمم عالیہ ریش ، بحوالی بلدہ مراغہ مانند بازی ناگہانی
 نازل «ع» «وزبازی روزگار غافل» فتحعلیخان افشار در تبریز بود از خوف
 کثرت جیوشِ رعد خروش او ، اقدام بمحاربتہ نمی نمود مدت توقّفش در
 حوالی مراغہ طولی کشید والدّم طاب ثراہ در مراغہ استعلام را از کمیّت و
 کیفیت لشکر دشمن ، برکُمیتِ برق عنان در جولان بود و در طلب پایگاہ
 جلالت و شہامت ، شبہا از آسایش دور ، و روزہا از راحت مہجور ؛ نظم :

بقدر الكد تكتسب المعالي . ومن طلب العلى سهر الليالى

ومن رام العلى من غير كد . فضاغ العمر فى طلب المحال^۱

با اينكه مكرراً بوساطت رُسل ورسايل، اغراب حرب اعدا و تحريض و ترغيب بمواجهه دشمنان در مضمار هيجاميتمود اما فتحعلى خان افشار و شهباز خان دنبلى و ساير امرای نامدار (يحبسون انهم على شىء^۲) عليم مبارزت و مجاهدت نمى افراشتند چون قارض ميقل از بيم تقاضا عارض بمقروض لثم نمى نمودند بالاخره والد كامكارم از تهاون ايشان بستوه آمد حكام و اشراف مراغه را بمحافظت بلده تاكيدات اكيده نمود و با معدودى ازشيران معركة ستيز، خود را بتبريز رسانيد فتحعلى خان افشار را با جمعيتى قليل دليل شده وى « اقدم رجلاً و اؤخر اؤخرى^۳ » باكراه و تأبى و تأبى بحوالى قريه بناب كه مراکز اعلام آن گروه بى حساب بود رسيد.

از ثقات روايت است كه چون فتحعلى خان سواد عساكر طوفان ماثر آزادخان را بنظر دقت ديد بنان حيرت بدندان ندامت گريد و از عزم مقابلات و مقاتلت پشيمان شد. والدم او را گفتند اکنون كار چون تيغ بگردن^۴ افتاده و شغل جانبازى چون تركش دست در كمر تركان تهمتن و شزده و پنجه اجل چون

- ۱- گوينده اين دوبيت شناخته نشده است (رجوع شود به ينما سال ۱۵ ص ۳۲۳ يادداشتهاى مهدوى دامغانى درباره مآخذ ابيات كليله).
- ۲- سورة مجادله از آيه ۱۸ .
- ۳- مثلى است كه آنرا در حالت دودلى و تردد رأى بكار ميبرند الا اينكه لفظ مثل (يقدم رجلاً و يؤخر اؤخرى) است و با صيغه متكلم ضبط نگريده است (رجوع شود به باب امثال المنجد) .
- ۴- در نسخه لندن زير اين عبارت چنين نوشته شده است (چون اغراب تيغ را بگردن اندازند) شايد در موقع يقين كردن بر قتل و بسته شدن راه خلاص و چاره بهمان كار اقدام ميكردند (والله اعلم)

گریبان زره گردن گردان محکم گرفته ندامت در این مقام چه سود؟ در این حال شما را و ما را (ع) (جگر باید اینجا و لختی درنگ) این بفرمود و بتصفیهٔ صفوف جنگ آهنگ کرد (زحف الیهم زحفاً و ملاقلوبهم رجفانهاض الیهم کاللیث الخادر مع الحسام الباتر) و برادرزادهٔ خود احمدخان را که بتجالد و کاردانی او گمانها داشت مقدمهٔ الجیش سپاه پرتیش، تعیین کرد و فوج فوج لشکر بلاموج را از پیاده و سوار جابجا قرارداد از آن طرف آزادخان نیز میمنه و میسر و قلب و جناح را بکماة و کفاح^۲ برآراست والد کامکار جمعی را برسم پیش جنگی همعنان احمد خان کرد. چون شیران جنگی چنگ در جنگ زدند بعد از افروختن نوایر قتال، احمدخان حسب المعاهدهٔ عم کاهران، عطف عنان کرد و از برابر صفوف پیاده رخ بیساط هزیمت آورد پیلتنان اکراد و افغان از نیرنگ آن تیز چنگ مغرور و در عقب او اسب تعاقب و تهاجم تاختند و بیکبار پیادگان پلنگ چنگ نهنگ آهنگ، آتش افروزخانه جزایر و تفنگ شده قریب دوسه هزار کس از ناکسان اکراد و افغان در آتش هلاک و بوار سوختند پس تمامت لشکر جلوریزو از تصادم و تنازل و تضارب و تهاجم و قتال، غوغای رستخیز ظاهر ساختند از نهیب کرنا و آوای کوس و نفیر نفیر، کیوان پیر در این بلند ایوان سراسیمه گردید یکه سوار چرخ از دهشت غوغای نبرد و ظلمت گرد، راه خویش گم کرد در صحرای بناب، بناب رمح راح شکار و نیاب خناجر از خناجر و اوداج و مناخریکدیگر جوی خون چون رود جیحون روان ساختند. ناوک دلدوز بقیادت او تار

۱- ظاهراً تسویه صحیح است بمعنی راست گردانیدن ۲- در اصل

چنین و بدون تردید و اوزاید است و کماة کفاح صحیح است بمعنی پهلوانان جنگی.

اقواس بعیادت سینه های مجروح شتافتی وزوین کین توز بدستیاری بازوان
مردافکن در پرستاری زخم داران ثواب به پهلوی نشینی یافتی، از زخم تیغ
جگر شکاف از دیده های زره داودی، زنده رودی ظاهر شد از صدمه سنان
جان ستان از هر قبه خود نیلوفری، جوئی معصفری^۱ روان گردید بالاخره
اعادی در آن وادی از ستیز و آویز عاجز آمده بضرورت حال دست از قتال و
جدال کشیده روی بگریز نهادند؛ بیت :

همه کبود لب و زرد روی و سرخ سرشک

همه شکسته دل و تیره چشم و خشک دهان

واتراک بی باک دست استیلا بقتل بقية السیف اکراد و افغان گشاده
قوالب و اشباح شیخ و شرخ را بملاحظه (اقتلوا شیوخ المشركين و استحيوا
شرخهم^۲) بنوک شرخ^۳ دلدوز و تیغ برق افروز از خون، سرخ کردند این شرح
مطول چیست؟ جماعت افغان و اکراد چنان سراسیمه شدند که چند تن از
افغانه را در میان باغچه بناب، عجوزی از عجائز بضرب چوبدست از پای
در آورده بود مرتبه استیصال ایشانرا از این حال توان دانست، امرای
آذربایجان از این فتح نمایان پای بفرق فرقدان نهادند و ابواب فلاح و نجات
بر روی روزگار خلایق گشادند آزادخان استعجال از نهز^۴ غراب و نهض عقاب

۱- بصیغه اسم مفعول زرد بسرخ آمیخته (نسخه لندن) ۲- این عبارت عیناً در نهایت ابن اثیر آمده و مراد از شرخ یا اطفالی است که بحد بلوغ نرسیده و یا جوانانی است که مصدر خدمت و فایده ای میتواند باشند برای اطلاع کامل از مفهوم این عبارت رجوع شود بهمان کتاب ماده (شرخ) من باب مزید فایده علاوه میشود که شرخ جمع شارخ است مانند شرب که جمع شارب است .
۳- بمعنی پیکان و جمع آن شروخ است (رجوع شود بلسان العرب) ۴- بمعنی پریدن (نسخه لندن) و نهض بمعنی حرکت است.

عاریت کرده خال عارواشک آل بررخسار، بگرستان گریخت بذیل حمایت
آرکلی خان والی گرجستان آویخت؛ بیت :

کس نیاید بزیر سایهٔ بوم گره‌های از جهان شود معدوم^۱

(تعمیم ذکر)

بعد از واقعهٔ خاقان کامکار محمد حسن خان قاجار^۲ منہیان بسمع کریمخان
رسانیدند شاهرخ خان افشار حاکم دارالامان کرمان از دغا بازی روزگار
در یکی از امکنة آنجا بدست یکی از فرزین صورتان آن عرصه چون شاه
شترنج در بساط ناکامی مات و از تیغ بی دریغ، صدر نشین محفل ممات شد .
پس خدا مراد خان زند بحکومت کرمان سربلند، بعد از ورود بآن حدود
خدا مراد را، خدا مراد داد، بساط عیش و نشاط چید و در صباح و رواح
بکشیدن اقداح راح و گزیدن شفاه ملاح مشغول گردیده تقی نامی از متهوران
دران^۳ باچند تن از دونان دوران که تابع سر حلقهٔ دوران و قائدمهجوران یعنی
شیطان بودند، ممهد شده وقتی که وی از نشاء صہبا سرشار بود و شکم به نقل
و شراب انباشته و ترک عقل و شعور گفته، و دست در اعتناق دوشیزگان حباب
پستان کرمان (ع) لمولفه (کرمان تدلی صدر سرو) در آورده خوش خفته بود،
و ترک خویشتن داری و نام و ناموس گفته بر سرش ریخته اورا هم آغوش شاهد
عدم کردند و سپاهش را (ع) «کأبیات القصائد فی البلاد» متفرق ساختند و دو سال
در آن حدود مشغول سرکشی و بیداد بود، جمعی مجدداً بدفع او مأمور و امری

۱- این بیت در گلستان مندرج است ۲- که در استرآباد قجرها
کشتند (نسخهٔ لندن) اما این روایت بانصوص تواریخ دوره زندیه مخالف است.
۳- دهی است در هشت فرسخی کرمان (نسخهٔ لندن و مجلس).

از پیش نرفته بی نیل مقصود بار دو مراجعت کردند.

(محاربة کریم خان با امرای آذربایجان و گرفتاری شهباز خان دنبلی)

کریمخان بعد از تعمیر خرابیهای عراق و دلجوئی رعایا بالشکری
کأعداد الرمال و النمال واعلامه لكسرا لاعدای و ضم الظفر آیات الفتح
والاقبال وریایته فی حومة القتال علائم العز والاجلال ؛ نظم :

اذا ركزوها فالانام عقابهم وان رفعوها فالنسور عفاتها
بسمت آذربایجان در حرکت آمده فتحعلی خان و والدم طاب ثراه و شهباز خان
دنبلی و سایر امرای آذربایجان در چمن او جان با لشکری سیل جوش ،
بحر توان، در مقابل کریم خان صف قتال آراستند. سنان جانستان در پهلوی
دلیران بجای دلپای ایشان منصوب ، بنزع خافض نموده و در عمل فاعلیت
تنها از صدرزین مرفوع کرده و بددلان را عمل خوف به نیابت فاعل چون
فعل مالم یسم قاعله دست و بازو از کار بازداشت^۱، صارم مصقول بسبب ضخامت
زره و پیله^۲ پیلتنان مانند ورود عامل جر باسم لاینصرف از عمل معزول شده
و چون خود را^۳ بخود و جوشن کارگر ندید ، بالضروره منصرف گردید و هیئت
او وجود ابطال رجال را هر جا که کارگر آمد، منفرداً صورت لفظ لای نفی داد
یعنی مثنی کرده و بعضی را در معنی از صفحه هستی نفی ، چون گرزگران

۱- مؤلف با الفاظ بازی کرده و اصطلاحات نحوراً در این عبارات گنجانیده است

۲- پیله که آنرا قتلو گویند قبائی است که پیله ابریشم در میان آن گذاشته می‌دوزند
(نقل از نسخه لندن) شاید همان قراگند است که در جنگهای قدیم استعمال میکردند
و آنرا میپوشیدند برای مصون ماندن از زخم شمشیر ، زیرا بطوریکه گفته اند شمشیر
در ابریشم کارگر نیست و آنرا نمی‌تواند قطع نماید ۳- یعنی چون تیغ
خود را کارگر ندید در خود و جوشن.

که پیکر آهن دلان رامحو کرد ، والد مؤلف این داستان چون پور داستان
بشمشیر برق نشان و سنان آذر افشان خود نازان ؛ نظم :

معنی‌العلی لک والدعاوی للوری سؤر الهزبر ولیمه السرحان
و جانب یمین لشکر آذربایجانرا یمین افزوده بود دسته شیخعلی خان زند
را که در جانب یسار تیپ سلطان کوه وقار بود بصدمات متوالیه و حملات متواتره
برداشته از بنه و آغ‌روق گذرانیده که ناگاه سمنند ختلی نژاد شهباز خان
دنبلی ؛ بیت :

چو بر خنگ ختلی خرامد بمیدان امیر آخورش میر ختلان نماید^۱
در مضمار کارزار بمقاد (الجواد قدیکبو^۲) برو در افتاد وی از اسب خطاشده
بر زمین آمد و در حقیقت سمندره پیما خطائی عظیم کرد اما عقل‌عثره طرف^۳
را عذری طرفه میگفت ؛ قطعه :

لا ذنب للطرف ان زلت قوائمه و مایدنسه من عائب دنس
حملت بأساً و مجدأ فوقه و ندی من این یحمل هذا کله فرس
پس فی الحال خصمای بدسگال ، خسوف آسا ، بدر اوج کمال را گرفتند .
لشکر آذربایجان و فتحعلی خان در گوشه میدان از وقوع این حالت ناگوار
(ع) « کار از دست رفت و دست از کار » ، عنان مراجعت انعطاف دادند
(اسرع من الجبان الی مفره و من الماء الی مقره) براه افتاد . وقتی والدحقیر

۱- از قصیده خاقانی است بمطلع زیر :

مرا صبحدم شاهد جان نماید در عاشق و بوی جانان نماید

(چاپ ضیاءالدین سجادی ص ۱۲۷) ۲- در بعضی از کتب نسبت این عبارت

را بحضرت امیر (ع) داده‌اند و آن عبارت بطریق ذیل هم روایت گردیده است

(لکل جواد کبوة) ۳- لغزش اسب .

آگاه شد که گرد ناوردگاه پرده رخسار خورشید و ماه، نه ساقه و کمینگاه
برجای خود مقیم و نه شقه اعلام در رهگذار هزت نسیم، نه تبل و نای درخروش
و نه مردان خصم ربای درجوش، آهی جگر خراش ازل بر کشید، مراجعت
را صدره خارا از سم سمند گیتی نورد بردرید بعد از وصول ببلده خوی اقوام
و عشایر و قبایل و قنابل را گرد آورده خود را در حوالی سرحد روم بجمال
صعب المسالك کشید تا عالم آشفته قراری گیرد.

شیخعلی خان زند که امیری تهمن اخلاق بود و در فتوت و شجاعت
یگانه آفاق و سرداری با وفا و وفای، آدمی سرعت دوانیده بوی رسید پیغام
کرده بود که کجا می رود برگردد که مرا بجای نور در احداق و برادری در وفا
و مردمی طاق، هر تمنی که در دل داری بر آرم و در خدمت کریم خان از همه
جهت ترا از برادر فرق نگذارم و الدم در جواب پیغام داده بود که اکنون که
تیغ دو روی در روی آن لشکر کشیده ام نیایم تا ماهی چند بگذرد، اطمینان
یابم و بایوان کیخسروی شتابم، نومید از آن حضرت نیستم و سخن مردیکست،
داعیه سلطنت در سر ندارم، کیخسروان را دستان سامم و فریدون شوکتان را
نریمان خجسته نام، بزرگان از من بزرگی در پذیرند و در هیچ حادثه جان
گسل بر رأی معنی آرایم خرده نگیرند، گناهی در خود گمان ندارم که بخشیدن
آن بر خاطر شهریاران گران آید، مانند بی خدمت کمر بسته ام و اجرای فرمان
را انگشت قبول بردیده نشسته، چون این کلمات به شیخعلی خان رسید از غیبت
آن زیب میدان و ایوان، متأسف گردید و دارای زند را یگان یگان برشته
عرض کشید، کریم خان بخندید و گفت کجا خواهد رفت چومائی را وجود چون

اوئی درکار است، صبر کن که می آید.

بالجمله فتحعلی خان نیز خود را بمأمن قلعهٔ اورمیه رسانیده متحصن گردید، کریم خان با سپاه گران قلعه را از هر کران بمحاصره افکند، بعد از مدتی فتحعلی خان دل از امید خلاصی برکنده سیوای دربار دارای زند، ملجائی و مناصی ندید، رخت استیمان بظل سرا پردهٔ عطفش کشید و بصلاح وقت التقات دید و باجمعی بچپاول طایفهٔ طاغیهٔ بلباس ضلالت اساس، مأمور گردید و آن جماعت را دستبرد کامل زده مقضی المرام باردو معاودت کرد و ابوی رحمه الله بعد از اطمینان از کریم خان بخدمت اقدام و از حقیق عنایتش سرشار شد و هم در آن اوقات ابراهیم خان بغایری^۱ که بعد از قتل میر علم خان در خدمت خسرو قاجار درجهٔ اعتبار یافته و بعد از قضیهٔ هائله آن جناب بخدمت کریم خان شتافته بود و راه قرب جسته بصور خیانتی با تراب خان و میرزا عقیل حسب الحکم راه آخرت پیمودند و کس فرستاد آزاد خان را از گرجستان بدر بار آورد و رقم غفور هفوات و جرایم او کشید و از حاشیه نشینان بزم حضور گردید و دو سال بعد از فوت کریم خان در شیراز زاویهٔ عدم گزید، همیشه هنگام محاورت و صحبت با همگنان لبی بتأسف و تلهف میگزید و زهراندوه از جام دوران لبالب می کشید و می گفت: خانهٔ مرا دنبلیان خراب کردند.

بالجمله در مدت توقف کریم خان در آذر بایجان زکی خان برادر مادری او بمرافقت علی محمد خان و علیمراد خان باغوای جماعت بختیاری و ابالیس انسی، لگام اطاعت از سرافکنده لباس طواعت برادر از تن برکنده و در اصفهان خلیع العذار و چون فرس جامع گسسته فسار، دست ظلم بغارت و

۱- از سرداران و امرای ایل بغایر و بشرحی که در صفحه ۵۲ تاریخ گیتی گشای آمده است از خراسان مهاجرت کرده و خود را درمازندران به محمد حسن خان رسانده است.

تاراج اموال اهالی شهر خلد اشتهاړ آوردند و بکوچانیدن عیال و اطفال ملتزمین رکاب کریم خان باماکن صعب المسالك بختیاری فرمان ازسربیاکی داد و طوفان هزار جریبی^۱ از افعال سراسر نکال او حاکی؛ قطعه :

زکی خان ز غارت چو در اصفهان برافروخت آتش بر انگیخت دود
پس از غارت سیم و زر آن چنان بفرزند وزن دست یغما گشود
که نه زاده ماند جز طفل اشک نه زاینده غیر زاینده رود

خبر طغیانش در اردوشایع شد و کریم خان بعزم اطفای شراره شرارت او از آذربایجان بعراق راجع، زکی خان را در اصفهان از نهضت اعلام برادر اعلام کردند بختش یاری نکرد باجماعت بختیاری ردسپرشوشر، مولی مطلب خان حاکم آنجا بمقابلهت برخاست، درخمخانه قتال از دست علیمحمد خان زند بمعاطات جرعه فنا، سر را بجای پا گذاشت، کریمخان در اصفهان نظر علیخان زند برادر شیخعلی خان را باجمعی بتعاقب او مأمور، وی درحوالی شوشر جمعیت او را چون خاطر احرار و زلف ماه و شان، پربشان ساخت، آخر الامر زکی خان از قبایح افعال خودیشیمان و باردوی برادر پیوست و به تقصیرات خود قائل و عفو سروسر باذل، پایمرد او گشت، دستش از دل و پایش از گل برگرفت و نیکو نکرد متنبی راست؛ نظم :

اذا انت اکرم الکرم ملکته

اذا انت اکرمت السلیم تمردا

فوضع الندی فی موضع السیف بالعلی

مضر کو وضع السیف فی موضع الندی^۲

۱- اسم وی میرزا طیب بوده و در سال ۱۱۹۰ وفات یافته است (لغت نامه)

۲- از قصیده ایست که بمطلع زیر شروع میشود:

لکل امری من دهره ماتعودا وعادة سیف الدولة الطعن فی العدی
(شرح ناصیف ص ۳۸۴).

بیت

ترحم بر پلنگ تیز دندان ستمکاری بود بر گوسفندان^۱
 و در حین توقف^۲ در چمن گندمان^۳ بفرمانش فراشان فتحعلی خان افشار
 را بقیادت طناب، ماهی آسا در طبطاب^۴ اضطراب افکنده، طاوس روح اورا که
 طوطی شاخسار طوبی جلالت بود از ظلمتکده^۵ جسم آزاد کرده بیک طرفه
 العین بمصعد اصلی و مأنس علوی فرستادند (ع) دل از اندیشه او فارغ ساخت
 و من ذوی البغی من لایستهان به و فی الذنوب ذنوب لیس تغتفر
 از آنهمه حسن سیما و سخای بی منتها وحدت ذهن و سرعت ذکا که
 به بطش و مهابت مقرون داشت و از طلاق لسان و ذلاقت بیان او که با ابهت
 و شوکت معجون بود در جهان جز افسانه و افسون نماند و کان ذلک فی شهر
 سنة سبع و سبعین و مائة بعد الالف (۱۱۷۷) ؛ بیت :

تکیه بر باد و سری پر باد غفلت چون حباب

هرزه واکردیم چشم و غوطه بر دریا زدیم
 کریم خان حکام بولایات آذربایجان تعیین و از تمامت گرو گرفته در
 اصفهان و شیراز ساکن ساخت و والد مؤلف طاب ثراه را نیز کماکان بمنصب
 حکومت تبریز منصوب و اختیار بلد^۵ خوی و مضافات بصوابدید والد بیرادر
 زادگان که شهباز خان و احمدخان بودند تفویض یافت و شهباز خان ملتزم ركب
 شد و کریم خان عزیمت عربستان حویزه^۵ و شترکرد بعد از تمشیت امور آن
 حدود از راه کوه کیلویه وارد شیراز و چون دولت در فارس یافته بود شیراز

۱- در گلستان آمده است ۲- یعنی در حین توقف کریم خان

۳- محل این چمن را پیدا نکردم ۴- چوبی است پهن که بدان گوی بازند،

تخته گوی بازی (فرهنگ معین) ۵- قصبه ایست در خوزستان.

را در شهر صفر سنه ثمانین و مائة بعد الالف (۱۱۸۰) مقرر دولت نمود و صادق خان زند برادر خود را به تسخیر لارسپهدار، و نظر علیخان را به تسخیر کرمان اختیار کرد. صادق خان بعد از چندی نصیر خان را بحضور مسرور، و نظر علیخان تقی درّانی را گرفته در شیراز بحکمش روحش را از صحبت قالب خاکی دور کردند و امیر مهنّا که حسب الحکم حاکم بندر ریگ بود و بطغیان هوای نفس سراز گریبان نافرمانی بر آورده و از فساد طینت و سوء طویت، پدر و مادر و برادر خود را کشته جمعی از کفار و مسلمین از شرّ او تلف شده، بالاخره ناچار فرار کرده و در بصره بقتل رسید و در اواخر عصر^۱ هوس تسخیر بصره کرد علیمحمد خان را با جمعی از سواره و پیاده الوار و کرمانی بفتح بصره تعیین و ایشانرا با طوایف اعراب بصره در کنار شط العرب مجادلتی سهمگین و محاربتی سنگین یافت و جمعی از جوانان نامی با علیمحمد خان کشته شد و در کنار شط خون جوانان مشکین خط، بخاک آغشته، کمره بعد اُخری صادق خان را با سپاهی بزرگ و تدارک سترگ بفرستاد وی بعد از مدتی محاصره بصره را بگرفت و غنایم بی شمار و لُثالی آیدار و اجناس بی قیاس بحیطه ضبط آورد و در شیراز بدر بار برادر سرافراز پیوست و پیشکشهای لایق کشید باز رحضت مراجعه یافته ببصره منصرف گردید تا وقت وفات برادر، امارت پرور بود و حکومت گستر اگر مهلتی در عمر باشد خامه سخن پرداز، جامه آن اخبار را طراز خواهد بخشید.

(بیان شمه از وضع شیراز و اظهار بعضی از حالات داور عیش طراز)

کریمخان اگر چه بالطبع سرور پسند و در مدت فرمانروائی باستیفای

حظوظ نفسانی و حصول لذا ید حسمانی خرسند بود بعلاوه این اندیشه نیز او را در ضمیر نقش بست که گردن کشان هر بلاد را که در شیراز جنت نهاد، ساکن کرده بود سرگرم کاری کند که بیش گردفتنه و فساد نگردند و بیپناه جهال پسند، کیسه پرداز آنها شده از تهیدستی قادر بخیال مکر و احتیال نشوند و قدرت بر منازعه و مواضعه نیابند پس بنا بر آن دارالعلم را دارالعیش کرد و تهیه سامان خوشدلی و سرور بیشتر دست بهم داد؛ بیت :

حریف مجلس ما خود همیشه دل میبرد علی الخصوص که پیرایه براو بستند^۱
 شهری چنین دلنشین را که در آغاز کتاب ، اوصافش شنیدی و عرصه^۲
 بهشت برینی را که بر آئ العین دیدی، بایستی که معموره ذکر ارباب حال و
 مقصوده فکر اهل کمال و مساجد عبادت و مناهل سعادت و مواردیمن و برکت
 و مجامع تذکیر و محافل تدریس و تقریر گردد بنا بر اتفاق این اندیشه، خیول
 فیوج^۱ و لولیان غنوج^۲ را دسته دسته ساکن مساکن سالکین و متوطن موطن اهل
 باطن ساخت و لنعم ما قال:

اذا كان رب البيت بالدف مولع^۴ فشيمة اهل البيت كلهم رقص
 در میکده ها و سر خمهای مدام، گشادند و صلاهی عام در دادند؛ شعر :
 ساقی صلاهی عام است کاری بکام گردان دامان خم فراخت دوری تمام گردان
 محل مکاشفات غیوب را محل مکاشفات وجوه و عیوب ، دارالمقامه

۱- از غزلیات شیخ است ۲- جمع فیج بمعنی قاصد و گویا این کلمه

معرب پیک است ۳- بفتح اول بمعنی پرناز و غمزه ۴- مولعاً صحیح است مرحوم دهخدا در جلد ۱ امثال و حکم بیت متن را بدون ذکر نام گوینده آورده است.

را دارالقمامه^۱، بیت الادب را مصطفیٰ بنت العنب و کاشانه طرب و بیت خمار کردند و ریاض کمال مجمع مخانیث و میدان مردان^۲، و رحاب^۳ قحاب و سوق فسوق و مسکن فجور و ام الخبائث آمد جیب و دامن زهد و تقوی در آن خاک پاک، از دست مناهی و مالهی صد چاک شد يقال ما احسن الظبی لولا خنس انفه و ما احسن البدر لولا کلف وجهه.

ریاض حیاض آب انگور و مناظرش بی حراست مَبْدَل حیر و است و خلوتکده تمطی ایور^۴، طرف قبلی او که قبله ارباب قبول و کعبه محصلان علوم و محراب فحول بود مقام فوجی غزلان غنض الطرف مکحول گردید و مورد فتوحات قدسیه، محفل جمعی شکر لب سیمین غنغب که رضاب شان مشمول^۵ و هنگام تبسم از دُر دندان (ع) کانه مهل بالراح معلول^۶، آمد فوجی هرزه

۱- بهشت و داراقامت و مراد از دارالقمامه (بضم قاف) منزله است (نقل از حواشی نسخه لندن) اما بطوریکه از اشعار خاقانی مستفاد میشود گویا دارالقمامه بمعنی فاحشه خانه است از جمله گوید:
زانیات اند که در دارقمامه جمعند
من از آن جمع چه نقصان بخراسان یابم
(چاپ دکتر سجادی ص ۲۹۸) ایضاً گوید:
گر بهفت اقلیم کس دانه که گوید زین دو بیت

کافر دارالقمامه مسجد اقصای من

(همان چاپ ص ۳۲۴) ۲- جمع مخنثات بمعنی مرد بی شرف و غرض از مردان (بضم اول) امردها است توضیحاً یاد آور میشود که مؤلف مرد را (بضم اول و سکون دوم) مطابق قاعده فارسی دوباره جمع بسته است مانند حوران ۳- جمع رجه بمعنی میدان وسیع و غرض از قحاب (بکسر اول) زنان نابکار است

۴- تمطی بمعنی دراز شدن و ایور جمع ایر بمعنی آلت رجولیت ۵- بمعنی مخمور (حواشی نسخه لندن) اما علاوه میشود که مشمول بمعنی شرابی است که بادشمال بر آن وزیده و خنک گشته باشد ۶- این مصراع از قصیده (بانت سعاد) بوده و مصراع اول آن اینست: تجلوعوارض ذی ظلم اذا ابتسمت (سیره ابن هشام جلد ۴ ص ۱۵۲ چاپ محیی الدین عبدالحمید).

گرد هر جائی تاراج گرشیدائی، قومی یغمائی، کیسه پرداز بحروکان ورهزن
 دین و ایمان و خصم زرق و سالوس و زهد ریائی، سحر سازان هاروت فن^۱ که
 چشم پرفریب غمازشان هلاک اهل راز را چون درآشک نظر بازان و جان
 دادن بیدلان و زرپاشی سوختگان بنظر آوردند دل شکاران هوش رباکه غم
 دلبستگی گرفتاران و شیوه ثبات وفا داران را چون تارکاکل و جعدگیسو
 برقفا می افکنند جمعی بد عهد پیمان گسل که عهد عاشقان و پیمان درست
 پیمانان را چون طره زلف خویش و دل ریش محنت اندیشان و پیمان نه صهبای
 روح افزا از بدمستی می شکستند؛ نظم :

فما تدوم علی حال تکون بها الا کما یمسک الماء الغرابیل
 فلا تغرنک ما منت و ما وعدت الا الا مانی والاحلام تضلیل
 کانت مواعید عرقوب لها مثل^۲ و ما مواعیدها الا الابطیل

اگر چه شیراز روضه قدس و ارض اقدس بود و موسی فطرتان بامید قسبی^۳
 بطور، انش داشتند اما در آن عهد از اشاعت افعال شنیعه، مدارس و صوامع
 بیت البطاله و بدر تکمیل و تحصیل از تناول گلرویان سنبل کالاله نهفته در سحاب
 تعطیل، واحاطت هاله^۴، وقتی سرم از هوای آنجا خوش بود و مغزم از نسایم
 دلکشش عبیروش، این ابیات در وصف آنجا بزبان قلم آمد و طبع نیوشندگان

۱- بمعنی سحر کننده و ساحر، خاقانی گوید:

یارب این کوس چه هاروت فن و زهره نواست

که ز یک پرده صد الحانش بعمدا شنوند

(فرهنگ معین)

۲- مثلاً صحیح است و این سه بیت از قصیده معروف بانث سعاد است ۳- بمعنی
 آتش پاره و مضمون جمله مأخوذ است از آیه شریفه (اذ رأی ناراً فقال لاهله امکثوا انی
 آنست ناراً لعلی آتیکم منها بقیس او اجد علی النار هدی) سوره طه آیه ۱۰
 ۴- شعاعی است که دور قمر رامی گیرد و شاید مؤلف در این عبارت نظری بفقره مقامه
 صنعانیه حریری داشته آنجا که گوید: (فقد احاطت به اخلاط الزمر احاطة الهاله بالقمر).

از طراوت آنها باخرمی همدم؛ تراقمه :

شیراز بهشت جاودان است	خارش گل و گل بهار جان است
از گل چمنش زمین مینو	از سبزه زمینش آسمان است
آبش همه آب زندگانی	خاکش همه پاک مشك و بان است
بادش چو دیم مسیح مریم	بر قالب بیروان روان است
ز الوان نعم چودار دارا	یا محفل روضه جنان است
در حومه آن مقام حورا	هرسو باغی ارم نشان است
در جلوه حسن بر لب جوی	سروی که بهار بی خزان است
در سایه گل دمیده سنبل	همسایه سوری ارغوان است
طوطی با شار هم ترانه	قمری باسار در فغان است
از طارم پاک خوشه رخشان	یا پروینی گهر نشان است
آن حقه نار بین فروزان	لعلی است که او عقیق دان است
وان سیب برهنه ناف بر شاخ	همچون زنجیری رخان است
بر چهره زرد به نظر کن	چون گونه زرد عاشقان است
جنسی که دهند و روم خیزد	آنجا ز متاع رایگان است
گنجی که ز بحروکانش آرند	افشاندۀ کنج هر دکانست
زیبا صمنی روان بهرکوی	چون فتنه آخر الزمان است
در بز مگه شکر لبانش	کانجا شه عشق میزبانست
میخواران را دماغ مشکین	از مجمر عنبرین دخانست
در ساغر پیر می فروشش	سرمایه عمر جاودان است
بربط بکنار مطربانش	طفلی است که سحر ترجمان است
لالا کن عاشق از بن گوش	لولو بد نان لولیانست

غارتگر عقل پارسایان چشم سیه سمبران است
 وصفی اگر از جمال شیرین درگوش زمانه داستان است
 در هر قصری که قصر مینوست در هر کاخی که خلدسان است
 نسرين بدنی سمن بنا گوش شیرین سخنی شکردهان است
 صد شکر صبر سوز اینجاست يك شکر اگر ز اصفهانست^۱
 در چشم فسون طراز هر يك صدشيوه ز سحر ساحران است
 هر يك ز خدنگهای مژگان صد تیر نهاده در کمانست
 هر يك چو بهار عالم آرا هريك چوشگفته گلستان است
 رشح خضر و حیات جاوید ته جرعه جام ساقیان است

کریم خان برمسنند کامرانی، لذت آسودگی و راحت را بلذات جهانگیری
 و جهانبانی عوض کرد، تن بزحمت اسفار و دل در ذل اخطار نمیافکند، پای رکاب
 فرسای در دامن آرام کشیده داشت و هوس گیتی نوردی بریکران برق شتاب
 نداشت؛ بیت:

شاهی که پرده از رخ شاهد برافکند چشمش سوی خراج ختا و طراز نیست
 نشاط گیتی ستانی و طلب فقص خاتم سلیمانی^۲ بفض خاتم خواتین شبستانی
 و اعتناق ابکار شیرازی و استلذاز از غص شفاء شکر لبان اصفهانی و معانقه
 و مواقع باارامل جعد موی جیدا و لمیا^۳ و خوبان سمن بوی دعبا^۴ و موی میانان
 گلروی هیفا^۵ و نرگس چشمان سنبل موی شهلا به ثیبات شبق لبق^۶ و رعنا بدل

۱- شکر اصفهانی نام معشوقه خسرو پرویز است که تفصیل آنرا نظامی
 در خسرو و شیرین آورده است ۲- کنایه از برداشتن مهر بکارت است و فض
 بمعنی دریدن و شکستن آمده ۳- جیدا بمعنی دراز گردن و لمیا بمعنی سرخ
 لب ۴- سیاه چشم ۵- نازک اندام ۶- هوس ران و نرم اندام.

ساخت ؛ بیت :

دقیقی چار خصلت برگزیده است بگیتی از همه خوبیی و زشتی
لب یاقوت رنگ و ناله چنگ می چون رنك^۱ و دین زرد هشتی
بصید و شکار التفاتی نداشت ولیکن در خلوات باغوانی و عذارى خلیع
الغذار و مرخی الازار^۲ بود و صید آهو و شان غزاله^۳ روی را راغب و بجای
سرین گوران سرین سمین سیمین حوران را طالب.

و اذا اردت سلوه قال الهوى هوفى الفؤاد و داره فى داره
دقت معاقد خصره فکانما المعنى الخفى یجول فى افکاره
و كأن و جنته و حمرة خده ورد غداة الطل فى اشجاره
شبهها در شبستان عشرت شراب را با کباب تیهو و بطو و خروش بر بط با کباب
خرامان طاوس رقتار خورشید طلعت میخورد ، تختش سرین سرین تنان
بود و سریرش حریر سینۀ نازک بدنان، گوئی از عهد است عهد هم آغوشی
بالاست^۴ بست؛ بیت :

هر کرا چون تو بخلوت چمن آرائی هست

یاد نارد که برون باغی و صحرائی هست
بجای تخت زرین، مسند مثنی^۵ افکنده بروی نشستی و بجای قبای زرافشان
کرباس بوتهدار و اطلس کاشان پوشیدی و بجای اکلیل مکمل و تاج مرصع

۱- در متن رنگ نوشته شده اما زنگ درست و آن بمعنی نور ماه است
و این دو بیت از قصیده معروف دقیقی است که بمطلع زیر شروع میشود:

برافکنده ای صنم اجر بهشتی زمین را خلعت اردی بهشتی

(گنج سخن جلد ۱ ص ۳۱) ۲- اسم مفعول از مصدر ارخاء بمعنی سست

شلوار ۳- بمعنی آفتاب ۴- بمعنی سرین فربه ۵- تشک دولاب.

شال کشمیری بر سر بیچیدی ، در ساختن عمارات جدید و تعمیر ابنیه قدیمه
 هوسی داشت و در ایابن بهشت آئین، اوقاتی بنشاط و کمرانی میگذاشت
 از انباشتن دینار و درم اعراض کردی و از استبداد و استعلای چاکران گردن
 فراز، اغماض فرمودی در تغییر حکام تکاهل کردی (ولیس من العدل سرعة العزل)
 گفتی، گلزار نشاطش از خارِ ناخاسته پیراسته و بزم دلفروزش بخنیاگران
 پرچهره آراسته، هر شام که از ایوان باربر خاستی در حریم عشرت، بزم صهبا
 و خلوت صحبت آراستی، خریده حوراوشی در جریده جوارى حرم، نازش را
 بجان خریده ، نامش شاخ نبات بود چون شاخ نبات از همه شیرین تر و در
 چابکی و دلفریبی از همه رنگین تر و از ادای نغمات غم زدا و شیوه دلربا
 محسود دیگر ماهرویان و دلش بکلی ربوده آن سرو روان بود و در لیالی سرور
 مفاد این ابیات روانش ورد زبان؛ نظم :

قم هاتها و ضمیر اللیل منشرح

والبدر فی لجة الظلماء یستبح

واستضحك الدهر قذال العبوس به

لا یضحك الدهر حتی یضحك القدح

فقام والسكر یعطو فی مفاصله

یکاد یقطر من اعطافه المرح

یطوف واللیل بالجوزاء منتطق

بها علینا رشا بالحسن متشح

در بیوتات و کاشانه های زرا ندود، خواتین آفتاب نظیر (یحلون فیها من

اساور من ذهب و لؤلؤ و لباسهم فیها حریر) بر قامت رعناى ایشان زینده

وصف زیبای جریر^۱؛ نظم :

حور حرائر ما هممن بریة کظباء مکه صیدهن حرام
تحسبن^۲ من لین الحدیث زوانیاً و یصدهن عن الخنا الاسلام
مسلمات ساهرات فائنات غانیات، خصورهن کخصور الزنا بیرمزینة
بزنانیر المکمللة واصنام عیونهن بکحل السحرو الاحرار مکحلة، ظبیات
عطرات ناعمات ، غلائلهن و جیوبهن و اردانهن من اللثالی والدراری
مرصعة ؛ بیت المولفه :

همه در تکلم که انظرالینا همه در تبسم که منا تمتع
الصبر منهن مرتحل والعقل بهن مفتتن

نظم

وللدر والیا قوت حسن وزینة ولكنها فی جید حسناء احسن
در بهار جان آسا که سحاب نیسان، عقود جمان، برسر نورسیدگان گلستان
میر یخت و تموج هوا از هر طرف ترشح میا نگیخت، گل از سر شاخ، ناز معشوقانه
داشت و بلبل از مستیهای شوق لابه و نیاز عاشقانه، زاهدان زاویه ریاض و صوفیان
صفه صفا در ظل اشجار بستان؛ بیت :

خرقه صوفی باده صافی درکش و برکش درده و بستان
میگفتند بتان پری رخسار درارک خلد آثار که ریاضه عن الفردوس
تحکی، و ورده یضحک و سحابه یبکی و لسلسیله سلاسه کلام الفصحیح و لهوائه
لطفه انفاص المسیح ، ریاضه تعبر عن النسیم و حیاضه تسابق علی التسیم،
هریک از پیش و ثاق خود سایبان سپهر دامن بیالا افراشته از برای دفع خمار،

۲- یحسبن جمع مؤنث

۱- شاعر معروف اسلامی متوفی در ۱۱۱

غائبه مجهول درست است .

غبق آفتاب زرافشان صراحی را دوی دل مخمور پنداشته با ساعد بلورین
ساغر بلورین وقینه آگینه برداشته میگفتند؛ نظم :

با کر صبحو حک اهنی العیش با کره فقد ترنم فوق الایک طائره
واجسر علی فرص اللذات محترراً عظیم ذنبک ان الله غافره

و عند لیان از سر گلبن، گلرویان را بدین ابیات کاتب، تهنیت و تحیت داشته؛ مؤلفه:

ای مست نازخیز و نشاط شراب کن صهای لعل در قدح آفتاب کن
بلبل سحر زمستی گل ترک خواب کرد ای گل تو هم زمستی مل ترک خواب کن
ساقی اگر ز ساغر زر کم دهد شراب چون چشم مست خویش بساقی عتاب کن
رخسار خود بصبح، خوی آلوده کن زمی گل را ز تاب آتش روی خود آب کن
بی پرده صبحگه بتماشا برون خرام خورشید را ز عارض خود در نقاب کن

هر شام که شاهد دلارای گردون، از ایوان فیروزه گون دامن کشان،
به شبستان مغرب خرامیدی و جرم روشنان مانند قمر چهرگان از دریچه های
بروج آسمان بدرخشیدی و پرند کحلی سپهر، از سیم اختران دواج مشگینی
برآموده بسیم ناب نمودی و خاتون رواق سوم یعنی زهره زهرا در جلوه گاه
جمال، چون گل از مهد زمردین پیدا بودی، ایوان شاهی و مجلس ملاهی و
مناهی از فروغ سُرُج و تالوا حجارا نجم صفت، با نواع انوار آراسته میشد، شمع
زمردلگن، تاج زر اندود بر سر، زهی شاهی شهید زاده نحلی با تجلی چون
نخل طوریا نوری جلی، تاجش چون تاج تکین و تنش قابل نقش نگین با پروانه
بکین، قدش سرور استین، جلوه اش در چمن انجمن مانند جلوه شاهدان
سیمین بدن، از طفلی چکان از لبش لبن، هر دم از رقت درون در سوز،
با قدر عناو چهره زیبا محفل افروز، لیکن از سقام تن و سهاد عین و صفت لون

واحتراق جسم و انصباب دمع از پی تفريح و تنشيط ياران، تن را گداخته در
ميان جمع حاکی از حالات من؛ قطعه :

اللون لونى والدموع كادمعى والوجد وجدى و السهاد سهادى
لا فرق فيما بيننا لولم يكن لهبى خفيا و هو فيها بادی
بيت

خويشتن سوزيم هر دو بر مراد دوستان
دوستان در راحتند از ما و ما اندر محن
هر دو گريا نيم و هر دو زرد و هر دو در گداز
هر دو سوزانيم و هر دو فرد و هر دو ممتحن
آنچه من بر دل نهادم در سرش بينم همی
و آنچه او بر دل نهاده در دلم دارد وطن^۱

ضاحك و باکی است، ضحك او از چه؟ و شرکت او جز بامن در بکا با
کیست؟ غالباً از سوز درون من حاکی است ضحاک آسا نار چون ما را زدوش
سر کشیده یا ذوالقرنین است از نور بظلمات لشکر کشیده، بمرض محرقه
مبتلی است که بالبی پر بخار تبخاله ها از لبش چون حباب برخاست، در آئینه
خانه سلطانی عکوس شموع تافتی و نظارگی بر در و دیوار، يك خانه، فیض
چراغان یافتی و در وثاقي بدین زیب و آیین:

قم هاتها اذا الندیم اغفی ناراً بها نار الهموم تطفی

بامهوشان بزم نشاط آراستی و جام می آکند از بتان شکر خند خواستی؛ بیت :

سختم عجب آید که چگونه بردش خواب
آنها که بکاخ اندر یک شیشه شراست

وین نیز عجب ترکه خورد باده بی چنگ
 بی نغمه چنگش بمی ناب شتابست
 اسبی که صفیرش نرنی می نخورد آب
 نه مرد کم از اسب و نه می کمتر از آبست^۱

فراش صبا پرده شب از پیش خرگاه گردون، بالا کشیدی و لب صبح روشن، از
 عارض مشرق، چون روی کریمان از سؤال محتاجان بخندیدی از پی بیداری
 مستان، خروس بخروش آمدی و خون میگساران از ندای (حی علی الصبح)
 حریفان چون خم می درجوش، قصدا عادت عتاب دوشین را از شاهدان شراب
 نوشین، طلب کردی و گفتی؛ نظم :

ادر الزجاجة والنسیم قدا نبری والنجم قد صرف العنان عن السری
 والصبح قدا هدی لنا کافوره لما استرد اللیل منا عنبراً^۲
 حسن ادای مطربان خوش نوا و لولیان بزم آرا جماد را نفس ناطقه دادی
 و جسم افسرده را فتوح روح فرستادی. چنگی باربد نوا بابنان عناب رنگ،
 رگ چنگ خراشیدی و چنگ چون عاشقان دلتنگ، بخروشیدی و نی خوش
 نفس، همه تن چشم گشته از حیرانی بیزم روحانی نگران بود و هر نفس
 از ناله های غم پرداز، مستمعان را از سرکوی مجاز، بعالم راز، میخواند،
 قرین ناله های جانسوز بود که چون عاشقان، رخساری زرد داشت و تنی مانند
 قامت مهجوران نزار، دف چون شیفتگان در خروش و اهل مجلس از خروشش

۱- از منوچهری است ۲- از قصیده مشهور محمد بن عمار است
 در مدح معتمد بن عباد (ابن خلکان چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید جلد ۴ ص ۵۳)
 و اضافه میشود که در ابن خلکان (منال عنبر) چاپ گردیده و ظاهراً ضبط ابن خلکان
 صحیح است.

درجوش، ساقی شیرین حرکات شاخ نبات. تلخ عتاب، از چشم نیم خواب آفت خواب و قرار و ساعد بلورینش از حریر چین، ید بیضائی بود آشکار، جوهر جامش ؛ نظم :

هواء و لکنه جامد و ماء و لکنه غیر جار

صهبای غمزدایش صفای صبح زندگانی و نشاط روز جوانی، ساغرش از هوا لطیف تر و شرابش صافتر از جام در نظر، در لطافت روحی روح پرور؛ نظم :

اذا ما استقرت فی الزجاج حسبتها سنا البرق فی داج من اللیل یلمع
و ساقله سبع و سبع کأنه هلال له خمس و خمس و اربع

پیر از وی پیرایه جوانی یافته و قالب بی جان مایه حیات جاودانی؛ بیت :

مینای می از لعبت مانی خوشتر عکس قدح از برق یمانی خوشتر
این آب ز آتش جوانی خوشتر وین آتش از آب زندگانی خوشتر

شیرین دهنان گلنار خد، لیلی خرامان شمشاد قد، باقامتی جامه زیب، پرند زر تار، دربر، و باوای عود و نای بحرکات دلفریب جلوه گر، چون دامن برچیدند دلها بدامن برچیدند، چون آستین افشاندند، جانهای نازنین در آتش نشانند، محفل خلد مثال از خوبان مشکین خال و شاهدان ماه پیکرموی کمر آراسته، هریک بهار گلزار جان، دشمن شکیب زاهدان، قبله می پرستان، رهن دین عارفان آتش خرمن آزادگان، زلف شبرنگ بر طرف خورشید عالم آرا نهاده، از مژگان خونریز ناوکهای دلدوز بجان دانا گشاده؛ قطعه :

طوق کبوتر است سر زلف آن نگار دل همچو باز در طلبش پر همی زند
نی نی که همچو چنگل باز است زلف او دل پر ز بیم همچو کبوتر همی زند
مگردل شیفته در آن زلف آشفته بوسی از رخسارش خواست که از غیرت

معشوقی ابروی دلارایش تیغ عاشق کشتی کشید و خون دل بیگناه ریخته ،
 گلگونه 'شفق گون' (ع) لمؤلفه: (بر چهره گلرنگش از آن گشت پدید)، یا از
 نهایت حسن و جمال چون مثال خویش در آینه دیدهما نکه دل میخواست^۲ خود از
 عذارش طلبید، چشم خونخوارش غوغا برانگیخت و خون در میاندریخت؛ نظم :

هم عذاره بتقبیله فجردت عیناه سیفین
 فقامت الحرب علی ساقها بین امیرین قتولین
 وهذا الحمره فی خده دماء ما بین الفریقین

در فصل شتاکه هوا سنجاب پوش و زمین از نزول ثلوج قاقم بردوش گشتی ،
 اندام فلک از تطاول دی کبودشدی و زلال جویبار از صلابت سرماجمود یافتی
 (والجبال بالثلوج صروح ممرده اوسیوف علیها مجردة او نواصی شائبة)
 دریوتات زمستانی باغوانی چون بادام دومغز در شب پوش سمور و خرمنی خزید
 در مجلس خرمنی منقل را مملو از جوهر رخشان و یاقوت درخشان (کأنها
 خود زنجیه قد البست بها غلائل النور، الشرار فی جنباتها کعسجد المنشور
 والجمر فی خلل الرماد کورد علیه دائرة الکافور، اذا طارت شرار النار و
 اطردت علی اطرافها اللهب کأن فی کانونها یاقوتة مشبکة تطیر عنها قراضة
 الذهب) و آب منجمد را پر از یاقوت سیال یعنی ساغر بلورین را از آب
 آتش فعال، مالا مال کردی؛ بیت :

ساغرش پر باده رنگین چنان آید بچشم
 کز میان آب روشن بر فروزی آذری
 آتش سیال دید ستی در آب منجمد
 گر ندید ستی بخواه از ساقیانش ساغری

بافروغ آتش وشعله شمع خورشید وش وبتان مه روی ومطر بان دلکش باده
بی غش میکشید.

(وقوع بعضی نگہت در اواخر دولت)

چون عالم کون قابل فساد است واجتناء^۱ ورد مراد از گلبن کامرانی
مقابل مقاسات شوک قتاد^۲ افتاده است؛ بیت :

عجوزه ایست جهان سست مپرو سخت عناد

که او بسر نبرد هیچ عهد با داماد
در اواخر عهدش^۳، چرخ بدپیوند با اوبکینه برخاست، درشیشه خانه آرزو
کینه سنگ با آبکینه برجاست، نیر دولتش روی بتراجع نهاد و گلچین
روزگار دست کین بتاراج گلزارش گشاد، (الاقوات تمضی والدنیا تسخط و
ترضی ما اعطت الاواخذت لاعارات الاو استردت، لافرحت الاواحرزت،
لاقبلت الاواستدبرت، لاوهبت الاونهبت)، روزگار داده خود بتدریج باز
خواست جسم محبوبه اش را از عروض مرض، بدرآسا درمحاق تب کاست و
او را در معرض تعب خواست، دواى اطبا سودمندش نبود حالت ناگزیر
معشوقه، تن دردمندش بفرسود باحکم قضا ستیزه چه سود؛ بیت :

اوخته بسان چشم ووی چون ابرو با قد خمیده بر سر بالینش
لآلی دمو عش روان از مدمع و بمقاد؛ نظم :

فوالله ما ابکی غلی یوم میتی ولکننی من وشک بینک اجزع

۱- چیدن ۲- درختی است که از سر تاپاخار است (نسخه لندن)
و در زبان عربی (دونه خرط القتاد) از امثال سائره است ۳- ضمیر (شین)
راجع به کریم خان است.

از دست ساقی دهر، جرعه نوش جزع، در شب رحلت که طاوس روحش از بستان
سرای عالم امکان، بال افشان شدی، و بلبل خوش الحان زبانش از بذله گوئی
بازماندی، همدمان دیرین و دیرینه یاران وفا آیین را بدین غزل محنت
اندوز وحشی از دارانس وداع کردن گرفت؛ غزل :

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب
وصیت میکنم با شیداز من باخبر امشب
مگر درمن نشان مرگ ظاهر شد که می بینم
رفیقان را نهانی آستین بر چشم تر امشب
مباشید ای رفیقان امشب دیگر زمن غافل
که از بزم شما خواهیم بردن در دسر امشب

داور زند از وقیعه جانکاه او مستمند شد خواتین خورشید مانند را از غایت
محبت بدور بستر آن سیمبر می گردانید که شاید دردش بجان دیگران آید
این ادا مطلقا کید قضا را دافع نشد، ورود مرگ او را مانع نگردید پس
طوطی جان آن سیمتن از قفس بدن پرگشاد و رخت صبر و سکون همخانه مشفق
را بسیلاب اشک بیقراری داد، رابطه صحبت گسیخت و از الم مهاجرت
جهان جهان غبار غم بر حاشیه خاطر حلیف الیف ریخت، از قصور زر نگار
کنج لحد گزید و از کنار داور کامکار در آغوش خاک تیره آرمید؛ بیت :

آنکه حریر و خز نسود از سر ناز بر زمین

چهره او ز خاک بین قامتش از کفن نگر

مائس سرور بی وجود آن حور، گلزاری بی وجود گل، وساغری بی مل، برجی
بی قمر، درجی بی گهر، سپهری بی مهر تابان، کانی خالی از لعل درخشان،

جسمی بی‌افاضه روح و صبح نشاطی خالی از نشاء صهبای صبح آمد ، کام
داور زند از وفات شاخ نبات از صبر و حنظل تلختر شد و بی‌تابی تمام ظاهر
کرده میگفت: بیت :

نه آن جلیس انیس از کنار من رفته است

که بعد از او متصور شود شکیبائی

بیخودانه با خیال جانانه این ترانه از لب میانگیخت و از سحاب دیده اشک
طوفان بار میریخت؛ نظم :

قضیتی فی النوی واللہ مشکلة ما الفکر ما الراي ما التدبیر ما العمل
کلماتی چند منشور در فراق آن غیرت حور برهم بافته بود و دلرا از تکرار
آن تسلی مینمود و میگریست ، نامی 'وقایع نگار' را بنظم آنها امر کرد و
بفرمانش بر روی مرمر مزارش منقور یافتم در بحر مثنوی بوزن تقارب نظم
یافته ، از روی انگیز طبع ، اسلوب وزن نجسته ، زیرا که همان کلمات را
بعینها حسب الحکم منظوم ساخت ، قلم مشکل پسند بواسطه سستی آنها بتحریر
و تسطیرش نپرداخت اما آقامحمد هاشم نسخ نویسی بیتی گفت و نیکو گفت: بیت :

تو رفتی مرا خانه بی‌یار ماند تو خفتی مرا دیده بیدار ماند

القصه سالی برآمد، در سر همخواه از وی خیالی هم نماند با آنکه سالش
از شصت متجاوز بود دست اعراض از شهوات نفسانی و لذات جسمانی و استماع
نغمات اغانی و شراب ریحانی و وصال غوانی نمی‌شست بتقاضای دل معشوق
پرست، دل، بعشق زاده فرهاد خان زند که شیرین شکر ریز و شکر فتنه انگیز

۱- مراد میرزا محمد صادق نامی است که تاریخ گیتی گشا در تاریخ خاندان

زندیه از اوست و همین تاریخ را مرحوم سعید نفیسی بچاپ رسانده است .

بود؛ نظم :

ولو انها تدعو الحمام اجابها ولو كلمت ميناً اذاً لتكلما
ولومسحت بالكف اعمى لازهبت عماه وشيكا ثم عاد بلاعمى
بست، ويرا سردر كمند شد واز دست دستبرد دستهای نگارینش چه دستها که
بر خداوند بود؛ بیت :

بدستهای نگارین چو در حدیث آیی

هزار دل بیری زینها راز این دستان
سودای پیر با جوان مشکل است، پیران را پای عمر فرورفته در گل، بهتر
که در عشق جوانان فرو مانده دست حسرت بردل؛ بیت :

دست و پائی میتوان زد بند اگر بردست و پاست

وای بر حال گرفتاری که بندش بر دل است
کار افتاده عشق و محنت، تن بعیب شیب در نمیداد و بمضمون این ابیات زبان
میگشاد؛ نظم :

وقالوا نذیر الشیب جاء کماتری

فقلت لهم هیهات ان تغنی النذر

لئن کان راسی غیر الشیب لونه

فرقة طبعی لا یغیره الدهر

فقلت دعونی و الهوی ذلک الهوی

و ما العمر الا العام والیوم و الشهر

نشأت احب الغید طفلاً و یا فعاً

و کهللاً ولو اوفی الی مائة عمری

و هن وان اعرض عنی حباب

لهن علی الحکم و النهی و الامر

جور دلدار میبرد و از استغنائی معشوق خون دل میخورد از سر نیاز رخ زرد
بر کف پایش می سود و از بی نیازی او پاسخ تلخ و عتاب کبر آمیز و سخن سرد
می شنود و او خود از اوّل شباب تا آخر شیب بر موز عاشقی آگاه بود و ملاعبت
و مضاجعتش با صباح و ملاح باین معنی گواه ، ورد زبانش ابیات ابن زیات^۱
با ناله و آه ؛ نظم :

سماعاً یا عباد الله منی و کفوا عن ملاحظة الملاح
فان الحب آخره المنایا و اوله شبهه بالمزاح
وقالوا دع مراقبة الثريا ونم فاللیل مسود الجناح
فقلت وهل افاق القلب حتی افرق بین لیل او صباح

خاطرش بسته او بود تا از دارغور رحلت نمود، بعد از وی سلطان علی خان
زندش خواست و کلبه تاریک خود را از فروغ طلعتش بیاراست، شهباز ساعد
سرافرازان در کلبه تنگ مسکینان جای کرد و همای اوج بلند پروازان در
خرابه بومان مأوی گرفته میگفت ؛ بیت :

هر زمان گویند دل در مهر دیگر یار بند

پادشاهی کرده باشم پاسبانی چون کنم ؟

چون سلسله زندیه از سطوت قهر محمد شاهی بر افتاد آن آفت زمانه را بر
داشته از آشوب دوران کرانه گزید و متوجه دارالملک کرمانشاهان گردید
چندی از وصال او وقتی خوش داشت ودلی در آتش، چشمش بجمال بیمثالش
ناظر بود و ریاض آمالش از طراوت گلزار وصالش ناضر، میرفت و میگفت ؛ نظم :

۱- مراد محمد بن عبدالملک زیات وزیر مشهور معتصم و واثق است که
اخبارش را ابن خلکان با انضمام همین قطعه که در متن آمده است، بطور مستوفی نقل
کرده است (جلد ۴ چاپ مجبى الدین عبدالحمید ص ۱۸۲) .

فلواننی اصبحت فی کل نعمة وکانت لی الدنيا وملك الاکسرة
 لما سویت عندی جناح بعوضة اذالم یکن عینی بشحضک ناظره
 خاقان مغفور محمدشاه جویای متشردان زندیه بود و سلطانی دیوی دیوانه
 خوی گره برابر و سبکسار و تلخ گفتار و ترش رو و آن شکر لب پری رخسار
 در دست او گرفتار، چون در آن حدود از کین خواهی و صلابت خاقان سعید
 متیقن بر قتل و هلاک خود گردید بتصور اینکه بعد از وی دامن معشوقه
 بدست دیگران خواهد افتاد غیرت عاشقی دامنش گرفت و بی تحاشی از ابر
 دیده اشک پاشی میکرد و میگفت: بیت:

زهرگ باک ندارم ولی از آن ترسم که من نباشم و تو یار دشمنان باشی
 سودای عشق و جنون، دماغش را مخطوط کرده تیغی چون برق آخت و آن خورشید
 اوج دلبری را پیش از خود ضجیع تراب ساخت؛ نظم:
 کتب القتل و القتال علینا و علی الغانیات جرالذبول^۱

(۱) اظهار بعضی از حالات خویش^۲)

در حین نگارش این حالات همدمی فرشته صفات کلبه‌ام را اشک بزم
 روحانیان کرده بود گفت: در کفت ادهم قلم را عنان گسسته می‌بینم و بنان قصه
 نگار ترا از سودای تحریر حال پر مال که نگارش آن معهود ضمیر بود رسته
 می‌یابم (ع) تاکی بسخن سخن فزائی، وقت آن نشد که بسر سرگذشت خود
 آبی و بیدای صوادراحوال خود را با اقدام اقلام پیمائی و از شعله سوز و گداز

۱- بیتی است از عمر بن ابی ربیع که آنرا در مرثیه زن مختار معروف

گفته است اغانی طبع دارالکتب جلد ۹ ص ۲۲۸ ۲- مراد خود مؤلف است.

آتش‌بیزی، نشیب و فراز دهر ناساز پر کالهای^۱ اخگر بر جگرها پاشی و صفحه^۲ دلها را بناخن خامه^۳ دردانگیز و افسانه‌های خون‌آمیز خراشی، محبیره بیار و مقلمه بردار و شرح درد و قصه^۴ آه سرد خود را در صفحات کافور عذار بنگار، مصلحت در تأخیر چیست؟ و تا این حدّ از مقصود دور ماندن لایق سیاق کتاب نیست، مدادک^۵ فی السواد کاجنحة الغراب و قرطاسک^۶ فی الجلاء کرقراق السراب و اقلامک^۷ فی الحدة کمرهفة الحراب و خطک^۸ فی الحسن کموشیة الثياب و لفظک^۹ فی الاذواق کنشأة القهوة ولذة الصبوة و مسرة الشبات، از کلام یار مهربان سمنند خامه از جولان باز ایستاد و از مراحل تاریخ‌نگاری عنان بر تافت و بنان گوهر نگار در انجمن مراد برگردن شاهد مطلب، رشته^{۱۰} گوهر آمو دیافت چون دار غر بتم وطن شد و دام‌گیرم غبار محن، در برابر ادیب‌اریب سبق^{۱۱} امید نهادم و در تحصیل کمالات بقدر پایه و استعداد دیده برستگاری جاوید گشادم و گفتم؛ بیت :

عشق میگویم و میگیرم زار طفل نادانم و اول سبق است
تفکری در مبداء و معاد کردم تحریک سلسله محبت را باعث خلاصی از چاه
علايق و محنت یافتم در کتب تهذیب اخلاق و سیاست مدن واقع است و حکما
چنین گفته‌اند «در مقامی که محبت طبیعی جلوه‌گر است، احتیاج با استعمال
قوانین عدالت نیست» باری در راه خدا شناسی و وارستگی از دام عوايق
روی از عماء بر تافتیم بمرحله شوق خدمت و وادی ارادت شتافتیم چنانکه
گفته‌اند؛ بیت :

۱- پاره‌پاره (نسخه لندن) ۲- بمعنی درس (نسخه لندن) اما در فرهنگ معین چنین آمده است (مقداری از کتاب که همه روزه آموخته شود)

طفیل هستی عشقند آدمی و پری ارادت بی نهایت سعادتی بیری^۱
 سلسله کائنات را موج وار گرم رودیدم و عقول و افلاک را نیز دروادی ارادتش
 در پویه شنیدم گفتم این حبل المتین گیرم شاید رفته رفته رنگ یقین پذیرم،
 شروع در مقدمات علوم و اهتمام در ادراک کیفیت معلوم و مفهوم کردم اگر چه
 استادی که در تبریز داشتم بعد از رحلت از آن منزل ارم محفل، مرا از یاد
 برده بود و از جدائیم غمی نخورده زحمت دیرینش دامنم گرفت و حقوق
 تعلیمش خار پیراهنم شد این مکتوب جانگداز از شیراز بخون دل بنگاشتم
 و بخدمتش ارسال داشتم.

(مکتوبی که باستادی صلالة السادات میرزا علی نقی قزوینی نوشته شد)

سلام ارق من نسیم التسنیم و اعطر من روائح النعیم و ابهی و اروی
 من اوراق الازهار و الطف و انزه من قطرات الامطار؛ لمؤلفه :

علی حضرت الاستاد دام بقاءه و زاد علی الاقبال عز جلاله
 ادیب لیب ذوقار و هیبة و قدفتن الالباب حسن مقاله
 و هو السید النقی مولینا علی نقی ادام الله فضله که خدمتش پایگاه هنر است ،
 ضرائب حمیده و غرائز پسندیده او را زیور، ای آب روحانی، من در این
 تاب و تب جسمانی، راحت دلها، کار مقالات، و مسرت جانها، شیوه ادای
 کلمات، پس از دوری از خدمت خاطر بمکتوبی آرزومند است و در غیبت
 از حضرت، دلم بازبان خامه بخطاب لطف آمیزی از تو خرسند؛ نظم :
 اذا تقادم عهد منک یا املی فان اخلاقک الحسنی تجدده

۱- از دیوان لسان الغیب است

۲- جمع ضریبه بمعنی اخلاق و خصال.

وليس من ساعة تمضى ولا نفس
الا وذكرك في قايى اردده
چرا به پیغامی این شکسته را شاد نکردی و بخطی این بنده دلخسته را از
غم آزاد؛ لموقعه :

نه تو استاد من بودی و سرور من اندر خدمت دیرینه چاکر
مرا بر فرق عزت تاج بودی به تعلیمت دلم محتاج بودی
سبق بگشودم اندر خدمت تو سبق بردم ز غیر از دولت تو
کنون چندیست کر من یاد ناری نگوئی زندگی چون میگذاری؟
نمی‌پرسی چه شد آن مرغ آزاد که روزی بی‌گنه در دام افتاد
اگر منظور استادم قاعده قدیمست که خامه مقیم، در عقب طاری^۱، نامه‌نگاری
را مشگباری نکند و دست دوستی آسوده در وطن، کاغذ دوستی راغب رسوده
در شکن نکشد، اینک خامه بنامه نهادم و با زبان قلم زبان بشرح احوال
خویش گشادم.

مرغی بودم نوپرواز، پریده از عالم راز، گرفتار شکنج دام و بسته
آب ودانه این نشیب و فراز، پرافشان و پریشان‌رو، در گلزار و انجمن افتان
وخیزان همراه مرغان چمن، در سرم شوق آشیان سازی بود و سالها با مرغان
باغم، آرزوی هم پروازی، هنوز خاری چند باشیانی نبرده و خسی چند از
سرهوسی در شاخی بروی یکدیگر نهچیده، برق سوزانی سبک عنان بود
برای سوختن آشیانم آذر افشان، بامل طرازیم، دید، باشیان سازیم خندید،
همان دیوار خار در شمار آشیان نبوده و بروی سینه گرمی نسوده و در وی
لحظه بکام دل نسوده، از بیرحمی شراری برافروخت، مشت خاری باپری

بسوخت: چرخ بی بنیاد را شعله جفا نطفاء نپذیرفت و بدرد بی کسی و رنج
بی خانمانیم نبخشود، طرح ستم دیگر ریخت، والد مهر بانم را چون صیاد
نامهربان برانگیخت، بی آنکه دامی گسترد یا درکار صید کردند زحمتی بُرد
یا با دیده بیخواب شبی در کمین نشسته، بحلقه دامی برنگرد بی سعی و کوشش
بدامم آورده در قفس افکند، نیمی از بالم در دام ریخت و نیمی در قفس؛ بیت:
افسوس زیبای بال و پری چند خورم خون

از حسرت مرغی که بر آن گوشه بام است
مرغ غریبی در کنج قفسی چگونه شادمان زیست؛ گیرم رهایی یافتم بال
پروازم نیست؛ شعر:

گیرم رها کنندم مشکل رسم بجائی

زین بال کش قفس ریخت نیمی و دام نیمی
مهجور از گلستان و دور از آشیانم و بیروان مرغان هوا بحسرت نگران،
اگر چه از دولت صیاد جوان دولت، سپهر رفعت (۱)، در گوشه قفس حرمان، آب و
دانه فراوان است اما چارهٔ مهجوری گلستان و علاج آزادی مرغ دور از آشیان،
خارج از تدبیر حکیمانه بخردان و بیرون از حیث امکان:

با حسرت گلشن چه کند مرغ گرفتار

صیاد چه شد گل بدر و بام قفس ریخت
مگر مرغ اسیر صبری و تحملی آورد و در انتظار رهایی بیازی روزگار نگرد و
اکنون این بیت را مناسب حال و مقال آورد:
قرب رقیب تا بکی سستی عهد یار کو؟
خصمی آسمان چه شد بازی روزگار کو؟

در حین تحریر دردِ دل ریش، دیوانِ عاشق در پیش بود بگشودم این
غزل آمد؛ بیت:

نکشید آن قدر برق سبکِ عنانِ عنان را

که بروی هم گذارم خس و خوارِ آشیان را

بهوا گرفته مرغانِ نظرم گهی کد افتد

بهوس گشایم از هم پر و بال ناتوان را

ادیبِ لیب من، اگر صیادِ خونریز بقوتِ بازوی خود نازد که مرغ
بی‌پری را بدام انداختد دل شکسته و جان خسته و سستی بخت و پستی طالع کار
مرا ساخته بود اکنون ناکامیم کام آسمان است و زهر نامرادیتم در جام، غذای
هر روزه، زین کاسه سرنگون فیروزه، محنت ایام؛ بیت:

اینجا غم محبت آنجا سزای عصیان آسایش دو گیتی بر ما حرام کردند
در این دامگاه بی محرم، کوی کُربتم خاند است و آستانه محنتم آشیانه.

لراقمه

زنالان مرغکی بی خانمانی شنیدم روزی این دلکش ترانه

که خوشدل باد آن صیادِ خونریز که ما را دور کرد از آشیانه

اکنون حسرتی جز اینم نیست که تا رمقی از روح باقی است، روی
بر پای صیادِ مالم و لحظه در گلزار اقبالش بکام دل نالم، کی میسر شود دل را
این تمنا و امل، صیاد دیگر در کمین تست یعنی آجل، بسی منازل، حجاب
کاخ مراد است، نعمت وصال مرا دست کجا دهد؟ که در بندم، و گرفتار بخت
نژند، و یأس حرمانم حاصل؛ نظم:

انی و شدائد المنون شدت قدمی بالاسلاسل

در این حالت که بمحضت عرض حال می نمودم حضرت خضر لقای ادریس بقا، فخر الحکما زین الادبا نخبۃ العلماء زبدۃ الفضلا، صاحبی، مخدومی، استادی، و استنادی، جامع کمالات نفسانی، حاوی ملکات روحانی، «میرزا محمد نصیر طبیب اصفهانی» کلبه ام را از فیض قدوم خود رشک بهشت جاودانی فرمود و از برکات انفاس ابواب استیناس بر روی دل حزین گشود، از تربیتهای پدرانه، طرف کلاه عزتم را بذروه اوج مهر و ماه افراشت، و در زندان غربت بتعلیم علومم مسرورداشت، از عطوفت جبلی و مرحمت ذاتی همت بزرگانه در تربیتم گماشت، مشغول تحریر میدید، صفحه مرقومه ام طلبید، چون حالات پیدا و پنهانم را مشفق محرم و صدیقی محترم و مخدومی محتشم و امراض و علل روحانی و جسمانی را طبیبی مسیح دم، از فیض دم و قدم بود به تحریر اتم نگریست و بدرد ناکامیم بگریست گفت: ای فرزند، در این روزها از گردش این کهن آسیا بر چهره ام آبی نبود و در دلم تابی، طبع خامد جامدم این قطعه در مثنوی سماحت نمود اکنون بر تو خوانم و براستی مناسب حالت دانم، پس زبان گوهر افشان بگشاد و این لالی آبدار بر طبق اظهار نهاد؛ قطعه:

خوش الحان طایری در بوستانی	بشاخی ریخت طرح آشیانی
بمحنت خار و خاشاکی کشیدی	بدان شاخش بصد امید چیدی
خس خشکی چو برخاری فزودی	نمودی از شعف دلکش سرودی
چو طرفی زان خراب آباد کردی	ز شادی نغمه بنیاد کردی
چو وقت آمد که بختش یاور آید	گل امیدش از گلبن برآید
در آن فرخنده جا منزل گزیند	در آن خرم سرا خوشدل نشیند
که ابری ناگهان دامن کشان شد	وزان برقی عجب آتش فشان شد

شراری ریخت برکاشانه او که درهم سوخت عشرت خانۀ او
 بجا نگذاشت در اندک زمانی ازو جز مشت خاکستر نشانی
 چو دید این بازی از چرخ غم اندوز کشید از دل چو برق آهی جهانسوز
 نهدست آنکه با گردون ستیزد نه پای آنکه از جورش گریزد
 بگرییدی گهی برخویشتن سخت بخندیدی گهی بر سستی بخت
 دلش هر چند زخمی بس عجب داشت ولی دامن صبر از دست نگذاشت
 غبار از خاطر آشفته می‌رفت فریب خویشتن میداد و میگفت
 بَدَلِ گو باش خاشاکی بخاکی چو در کف هست خاکی نیست باکی
 جهان گر جمله از من رفت گورو زمشتی خاک ریزم طرحش از نو
 و ر از برقم برون شد خرمن از دست بحمدالله کف خاکسترم هست
 بسازم بستر از خاکستر گرم درو پهلو نهم بر بستر نرم
 ولی غافل که این چرخ دل آزار چه طرح نو زکین ریزد دگر بار
 هنوز این حرف میگفت آن بلاکش که ناگه صرصری آمد بجنبش
 چه صرصر برده از شاخ آشیانها خراب از جنبش او خانمانها
 بیک جنبش اساسش را زجا بُرد خراب آباد او باد صبا برد
 بر آن بستر که بود از خستگیها بآن صد گونه‌اش دلبستگی‌ها
 چنان زد پشت پا از هرکناری که شد هر ذره از خاکش غباری
 نماندش يك کف خاک آن غم اندیش که افشاند ز حسرت بر سر خویش

پس در مقام تسلیم؛ او را به تسلیم و صبر و توکل می‌کرد و میگفت: در پرده
 تقدیر بسی لطایف غیبی پنهان است که عقول و افهام علمای علام که اعلام

طریق نجاتند در ادراك او حیران است كما قال عبدالمؤمن الاصفهانی^۱ :
 « والحازم یركب اخطار المهولة و یقطع مجاهل المجهولة و من له
 فطاة و بصيرة یعلم ان ايام البلاء قصيرة و رب دواء كالزقوم، مرارته بین اللہا
 والحلقوم، فاذا جاوز اللہا و هب الحیاة، و الفطن اللیب لا یبالی بالبلاء و
 غیم الغم و شیک الانجلاء فسیطلع الفجر و یبقی الاجر».

اکنون ای ادیب عشرت نصیب و ریت بک زنادی اذ شرفت بحضور
 صیادی و ان اتفق لك و تیسر تمکین الدخول و دولة المثل قبل من شفتی حریم
 اجلاله و قل بلسان الادب فی سدة سدنة اقباله سوء منقلبی و حالی و سجونى
 و شجونى و خزنى و خيبة آمالى، چون بخت و دولت در خدمتش مقیم باش
 و از رشحات سحاب، دیده گلابی در محفل مستطابش باش، صفحہ دل آسوده اش
 از ناخن خروش بخراش، گر دل سختش از ناله جانسوز نرم گردد چه عجب،
 که ناله مرغ گرفتار رخنه در دل خارا کند و شکاف در سینه صخره صماء افکند.

بیت

جگر خراش از آن شد صغیر مرغ قفس

که هر چه گفت زمحرومى گلستان گفت

اگر مجالی باشد در صفه بار، از دیده خون بیار و در حضرتش بخوان
 این گفتار؛ بیت :

درباغ جهان من ابر و یاران همه گل

خندان همه از عشرت و من میگیرم

یا قطعۀ صفا را در بزم باصفا از زبانم عرضه دار؛ قطعه:

۱- مراد صاحب طباق الذهب است که کتاب خود را در معارضه اطواق الذهب
 زمخشری نوشته است.

۲- نامش میرزا ابراهیم و در سال ۱۱۶۱ فوت کرده است ریحانة الادب جلد ۲
 ص ۴۷۹.

کیم من طائری صیاد جوئی قفس حسرت کشی دام آرزوئی
 که گر صیاد بینم بر سر خویش نمیکنجم زشادی در پر خویش
 و گر صیادم از دست افکند خوار بدامانش در آویزم بمنقار
 مرا این حال و صیاد ستم کیش بهر زاغ وزغن لطفش زمن بیش
 بود چون باد تدبیرم شکسته هم دشوار و پای چاره بسته
 بدرگاهی فرستم قاصد آه که باشد ربط دل با دل از آن راه
 که ای شاهین عشقت لامکان سیر گهی نخجیر گاهت کعبه گه دیر
 بصید دل دل صیاد کن رام میندازش ز چشم حلقه دام
 ز تشویش رهائی رسته اش کن قفس را خانه در بسته اش کن
 اگر اتفاق ملاقات بهم پروازان من افتد دعای مشتاقانه هم آشیان
 بایشان برسان؛ بیت :

شادیم از رهائی مرغان هم نفس شاید یکی بیاغ رساند دعای ما
 چون سحرگاهان نسیم ناتوان و عندلیب نالان از آن گلزارها برگ
 گلی تحفه به بیت الاحزانم آرند و مرغان حزین از شکایت هجران و تطاول دی
 و آفت خزان و درد احزان ، قصه های اندوه بیکران ، بر من خوانند من
 نیز از هجران احباب و اوطان ناله ها کنم و بتذکر این ایات ؛ قطعه :

ولقیّت فی الهجران مالم یلقه فی حب لیلی قیسها المجنون
 لکننی لم اتبع وحش الفلا کنعال قیس والجنون فنون
 و خطاب وجد انگیز با صبا کنم؛ نظم:

الایا صبا نجدمتی هجت فن نجد فقد زادنی مسراک وجداً علی وجد
 الاحبذا نجد وطیب ترابه وار واحد ان کان نجد علی العهد^۱

بیت

ز کجائی ای صبا و بکجا گذار داری سریاری تو کردم چد خبر زیار داری
 که گفته است که عمر مشتاقان در این چمن بیش از گلست و یا در بلای هجر
 مخادیم و دوستان ، کسی را قوت صبر و طاقت تحمل ؟ نظم :

یا نسیم الريح من بلدی خبری بالله کیف هم
 لیس لی صبر ولا جلد لیت شعری کیف صبر هم

مهر ثبتی مرا به نیتی که سجعش (هو الرزاق ذو القوة المتین) است
 و نگینش در تطاول حوادث حرزی بس حریز و حصنی بس حصین ارسال دارند.
 مطلبیم از مخادیم کرام و همدمان با احتشام و اخوان ذوالاحترام فرسودن
 خامه ایست در پرسش حالم و فرستادن نامه و السلام.

« اتفاق صحبت مؤلف با یاران سرافراز دریکی از بساتین شیراز
 ضیعت^۱ عن الالهوا از دو محاورات شوق انگیز و رسیدن نامه از تبریز ».

سحر گاهی هنگام گلریزی ربع مریع جوانی و آغاز شکوفه افشانی
 غصن نصیر زندگانی و عین^۲ صفای عین کامرانی ، ابر بهاری وزان بود و از آثار
 و ایثارش بمشام ساکنان بلاد و امصار ، بی منن ، امنان^۳ و اوقار و دلال کیال
 و وزان ، مشگک تار ریزان ، زلف عروسان چمن مجعد و درختان بگلکهای
 رنگارنگ مورد ، ابر نیسانی در هطل و تپتان^۴ و مرغ بستانی در ناله و افغان ،
 درغیاض^۵ و رفیف^۶ ، از شوق قرین والیف ، وراق و راق^۷ و حمائم اشجار و

۱- مصون باد از حوادث و سختی کارها. ۲- وقت (نقل از نسخه لندن).

۳- جمع من و اوقار مفردش وقر است بمعنی بارگران (بکسر اول و سکون ثانی)

۴- هردو بمعنی ریزش باران و فعل دومی ، هتن ، بهتن از باب ضرب یضرب است .

۵- جمع غیضه بمعنی بیشه ۶- بمعنی مرغزار . ۷- اولی جمع ورقاء

بمعنی کبوتر خاکستری رنگ و دومی بمعنی درختی است که ساقه آن خاکستری رنگ و برگش نرم و مدور است (ترجمه از المنجد).

اوراق، ردیف هدیر^۱ وحنین^۲ و مواظب^۳ انین^۳ و تسجاع شد، امطار ساکبه ریزان چون اشک چشم ملهوفان و سحر خیزان، و بروق متوالیه چون مبسم خوبان شکر خند در و میض^۴ و التماع آمد، نسیم بلبل^۵ و علیل^۵ در ذیل کروم مزیل کروب و احزان گردید، اطفال بلبل در تصاریف بهار، مذکر افعال و مردد مصادر و اعلال در پیش نهاده اوراق گل، ادیب نسیم از تحریک اغصان، تأدیب مراهقان^۶ طیور و نوبلوغان باغ را افکنده درخروش و غلغل؛ بیت:

رسید موسم تحصیل عیش و در باغست

هزار گونه ز تصریفی ریاح علل

شدست لاله درو اجوف و سمن ناقص

گهی گلست مضاعف گهی صبا معتل

خروش و صیحه^۷ مرغان صبح پنداری

که در مناظره^۸ عیش میکنند جدل^۹

رعود متواتره در هدهاد و جلجلال^{۱۰}، جفان^{۱۱} اسماء^{۱۲} و جفون حیا^{۱۳}

دروهاد^{۱۴} و تللال، کثیرة الجود والاسجال^{۱۵}، قد حلت يد المطر از راز الانوار

و اذاع لسان النسیم اسرار الازهار و اشواق الهزار، صبا طره^{۱۶} بنفشه را مطرا

و فاخته^{۱۷} دلباخته در وصف قامت سرو اطراء میکرد.

۱- بمعنی خواندن . ۲- ناله . ۳- فریاد و زاری . ۴- بمعنی

درخشیدن . ۵- مرطوب . ۶- ضعیف . ۷- جمع مراهق (بضم

اول) پسران نزدیک به بلوغ (فرهنگ معین) . ۸- شاعر در دو بیت اول

اصطلاحات علم صرف را جمع کرده است . ۹- در نسخه لندن هر دو کلمه را

آواز رعد معنی کرده است اما (هدهاد) بر وزن رفتار در لغت دیده نشد و جلجلال

بر وزن مثقال است . ۱۰- جمع جفه بمعنی کاسه های بزرگ . ۱۱- جمع

جفن بمعنی پلک چشم . ۱۲- باران . ۱۳- جمع وهده بمعنی اراضی

گود و پست . ۱۴- اعطا و بخشیدن.

بیت

ابر بی شرط مهر وعقد و نکاح گشت حامل بلؤلؤ لالا

اینک از شرم او همی فکند لؤلؤ نارسیده بر صحرا

حورجنان از مشاهده طراوت اردیبهشت، بهشت هشت، بهشت، پیر
خانقاه نهال تمنای وصال شاهد و صهبا، درکوی مغان و دیرکنشت، کشت،
فضای بساتین از صحن ارم نمونه بود بر لب غنچه و زبان سوسن و دهان لاله
جز حدیث نشو و نما نبود؛ شعر:

شد کسوت سکان حدایق ز نما نو شد شقه خضرای شقایق ز صبا شق

عقد حلی شاخ، عقیق است و زبرجد نسج حلل باغ، حریر است و ستبرق

و درخت از شکوفه، کرته^۱ بیضا و گلبن از دیه^۲ اصفر و پرنیان اخضر، مژر^۳

و یلمق^۴ یافت و بلبل کلیم کلام از فر باد مسیح فر و عون ابر مروارید گستر و

بآزمون فرعون باغ از گل احمر طشت پراخگر و یاقوت تر بر طبق دید؛ بیت:

صبا و ابر مروارید گستر تو پنداری که نقاشند و بتگر

یکی با صورت مانی نه مانی یکی با صنعت آزر نه آزر

زر^۱ ورد بوسه خواه از خد نسرین و نسترن (ضم فماً لقبله من بعد)

از نظر آمد، نرگس شهلا؛ نظم:

محاجرهای بیض و احداقها صفر و اجسامها خضر و انفاسها عطر

با گل شمیم پرورد در دیده بینندگان؛ بیت:

این همه دیده های بی چهره و آن همه چهره های بی دیده

نمود، تذرو بر شاخ سرو چون میکشان در طلب طرب، نوای:

۱- بروزن شعله بمعنی پیراهن.

۲- بروزن منبر بمعنی فوطه و لنگه.

۳- بروزن احمق بمعنی قبا.

قم يا خليلي الى اللذات والطرب لا صبر لي عن بنات الكرم والعنب
 اما ترى الليل قد ولت عساكره مهزومة وجيوش الصبح في الطلب
 كانما كأسنا من قشر لؤلؤة والماء من فضة والكأس من ذهب
 ميزد و فاخته بشاخ ارغوان ، در وصف شراب ارغواني ، ارغنون بذله سنجي
 و ترانه گوئی یاران جانی و دوستان روحانی را بدین نوا مینواخت ؛ نظم:
 اذا ما طغى فيها الحجاب حسبتها كواكب در فى سماء عقيق
 و انى من لذات دنيا لقانع بحملو حديث او بمر عتيق
 هما ما همالم يبق شيئى سواهما حديث صديق او عتيق رحيق
 سارنگ خوش آهنگ و چكاوك و سار، مژده لطافت بهار و شكایت
 محرومی یار، از یار را در آن فصل پرنگار ، بگوش حریفان شیرین کار ،
 و معاشران ملیح گفتار، مضمون این اشعار بلاغت شعار میرسانید ؛ بیت:

خیز ای بت بهشتی و آن جام می بیار کاردی بهشت کرد جهانرا بهشت وار
 نقش خورنق است همه باغ و بوستان فرش ستبرق است همه دشت و کوهسار
 گلبن عروس وار بیار است خویش را ابرش مشاطه وار همی شوید از غبار
 آن لاله بین نهفته درو آب چشم ابر گویی که جامهای عقیق است پر عقار
 يك كوهسار ناله نخجیر جفت جوی يك مرغزار ناله و افغان مرغزار
 هامون ستاره رخ شد و گردون ستاره بخش صحرا ستاره بر شد و گلبن ستاره بار
 ای نو بهار عاشق آمد بهار نو من بنده دور مانده از آن روی چون بهار
 ما را چو روزگار فراموش کرده یارا شکایت از تو کنم یا ز روزگار
 اکنون تو دوری از من و من بیتوزنده ام سختا که آدمی است بر احوادث روزگار

گر کالبد بخاک رساند مرا فراق در زیر خاک با شمت ای دوست دوستدار^۱
 من با چند تن از افاضل یاران درست پیمان، واجله اصحاب که قدوه
 احباب و نخبه اولوالالباب بودند صفای وقت و حفظ سرور را دل از غمهای
 دهر پرداخته در گوشه چمنی سبکرو خانه با جوانان شکر خند، دور از
 گران جانی چند، انجمنی ساخته بودیم در گلشنی و کاخی که بساطش از جلوه
 گلها و لالهها، لآلی و لالهها بل لاظهار صنع الصانع دلائل باهره و لمعادن القدره
 جواهر زاهره؛ بیت:

چوبش همه از صندل و از عود قماری^۲ خاکش همه از عنبر و کافور عجین بود
 آبش همه از کوثر و از چشمه حیوان سنگش همه از لؤلؤ و یاقوت ثمین بود
 در ظلال اشجار متمایل، کنار آبی روشن تر از طبع عاقل؛ نظم
 الظل یسرق بین الدوح خطوته واللمیاه دیب غیر مسترق
 گاهی با سوسن ده زبان، همزبان، و گاهی با دستان هزار دستان،
 همداستان بودیم، رفیقی از فحول ادبا چون گوهر یکتا از عقد جمع منعقد جدا
 بود، همدمی از الباء، قدوم بهجت لزومش را طالب، و حضور موفور السرورش را
 در آن بقعه بدین رقعہ راغب شد.

رقعه

یا سیدی و منیتی و سرور قلبی و مهجتی، انی کتبت الیک ما کتب
 ادیب الی ادیب من اخلائه و استدعیت منک حضورک کما استدعی خلیل
 من خلیل قدومه لکثرة اشتیاقه و ولائه، هذا یوم متلون الجلباب، شمس
 فی سفور و انتقاب و ظهور و احتجاب، غیم و صحو، اثبات و محو، انا و
 جماعه ان و صفت اخلاقها فالعطر فاح و ان نسبت اعراقها فالفجر لاح، الدهر

۱- از قصیده مشهور عمعق است. ۲- بکسر و فتح قاف جائی است درهند
 که عود آنجا خوب باشد (نسخه لندن).

عنا قد غفل ، والسعد بنا قد نجم بعد ما افل والاقبال قد وفى بما كفل ، والوقت قد ماس فى اذيال المرح و رفل ، ظل العيش رطب و كنف اللهور حب و شراب الشباب عذب و اخلاقك قد اخذت من الورد عرقه و من الندعيقه ، بل المسك لولا فارتته والورد لولا مرارته والماء لولا اسراعه الى الكدر والروض لولا حاجته الى المطر و وجهك البدر لولا محاقه والمشتري لولا احتراقه ، بيننا فكاكه حديث من قديم وحديث .

صهبا ناصاف العلوم و سكرنا نزه الحديث و نقلنا الاشعار و مجلسنا فى روضة اشجارها كعدارى منشرات النوائب اوسكارى من فراق الحبائب ؛ نظم :

نسيمها يعثر فى ذيلها و زهرها يضحك فى كمها
تحاكي اوراقهن سندساً و حريراً و تربتها عنبراً و عبيراً قد عذب
ماءها و لطف هواءها و حاكت عن الجواهر حصباؤها ؛ نظم :

مجرة جدول و سماء آس و انجم نرجس و شمس ورد
ورعد مثال و سحاب كأس و برق مدامة و ضباب ند
نظم

هذى الحمام فى منابر ايكها تملى الغنا والظل يكتب بالورق
والقضب تخفض للسلام رؤوسها والزهر يرفع زائريه على الحدق
اطيارها تحكى فى الاطراب غناء الاغانى وبالحنانها تغريد الغوانى ،
الفرص قد امكنت والعوائق قد جدت فى الهرب وامعنت ، والاغراض قد
اطاعت و اذ عنت ، وسيدنا لنجوم المكارم شمس و لكف الفضائل خمس
بل هو واحد البشر و ثانى المطر و ثالث الشمس والقمر و رابع المسك والعود
والعنبر فان انعم بالحضور كان روح السرور والحبور فامنم بالقدوم علينا
و توجه الينا لترى الجماعة كيف تسير الجبال الى البقاع والسادة الى الاتباع

و الشمس الى الشعاع.

مجلس صحبت آراسته شد و گلزار انس از خس و خار اغیار پیراسته
 و غمهای ناخاسته کاسته، درمیان، مکالمات و مناظرات خردمندانه میرفت
 و مطارحات فاضلانه میگذشت یکی از غرابت الفاظ نا مانوس جاهلین از زهیر
 و نابغه و امری القیس و طرفه، هدهد آسا اطراف جدجد^۱ و فدفد^۲ بیداء و
 وساحت صحصح و سفسف^۳ و فیفاء^۴ می پیمود و استعجاب در غرابت معانی و استنکار
 در صعوبت الفاظ آن زمره مینمود و دیگری در سهولت و عذوبت کلام مخضرمین
 و شعرای اسلامیة قدما، چون ابن ربیعہ^۵ و حسان و فرزدق و جریر و بحتری
 و ابن دمنیه^۶ سخن میراند و نکته میخواند و محسنات ابیات متنبی و ابی تمام
 را لفظاً و معنأً تعداد میکرد و سخنان متوسطین و متأخرین را بر متقدمین
 ترجیح مینهاد و حریفی از ظرفای مجلس و همدمان مونس، از قدماى شعرای
 درى، مانند سنائی و ازرقی و انوری، شعری بل درى چند در تابناکی
 چون ستاره سحرى، بسان جوهرى در صفة دکان عرض میآورد و دل زهره
 زهرا و پروین و ثریا را از رشک خون میکرد و میگفت: بیت:

لفظ خوش و معنی ظاهر در او آب روانست و جواهر در او

یکی حریر سخن و قماش الفاظ بدیع فن، از اطلس و دیبای حریری
 می بافت، یکی مهلهلات بدیع همدانی را در کارگاه معانی می یافت، یکی

۱- بروزن جعفر بمعنی زمین سخت و هموار. ۲- بروزن احمد بمعنی
 زمین درشت و مرتفع. ۳- هردو بروزن اعلم بمعنی هموار. ۴- بروزن
 و معنی صحرا ۵- مقصود عمر بن ابی ربیعہ مخزومی است. ۶- مراد عبد الله بن
 دمنیه است از شعرای حماسه.

غفلت از کلام سلامی و مخزومی^۱ را نوعی از محرومی دانسته سخنان او را بر دیگران ترجیح مینهاد و یکی بأجناس جناس ابوالفتح بستی^۲ لب میگشاد ، یکی زرهای سره از اطباق الذهب^۳ در میان ریخت و یکی بأطواق الذهب^۴ میآویخت و یکی عقد لؤلؤ اوصاف و صافی می گسیخت و یکی اعراض از اغراق کلام همگنان کرده در پناه نظم و نثر صاحب و صابی و ابن العمید و عبد الحمید و ابی بکر خوارزمی و ابن ابی الحدید میگریخت ، مقالات حاضران بطول انجامید و سخن بسرحد تمیز شاعر و منشی کشید تنی چند در وصف شعرای سحر بیان ، رطب اللسان گشته و جمعی در لغت منشیان اعجاز نشان، سخن بر آسمان رسانیده ، محرر این اوراق پیرشان از گوهر افشانی خاموش بود و از در الفاظ حاضران، گوشوار مرصع در گوش، صاحب دلان روی سخن برهن آوردند و عتابی در خطاب کردند که چرا تو نیز در این باب سخنی نگویی و با دیه تفضیل و ترجیح را به اقدام تفصیل و تشریح و تصریح و تلمیح نبویی ؟ گفتم در بزمی که مفلقان فضل پرور ، مجمع آداب را زیور شوند این بی بضاعت را آن پایه و مایه کجاست که بی حجابانه اظهار هنر نماید و جائی که عند لیان گلزار کمال زبان قال گشایند زاغ خارج آهنگ را خلاف ادب چراست که زبان بنغمه سرائی گشاید. گفتند که واردات طبع شیرین است و پروردگان حجله خاطر نمکین، دستی بگشای و دواج^۵

۱- و او در اینجا زاید است و مراد از این شخص محمد بن عبد الله سلامی مخزومی است اخبارش را ابن خلکان در وفیات الاعیان آورده است (چاپ محمد محیی الدین عبد الحمید جلد ۴ ترجمه حال شماره (۶۳۷)).
 ۲- تجنیسات ابوالفتح بستی مشهور است (رجوع شود به یتیمه ثمالی).
 ۳- نام کتاب عبد المؤمن شرف الدین شفروء اصفهانی است.
 ۴- نام کتابی است از زمخشری.
 ۵- بروزن رواج، معجز و چیزی که در شب عروسی بر سر عروس اندازند (نقل از نسخه لندن) یاد آور میشود که این معنی در فرهنگها دیده نشد و آنرا مطلقاً بمعنی لحاف گرفته اند رجوع شود به برهان قاطع و فرهنگ معین.

و دیباجی از چهرهٔ عرائس معانی بر بای گفتم اکنون که از خردمندان
اجازت مرا در صفتِ تقریر کلام از تطویلات معانی و بیان قصدی در و جازت
است سخنی چند در حسن فصاحت و معنی بلاغت گویم و رجحان منشی بر شاعر را
در ذیل کلام بایراد وجوه متعدده و دلایل ساطعه و براهین قاطعه جویم؛ مؤلفه:

شب بود و بهار و بزم و مهتاب برده ظرفاز دیده‌ها خواب

دریا گهران نشسته خاموش داده چو صدف بقول من گوش

بتذکار و تکرار و مباحثات در مقدمات^۱، قریب العهد بودم، در حضرت
با حضرت اهل فضل، فصلی چند پرداختم و در جناب احباب و خدمت اولوالالباب،
از مستنبطات و مستطرفات فضلا و ارباب آداب با بی چند ایراد ساختم:

قد اختلف العلماء فی حد الفصاحة و البلاغة و قال بعضهم الفصاحة
ملکة نفسانیة یقدر بها الانسان علی ترتیب کلمات العرب ترکیباً یقتضیه
الحال ترتیباً و تزیناً و قال بعضهم کل کلام جید اللفظ حسن التركیب فهو
موصوف بالفصاحة، صدقاً کان او کذباً. اما البلاغة فقال بعضهم هی اسم
جامع بحسن اللفظ فی صحة المعنی و قال بعضهم هی ملکة نفسانیة یقدر
بها الانسان علی ترکیب کلماتهم یقتضیه الحال افادة و دلالة و قال بعضهم
ان البلاغة معرفة الفصل من الوصل و قال الآخر اختیار الکلام و تصحیح الاقسام
و قبل الایجاز من غیر عجز و الاطناب من غیر خطی و قال الآخر الاختصار و
تقریب المعنی بالالفاظ القصار و قال الآخر الایجاز مع الایضاح و الاختصار
دون الاکثار و معرفة الاصول و الفصول و المصادر مع الابنية و القصر و المد
و التذکیر و التأنیث و قال الآخر خیر الکلام اوجزه و اوضحه، وصف الآخر

کاتباً وقال ، كان الفاظه قواليب^۱ معانيه ، قيل للعتابي^۲ ما البلاغة فقال كل من افهمك حاجته من غير اعادة ولا حبسة ولا استعانة فهو بليغ وقد قيل اذا كان الایجاز كافياً كان التطويل عيأً واذا كان التطويل واجباً كان التقصير عجزاً. وقال الكاتب القزويني^۳: علم البلاغة هو المعاني والبيان والبديع من اجل العلوم قدراً وادقها سرّاً اذ به تعرف دقائق العربية واسرارها و تكشف عن وجوه الاعجاز في نظم القرآن استارها^۴.

صاحب مفتاح و بعضی متأخرین در معنی فصاحت گفته اند که معنی از تعقید دور باشد و از منافرت سلیم ماند. حکمی ان المؤمن سأل یحیی بن اکتّم من شیئی فقال^۵ و اید الله الامیر فقال المؤمن ما اطرف هذه الواو و ما احسن فی موضعها و کان الصاحب یقول هذه الواو احسن من واوات الاصداع.

اما اقسام البلاغة و انواعها و مفرداتها التي البلاغة مجموعها عبارتست از مجموع لفظ و معنی و برای هر یک از آن دو نعوت محموده است و عیوب مطروده ، اما نعوت محموده ایجاز است و ترصیع و فواصل و تبدیل و تجانس و استعاره و صحت تقسیم و صحت تقابل و صحت تفسیر و تکافو و ارداف و تضمین. پس ایجاز تقلیل کلام است بدون اخلال^۶، این صنعت در حقیقت بر چهره

حسنای براءت خال است و در پای سلمای بلاغت خلخال، بلی همین لفظ را

۱- قوالب صحیح است. ۲- مراد کلثوم بن عمرو عتابی است که معاصر با هرون و مأمون بوده و اخبار و اشعارش درطبقات الشعرا ی ابن المعتز آمده است ص ۲۶۱ چاپ عبدالستار احمد فراج. ۳- ظاهراً خطیب قزوینی صحیح است که مفتاح العلوم سکاکی را مختصر کرده بنام تلخیص المفتاح و مطول تفتازانی شرح همین تلخیص است (رجوع شود بتاریخ منول عباس اقبال ص ۵۱۰ چاپ دوم). ۴- عین این عبارت در تلخیص المفتاح ص ۲۲ چاپ عبدالرحمن البرقوقی آمده است. ۵- در اینجا گمان میرود که حرف (لا) افتاده است و آوردن (واو) بعد از لا بدینجهت است که کلام حمل بر نفرین نشود. ۶- یعنی بدون اخلال در معنی.

فقط ایجاز است و بدین حالات از صنایع دیگر ممتاز، و جمله کلام از وی قرین سحر و اعجاز، از اقسام او است حذف و قصر و صنعت ایجاز از وی یافته، و حذف اسقاط کلمه ایست که جزو کلام فصاحت ارتسام است به دلالت غیر او بر او در آن مقام و مفهوم از قرینه حالیه و فحوای کلام، و آن حذف مضافست و قیام مضاف الیه در مقام او و هذا کثیر فی کلام العرب و یفتخزون بحسن حیاکته و نسجه ارباب الادب و قد ورد فی القرآن منه کثیراً نحو قوله تعالی (و اسئل القرية) . ای اهل القرية و نیز حذف خبر مبتداست بدلالات حذف بر او، در این قاعده نیکو قول سحیم بن وثیل^۱ الریاحی، در هضبات مفاخرت زاهی، و در نجد نجدت و اتلال^۲ افضال مباهی؛ نظم :

انا بن جلا و طلاع الثنایا اذا اضع العمامة تعرفونی

ای انا بن رجل . و دیگر حذف اجوبه از ذکر است کقوله تعالی :
(ولو ان قرآناً سیرت به الجبال او قطعت به الارض او کلم به الموتی)
کانه قال لکان هذا القرآن .

ایجاز القصر و هو لیس بحذف من هذه الصنعة، اس الکلام، محکم
رصف نحو قوله تعالی (ولکم فی القصاص حیوة) فان معناه کثیر و لفظه یسیر .
وقتی که انسان داند که اگر بکشد شخصی را، از سیاست شحنه عدل، مہیای
کشته شدن آید از هراس قصاص اقدام بر قتل نماید و طریق اراقت دم را بقدم
افساد نییاید، ارتفاع قتل بر او حیات است و خوف از اجرای قصاص او را

۱- از شعرای مخضرمین بوده و اخبارش در اصابه ابن حجر جلد ۲ ص ۱۰۹
نقل گردیده و اضافه میشود که در کتاب مذکور بجای (اذا) (متی) ذکر شده و همین
بیت است که حجاج بن یوسف آن را در آغاز خطبه معروف خود، خوانده است.
۲- این جمع در لغت دیده نشد جمع تل یا تلول می آید و یا تللال.

باعث نجات، و نیست در او حذف چیزی که مؤدی باصل مراد گردد و اعتبار فعلی که متعلق است براو، طرف رعایت امری لفظی است که کاری بمعنی ندارد. و هرگاه متعلق به ذکر شود طبع مستقیم و سلیقه سلیم، او را نوعی از تطویل شمارد و هم آیه شریفه که انوار اعجاز از او ساطع و لائح است و زلال حیات از او مترشح، از ایراد چندین معنی باسلوب (القتل انفی للقتل) که انگيخته طبع غزیر و ترکیب وجیز بلغای قدیم عرب و اهل قریحت و تمیز است، مراتب رجحان و تفضیلش عاید و اول در عدد لفظ بعدد کلمات آیه زاید، کلام اعجاز نظام با تنوین، یازده حرف است پنهان در او معانی ژرف و حروف (القتل انفی للقتل) چهارده حرف است، ایجاز در عبارتست و تقدیره (قتل القاتل و الانتقام منه بالقتل، يمنع سواه فی القتل بعده اذ يعلم انه اذا قتل قتل).

در کلام مالک یوم دین که ذاتش قدیمست مقصود از تنکیر لفظ (حیوة) تعظیم و تفخیم است و بیم دادن و تحدید آوردن از قصاص و بازداشتن از قتل جماعتی بسبب قتل واحد و مرثده رسانیدن از این حکم برای انسان حیوتی عظیم و انه علیم و حکیم، و نیز آیه هدایت آثار از تکرار خالی است و پرودش سبکش در قالب معنی بحلیه صنعت مطابقه و هی الجمع بین المعینین المتقابلین كالقتل و الحیوة حالی - و لایخفی ان الخالی عن التکرار افضل من المشتمل علیه و ان لم یکن مخلاً بالفصاحة. و ایضاً استغناء عن تقدیر محذوف بخلاف فولهم، فان تقدیره القتل انفی للقتل من ترکه. اگرچه این کلام با علی مراتب فصاحت راقی بود حون آیه شریفه از مطلع حیوة بخش روح قدس جلوه پیرای ظهور شد این مستحسن مستهجن نمود و همگنان را دانستن تفاوت پستی پایه سحر

از مرتبه اعجاز از این دلایل باهره باندك تأملی افزود . فمن ذلك حسن تأليف الحروف والبعء من تكرار اللفظ و اظهار العدل بذكر القصاص و ذكر الفرض المطلوب بالقصاص وهو الحيوۃ؛ بیت:

سحر با معجزه پهلو نزند ایمن باش

سامری کیست که دست از ید بیضا ببرد^۱

ترصیع - این نیز مخصوصست بلفظ و آن ترتیب و ترکیب لفظی چند است در تناسب اجزا و درستی نظام و اعتدال وزن، چون لآلی غلطان و یا قوت رخشان، در رسته رسته شاهوار بصفای گوهر بیمانند، جزء قرینه او مساوی جزء قرینه دیگر، بر تارك خسرو هنر زبیده افسری کقول الحریری فی مقاماته: «وهو يقرع الاسماع بزواج و غطه و يطبع الاسجاع بجواهر لفظه^۲ ایراد صنعت ترصیع بدیع، در نظم رفیع، آسانتر آید از نثر و غالب کلام انوری و ابوالفرج استاد او در قصاید غرا، ترصیع دلار است، و رشیدالدین وطواط راست:

ای منور بتو نجوم جلال ای مقرر بتو رسوم کمال^۳

وهذا اعلی مرتبة فی الفصاحة والبلاغة.

فواصل: او نیز بلفظ مختص است و او در نظم و نثر قوافی و ازواج فقرات و ابیات است و جماعة من الكتاب كانوا يزهّدون فی الفواصل والقرائن وما اظنهم فيه علی الصواب كالصابی وهو رب هذه الصناعة وقيل انه يحكى

۱- مصراع اول در چاپ قزوینی از دیوان حافظ چنین است (بانگ گاو

چهدا باز دهد عشوه مخر) . ۲- در مقامه صنعانیه این عبارتها آمده است .

۳- رجوع شود به المعجم شمس قیس ص ۳۲۹ چاپ مدرّس رضوی.

عن قدامة وان جماعة يذهبون الى كراهة السجع والازواج في الكلام و ما رأيت لما ينكرونه منه دليلاً فعلمت انهم ذموا ماذموه فلم يصلوا اليه وتعاطوه فلم يقدروا عليه و ضعوه ، ولا كلام اجل من القرآن ولا ابلغ منه ومعظمه بفواصل ومقاطع حتى ان كل سورة بفواصل كسورة الرحمن و قدلزم فيها النون و سورة محمد (ص) لزم فيها ميم الجمع و اذا جاء في بعض السور آية تخالف آخرها ، جعلت تلك الآية مثل غيرها من آيات تلك السورة.

السجع مع الفواصل في كلام رسول الله ص كثير كقوله ص يزع بالسلطان ما لا يزع بالقرآن ، فلو لم يعتمد السجع لما اتى بالقرآن في مقابلة السلطان و كقوله (ص) في الدعاء للحسن والحسين (ع) اعينكما من الهامة والسامة ومن كل عين لامة و انما هي ملمة ، واشباه هذا كثير في كلامه و لولا حسن السجع لما عدل اليه (ص) و كذلك اذا اعتبرت كلام امير المؤمنين (ع) و هو افصح الناس قاطبة بعد رسول الله (ص) و جدته محشواً بالسجع والفواصل خصوصاً خطبه على (ع) ان السجع ليس شرطاً من البلاغة وهذا دل على قدرته على الكلام و قوته على الاتيان بالافصح و حسن النظام.

تبدیل : و اوگردانیدن چیز است که بوده باشد مقدم در جزء اول ، موخر در جزء ثانی ومؤخر در اول، مقدم در ثانی كقول بعضهم « فهو يتسنى غارب المحامد و يحمد تسنى الغوارب » . و كقول الآخر فهو ينعم على من شكره ويشكر على من انعم عليه.

تجانس : جناس و تجنیس و مجانسه مشتق است از جنس و مجانسه صیغه

۱ - لم يقل (ملمة) ليزاوج قوله (من شر كل سامه) نقل از نهايه باكمي تغيير

و تصرف .

مفاعلة او است براى اينكه دو كلمه هر گاه مانند شود اين يكديگرى را واقع شود ميان آنها مفاعلة جنسيه و تجانس مصدر است «تجانس الشيطان اذا دخلا تحت جنس واحد» وحكى عن الخليل هذا يجانس هذا اى يشاكل وحد الجناس فى الاصطلاح تشابه الكلمتين فى اللفظ ، فمن انواع الجناس المزكب والمطلق والمركب هو ما تماثل ركناه و كان احدهما كلمة مفردة والاخر مركبة من كلمتين فصاعداً و هو على ثلاثة انواع : احدها الجناس المقرون و يسمى التشابه و هو ما اتفق ركناه لفظاً و خطأً كقول البستي؛ نظم:

اذا ملك لم يكن ذاهبه فدعه فد ولته ذاهبه

وقول الاخر:

صلوا مغرمأ فى اجلكم واصل الضنا و فى حبكم طيب الرقاد فقد فقد
اثار الهوى ناراً تشب بقلبه و من لى بأطفاء الغرام وقد وقد

وقول الاخر: نظم

بكيت فيروزاً على بعده فاصبحت عيناى فيروز جا
وجاء من بشرنى مسرعاً وقال لى بهنيك فيروز جا

وقول الاخر؛ نظم :

بعدت فاما الطرف منى فساھر لشوقى واما الطرف منك فراقد
فسل عن سهادى انجم الليل انها ستشهد لى يوماً بذلك الفراقد

النوع الثانى الجناس المفروق وهو ما اتفق ركناه لفظاً لا خطأً، وخص

باسم المفروق لافتراق الركنين فى الخط كقول الحاكم المطوعى؛ نظم:

لا تعرضن على الرواة قصيدة ما لم تكن بالغت فى تهذيبها
فمتى عرضت الشعر غير مهذب عدوه مثل وساوس تهذى بها

و قول معتمد بن عباد^۱: قد قالت له بعض حظاياه بأغمات^۲ يا مولای
لقد هنا هنا قال المعتمد:

قالت لقد هنا هنا مولای این جا هنا
قلت لها الهنا صیرنا الی هنا
ابی الفتح البستی:

ان هز اقلامه يوماً ليعملها انساك كل كمی هز عامله
و ان اقر على رق انا مله اقر بالرق كتاب الانام له

چون معهود طباع است که مناسبت الفاظ، احداث میل کند و راغب و طالب گردند، مستمعان را باستماع، لان اللفظ المذكور اذا حمل على معنى ثم جاء والمراد به معنى آخر كان للنفس تشوقاً اليه.

افاضل اخوان الصفا را در این مقام طربی حاصل شد و نشاطی از حلاوت کلام من و اصل، هریک جامی برداشتند و کام مذاق ظاهر را نیز چون حواس باطن، از شربتی صافی، شیرین ساختند.

من مشغول سخن بودم فی الحال رعایت مقتضای حال را بنظم ابوالفتح، شیرین مقال کرده گفتم:

كلکم قد اخذ العجام ولا جام لنا ما الذی ضریدیر العجام لو جاملنا
بایراد این اطروفه ملیحه، مرا نیز بمعاطات جامی، شیرین کام کردند
باز بر سر سخن رفته گفتم: قطعه صاحب قوام الدین قمی در این معنی تمامست
و همگنان را باعث سرور مالا کلام.

مات الکرّم و مروا و انقضوا و مضوا

و مات فی اثرهم تلك الکرامات

۱- برای اطلاع از اخبار معتمد رجوع شود باین خلکان چاپ محیی الدین عبد الحمید شرح حال شماره (۶۵۸).
۲- بفتح اول و سکون دوم شهری است در مغرب (رجوع شود به معجم البلدان).

و خلفونی فی قوم ذوی سفه

لو ابصروا طیف ضیف فی الکرى ماتوا

وقال آخر من دو بیت:

هذا زمن الربيع قم و انتبه فالراح يزيل كل ما انت به

وقال الآخر

لاخير في العلم اذا لم يكن حظ من المال او الجاهلى

والعلم ان لم اك ذا ثروة انزلنى منزلة الجاهل

النوع الثالث الجنس المرفو^۱: وهو ما كان احدر كنيه مستقلا والآخر

مرفواً من كلمة اخرى كقوله الحريرى:

ولاتله عن تذاكر ذنبك و ابكه بدمع يحاكى المزن حال مصابه

ومثل لعينيك الحمام و وقعته وروعة تلقاه و مطعم صابه

وله ايضاً :

وان قصارى مسكن الحى حفرة سينز لها مستنزلاً عن قبابه

فواها لعبد ساء سوء فعله و ابدى التلافى قبل اغلاق باب^۲

واما الجنس المطلق وسماه جماعة كالسكاكى وغيره تجنيس المشابهة

فهو ما اختلف ركناه فى الحروف والحركات وجمع بين لفظيهما المشابهة و

هى ما يشبه الاشتقاق وذلك بان يوجد فى كل من اللفظين جميع ما فى الآخر

من الحروف او اكثر، لكن لا يرجعان فى المعنى الى اصل واحد وبهذا يفرق

بينه وبين المشتق الذى يرجع معنى ركنيه الى اصل واحد وقال الصفى الحلى

فى شرح بديعته « و قد غلط اكثر المؤلفين فى المشتق وعدوها تعجيساً

وليس من اصناف التعجيس انتهى » .

ولنمثل لكل من القسمين ليتضح الفرق بينهما: فالمشتق كقوله تعالى

(فاقم وجهك للدين القيم) فان الركنين مشتقان من قام يقوم، فهما راجعان الى معنى واحد . وقوله تعالى (يمحى الله الريا و يربى الصدقات) فانهما مشتقان من ربا يربو ، بمعنى زاد ونما وقوله (ص) (ذو الوجهين لا يكون وجيهاً .)

والجناس المطلق كقوله تعالى (يا اسفى على يوسف) فان الاسف و يوسف لا يرجعان الى اصل واحد . وقوله تعالى (قال انى لعملكم من القالين) فان قال من القول والقالى من القلى . وقول الشاعر .

عرب تراهم اعجمين عن القر متنزلين عن الضيوف النزل
فاقمت بين الازد غير مزود ورحلت عن خولان غير مخول
وقول الآخر :

صل الراح بالراحات واقدح مسرة باقداحها واعكف على لذة الشرب
ولا تخش اوزاراً فاوراق كرمها اكف غدت تستغفر الله للذنب
الشاهد فى البيت الاول وما احسن ما استعمل الاستغفار فى البيت الثانى .
وقول القاضى الارجاني :

وفى الحى كل كليل اللحاظ يطالعنا من خصاص الكلال
وقول السيد عليخان :

اطرح زنادك لاتستوره قبساً لايقدح الزند من فى كفه قدح
وقول ابى فراس رحمه الله :

سكرت من لحظه لا من مدامته ومال بالنوم عن عينى تمايله
فما السلاف دهتنى بل سوافه ولا الشمول دهتنى بل شمائله
وقول الشيخ العميد :

اذا بلغ الحوادث منتهاها فرج بعيدها الفرج المطلا
فكم كرب تولى اذ تولى وخطب قد تجلى حين جلا

وفیه شاهد الاشتقاق و الجناس المطلق کما لا یخفی.

الجناس الملقق وهو الطفها موقعاً فی القلوب واحلاها ذوقاً فی الاسماع
واصعها ماسلکاً و حده ان یکون کل من رکنیه مرکباً من کلمتین فصاعداً و هذا
هو الفرق بینہ و بین المركب و قل ما فرده عنه الا المحققین کالمحاتمی و ابن
رشیق و امثالهما کقولهم: مجال سجود فی مجالس جود، مطالع ماء فی مطال
عناء و قال ابو الفتح البستی:

الی حتفی مشی قدمی اری قدمی اراق دمی
فلم انفک من ندمی و لیس بنافع ندمی

و من لطیفه قول ابن القیسرانی فی مدح خطیب:

شرح المنبر صدرأ لتلقیک رحبأ
اتری ضمخ طیبأ منك ام ضم خطیبأ

و قول بعضهم فی دوبیت:

هذا زمن الربيع و الکاسب فيه من نادمه الحبيب و الکأس بفيه
والغن نصيب کل من نمس فيه والد هریقول کل من نم سفيه
الجناس المذیل و اللاحق: اما المذیل فهو ما زاد احدر کتبه علی الآخر

حرفاً^۲ فصار له کالذیل و قال بهاء الدین محمد بن عبد الله المحب الطبری:

ارانی الیوم للاحباب شاكر و قدماً کنت للاحباب شاكر
احن الی لقاءهم کل عام و ارجو و صلهم فی شعب عامر
سقی ربعاً حماهم کل غاد و صین جمالهم من کل غادر

۱- نامش محمد بن نصر و در ۵۴۸ فوت کرده است (رجوع شود باین خلکان

جلد ۴ چاپ محیی الدین عبد الحمید ص ۸۲) ۲- در این خلکان بیت دوم چنین است:

اتری ضم خطیباً منك ام ضمخ طیباً

۳- (فی آخره) از متن ساقط شده رجوع با نوار الربیع ص ۳۵.

وقد تكون الزيادة في آخر المذيل بحرفين ويخصه بعضهم حينئذ باسم المرفل
كالفنا والقنابل وقول النابغه:

لها نارجن بعدانس تحولوا و زال بهم صرف النوى والنواب
وقوله في الرثاء

فيا لك من حزم وعزم طواهما حديد الردى تحت الصفاو الصفائح
وقول الخنساء

ان البكاء هو الشفا م من الجوى بين الجوانح

اما الجنس اللاحق : فهو ما أبدل من احدر كنيه حرف بحرف آخر
من غير مخرجه ولا قريب منه فان كان من مخرجه او قريباً منه سمي مضارعاً.
فمن امثلة اللاحق قوله تعالى : انه على ذلك لشهيد و انه لحب
الخير لشديد .

وقول الشاعر :

نظرت الكتيب الاجرع الفرد مرة فرد الى الطرف يدمى و يدمع
ايضاً :

اخوك على المعاش معين صدق و مالك للمعاش و للمعاد
واما الجنس المضارع : كقوله تعالى : وهم ينهون عنه وينأون عنه
وقول النبي ص الخيل معقود بنواصيها الخير .

وقال ابو جعفر الرامى من مقصورة له فى وصف السيف :

مهند كانما صيقله اشربه بالهندماء الهندبا

فالميم والباء من مخرج واحد .

(الجناس التام والمطرف)

اما الجنس التام يسمى الكامل فهو ما تماثل ركانه لفظاً و خطأ و
اختلفا معنى من غير تفاوت فى تركيبها ولا اختلاف فى حركانها سواء كانا

من اسمین او فعلین او من اسم و فعل او اسم و حرف او فعل و حرف ،
 فان كانا من نوع واحد سمی مماثلاً او من نوعین سمی مستوفی وهذا الجنس
 من اكمل اصناف التجنیس و ارفعها رتبة و اولها فی الترتیب الاصلی و شاهده
 من القرآن الحكیم قوله تعالى (و یوم تقوم الساعة یقسم المجرمون ما لبثوا
 غیر ساعة) قیل و لیس فی القرآن العظیم من صنف التام غیر هذه الایة . و قول
 بعضهم ان فی كونها من الجنس التام نظراً لكون الساعة الا ولی التي
 بمعنی القيامة منقولة من الساعة الثانية التي هی جزء من اجزاء الجدیدین ،
 لیس بشبی^۱ لان النقل لا یضرو یكفی فی ذلك اختلاف المعنی .

و قد استخرج ابن حجر^۱ من القرآن جناساً تاماً و هو قوله تعالى
 (یكاد سنابرقه یدهب بالابصار ، یقلب الله اللیل و النهار ان فی ذلك لعیبة
 لا ولی الا بصار) فالابصار فی الایة الا ولی جمع البصر الذی هو النظر و فی الایة
 الثانية جمع البصر الذی هو العقل .

و من الشعر قول الراجز :

یا عامر بن مالك یا عما افنیت عما و جبرت^۲ عما

اراد بالعم الاول اخا یبیه و بالثانی الجمع الكثير یقول افنیت قوماً
 و جبرت آخرین .

و قول الخلیل بن احمد :

یا و یح قلبی من دواعی الهوی اذ رحل الجیران عند الغروب

اتبعتهم طرفی و قد از معوا و دمع عینی کفیض الغروب

با نوا و فیهم طفلة حرة تفتر عن مثل اقاحی الغروب

۱- ظاهراً ابن حجر صحیح است و این ابن حجر که از اهل عسقلان میباشد
 تألیفات عدیده دارد که مشهورترین آنها الاصابه فی تمییز الصحابه است (رجوع شود به
 ریحانة الادب، شرح حال شماره ۶۰۷) ۲- در نسخه لندن (حیرت) نوشته شده
 که هم بدون معنی و هم مخل وزن است متن از روی انوار الربیع تصحیح گشته است.

فالغروب الاول غروب الشمس والثاني جمع غرب وهو الدلو العظيمة
المملوءة والثالث جمع غرب وهو الوهدة المنخفضة.

وقول ابى العلاء المعرى:

معانيك شتى و العبارة واحد فطرفك مغتال وزندك مغتال
فمغتال الاول من اغتاله بمعنى اهلكه والثاني بمعنى الغيل بالفتح
وهو الساعد الريان الممتلى.

(لابی الفتح)

يا اكثر الناس احساناً الى الناس واحسن الناس اعراضاً عن الناس
نسيت وعدك والنسيان مغتفر فاعذر فاول ناس اول الناس
وقول ابن فضالة المجاشعى:

فدارهم ما دمت فى دارهم وارضهم مادمت فى ارضهم
وقال ابو سهل النيلي:

يامن له باللخط سيف الاشر اذا وجدت الحر عبداً فاشتر
وقال ابو منصور اللخيمى:

ودعت الفى وفى يدي يده مثل غريق به تمسكت
فرحت عنه وراحتى عطرت كاننى بعده تمسكت
وقال الصفى الحلى :

غيرى بحبل هو اكم يتمسك وانا الذى بتر ابركم يتمسك
وقول الاخر:

مضى عصر الشباب كلمح برق وعصر الشيب بالاكدار شيبا
وما اعددت قبل الموت زاداً ليوم يجعل الولدان شيبا

اما الجناس المطرف : وهو ما زاد احدر كنيه على الاخر بحرف
فى طرفه الاول وهو عكس المذيل ، فان المذيل تكون الزيادة فى آخره

کما مر فیهی کالدلیل وقد یسمى هذا الجنس المردوف والناقص، وفي تسميته اختلاف كثير ولكن المطرف اولها، لانه مطابق للمسمى اذا الزيادة فيه كالطرف لانها في اوله وخير الاسماء ما مطابق للمسمى، وهذه الزيادة قد تكون في اول الركن الثاني كقوله تعالى: (والتقت الساق بالساق الى ربك يومئذ المساق) وقول البستي: عسى تحظى في غدك برغدك .
وقول الثعالبي:

بمدا صاف و خل مصاف و حبيب و اف و سعد مواف^۱
وقول الشيخ عبدالقاهر الجرجاني:
كبر على العلم يا خليلي و مل الى الجهل ميل هائم
و كن حماراً تكن سعيداً فالسعد من طالع البهائم
وقول الآخر:

ايام انسى قد كانت بقر بكم بيضاً فحين نأيتم اصبحت سودا
ذممت عيشي مذ فارقت ارضكم من بعدما كان مغبوطاً ومحسودا
وقول ذي الوزارتين ابي عبدالله محمد بن الخطيب^۲:
اقمنا برهة ثم ارتحلنا كذاك الاهر حال بعد حال
وكل بداية فالى انتهاء وكل اقامة فالى ارتحال
ومن سام الزمان دوام حال فقد وقف الرجاء على المحال
وقول البستي: اشتغل عن لذاتك بعمارة ذاتك .

۱- متن فاسد و شعر از روی انوار الربيع اصلاح گردید ۲- ملقب به لسان الدين مقتول در ۷۷۶، اخبار واسمی کتب و آثارش را در ریحانة الادب شرح حال شماره (۶۵۴) ملاحظه نمائید و از مشهورترین تألیفاتش (الاحاطة فی اخبار غرناطة) است.

وقوله :

ابا العباس لاتحسب بأنى لشيبي من حلى الاشعار عار
فلى طبع كسلسال معين زلال من ذرى الاحجار جار
اذا ما اكبت الا دوار زندی فلى زند على الا دوار وار
(الجناس المصحف والمحرّف)

فالمصحف هو ما تماثل ركناه فى الحروف وتخالفا فى النقط كقوله تعالى (والذى هو يطعمنى ويسقین واذا مرضت فهو يشفين) وقوله تعالى (وهم يحسبون انهم يحسنون صنعا) وقول النبى ع لامير المؤمنين على بن ابيطالب ع (قصر ثوبك فانه انقى وابقى واتقى) وقول امير المؤمنين ع فى ما كتب به الى معاوية (غرك عزك فصار قصار ذلك ذلك، فاحش فاحش فعلك، فعلك بهذا تهذا .

وقول بعض السلف (لو كنت تاجراً ما اخترت غير العطر، ان فاتنى ربحه لم يفتنى ريحه) وقول ابى على الباخري (العذل على البذل فعل النذل) وقوله (اجعل الناس من كان للاخوان مذلا و على السلطان مذلا) وقوله (من سعادة جدك ووقوفك عند حدك) وقول ابى الحسن الاهوازى^۱ (من فعل ماشاء لقى ما ساء).

ومن لطيف ما يحكى فى هذا الباب ما ذكر ان احمد بن ابى خالد^۲ عرض القصص يوماً بن يدي المأمون فمر بقصة مكتوب عليها فلان اليزيدى فصحه وقال الثريدي فضحك المأمون وقال يا غلام ثريدة ضخمة لابي العباس فانه اصبح جائعاً فخرج احمد وقال والله ما انا جائع يا امير المؤمنين ، ولكن صاحب هذه الرقعة احمق، وضع على يائه ثلث نقط كأنافى القدر،

۱- برأى اطلاع از اخبار اهوازى رجوع شود بحواشى حدائق السحر

۲- ازوزراى مأمون عباسى واخبارش در تجارب السلف آمده است. (۸۹-۹۱)

فقال المأمون عد عن هذا فان النقط شهود زور والجوع اضطر ك الى ذكر الثريد، فلما أتى بالثريد احتشم احمد من اكله فقال المأمون بحقی عليك الاما اكلت منه، فترك القصص ومال الى الصفحه^۱ فأكل قليلا، ثم دعا بالماء فغسل يده منه ورجع الى القصص، فمربصة عليها مكتوب فلان الحمصي، فقرء الخبيصی، فضحك المأمون وقال ويا غلام جام خبيص فان غداء ابي العباس كان ابترفخجل وقال يا امير المؤمنين صاحب هذه القصة احمق، فاتي بجام خبيص واكل منه ثم غسل يده وانصرف الى القصص فاحترز في قراءتها وثبت في حروفها وما حرف حرفاً حتى اتي على آخرها.

در زمان واثق بالله عباسی یکی از ظرفا نقش نگین خاتم را بتقلید خلفا زندیق بالله کرده بوده خلیفه او را حاضر کرده بازخواست میکرد وی در جواب گفت که نام من (زید) است و من در خاتم خود (زید ثقی بالله) نقش کرده ام خلیفه بخندید و باین تصحیف او را بیخشید.

والجناس المحرف :

هو ماتماثل ركناه فی الحروف و تغایر فی الحركات سواء كانا من اسمین او فعلین او اسم و فعل او غیر ذلك كقوله تعالى (ولقد ارسلنا فيهم منذرين فانظر كيف كان عاقبة المندرين) وقول النبي ع (اللهم كما حسنت خلقي فحسن خلقي).

وقال ابو القاسم السلمي :

ليلى و ليلي نفى نومي اختلافا	بالتول والتول ياطوبى لو اعتدلا
يجود بالتول ليلي كلما بخلت	بالتول ليلي وان جادت به بخلا ^۲

۱- الصفحه صحيح است بمعنی کاسه و قدح ۲- در شرح المضمون به علی غیر اعله نسبت این دو بیت به یزید داده شده است باختلاف جزئی در کلمات (ص ۳۶۲).

الجناس اللفظي والمقلوب :

اما الجناس اللفظي فهو ما تماثل ركناه وتجانسا خطاً وخالف احدهما
الاخر بابدال حرف فيه مناسبة لفظيه كما يكتب بالضاد و الظاء و شاهده
من القرآن الكريم (وجوه يومئذ ناضرة الى ربها ناظرة) فالاول من النضارة
وهي النعمة والحسن والثاني من النظر ومثله قول الصفي الحلبي في مطلع
قصيدة نبوية :

كفى البدر حسناً ان يقال نظيرها فيزهى ولكننا بذاك نضيرها
و حسب غصون البان ان قوامها يمس به ميادها و نضيرها
وقول شمس الدين محمد بن العفيف التلمساني :

احسن خلق الله وجهاً وفما ان لم يكن احق بالحسن فمن
حكى الغزال مقلة ولفته من ذا رآه مقبلاً ولا افتتن
الشيخ صفي الدين الحلبي^١ :

لسيرى في الفلا والليل داج و كرى في الوغا والنقع داجن
شديد البأس ذى امر مطاع مضارب كل قوم او مطاعن
احب الى من تغريد شاد وكأس مدامة من كف شادن

وهذا النوع قليل جداً واصعب مسالكة ما كان بالضاد والطاء لاجل
ابدال الحرف الذي فيه المناسبة اللفظية.

واما الجناس المقلوب : يسمى جناس العكس ايضاً فهو ما تساوت

حروف ركنيه عدداً وتخالفت ترتيباً كقول النبي ص (اللهم استر عورتنا و
آمن روعتنا^٢) و كقول بعضهم (حسامك للاحباب فتح وللاعداء حنف^٣ .

١- در اصل چنین است اما در انوار الربيع چنین آمده است: (و عارض
الشيخ صفي الدين بيت الارجاني بقصيدة اولها) ص ٥٥ ٢- در انوار ربيع
عوراتنا و روعاتنا آمده است بصيغة جمع ٣- در شعر عباس بن الاحنف تصرف
كرده است انوار ربيع ص ٥٦ و شعر چنین است :
حسامك فيه للأحباب فتح ورمحك منه للأعداء حنف

وقول ابى عبدالله الغواص :

قمر لم يبق منه حبه وهو اه غير مقلوب قمر

وقول الاخر :

فقلت ترى ما بالذى انت قانع به من هو انا قلت معكوس قانع
ومنهم :

كل ملوم قلبه مولم وكل ساق قلبه قاس
وبديع قول ابن نباتة فى الامير بهرام :

قيل كل القلوب من رهبة الحرب تضطرب

قلت هذا تخرص قلب بهرام ما رهب

وقال ابو القاسم الهرندى :

فبحقى عليك يا من سقانى ارحيقاً سقيتنى ام حريقاً

(لغيره)

قلت لما لاح منها شعاع وبريق اشقيق ام عقيق ام حريق ام رحيق

قيل : لبق اقبل فيه هيف.

وقال بعضهم نشرأ (ارض خضراء فيها اهيف) .

واحسن ما فى هذا الباب ان يكون اول البيت كلمة مقلوبها قافية

كقول بعضهم :

رقت شمائل قاتلى فلذاك روحى لا تقر

رد الحبيب جوابه فكانه فى اللفظ در

ومثله قول الصفدى :

رضت فؤادى غادة ما كنت احسبها تضر

ردت سؤالى خائباً فمدا معى ابدأ تدر

اهديت شيئاً يقل لولا احدثه الفال والتبرك

کرسی تغالت فيه لما رأيت مقلوبه يسرک

الجناس المعنوی :

وهو قسمان : تجنیس اضمار و تجنیس اشارة ، فتجنیس الاضمار هو ان يضم المتركلم ركنی الجناس و يظهر فی اللفظ ما يرادف احد الركنین لیدل علی ما اضمره ، فان تعذر المرادف اتی بلفظ فيه اشارة لطيفة تدل علی ذلك المضمركقول ابی بكر بن عبدون وقد اصطبج بخمرة و ترك بعضها الی اللیل فصار خلاً :

الا فی سبیل اللهو كأس مدامة اتتنا بطعم عهده غیر ثابت
حكمت بنت بسطام بن قیس عشیة^۱ و امست كجسم الشنفری بعد ثابت
بنت بسطام بن قیس اسمها الصهباء و قوله كجسم الشنفری بعد ثابت،
اشاره الی قول الشنفری یرثی خاله تأبط شرأ و اسمه ثابت :

فاسقنيها ایا سواد بن عمرو ان جسمی من بعد خالی لخل
والخل النحیف المهزول فصح معه جناسان مضمرا ن فی صدر البيت
و عجزه ، فالاول فی صهباء و صهباء والثانی فی خل و خل.

و تجنیس الاشارة ، یسمى تجنیس الكناية و هو ان یدكر احد ركنی
الجناس فی اللفظ و یشار الی الآخر بلفظ یدل علیه من صفة او عكس او تصحیف
او لفظ یرادفه او نحو ذلك و سبب ورود هذا النوع ان الشاعر یقصد
المجانسة بین لفظین فلا یسا عده الوزن علی ابرازهما فی اللفظ فیضم
احدهما و یشير الی الثانی بما یدل علیه و مثال الصفة كقول الشماخ :

وما اروی و ان کرمت علینا بادنئ من موقمة حرون
اراده کرده است که جناس آورد اروی را که اسم محبوبه او بوده و

میان اروی که بمعنی بسیاری ماده بزکوهی است پس وزن اطاعت نکرده است این مطلب را، عدول کرده است از ذکر اروی که بمعنی بزهای کوهی است بصفات او که دلالت میکند بر او، و گفته است. (موقفه حرون) اما موقفه از آن بزهاست که در دستهای اوسرخی باشد که مخالف سایر بزها باشد و حرون بزی است که در بلندی کوه صعب باشد مشکل است صیدا و^۱ و نیز قول دیگر :

حلفت لحية موسى باسمه و بهرون اذا ما قلبا
اراده کرده است که بگویند تراشیده شد لحیه موسی بموسی که تیغ باشد پس وزن موافقت نکرد گفت (باسمه) اضممار کرد در کن ثانی را و اشاره کرد بچیزی که دلالت میکند بر او و هو قوله (باسمه).
و کقولهم :

و تحت البراقع مقلوبها تدب علی ورد خد ندى
فکنی عن العقارب بمقلوب البراقع ولا شک ان بین اللفظ المصرح به و المکنی عنه تجانساً.

ومثال المراف، قول امرأة من عقيل وقداراد قومها الرحيل من نبی
تهلان و توجه جماعة يحضرون الابل :

فما مسكنا دام الجمال عليكما بثهلان الا ان تشد الا باعر
ارادت ان تجانس بين الجمال والجمال فلم يساعدها الوزن ولا القافية
فاضمرت الركن الثاني و اشارت اليه بما يدل عليه و هو الا باعر الذي

۱- عیناً ترجمه معنی شعر است که در متن انوار الربیع آمده است بدون رعایت اسلوب نگارش فارسی ۲- در اصل چنین است اما در انوار الربیع (مکثنا) آمده و این ضبط صحیح است.

هو مرادف الجمال.

ومن انواع الجناس، الجناس المشوش وهو ما تجاذبه طرفان من الصنعة فلا يمكن اطلاق اسم احد هما عليه كقولهم (فلان مليح البلاغة، لبق البراعة) فانه لو كانت عينا الكلمتين متحدتين مثلاً لكان جناس تصحيف اولاً ما هما متحدتين لكان جناساً مضارعاً، فلما لم يكن كذلك بقى مذبذباً. الاستعارة :

اعلم ان الكلام في الاستعارة و انواعها مما اطلق البيانيون فيه اعنة الاقلام حتى افردوها بعضهم بالتأليف و ليس الغرض هنا استقصاء ذلك وانما المقصود تقريبها الى الافهام بتعريف يزيل عنه^١ الابهام و ذكر اقسامها باختصار مع اثبات شيء مما وقع منها في محاسن النظم و النشر، قالوا زوج المجاز بالنشبيه فتولد بينهما الاستعارة فهي مجاز، علاقته المشابهة ويقال في تعريفها اللفظ المستعمل فيما شبه بمعناه الاصل كاسد في قولنا رأيت اسداً يرمى، فاسد استعارة^٢ لفظ استعمل في شجاع شبه بالاسد الذي هو الحيوان المفترس، و كثيراً ما تطلق الاستعارة على فعل المتكلم اعني استعمال اسم المشبه به في المشبه فيكون بمعنى المصدر ويكون المتكلم مستعيراً أو المعنى المشبه به مستعاراً منه والمعنى المشبه مستعاراً له واللفظ المشبه به مستعاراً. و گفته است بعضی از اهل بیان که حقیقت استعاره عاریت کردن کلمه باشد از چیزی که معروف است بآن کلمه بسوی چیزی که معروف بآن کلمه نباشد چنانکه لفظ اسد که معروف است خلع کرده بزید پوشانیده اند که غیر معروف است و حکمت این اظهار خفی است یا ایضاح ظاهر است که جلی نباشد یا حصول مبالغه یا مجموع اینها، پس مثال اظهار خفی کقوله تعالی

۱- ظاهراً (عنها) صحیح است
 ۲- در این جا قید (لانه) لازم بنظر میرسد.

(وانه فی ام الكتاب) حقیقت او اصل الكتاب است پس عاریت کرده اند لفظ (ام) را از برای اصل، لان الاولاد تنشأ من الام کما تنشأ الفروع من الاصول و حکمت این تمثیل چیز است که مرئی نیست تا اینکه گردانیده شود مرئی، فینقل السامع من حد السماع الى حد العیان و ذلك ابلغ فی البیان.

مثال ایضاحی که جلی نیست تا اینکه جلی شود مثل قوله تعالی (واخفض لهما جناح الذل) اینجا مراد امر ولد بتذلل و فروتنی است بوالدین از روی رحمت فاستعیر للذل او لاجانب ثم للجانب جناح و تقدیر الاستعاره، القریبة (واخفض لهما جانب الذل، ای اخفض جانبك ذلاً). و حکم این استعاره غیر مرئی را مرئی گردانیدن است از برای حسن بیان، و لما كان المراد خفض جانب الولد للوالدين بحيث لا يبقى الولد من الذل لهما والاستکانة ممکناً احتیج فی الاستعارة الى ما هو ابلغ من الاولى فاستعیر لفظ الجناح لمافیه من المعانی التي لا تحصل من خفض الجانب لان من یميل جانبه الى الجهة السفلی ادنی میل، صدق علیه انه خفض جانبه و مراد از خفض چسبانیدن جانب است بزمین و حاصل نمیشود این الابد ذکر جناح مثل طایر، و ایراد این مثل حسن بیانی است ظاهر.

مثال مبالغه (وفجرنا الارض عیوناً) حقیقت و فجرنا عیون الارض ولو عبر بذلك لم یکن فیهِ من المبالغه ما فی الاول المشعر بأن الارض کلها صارت عیوناً.

و ارکان الاستعاره : مستعار منه و مستعار له و مستعار و قد تقدم بیانها. و اقسام الاستعارة کثيرة باعتبارات فتقسم باعتبار مستعار منه و المستعار له و الوجه الجامع لهما الى خمسة اقسام.

یکی از آنها استعاره محسوس از برای محسوس است بوجه محسوس، مثاله (فاخرج لهم عجلًا جسدًا له خوار) پس مستعار منه و لدبقره و مستعار له

حیوانی بود که خلق کرد حضرت باری از زیور قبطی که سبک کرده بود آنها را نارسا مری و خاک از زیر سم حیزوم فرس جبرئیل برگرفته بود و دروی زده و وجه جامع از برای ایشان شکل بود و همه آنها حسی است و ایضاً قوله تعالی (و الصبح اذا تنفس) استعاره کرده است خروج نفس را دم بدم بدمیدن نور از مشرق، هنگام انشقاق فجر، جمع کرده است تتابع را بطریق تدریج و همه این محسوس است و مثل قول شاعر در این معنی فاخر، قائلش مفاخر:

وورد جنی طالعتنا خدوده بيشرونشر يبعثان على السكر

پس مستعار منه و جنات گلرنگ محبوب است از تأثیر شراب و مستعار له برگ گل سیراب است که جمع کرده است حمزه را و الجمع محسوس. و قریب باین مضمون است شعر فارسی:

رخسار تو گل گل شده از باده ناب است

آری مه من این همه گلپای شراست

از ایراد این شعر حریفان ظریف راهزنی و نشاطی کامل در طبع نازک حاصل شد.

دوم استعاره محسوس لمحسوس بوجه عقلی و هی الطف من الاولى و مثاله قوله تعالی (واية لهم الليل تسليخ منه النهار) پس مستعار منه کشیدن و کندن پوست است از گوسفند و مثل آن و مستعار له کشف ضوء است از مکان لیل و این هر دو حسی اند و جامع از برای ایشان چیز است که بعقل میرسد از ترتب امریست بر امر دیگر و حصوله عقب حصوله مثل ترتب ظهور لحم بر کندن پوست و ظهور ظلمت بر کشف ضوء و این ترتب، امریست عقلی.

سوم استعاره معقول است از برای معقول بوجه عقلی و این الطف

استعارات است و چون در مخزون، مکنون در عبارات و مثاله قوله تعالى (من بعثنا من مرقدنا هذا) فان المستعار منه الرقاد و المستعار له الموت و الجامع بينهما عدم ظهور الفعل و الجميع عقلی.

چهارم استعاره محسوس است از برای معقول بوجه عقلی و مثاله قوله تعالى (فاصدع بما تؤمر) پس مستعار منه صدع زجاجه است و هو كسرها و شكستن شیشه حسی است و مستعار له تبليغ رسالت است و او عقلی است و جامع از برای ایشان تأثیر است که او نیز عقلی است و المعنى ابن الامر ابانة لا تمنحى كما لا يلتئم صدع الزجاجه .

پنجم استعاره معقول است از برای محسوس بوجه عقلی و مثاله قوله تعالى (انا لما طغى الماء حملناكم فى الجارية) اى لما جاوز الماء حد المعتاد حملناكم آباءكم و انتم فى اصلا بكم فى سفينة الجارية پس مستعار له كثر آب است و او حسی است مستعار منه تكبر است و جامع استعلاى مفرط است و این هر دو عقلی است.

استعاره باعتبار لفظ دو قسم است: اصلیه است و آن بودن لفظ مستعار است اسم جنسی مثل اسد و قیام و قعود و آیه عجل و رقود، یا تبعیه است و لفظ در او غیر اسم جنس است مثل فعل و مشتقات، مثل سایر آیات سابقه و حروف مثل قول حدای تعالی (التقطه آل فرعون ليكون لهم عدوا) شبیه کرده است ترتب عداوت و حزن را بر التقاط بترتب علت غائبه براو، مثل محبت و تبنی و نحو ذلك، پس استعمال کرده است لام را که موضوع است از برای مشبه به در مشبه، و منقسم میشود باعتبار طرفین به (وفاقیه) و (عنادیه) از برای اینکه اجتماع طرفین در چیزی هر گاه ممکن باشد او را وفاقیه

مینامند نحو (واحییناه) در قول حدای تعالی (او من کان میتاً فاحییناه) ای ضالافهیدیناه ، استعیر الاحیا و هو جعل الشیء حیا للهدایة النیة هی الدلالة علی طریق یوصل الی المطلوب ، و ممکنست اجتماع احیا و هدایت در چیزی ، و ان کان ممتنعاً ، سمیت عنادیة و این مثل استعاره معدوم است از برای موجود که نفع در او منتفی است همچنانکه در معدوم و لاشک اجتماع وجود و عدم در چیزی ممتنع است و این استعاره اسم میت از برای حی جاهل است پس اجتماع موت و حیات ممتنع است .

و از عنادیة است تهکمیة و تملیحیة که هر دو در ضد و نقیض استعمال میشوند نحو قوله تعالی (فبشرهم بعذاب الیم) ای اندزهم استعیرت البشارة الی هی الاخبار بما یسر للانداز الذی هو ضدها بادخاله فی جنسها علی سبیل التهکم ، مثل قول تو که میگوئی (رأیت اسداً) اراده میکنی جبان را بر سبیل تملیح و ظرافت .

و تنقسم باعتبار الجامع الی عامیة و هی المبتدلة لظهور الجامع فیها نحو (رأیت اسداً یرمی) و خاصیة و هی الغریبة النیة لایظفر بها الامن ارفع عن طبقة العامة والاستعارات الواردة فی التنزیل کلها من هذا القبیل ، ثم الغرابة قد تكون فی نفس الشبه بأن یکون نفس التشبیه غریباً مثل قول یزید بن مسلم بن عبد الملک ' و صف میکند اسب خود را باینکه مؤدب است و هر گاه که فرود آید از او ویفکند عنان او را بقر بوس زین تا عاده زائر در مقام خود بایستد .

عودته فیما ازور حبائی
فاذا احتبی قربوسه بعنانه
اهماله و کذاک کل مخاطر
علک الشکیم الی انصراف الزائر

شبه هیأة وقوع العنان فی موقعه من قربوس السرج بهیأة وقوع الثوب
فی موقعه من رکبة المحتبی فجاءت الاستعارة غریبة لغرابة الشبه .

در این مثال بیان غرابت نفس تشبیه است و گاهی حاصل میشود غرابت
بتصرفی در استعاره عامیه ایضاً مثل قول کثیر عزّه ، بعضی گفته اند این اشعار
از دیگری است^۱.

و لما قضینا من منی کل حاجة و مسح بالارکان من هوما مسح
و شدت علی دهم المهارى رحالنا و لم ينظر الغادی الذی هورائح
اخذنا بأطراف الاحادیث بیننا و سالت باعناق المطی الاباطح
استعار سیلان السیول الواقعة فی الاباطح بسیر الابل سیراً حیثیاً فی غایة
السرعة المشتمله علی این و سلاسة و التشبیه فیها ظاهر عامی لکنه تصرف
فیه بما افاده اللطف و الغرابة حین اسند الفعل و هو سالت الی الاباطح دون
المطی او اعناقها حتی افاد ان الاباطح امتلاءت من الابل و ادخل الاعناق
فی السیرلان السرعة و البطؤ فی سیر الابل یظهران غالباً فی الاعناق و
یتبین امرهما فی الهوادی و سایر الاجزاء یستند الیهما فی الحركة و یتبعها فی الثقل
و الخفة و مثل هذه الاستعارة فی الحسن و علو الطبقة فی هذه اللفظة بعینها
قول ابن المعتز :

سالت علیه شعاب الحی حین دعا انصاره بوجوه کالدنا نیر
ارادانه مطاع فی الحی و انهم یسرعون الی نصرته و انه لا یدعوهم
لخطب الاتوه و کثروا علیه و ازدحموا حوالیه حتی تجدهم کالسیول تجیء
من هاهنا و هاهنا و تنصب من هذا المسیل و ذاک حتی یغص بها الوادی و یطفح
منها و هذا التشبیه ظاهر معروف ایضاً و لکن حسن التصرف فیه افاده الغرابة

۱- بابن الطثریه هم نسبت داده اند رجوع شود بمعاهد التخصیص چاپ محبی
الدین عبد الحمید جلد ۲ (ص ۱۳۴) ۲- اصل فاسد و متن از روی انوار الربیع
اصلاح شد .

باسناد الفعل الى الشعب دون الانصار او الوجوه حتى افادان الشعب امتلأت من الرجال وكما ان اذ حال الاعناق في السير اكد الدقة و الغرابة في الاول، اكدها هنا تعدية الفعل الى ضمير الممدوح بعلى لانه يو كدمقصوده من كونه مطاعاً.

وكذا قول ابن المعتز ايضاً :

فرعاء ان نهضت لحاجتها عجل القضيب وابطأ الدعص
فان تشبيه القوام بالقضيب والردف بالدعص تشبيه عامي مبتذل لكن
وصفه الاول بالعجلة والثاني بالبطؤ افاده غرابةً ولطفاً.
وقد يكون وجه التشبيه في الاستعارة منتزعاً من عدة امور فتسمى الاستعارة
(تمثيلية) والعلم في ذلك ما كتبه الوليد بن يزيد لما بويع بالخلافة الى مروان
بن محمد وقد بلغه انه متوقف في بيعته له :

« اما بعد فاني اراك تقدم رجلاً وتؤخر اخرى فاذا ناك كتابي هذا
فاعتمد على ايهما شئت والسلام »

فشبه صورة تردده في المبايعة بصورة تردد من قام ليذهب في امر
فنارة يريد الذهاب فيقدم رجلاً وتارة لا يريد فيؤخر اخرى فاستعمل الكلام
الدال على هذه الصورة في تلك ووجه الشبه وهو الاقدام تارة والاحجام
اخرى منتزع من عدة امور .

و اذا تحقق معنى الاستعارة حساً او عقلاً سميت (تحقيقية) لتحقيق
معناها في الحس او العقل فالاول مثل (لدى اسد شاكي السلاح) كه مستعار
است از برای مرد شجاع كه امر يست متحقق حساً و ثاني مثل قول خداي تعالى
(وانزلنا اليكم نوراً) پس نور مستعار است از برای بيان واضح كه او امر يست
متحقق عقلاً .

وقد يضمّر التشبيه في النفس فلا يصرح بشيء من أركانها سوى المشبه ودلالة میکند بر این تشبیه مضمّر در نفس باینکه ثابت شود از برای مشبه امری که مختص است بمشبه به پس نام برده شود این تشبیه مضمّر استعاره بکنایه و مکنیاً عنها، از آن رو که تصریح نشده است با و بلکه ذکر خواص او و لوازم او دلالت کرده است با و نام برده شود اثبات این امر مختص بمشبه به را استعاره تخیلیه، از برای اینکه استعاره کرده شده است از برای مشبه امری که مختص است بمشبه به و کمال مشبه به با او حاصل شود یا قوام او در وجه تشبیه تا اینکه خیال کرده شود اینکه مشبه از جنس مشبه به است پس این امر مختص بمشبه به منقسم بدو قسم است :

قسمی اینکه کامل نمیشود وجه تشبیه در مشبه به بدون او، قسمی که میباشد با و قوام وجه شبه در مشبه، اما اول مثل قول هذلی^۱ :

وإذا المنية انشبت اظفارها الفيت كل تيممة لاتنفع

تشبیه کرده است منیه را در نفس خود به (سبع) در هلاک کردن نفوس بقر و غلبه من غیر تفرقه بین نفع و ضرر او لارقه لمرحوم و لا بقیا علی ذی فضیلة، پس ثابت کرده است از برای منیه ناخنهایی که کامل نمیشود این هلاک در سبع بدون آن تحقیقاً للمبالغة فی التشبيه، پس تشبیه منیه بسبع استعاره بکنایه است و اثبات اظفار بمنیه استعاره تخیلیه و ثانی مثل قول عتبی^۲ :

فلئن نظقت بشكر برک مفصلاً فلسان حالی بالشکایة انطق

۱- همان ابو ذؤیب هذلی است که مرثیه اش در حق اطفال خود بسیار مشهور و این بیت از همان مرثیه است رجوع شود بدیوان الهذلیین و آغانی و معاهد التنصيص
 ۲- صاحب معاهد التنصيص قائل را معین نکرده است.

شبيه کرده است حال را با انسان متکلم در دلالت بر مقصود و اين استعاره بکنایه است پس ثابت کرده از برای حال زبانی که حاصل شود با وقوا م دلالت در انسان متکلم و اين استعاره تخييليه است هذا ما ذهب اليه الخطيب في تفسير الاستعاره بالکنایه و التخيليه و بينه و بين السكاکی في ذلك نزاع لا ينتسح المجال لبيانها و کتبهما کافله بذلك فمن اراد فعلیه بها .

و استعاره باعتبار دیگر غير اعتبار لفظ و طرفین و جامع منقسم به سه قسم شود: مطلقه و مجردة و مرشحه پس مطلقه چیز است که مقارن ب صفت و تفریع کلامی که ما لایم مستعار له و مستعار منه نباشد نحو عندي اسد، مراد ب صفت صفت معنوی است نه نعت.

مجردة چیز است که مقارن باشد بما یلائم المستعار له کقول كثير :

غمر الرءاء اذا تبسم ضاحكاً غلقت بضحکته رقاب المال

استعاره کرده است ردا را به عطا که می پوشد عرض صاحبش را، همچنانکه می پوشد ردا ما یلقى علیه را، پس وصف کرده است به (غمر) که ملائم عطا است نه ردا، فنظر الى المستعار له تجریداً للاستعاره .

مرشحه چیز است که مقارن باشد بما یلائم المستعار منه کقوله تعالى (اولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم) استعاره کرده است استری را از برای استبدال و اختیار ثم قرن بها بما یلائم الاشتراء من الربح و التجارة فنظر الى المستعار منه و قدی جمع التجريد و الترشیح کقول زهير: لدی اسد شاکی السلاح مقذف له لید اظفاره لم تقلم

فقوله شاکی السلاح تجرید لانه قرن بما یلائم المستعار له اعنی الرجل الشجاع و قوله مقذف الى آخر البيت ترشیح لان هذه الصفة انما تلائم

المستعار منه اعنى الاسد الحقيقى .

ترشیح ابلغ از اطلاق و تجرید است و مرجع تجرید است، و ترشیح از جهت اینکه مشتمل است بر تحقیق مبالغه در تشبیه از برای اینکه در استعاره مبالغه ایست در او ، پس ترشیح و تزینش بمایلائم المستعار منه تحقیق لذلك و تقویة له، و مبنای استعاره بر تناسی تشبیه است و ادعای اینست که مستعار له عین مستعار منه است لاشیی مشبه به حتی انه یبنی علی علو القدر مایبنی علی علو المکارم^۱ کقول ابی تمام وهو فی هذا المعنى تمام:

ویصعد حتى یظن الجهول بأن له حاجة فی السماء

استعاره صعود از برای علو قدر است ثم بنی علیه مایبنی علی علو المكان والارتقاء الى السماء فلولاً ان قصده ان یتناسی التشبیه ویصمم علی انکاره فیجعله صاعداً فی السماء من حیث المسافة المکانیه ماکان لهذا الکلام وجه .
و ما وقع من التعجب فی قول ابن العمید او غیره :

قامت تظللنی من الشمس نفس اعز الی^۲ من نفسی

قامت تظللنی ومن عجب شمس تظللنی من الشمس

والنهی غنه فی قول ابن طباطبا :

لاتعجبوا من بلی غلالته قدزرازاره علی القمر

وقول الآخر :

تری الثیاب من الکتان یلمحها نور من البدر احیاناً فیبلیها

فکیف تنکر ان تبلی معاجرها والبدر فی کل وقت طالع فیها

ونحو ذلك قول الشریف الرضی (رضی الله عنه^۳):

۱- المكان صحیح است رجوع شود با نوار الربع ص ۷۷ چاپ طهران باب استعاره

۲- علی صحیح است ۳- در انوار الربع که این مطالب عیناً منقول از آن

کتاب است (رضی الله عنه) دیده نشد .

كيف لا تبلى غلالته وهو بدر و هي كنان

هرگاه که استعاره از تصریح^۱ دور باشد تجریداً کان او ترشیحاً زیاد
میشود حسن او ، در این معنی قول ابیوردی دلفریب است و مضمون بیتش
عروسی است جامه زیب ، محلی بحسن معنی و ترکیب :

و فی الخدوج فوادی کل غانیة یروی مآزرها و المخصر ظمان^۲
و حسن التعجب منها قول المعری :

فبت الثم عینیهما و من عجب انی اقبل اسیافاً سفکن دمی
وقال ابو الطیب المتنبی :

کبرت حول دیارهم لم ابدت منها الشمس و لیس فیها المشرق
باید در استعاره ما به المشابهة بین الطرفين جلی باشد بنفسه و یا بسبب
حرف، یا اصطلاح خاص تا لغز نشود چنانکه در تحقیق هر گاه گفته شود
(رأیت اسداً) و اراده شود انسان ابخر و در تمثیلیه گوئی (رأیت ابلاً ماته
لا تجد فیها راحلة) و اراده کنی از او انسان رامن قوله ع (الناس کابل مائة
لا تجد فیها راحلة) اراده میشود مرضی منتجب که وجودش چون عنقا و کیمیا
نایاب است کالنجیبة التي لا توجد فی كثير من الابل، او را استعاره نگویند
بلکه تشبیه خوانند که اعم است.

فمن بدیع النظم فی حسن الاستعاره قول ابن خفاجة الاندلسی العمری
قد ختم الفصاحة بالمغاربة کما تم نواقص النشاط فی شیر از بتغرید المطار به :
وقد جال من جون الغمامة ادهم له البرق سوط و الشمال عنان
و نمت باسرار الریاض خميلة لها النور ثغر و النسیم لسان

۱ - تفریع درست است رجوع شود بانوار الربیع چاپ شاکر هادی شکر
جزو ۱ ص ۲۵۷ ۲ - صورت صحیح شعر نقلاً از انوار الربیع چنین است :
و فی الخدوج الغوادی کل غانیة یروی مؤزرها و المخصر ظمان
ص ۲۵۷ .

وقوله ايضاً

وما الانس الا فى مجاج زجاجة و ما العيش الا فى رير سرير^۱
وانى و ان جئت المشيب لمولع بطرة ظل فوق وجه غدیر
وقول ابن قلاقس الاسكندرى^۲ :

سرى و جبين الجو بالطل يرشح و ثوب الغوادى بالبروق موشح
و فى طى ابراد النسيم خميلة با عطا فها نور المنى تيفتح
تضاحك فى مسرى المعاطف عارضاً مدامعه فى وجنة الروض تسفح
وتورى به كف الصبا زند بارق شرارته فى فحمة الليل تقدح

وقول ابن رشيق

باكر الى اللذات و اركب لها نجائب اللهو ذوات المراح
من قبل ان ترشف شمس الضحى ريق^۳ الغوادى من ثغور الاقاح
احمد بن طلحة الكاتب الوزير :

هات المدام اذا رأيت شبيهاها فى الاق فى فرداً بغير شبيهه
فالصبح قد ذبح الظلام بنصله فغدت تخاصمه الحمام فيه

و من طريف هذا النوع قول السرى الرفاء :

اسلاسل البرق الذى لحظ الثرى و هنا فوشح روضه بسلاسل
اذكرتنا النشوات فى ظل الصبا و العيش فى سنة الزمان الغافل
ايام استر صبوتى من كاشح عمداً و اسرق لذتى من عاذل
وطريف قول مجير الدين بن تميم :

كيف السبيل بان اقبل خدمن اهوى وقد نامت عيون الحرس
و اصابع المنشور تومى نحونا حسداً و ترمقنا عيون النرجس

۱- چنین است در نسخه لندن اما در انوار الربيع صرير نوشته شده و آن

بمعنى صدای قلم و یا تخت و غیره است ۲- ابو الفتح نصر الله بن قلاقس الاسكندرى

ملقب به قاضى اعز شاعر مشهور معاصر با فاطمیان مصر متوفى در ۵۶۷ ۳- نل

(ظلم الغوادى) و ظلم بفتح اول و سکون ثانى بمعنی آب دندان و برف آمده است (ترجمه از المنجد).

صحت تقسيم : آوردن کلامست و منقسم گردانیدن بصفاتى چند که وفاکننده باشد کلام را بدون اینکه خللى در اقسام کلام بهم رسد يا ذکر کرده شود در او چيزى مکرر ، مثل قول بعضى که گفته (امانعمک فسا بغة ونقمک دامغة و حجتک بالغة وموهبتک سائغة و کقول الآخر (لم يخل صنيعةک بي من مجد ائله او شکر تعحلبة او اجر اخرته).

این صنعت در اکثر ادعيه ما ثوره ائمه معصومين وارد است و طریقه اش سهل و ممتنع و بسی عذب الموارد و فى منظومات القدمات هذا النوع كثير كما قال رودكى البلخى:

نگارینا شنید ستم که گاه محنت و راحت

سه پیراهن سلب بودست یوسف را بعمراندر

یکی از کیدشد پر خون دوم شد چاک از تهمت

سوم یعقوب را از بوش روشن گشت چشم تر

رخم ماند بدان اول دلم ماند بدان ثانى

نصیب من شود در وصل آن پیراهن دیگر^۱

در این زیاده فصاحتى است و رعایت معنی دیگر ، چون رودكى کور مادر زاد بوده و بالکلیه مکفوف البصر ، کمال الدین اسمعیل راست : زلف تو بر بنا گوش ثعبان و دست موسى

خال تو بر زرخدان هاروت و چاه بابل^۲

۱ - رجوع شود به لباب الالباب جلد ۱ ۲ - از قصیده ایست که

بمطلع زیر شروع میشود :

ای در محیط عشقت سرگشته نقطه دل
وی از جمال رویت خوش گشته مرکز گل
(دیوان خلاق المغانى بتصحیح حسین بحرالمومنى ص ۹۷).

چه نیکوگوید بعد از آن :

عقل از لطافت گل يك نکته کرده موهوم
 رمزی از آن چو بنمود آمد دهانت حاصل
 ای مرده آب حیوان پیش لب و دهانت
 وی مانده عقل حیران زان شکل وزان شمایل
 آن روی را بهر کس منمای الله الله
 یا معجری بر افکن یا برقی فروهل
 این بیت را در مقام مدح و ذم توان خواند و گریز بوصف بهار
 میزند و میگوید :

بخرام سوی بستان تا بنگری جهان را
 صافی ز هر کدورت همچون روان عاقل
 سوسن بسان عیسی يك روزه گشته ناطق
 غنچه بسان مریم دوشیزه گشته حامل
 گل در لحاف غنچه خوش خفته و سحرگه
 باد صبا بر او خواند یا ایها المزمحل
 استاد فلکی شیروانی راست ، در این صنعت و صنعت ترصیع نیز
 بروی افزوده :

سپهر مجد و معالی سواد نقطه عالم
 جهان جود و عوالی چراغ دوده آدم
 ز حل محل و فلك عز، قدر مراد و قضاکین
 شمال فیض و صبادم مسیح دین و ملک دم
 عدوشکار چو رستم جهان گشای چو آرش
 خرد پرست چو دستان هنر نمای چو نیرم

سپهر مهر ، منوچهر ، کو چو مهر بچهره
 زدود دود مظالم ز روی عالم مظلوم
 شهی که آدهم گیتی بیند اوست مقید
 شهی که اشهب گردون بداغ اوست موسم
 شده متابع رایش فلک برآی مصفا
 شده موافق عزمش جهان بعزم مصمم
 شده رقوم فضایل بنقش خط تو مثبت
 بود حروف شمایل بنوک کلک تو معجم
 رعایت تو ز تیهوگسته چنگل شاهین
 حمایت تو ز آهو شکسته پنجه ضیغم^۱
 اکثر کلام عبد الواسع جبلی غر جستانی بطرز این صنعت آراسته است
 وحسن تقسیم را در کلام بغایت مستحسن پنداشته :
 در غفو و خشمش نفع و ضرر ، در صلح و جنگش خیر و شر
 در مهر و کینش نور و فر ، در حب و بغضش شهد و سم
 زوحاسدان را روز و شب در چشم و جسم و عرق و لب
 پیکان مژه زوین عصب خنجر نفس الماس دم^۲
 (وله)
 بنان او است در بخشش سنان او است در کوشش
 لقای او است در مجلس لوای او است در میدان

۱- دیوان فلکی ص ۴۳ چاپ طاهری شهاب (۱۳۴۵ شمسی)

۲- از قصیده ایست بمطلع زیر ،
 نوروز و عید و سبزه و عیش و سماع و می بهم
 خوش گشت ما را خاصه بر دیدار روی آن صنم
 (چاپ ذبیح الله صفا ص ۲۵۹).

یکی ارزاق را باسط دوم ارواح را قابض
 سه دیگر سعد را مایه چهارم فتح را برهان
 ز نور رأی او قاصر ز جود دست او عاجز
 ز فر خلق او واله ز لطف طبع او حیران
 یکی خورشید رخشنده دوم دریای جوشنده
 سه دیگر مایه طوبی چهارم چشمه حیوان^۱
 (وله)

بازیست چرخ و عالمیان نزد او تذرو بادست دهر و آدمیان پیش او غبار
 گر چون پلنگ پای نهی بر سر جبال و چون نهنگ جای کنی در بن بحار
 از طرف آن در افکندت دور آسمان و ز قعر این بر آوردت جو روزگار^۲
 و قول ابن خفاجه :

و اذا رنا و اذا مشی و اذا شدا و اذا سفر

فضح الغزاة و العمامة و الحمامة و القمر

عنصری زاست در صنعت تقسیم که بغایت بی نظیر افتاده است :

یا بیند یا گشاید یا ستاند یا دهد

تا جهان بر جای باشد شاه را این باد کار

آنچه بستاند ولایت آنچه بدهد خواسته

آنچه بندد پای دشمن آنچه بگشاید حصار

وفی الادعية المأثورة ورد فی اوراد العشاء و الصبح (اللهم بحق محمد

۱- جزو قصیده ایست بمطلع زیر :

ز عدل کامل خسرو زامن شامل سلطان تذرو و کبک و گورو مور گشتند در کیهان

(چاپ صفا ص ۳۵۹) ۲- این اشعار را در دیوان عبدالواسع جبلی پیدا نکردم.

و آل محمد صل على محمد و آل محمد لا تؤمننا مكر ك و لا تنسنا ذكر ك
و لا تكشف عنا سر ك و لا تحر منا فضلك و لا تحل علينا غضبك و لا تباعدنا
من جوارك و لا تنقصنا من رحمتك و لا تنزع منا بركتك و لا تمنعنا
عافيتك و اصلح لنا ما آتيتنا و زدنا من فضلك المبارك الطيب الحسن
الجميل و لا تغير ما بنانا من نعمتك و لا تؤيسنا من روحك و لا تهنا بعد كرامتك
و لا تضلنا بعد اذ هديتنا و هب لنا من لدنك رحمة انك انت الوهاب، اللهم
اجعل قلوبنا سالمة و ارواحنا طيبة و ازواجنا مطهرة و السنننا صادقة و ايماننا
دائماً و يقيننا صادقاً و تجارتنا لا تبور، اللهم آتنا فى الدنيا حسنة و فى الآخرة
حسنة و قنا برحمتك عذاب النار، اللهم انى عاذهبك فاغذنى و مستجير بك
فاجرنى و مستعين بك فأعنى و مستغيث بك فاغثنى و داعيك فاجبنى
و مستغفر ك فاغفر لى و مستنصر ك فانصرنى و مستهديك فاهدنى و ملتجى
الىك فأونى و مستمسك بحبلك فاعصمنى و متوكل عليك فاكفنى و
اجعلنى فى عيادك و جوارك و حرزك و كهفك و حياطتك و حراستك
و كلاءتك و حرمتك و امنك و تحت ظلك و تحت جناحك و اجعل
على واقية منك و اجعل حفظك و حياطتك و حراستك و كلاءتك من
ورائى و امامى و عن يمينى و عن شمالى و من فوقى و من تحتى و حوالى
حتى لا يصل، احل من المخلوقين الى مكرهى و اذى بحق لاله الا انت
المنان، بديع السموات و الأرض، ذو الجلال و الاكرام، يامن فى جهنم
سخطه، يامن فى الجنة رحمته، يامن مواعيده صادقة، يامن اياريه فاضلة،
يامن رحمته واسعة، يامن لا يشغله كبير عن صغير و لا خطير عن حقير و لا عسير
عن يسير، يا فعلاً بغير مباشرة و علاماً بغير معاينة و قادراً بغير مكاثرة،
يامن بدء بالنعمة قبل استحقاتها و الزيادة قبل استيهاها و الفضيلة قبل استيجابها،

يا من انعم على المؤمن والكافر واستصلح الصالح والفاسد عليه ورد المعاند
والشارد عنه اليه، يا من اهلك بعد البينة واخذ بعد قطع المعذرة، انى اصبحت
لا املك لنفسى ضرراً ولا نفعاً ولا حيوة ولا موتاً ولا نشوراً، قدذل مصرعى
واستكان مضجعى وظهر ضررى وانقطع عذرى وقل ناصرى واسلمنى اهلى
والدى و ولدى بعد قيام حجتك على وظهور براهينك عندى ووضوح
ادلتك لى، اللهم وقد اكدى الطلب واعيت الحيل وتغلقت الطرق وضاعت
المذاهب الا اليك و درست الامال الامنك وانقطع الرجاء الا من جهتك
واخلفت العداة الاعدتك، اللهم وان مناهل الرجاء لديك مترعة وابواب الدعاء
لمن دعاك مفتحة، سرى اليك مكشوف وانا فى سوالك ملهوف لاننى
عاجز وانت قدير وانا صغير وانت كبير، وانت غنى وانا فقير، اذا اوحشتنى
الغربة آنسنى ذكرك و اذا اصبحت^١ على الامور، استجرات بك، و اذا
تلاحكت على الشدائد، املتك، ابن تذهب بى عنك يا مولاي وانت
اقرب من ورىدى و احضر من عديدى و اوحده فى معقولى، واصح
فى مكانى وازمة الامور كلها بيدك، صادرة عن قضائك، مدعنة
بالخضوع لقدرتك، ذات فاقة الى عفوك، فقيرة الى رحمتك، اللهم
وقد شملتنى الخصاصة وعلتنى الحاجة وتوسمت بالذلة وغلبتنى المسكنة
وهذا الوقت الذى وعدت اولياءك فيه الاجابة، اللهم فامسح ما بى بيمينك
الشافية وانظر الى بعينك الراحمة واقبل على بوجهك ذى الجلال والاكرام
فانك اذا اقبلت به على اسير فككته، وعلى ضال هديته، وعلى حائر آويته،
وعلى ضعيف قويته، وعلى فقير اغنيته، اللهم لاتخلنى من يدك ولا تتركنى
لقى^٢ لعدوك ولا توحشتى من لطائفك الخفية وكفايتك الجميلة وان شردت
عليك فارردنى اليك فانك ترد الشارد وتصلح الفاسد وانت على كل شىء

قدیر، اللهم تولنی و لایة تغننی بها عن سواها و اعطنی عطیة لا احتاج الی احد معها فانها لیست بنکر من غطیتک و لا یبدع من و لا یتک ، اللهم ارفع بفضلک سقطتی و نجنی من ورطتی و اقلنی عثرتی ، یا منتهی رغبتی و غیائی فی کربتی و صاحبی عند شدتی و رجائی و رحمانی و رحیمی فی دنیای و آخرتی ، صل علی محمد و آل محمد و استجب دعائی و لا تقطع رجائی بحدوثک و کرمتک یا ارحم الراحمین و اکرم الاکرمین ، انک علی کل شیء قدير .
صحة المتقالات :

بعضی در تعریف تقابل و مقابله گفته اند که منشی و ناظم چند چیزی در صدر نثر و نظم بیاورد پس مقابل کند هر چیزی را بضد او در عجز یا بغیر ضد، در این قول باطل میشود فرق میان طباق و مقابله ، قال بعضهم لا یكون الطباق الا بالاضداد و المقابلة بالاضداد و بغیرها و لكن الاضداد اعلی رتبة و اعظم موقعا . و زیاد کرده است سکاکی در تعریف مقابله قید دیگر و گفته است : مقابله جمع کردن میان دو چیز متوافق است یا بیشتر از دو چیز ضد آنها، وقتی که شرط شود این شرط، شرط کرده میشود در آنجا ضد او کفوله تعالی (فامان اعطی و اتقی و صدق بالحسنى فسنیسره للیسرى و امانم بخل و استغنى و کذب بالحسنى فسنیسره للعسرى) مشترکاً بین اضدادها و هی البخل و الاستغناء و التکذیب .

پس هر گاه گویند ضد بودن بخل و اعطاء و تکذیب و تصدیق ظاهر است وجه بودن استغنا ضد تقوی چه چیز است؟ گفته میشود این مبنی بر اعتبار است استغنا ترک اتقا را لازم ندارد مراد باستغنا زهد و اعراض است از چیزی که باعث قرب حق تعالی است و رغبت نکردن در آن چیز بمنزله آنست که مستغنی شوی از آن چیز، پس آن چیز ترک تقوی است یا بی نیاز شدن

بسبب انغماس در شهوات دنیا از نعیم جنة المأوی ، پس پرهیز نکرده اند و حذر ننموده از معاصی و متابعت هوی.

این قید را که سکاکی زیاده کرده است بعضی اعتبار نکرده اند و قول ابی دلامه^۱ را از مقابلہ شمرده اند .

ما احسن الدين والدنيا اذا اجتماعا واقبح الكفر و الافلاس بالرجل
گفته اند مقابلہ میان حسن و قبح و دین و دنیا و افلاس است معذک
قید مذکور در او معدوم است از برای اینکه شرط کرده است در دین و دنیا
اجتماع را و شرط نکرده است در افلاس و کفر که ضد او است پس نزد سکاکی
این بیت از مقابلہ نیست.

فمقابلة الاثنين بالاثنتين نحو قوله تعالى (فليضحكوا قليلاً وليبكيوا
كثيراً) اتى بالضحك والقلة متوافقين ثم بالبكاء والكثرة المتقابلين لهما.
بعضی مقابلہ در نظم را میان الفاظ صدر بیت و عجز او دانسته اند
یعنی در هریک از دو مصراع مثل قول طغرائی ؛ نظم :

حلوا الفكاهة من الجد قد مزجت بشدة البأس منه رقة الغزل^۲

مثال مقابلہ ثلاثة بثلاثه قول المتنبي ؛ نظم :

فلا الجود يفنى المال والجد مقبل ولا البخل يبقى المال والجد مدبر
و قول الآخر فی المعنی ؛ نظم :

اذا جادت الدنيا عليك فجد بها على الخلق طراً انها تنقلب

فلا الجود يفنيها اذا هي اقبلت ولا البخل يقيها اذا هي تذهب

و مثال مقابلہ اربعة باربعة قوله تعالى (فاما من اعطى واتقى) الآيتين

و قد تقدم ذكرهما و بيان المقابلة فيهما.

۱- بضم دال شاعر مشهور معاصر بامنصور و مهدی عباسی و نامش (زند بن الجون) است ۲- از لامیه العجم طغرائی است متوفی در ۵۱۳ - اخبارش در معجم الادب و ابن خلکان ثبت است .

وقول غرس الدين الاربلى^۱ ؛ نظم :

تسرلثيما مكرمات تعزه وتبكي كريماً حادثات تهينه

ومثال مقابلة خمسة بخمسة قول المتنبي ؛ نظم :

ازورهم و سواد الليل يشفع لى وانثنى و بياض الصبح يغرى بى

گفته اند مقابله خمسة ميان لى و بى است .

قال الخطيب القزوينى فيه نظر لان الباء واللام فيهما صلنا الفعل

فهما من تمامها^۲، قال ضد الليل هو النهار لا الصبح وقد اخذ بعضهم قول

ابى الطيب اخذاً مليحاً فقال ؛ نظم :

اقلى النهار اذا اضاء صباحه و اظل انتظر الظلام الدامسا

فالصبح يشمت بى فيقبل ضاحكاً والليل يرثى لى فيدبر عابسا

ومثال مقابل ستة بستة اما نشده شرف الدين مستوفى اربل لغيره وهو ؛ نظم :

على رأس عبد تاج عزيزينه و فى رجل حرقيدذل يشينه

صحة التفسير :

معنى او اينست كه ذكر شود اول معنى و بعد از آن تفسير شود و تفسير

مطابق معنى باشد كقول بعضهم :

(نثر)

فان عزيز انعامك و شديد احكامك و اليم انتقامك مشباع للضيف و

مدفاع للحييف و ممانع للخوف .

التكافؤ :

بعضى گفته اند او در معانى بمنزله ترصيع است در لفظ و فرقى با

او ندارد .

۱- ابوبكر بن محمد بن ابراهيم اديب مشهور متوفى در ۶۷۹ (معاهد التنصيص

جلد ۱ ص ۲۰۹) ۲- ظاهراً تماماً صحيح است ۳- مقابلة صحيح است.

الارداف :

و هو ان يكون للمعنى لفظ يدل عليه .

المطابقة :

المطابقة والتطبيق والتضاد والتكافؤ هو الجمع بين معنيين متضادين ای متقابلین . فی الجملة گفته اند در لغت مناسبت نیست میان معنی مطابقه و معنی او اصطلاحی^۱ است در لغت بمعنی موافقت است يقال طابقت بین الشیئین اذا جعلت احد هما علی حد و احد^۲ و طابق الفرس فی جریه اذا وضع رجله مکان یدیه و الجمع بین الضدین لیس موافقة .

ابن اثیر در مثل سائر گفته است^۳ ندانستم این اسم را از چه چیز مشتق کرده اند و نیست وجه مناسبت میان او و میان مسمای او و شاید که ایشان مناسبتی لطیف یافته اند که ما نمیدانیم . و اغرب ابن ابی الحدید فی قوله : الطبق بالتحريك فی اللغة هو المشقة قال الله سبحانه (لترکبن طبقاً عن طبق) ای مشقة بعد مشقة فلما كان الجمع بین الضدین علی الحقیقة شاقا بل متعذراً و من عادت هم ان تعطى الالفاظ حکم الحقائق فی انفسها توسعاً ، سمو اکل کلام جمع فیہ بین الضدین مطابقة و طباقاً .

گویا ابن ابی الحدید بمشقت این معنی را با لفظ تطبیق کرده است سعد تفتازانی در شرح مفتاح توجیهی نیکو کرده است (این نوع

۱- مؤلف معنی عبارت انوار الربیع را مسخ کرده و طوری ترجمه نموده است که ابداً مفهوم نیست اینک ما عین عبارت انوار الربیع را جهت روشن شدن مطلب عیناً میآوریم (قالوا ولا مناسبة بین معنی المطابقة لغةً ومعناها اصطلاحاً فانها فی اللغة الموافقة) ۲- عبارت انوار الربیع چنین است (اذا جعلت احدهما علی حد و الاخر) وحد واحد در اینجا غلط و خالی از معنی است ۳- رجوع شود به انوار الربیع ص ۱۴۱ .

را مطابقه از این جهت گویند که در ذکر دو معنی متضاد باهم واقع شدن توافقی است میان چیزیکه او درغایت تخالف است مثل ذکر احیاء با اماتت و ابکاء با ضحک و نحو ذلك.

و ظاهر شده است از برای ابن اثیر وجه مناسبتی بعد از او و در کفایة الطالب گفته مطابقه نزد جمهور جمع میان معنی وضد او است یعنی الفت مییابد در لفظ چیزی که ضد است در معنی ، پس هر يك از اینها که موافقت کند کلام را ، او را طباق گویند و گفته است که اصمعی مطابقه را گذاشتن پای در موضع دست در چار پایان یافته که تجاوز نکند پای او از موضع دست و گفت که خلیل گفته یقال (طابقت بین الشیثین) اذا جمعت بینهما علی حد واحد والصقتهما. و قدامه نامیده است مطابقه را تکافو و طباق نزد او اجتماع دو معنی است که در لفظ او تکرار باشد مانند قول ازدی ؛ نظم :
واقطع الهوجل مستأنساً بهوجل عیرانة عنتریس

از هوجل اول بیابان دور خواسته و از ثانی ناقه را که از سرعت حرکت او گردوغبار پیدا شود و این را سایر اهل علم معانی و بیان تجنیس مستوفی گویند و جمع کرده است ابن اثیر قول خلیل و قدامه را در گردانیدن دو چیز در کلام خلیل دو معنی که حد او لفظ واحد باشد. و مطابقت را از برای لفظ دانسته نه از برای معنی یعنی موافقت را، و از آن جمله است قول ایشان که گفته اند (فلان یطابق فلاناً علی کذا) ای یوافقه ویساعده، پس مذهب قدامه اینست که لفظ موافقت کرده است معنی را ، پس موافقت کرده است معنای دیگر را ، تمام شد کلام ابن اثیر^۱.

۱- عبارات در این چند سطر خالی از تشویش نیست برای فهم کامل مطلب رجوع شود به انوار البیوع ص ۱۴۲ مبحث طباق چاپ طهران .

دیگری گفته : جمع میان قول خلیل و قدامه صواب نیست اخفش گفت : کسی که گفته است مطابقه اشتراک دومعنی است در لفظ واحد ، مخالفت کرده است خلیل واصمعی را ، پس گفتند اخفش را آیا این سخن دانسته و فهمیده گفته اند گفت سبحان الله ، کسی که گفت دانتر بود از آنها به یبدو خوب کلام از الفاظ ومعانی و اخفش چه نیکو آورد صنعت طباق را در این جواب که گفت (من کان اعلم منهما بطیبه و خبیثه)؟ و علی هذا تفسیر خلیل معنی مطابقه را معنی لغوی خواسته نه اصطلاحی .

طباق دو قسم است : حقیقی و مجازی ، هر يك از اینها یا لفظی است یا معنوی ، یا طباق ایجاب است یا سلب .

طباق حقیقی آنستکه بالفاظ حقیقی باشد اعم از اینکه از دو اسم باشد یا از دو فعل یا از دو حرف کقوله تعالی (و تحسبهم ایقاًظاً و هم رقود) (و مایستوی الاعمی و البصیر و لا الظلمات و لا النور و لا الظل و لا الحرور) و قوله تعالی (و انه هو اضحک و ابکی و انه هو امات و احیی) و قوله تعالی : (توتی الملک من تشاء و تنزع الملک ممن تشاء و تعز من تشاء و تذلل من تشاء) و قول النبی ع للانصار (انکم لتکثرون عند الفزع و تقلون عند الطمع) و قول ابی صخر الهذلی ؛ نظم :

اما والذی ایکی و اضحک و الذی امات و احیی و الذی امره امر و قول عبد الله بن الدمینة ؛ نظم :

لئن ساءنی ان نلتنی بمساءة لقد سرنی انی خطرت ببالک
و الطباق بالحروف کقوله تعالی (لهما ما کسبت و علیهما ما اکتسبت)

و قول الشاعر ؛ نظم :

و یوم علینا و یوم لنا و یوم نساء و یوم نسر
 و طباق مجازی بالفاظ مجاز است چنانکه (او من کان میتا فاحییناه)
 ای ضالافهیدیناه، فال موت و الاحیاء متقابل معناهما المجازیان وهما الضلال
 و الهدی و معناهما الحقیقیان المعروفان.
 و قول التهامی :

لقد احیا المکارم بعدموت و شاد بناءها بعد انهدام
 پس احیا و موت و شید و انهدام متقابلا نند معانی آنها حقیقی است
 و مجازی است مراد او اینست که بخشش میکرد بعد از آنکه ممنوع بودند
 کل خلق از عطا .

و مثال ایهام طباق قول دعبل است که گفت ؛ نظم :
 لاتعجبی یا سلم من رجل ضحك المشیب برأسه فبکی
 ضحك مشیب در اینجا عبارت از ظهور تام او است تقابل نیست
 میان بکا و ظهور مشیب ، لکن تعبیر کرده شده است بضحکی که معنی حقیقی
 است و ضد معنی بکا است .

طباق معنوی :

مقابله چیزیست بضد او در معنی نه در لفظ کقوله تعالی (ان انتم
 الاتکذبون قالوا ربنا یعلم انا الیکم لمرسلون) معناه ربنا یعلم انا لالصاءقون.
 طباق الایجاب :
 کجميع ما تقدم من الأمثلة .

و طباق سلب کقوله تعالی (قل هل یستوی الذین یعلمون و الذین لا یعلمون)
 که فعل مثبت و منفی از مصدر واحد است و قوله (اکثر الناس لا یعلمون)

يعلمون ظاهر أمن الحيوۃ الدنيا وقوله (تعلم ما في نفسي ولا علم ما في نفسيك).
 مطابقه در اين آيات حاصل ميان اثبات علم و نفی علم است و قوله تعالى
 (ولا تخشوا الناس واخشوني) مطابقه ميان نهی از خشيت و امر باواست.
 ومن المستطرف في ذاك قول بعضهم ؛ نظم :
 خلقوا وما خلقوا لمكرمة فكا نهم خلقوا وما خلقوا
 رزقوا وما رزقوا سماحيد فكا نهم رزقوا وما رزقوا
 پس مطابقه در كل اينها ميان ايجاب و سلب است .

و از طباق نوعی است که او را طباق خفی نامند و ملحق بطباق است
 و اوجمع ميان دو معنی است که علاقه گرفته باشد بچيزی که او مقابل ديگری است
 نوع تعلقی مثل سببیت و لزوم کقوله تعالى . (اشداء على الكفار رحماء بينهم)
 پس رحمت اگرچه مقابله شدت نیست لکن سبب داشته شده است از اينکه
 اوضد شدت است و قوله تعالى (ومن رحمته جعل لكم الليل والنهار لتسكنوا فيه
 ولتبتغوا من فضله) پس ابتغاء فضل هر چند مقابل سکون نیست لیکن مستلزم
 حرکت است که اوضد سکون است و من قوله تعالى (اغرقوا فادخلوا ناراً)
 آب و آتش ضد است و ادخال نار مستلزم احراق است و غرق از صفات آب
 است فکا نه جمع بين الماء والنار .

ابن منقذ^۱ گفته است اين اخفی مطابقی است در قرآن، ابن المعتز گفته
 از املح طباق و اخفای او آیه (ولکم فی القصاص حيوۃ) است از برای
 اينکه معنی قصاص قتل است پس قتل سبب حيوۃ شده است.

و از مثالهای او^۲ است قول تهامی ؛ نظم :

والهون في ظل الهويناء و جلالة الاخطار في الاخطار

۱- شايد صاحب لباب الاداب است که از کتب مهم ادب محسوب ميشود

۲- شايد مرجع ضمير لفظ (طباق) باشد.

اگر چه جلالت اخطار مقابل هون نیست و لیکن لازم دارد عزت
را و عزت مقابل خواری است و قول دیگر ؛ نظم :

وجهه غاية الجمال ولكن فعله غاية لكل قبيح

پس ضد جمال زشتی است لکن چون فعل او مستلزم قبح است مطابق
بههم رسانید میان فعل او و جمال و قول ابی الطیب الممتنبی :

لمن تطلب الدینا اذا لم ترد بها سرور محب او اساءة مجرم

اتفاق کرده اند باینکه طباق میان محب و مجرم فاسد است بعلت
اینکه مجرم ضد محب نیست و ضد محب مبغض است و اما طباق میان سرور
و اساءه را ملحق بطباق گفته اند باین وجه که اگر کسی نیکوئی بشخصی کند
پس مسرور کرده است او را .

خطیب قزوینی در ایضاح و تلخیص از انواع مطابقه تدبیج^۱ را شمرده
و مثال زده است بقول ابی تمام ؛ نظم :

تردی ثياب الموت حمراً فما اتى لها الليل الا وهى من سندس خضر
و من المطابقة باللف والنشر المرتب قول الرضى (رضی الله عنه) ؛ نظم :
ياروض ذى الاثل من شرقى كاظمة قدعاو القلب من ذكراك اشجانا
اوسعت عینی دموغاً والحشاحرقا فكيف الفت امواهاً و نيرانا
و من المطابقة على الوجه المذكور قوله ايضاً ؛ نظم :

تلذعيني و قلبي منك فى الم فالقلب فى ماتم و العين فى عرس
و قال الممتنبی ؛ نظم :

حشای علی جمر ذکی من الهوى وعینای فی روض من الحسن ترتع
و ابو تمام رفع طبقة المطابقة بالاستعارة فی قوله ؛ نظم :

واحسن من نور تفتحها الصبا بياض العطايا فى سواد المطالب

واما المتأخرون فاکثروا فی ابرازها فی شعار التوریه التي هی اعلی
واجلی انواع البدیع کقول الصلاح الصفدی ؛ نظم :

واهیف حاز قدأ قد حار فیہ المعنی
تراه فی الحسن فردأ لکنه یتثنی

(التضمن)

داخل کردن منشی و شاعر چیزی را که در کلام او نباشد این نوع
مستملح است و تضمین در نظم نیکوتر است از نثر ، تضمین در نثر بعضی از
آیات قرآنی است یا بیتی است از شعر یا مثلی است سائر از کلام عرب ،
پس تضمین غیر اینها از کلام بلغا حسنی چندان ندارد اما شعر که تضمین شود
اکثر ابیات مشهوره است و کلام واضح که مثل سایر شده است شاعر از برای
استحسان کلام خود میآورد و ذلک کثیر جداً .

اما عیوب در کلام که اجتناب از او واجب است در هر مقام ، تطویل
است و تکریر و وحشی و استحاله و فساد تقسیم و مقابلات و تفسیر .

اما تطویل عکس ایجاز است و تکریر اعاده حروف و کلمات است که
مستهبجن است اما استعمال وحشی داخل کردن کلمات مستشعنه غریبه در لغت
است بدون لطف و صنعت ، چون لفظ مشمئز که شنیدن آن در لفظ و معنی
نفرت و کراهت آورد و از قبیل (مستشزرات الی العلی) در بیت امری القیس
و غیر او از لغات غریبه غیر مأنوسه ، اکثر کلام شعرای جاهلین و بعضی از
منحضر مین از این دست است . استعمال لغات غریبه نیکو نیست مگر در جائی
که مؤثر و معتمد علیه باشد که از کلام قائل استدلال توان کردن بر جودت
معرفت او در لغت عرب .

استحاله: وصف کردن ذاتی است بچیزی و بضد او مثل وصف کردن به حسن و قبح از برای ذات واحد در آن واحد.

اما فساد تقسیم و مقابلات و تفسیر عکس چیزی است که ذکر کردیم در صحت آنها، کسی که در دانستن و شناختن آن استاد باشد احتیاج بزیاده شرح و بیان ندارد و منشی و شاعر باید از عیوب محترز باشند و هنگام ابراز فصاحت در کلام خود نیارند.

فهذه اقسام البلاغة التي يتعين على البليغ اتقانها و معرفتها حتى يكون بليغاً، هذا اذا اوتى طبعاً منقاداً و خاطراً و قاداً.

علم بلاغت علميست شريف و تدرب در آن موقوفست بر طبع و اكتساب و از معجزات اشرف موجودات قرآن عظيم است و معجزه در او بلاغت معانی او و فصاحت الفاظ او است که فصحاى عرب را از استماع آيتى از آيات بلاغت ارکانش، تب گرفت و چوگان گوی ربائی در میدان سحر نمائی در آستین ماند و هنگام گوهر افشانی سیدان نام از شنیدن آیه از آيات فصاحت ارتسام اعجاز نظام، هريك از فحول خطبارا عرق خجلت از جبین فرو ریخت.

پس بلاغت منقسم بدو قسم است: یکی از آنها نثر است و یکی نظم، قومی گفته اند که نظم اشرف است و جمعی فائند که نثر اشرف است، کسی که نظم را تفصیل بر نثر داده گفته است که هر دو شریکند در بلاغت و فصاحت و جزالت و حسن لفظ و ایصال معانی در اجمل اقوال، اما نظم منفرد است در وزن و قافیه و حاصل میشود از شنیدن نظم از برای نفس، اریحیت و شجاعت و کرم و حقد و ما شبه ذلک و حاصل نمیشود از سماع نثر، فان النفس تنفعل بالنظم ما لا تنفعل بالنثر.

و گفت کسی که مقدم داشت نثر را بر نظم از چند وجه و در حقیقت حق با او است و حجت از برای او ، اول اینکه قرآن عزیز نثر است هر گاه نظم اشرف بود هر آینه نظم نازل میشد دوم اینکه ناظم هنگام بستن شعر مضطر میشود با مری چند بسبب وزن و قافیه :

اول بزیادتی لفظی برای درستی وزن و ثانی نقصان او و عدول از افصح در بعضی اوقات الی ما هو دونه للضرورة و دیگر اینکه از بلغای جاهلیت و اسلام هیچکس بر منبر فصاحت شعر نخوانده و در مضمار و عظم و بلاغت سمند نظم نرانده و لایتکلمون فی الوعظ والخطب الا النثر ، فلوان النظم اشرف لشرفت به المنابر ، و دیگر اینکه می بینیم جماعتی را که شعر میگویند و بوادی فصاحت را بحدوث طبع می بویند مضامین ایشان دلربا و حسن کلام ایشان شوق افزاست چون از اقوال پی باحوال ایشان میبریم از کتب ادبیه و رقی نخوانده اند و در مقدمه عمر از مقدمات عربیه از دفتری سبقی نرانده اما عندهم شیئی من العلم وجدتهم فیه ناقصین و برسومه جاهلین و شعر هم جید مستحسن ، و می بینی توفاضلی را که دانای علوم است و عالم بمفردات بلاغت و آگاه از علم لغت ، پس هر گاه خواهد که انشا کند کتابی یا املا کند خطابی ، او را میسر و مقدور نیست و همچنین احدی دیده نشده است که بنویسد نامه ، یا اصلاح کند بتألیف رساله خامه ، مگر اینکه در او سابقه علم و معرفتی باشد بلکه منشی حقیقی معدوم است کعلم الکیمیا و المعرفة بمقام العناء . دیگر آنکه هر گاه کسی خواهد شعرای عصر خود را احصا کند از کثرت آنها ممکن نیست و بالعکس یعنی اگر خواهد منشی حقیقی پیدا کند در همه ممالک دو یا سه نفر پیدا شوند و گاه باشد که هیچ بدست نیاید

وليس ذلك الا لتعذر النشر ووعورة محجته وامكان النظم وضعف حجته. صاحب كتاب (مناظر الانشاء)^۱ از کتاب مثل السائر از دلائل ترجیح منشی بر شاعر نوشته که نهال بال شاعر از نکبای نکبت متواتر بالخاصیه متکسر است و چمن حال منشی از احتیاج ملوک بانصباب سحاب نعمت مستنضر، وحسام عبارت منشی که مرصع بجواهر کنایت و استعارات است در تحصیل جلائل مآرب ملوک، چنان مؤثر است که گاهی از هزار شمشر، آن نیاید و از چندین هزار مرد دلیر آن نگشاید.

در تعریف انشاء گفته اند (الانشاء هو علم يعرف به محاسن تراکیب المنشورة من الخطب والرسائل والخطبة کلام مؤلف من المقدمات الیقینیة والمقبولة والمظنونة او احدهما ترغیباً او ترهیباً او کلیهما مصدرة بالحمد والصلوة مع کون مخاطبه غیر معین .

منشی در لغت انشا کننده است انشاء بمعنی خلق آمده و در اصطلاح من می‌کون له ملکه یقتدر بها علی اداء المعنی المقصود علی النمط المحمود عند البلغاء .

منشی را بعضی بر چهار طایفه اطلاق میکنند بنابر استعمال :

یکی منشی حقیقی است که تعریف منشی بر او صادق است و او بسیار کم است .

دوم آنست که قوت انشا ندارد و اما از تراکیب بلغافقراتی چند گرفته بیکدیگر ترتیب و ربط میتواند داد و باوجود ربط، بحسب معنی میتواند که مناسبت فقرات، در سلاست، بحسب لفظ، رعایت کند.

۱ - کتابی است بفارسی ومؤلف آن محمود بن شیخ محمد گیلانی است معروف بخواجه جهان (رجوع شود بکشف الظنون) .

قسم سیم آنست که فقرات متفرقه بلغا را بیکدیگر ربط میتوانند داد اما مناسبت بین الفقرات را در متانت بحسب لفظ رعایت نمی تواند کرد .
قسم چهارم آنست که در میان فقرات بلغا، ربطی که میدهد چون قوت انشا ندارد اگر مکتوبی را بعبارت بلغا مزین دارد چون برکن مدعا میرسد خامی کلام او بر مطالعه کنندگان ظاهر میشود.

واقسام ثلاثه را منشیان حقیقی ، کاتب گویند و منشی منحصر بقسم واحد است که مطلع کواکب سخنپاست و معدن لالی کلمات گرانبها.

در تاریخ ابن خلکان مسطور است که عماد اصفهانی^۱ در مصر منشی دیوان سلطان صلاح الدین یوسف بن ایوب بود و تاریخ فتوحات صلاحی و کتاب برق الشامی از تصانیف او است و در قصاید، دراز نفس بود روزی در محلی نشسته بود که قاضی فاضل مصری که وزیر و مشیر و منشی و امیر سلطان مزبور بود بر عماد عبور کرد و عماد بر سبیل دعا گفت (سر فلا کبابک الفرس) و این عبارت مقلوب مستوی است. قاضی فاضل مصری علی الفور در جواب گفت (دام علا العماد) و این عبارت نیز مقلوب مستوی است و عبارت عماد احتمال آن دارد که پیشتر جهت تخاطب اکابر، ترتیب یافته باشد اما جواب قاضی فاضل بر سبیل ارتجال مع اخذ اسم عماد در عبارت، محیر خاطر بلغا شده .
منشی باید تتبع تراکیب بلغا بسیار کرده و مرا تب سخن هر کس را در نظم و نثر دانسته، تا از مرتبه ادنی احتراز کرده سخنان خود را بمرتبه اعلی رساند ، بعضی از منشیان عبارت اشعار بلیغه فضلا را منشور ساخته اند تا بر ادای معنی خوب بعبارت مرغوب ملکه و اقتدار حاصل کنند .

در تاريخ مصری^۱ مکتوب است که قاضی فاضل مصری در اوایل حال عرایس منتخبات دیوان متنبی و ابی تمام را لباس نثر پوشانیده بود و باید که جواهر زوا هر کلمات قرآن مجید مخزون خاطر او باشد و اگر اختیار حفظ گنج قرآن، اعجاز بنیان، او را متعذر باشد باید که اکثر تلاوت او در وقت حاجت باشد که بعضی آیات را متذکر تواند شد و اگر خواهد تمامت مأمولش مقرون بحصول آید باید که خزانه قوه حافظه اش به نفایس احادیث صحیحه و امثال و حکم ملیحه و اشعار و رسائل و خطب سابقین خصوصاً فقرات نهج البلاغه و کلام امیر المؤمنین و بعلم معانی و بیان و فقه و تفسیر و نحو و صرف و منطق و نجوم و طب مشحون باشد.

در کتاب تسمیه لداهر^۲ مذکور است که ابراهیم صابی که چابک سوار میدان بلاغت و رخساره اعتقادش بداغ کفر موسم بود با وجود کفر تمام قرآن عظیم را حفظ کرده بود و چون سبب حفظ از او پرسیدند گفت کلام ملک علام مزین و متحلی بمخدرات کلام است و موجب قدرت تمام بر ادای معانی بر وفق مرام و مطابق مقتضای مقام^۳.

و منشی باید عارف باشد بسه چیز و او مکتوب و مکتوب الیه و مکتوب منه است و اما مکتوب منه عنوان نامه است و مکتوب الیه مخاطب است

۱- شاید مراد مولف از تاریخ مصری (النجوم الزاهرة) باشد که آن کتاب مربوط است بتاریخ ملوک مصر و قاهره، و نگارنده مطلبی را که در متن قید گردیده با مراجعه بآن کتاب و ابن خلکان پیدا نکردم، توضیحاً علاوه میشود که وفات قاضی فاضل (۵۹۶) است ۲- در اصل چنین است ولی بدون تردید یتیمه الدهر تألیف ثمالی مراد است ۳- حافظ بودن صابی امری است مسلم اما جوابی را که مولف از وی نقل میکند در یتیمه الدهر پیدا نکردم (رجوع شود به یتیمه ثمالی طبع محیی الدین عبدالحمید جلد ۲ ص ۲۴۲).

و خطاب منوط بقدر مخاطب و محل و مرتبه او است اما مکتوب خود کتاب است آداب او بسیار است و شرایط او بی شمار ، ممکن نیست استقصای او در این مقام و اقل او اینست که کاتب متمیز و عارف و دانا باشد با امور عرفیه جاریه میان مردم ، وینا باشد بدرجات مخاطبین ، تا مراعات نسبت کند میان آنها و ایشان بقدر مراتب آنها . پس کاتب را حال از این دو بیرون نیست که بمساوی مرتبه خود مینویسد یا بیالاتر از خود در رتبه و هرگاه مساوی باشند باید نسق عبارت را بوجه متوسط نگاه دارد به حیثیتی که ترجیح نیابد جانبی بر جانب دیگر و هرگاه منزلت یکی بیشتر باشد باید که رعایت کند حق را حج را بر مرجوح بقدر رحجان او در عنوان و خطاب و کنایت و از جمله شرایط یکی اینست که لفظی را مکرر نکند مگر هنگام ضرورت که این دلیل ضیق عبارت است و قلت بضاعت ، و جهد کند که طول ندهد کلام را ، بلکه سعی او در تعبیر از مقصود و مرام بکلمات و جیزه قلیله الالفاظ کثیره الفوائد باشد پس هر معنی را که تواند از او بکلمه واحد تعبیر کند ، تعبیر نکند از او بنو کلمه که (ان خیر الکلام ما قل و دل و لم یمل) و قدیل (اذا تم العقل نقص الکلام) و استعمال کند الفاظ مشهوره مستعمله که متداول باشد در محاورات ، و تا تواند ترک رسوم و قواعد مبتذله کند و بتازگی الفاظ و رشاقت عبارات و معانی جدیده کوشد و قناعت نکند بالفاظ حاضریه و معانی خاطریه و استعمال نکند کلام اهل سوق و عوام را تا اینکه کلام او را مطبوع ، گویند و فصاحت فروشی بغرایب عبارات ننماید که کلامش را (مصنوع) خوانند بلکه اگر مراسله عربی نویسد جمع کند میان حلاوت حضارت و طلاوت بدایت و اگر فارسی مینویسد مراعات کند لطایف عراق و ملاحت فارس و نضارت

طبرستان وهرگاه باهل فضل و آداب مینویسد و بمحفل ارباب بلاغت و اولوالالباب میفرستد بیامیزد طرف عراق را بفصاحت حجاز و مزین دارد فقرات را بآیات سحر طراز، که صاحبان طباع سلیم و سلیقه مستقیم مایل باشند بکلام منظوم و تفننات در اسالیب اوزان وهرگاه کاتب قادر و متدرب باشد بحل منظوم (قطف زهره و سبک جوهره و غیر تألیفه و جدد ترصیفه و عرضه فی معرض الخطابة و عدل به الی مذهب الکتابه و ولدمنه فرعاً یزید علی الاصل و نوعاً ینیف علی الجنس کمایزید الریبع علی البذرو ینیف الغیث علی البحر).

و منشی و کاتب باید که کلمات مزید فیه را بیند که در لغت عرب بچه معنی استعمال کرده اند بهمان معنی استعمال کند که بقیاس و قواعد صرفی در جمیع محل جایز نیست مثل استقلال که مصدر ثلاثی مجرد آن قلت است و باب استفعال غالباً جهت طلب، بنابراین باید که معنی استقلال طلب قلت باشد و مراد غیر اینست که اگر اراده طلب قلت کرده استعمال کند محض خطا است و لفظی که جمع آن مستعمل و مشهور و مفرد آن لفظ از استعمال مهجور، آنرا بقیاس استعمال نکند و بقاعده لغت عرب نویسد و بالعکس، بنابراین باید که منشی و مملی الفاظ را بعد از تتبع احوال، استعمال کند و دیگر لفظی که در اول او (واو) اصلی باشد اگر و او عاطفه بر سر آن در نیاورند اولی است چنانکه بر عالم سرایر و واقف هویدا است که حال اینست اگر لفظ واقف را در فقره اول آورند کراحت مندفع است و در هر لفظی که اول آن (بای) اصلی باشد همچو لفظ (بر) که بمعنی اندام است و لفظ (پرچم) لفظ (بر) که ادات است داخل شود تناظر ظاهر است و لفظ (از) بر سر (زیر) و لفظ (در) بر سر (درون) و لفظ (با) بر سر (باغ) و لفظ (تا) بر سر (تایباد) که اسم دهی

است در خراسان، موجب تنافر است.

هر لفظی که آخر آن حرف (شین) باشد مثل گوش و هوش، چون شین غائب در آخرش درآید تنافر ظاهر است اما وقتی که هر دو شین اصلی باشد تنافر ندارد مثل بخشش و کوشش.

و شرط دیگر آنست که ملاحظه معنی مقصود کرده شود و الفاظ را مناسب و ملایم معنی مقصود آورد و مثالش از کلام سبحانی چنانکه (ما جعل الله لرجل من قلبین فی جوفه) و جای دیگر فرموده است (رب انی نذرت لک ما فی بطنی محررا) در اول (جوف) فرموده نظر بمناسبت قلب و در ثانی بطن فرموده نظر بمقصود مادر مریم، استعمال هریک در جای خود بر عایت مناسبت تامه است.

منشی باید علم بلغات و صرف و نحو و منطق و معانی و بیان و بدیع داشته باشد تا بمعونت این علوم، انشای تراکیب پارسی که مخلوط بلغت عرب است تواند کرد و منشی حقیقی نیز منقسم بر دو قسم است:

«قسمی از ایشان هر چه خواهد نویسد و قسمی هر چه خواهند، نویسد و صاحب ابن عباد وزیر میگفته است که کتاب دنیا چهار کس باشند و بلغای عصر چهار استاد: ابن عمیدوزیر، ابوالقاسم عبدالعزیز بن یوسف و ابواسحق صابی، هر گاه خواسته باشد ذکر میکنم چهارم ایشانرا، از این سخن اشاره به خود داشته^۱ و در ترجیح میان صاحب و صابی، بلغا گفته اند که صاحب هر چه را اراده میکرد مینوشت و ابواسحق صابی هر چه را امر میکردند مینوشت و بین الحالین بون بعید^۲.

۱- یتیمه الاثر چاپ محیی الدین عبدالحمید جلد ۲ ص ۲۴۶

۲- رجوع شود به یتیمه جلد ۲ ص ۲۴۷ چاپ محیی الدین عبدالحمید.

ومنشی که بتقاضای خاطر خود چیزی نویسد گاه باشد که اگر مطلبی از وی اقتراح کنند در تحریر آن فروماند و چون شاه شطرنج در بساط حیرت آستین عجز بر افشاند .

در ترجمهٔ حریری یصری که صاحب مقامات است عبدالرحیم عباسی صاحب معاهد التنصیص نقل میکند^۱ که چون از آن کتاب چهل مقامه ساخت، رایت توجه از بصره ببغداد افراخت و ادعای انشا واملای آن کلام سحر نما کرد جمعی از ادبای بغداد تصدیق نکردند و گفتند تصنیف و تألیف او نیست بلکه مردی مغربی در بصره از اهل بلاغت بترتیب آن داد فصاحت داده و آن اوراق بدست این مشوه الخلق افتاده اکنون بخود نسبت میدهد پس وزیر عباسیان^۲ او را بدیوان طلبید و از صناعت او پرسید گفت من مردی منشیم ، وزیر او را بانشای مطلبی اشارت کرد حریری منفرداً گوشهٔ دیوان گرفت و کاغذ و قلم در کف و بنان آورد و (مکث زماناً کثیراً فلم یفتح الله سبحانه علیه بشیء من ذلک کثیراً ولا یسیراً) پس برخاست خجل و از ادعای خود فرومانده در بحر عرق منفعل ، از منکرانی که حاضر بودند و حیرت او را ناظر، ابوالقاسم علی بن افلاح شاعر بود در هجو اوزبان قلم بدین قطعه فرمود :

شیخ لنا من ربیعة الفرس ینتف عنثونه من الهوس
انطقه الله بالمجان^۳ کما رماه وسط الدیوان بالخرس

حریری باروئی خجلت اندوه از بغداد ببصره معاودت نمودوده مقامه دیگر ساخت و بفرستاد و عذر از وی و عجز از مهابت دیوان و دیوانیان خواست و او در بصره از متمولین بود و هیچده هزار نخل خرما داشت (و کان بخیلًا)

۱- چاپ محیی الدین عبدالحمید جلد ۳ ص ۲۷۲ ۲- نام این وزیر در معاهد التنصیص نیامده است ۳- مشان صحیح است رجوع شود بابن خلکان ذیل اخبار حریری.

و ذمیماً و قصیراً) و از کثرت فکر مولع بکندن موی ریش بود نوبتی نزد امیربصره صحبتی میداشت وی او را از کندن ریش منعی شدید کرد و حریری را این عادت چون طبیعت ثانیه بود بتنگ آمد و چون محبوسان که مغلول بقیدی باشند فروماند جرأت بازی و لعب باریش حشیش آسا نمی یافت .

روزی بذله میگفت و درّی در کلام لولوء نظام می سفت امیر بصره را خوش آمد و گفت چیزی از من بخواه تا ترا عطا کنم حریری گفت اختیار ریش خود با من گذار و بیش از این مرا میازار، امیربصره بخندید و اختیار ریش خود بروی گذاشت، روزی شخصی نزد وی به تلمذ و تعلم آمد چون او را بدید از زشتی منظر او آثار کراهِت و نفرت ظاهر گردانید حریری دریافت پس التماس املائی چیزی از وی کرد حریری گفت بنویس:

ما كنت اول ساء غره قمر ورائد اعجبه خضرة الدمن

رحل قلوبك عنى اننى رجل مثل المعیدی تسمع بى ولا ترن

در ساختن مقامات، توفیق خطوه ثانیه یافت و گام اول را بدیع الزمان همدانی نهاد و التحریری خطا خطوه و هذا حذوه و اقتفی اثره .

ثعالی صاحب کتاب یتیمه الدهر در وصف آن واحد عصر نوشته :
«هو بدیع الزمان، و معجزة همدان و نادرة الفلاک و بکر عطار و فرد الدهر و غرة العصر و من لم یلق نظیره فی ذکاء القریحة و سرعة الخاطر و شرف الطبع و صفاء الذهن و قوة النفس و لم تدرک قرینته فی طرف النثر و ملحه و غرره و درر النظم و نکته و لم یرو ان احداً بلغ مبلغه من لب الادب و سره و جاء بمثل اعجازه و سحره، فانه کان صاحب عجائب و غرائب».

و در ترجمه او بعد از این کلمات فصاحت سمات گفته که هر گاه می شنید قصیده را که زیاده از پنجاه بیت بودی از یکبار شنیدن بتمامت حفظ کردی و از اول تا آخر بدون زیاده و نقصان خواندی و اگر پنج ورق از کتابی بنظر خفیف و مرور واحد دیدی در خاطر بتهذیب او کوشیدی و اگر کسی از وی درخواستی که در معنی غریب قصیده گوید و یا خامه اش در نگارش نامه مضمون جدیدی جوید در همان وقت و در همان ساعت بر کف قلم گرفتی و ملکه انشا را در زیر علم بر صفحه قرطاس در منظم ریختی و از سحاب بنان گهر بار، غبار از بحروکان انگیختی و بدست فکرت و بازوی با نیروی ذکا و قریحت، عقد پروین ورشته ثریا از هم بگسیختی، ای بسا که کتاب مقترح را ابتدا از آخر سطور او کردی ثم هلم جراً تا اول کتابت.

از این بابت اول را بآخر رسانیدی و سمنند سحر و اعجاز بر قلمه قلّه مفاخرت، جهانیدی از مترسلان اول و آخر کسی این اختراع مشکل ندیده و چنین چشم بندی و سحر نمائی از هیچ منشی در هیچ محفل نشنیده در رساله شریفه توشیح قصیده فریده کردی، نظمی را نثر خواندی و نثری را بقوافی نظم راندی، پس تعاطی قوافی کثیره کردی، اگر از جنس نظم و نثر عویص و عسیری از وی درخواستندی، مرتجلاً اسرع من رد الطرف در بحر فکرت ژرف، غوطه خوردی و لالی تابان روشنتر از اجرام اختران بنظر غواصان عمان علم و آداب آوردی، طبع و قاش آتش سوزانی بود یا برق فروزان و گفت: کلامه کله عقد الساعة^۱ و فیض القریحة و مساوقة^۲ القلم و مسابقة الید و جمرات الحدة

۱- در تیمه عفا الساعة است (جلد ۴ ص ۲۵۷) طبع محیی الدین عبدالحمید

۲- در تیمه مسارقة است (همان صفحه).

و ثمرات المدة ومجارة الخاطر للنظر ومباراة الطبع للسمع .

و گاهی ترجمه میگرد بخواهش یاران ابیات فارسی مشتمل بر معانی غریبه را بایات عربیه،^۱ فیجمع فیها بین الابداع والاسراع الی عجائب کثیرة لاتحصی و لطائف تطول ان تستقصی.

وكان (مع هذا كله) مقبول الصورة، خفيف الروح، عظيم الخلق، شريف النفس، كريم العهد، خالص الود، حلو الصداقة، مر العداوة^۲.

الحاصل منشی را سزاوار است که در میان سطور فاصله گذارد و حروف را نزدیک یکدیگر نویسد کما اشار امیر المؤمنین علی بن ابیطالب علیه السلام (فرج بین سطورک وقارب بین حروفک فان ذلک اجدر بصباحة الخط) و لکن فاصله سطور در نوشته کسی که رتبه او اعلی از کاتب باشد سزاوارتر است از کسی که او ادنی از او است بخصوص وقتی که نوشته بسلطانی باشد یا پادشاهی عظیم الشان، و پیچیدن و شکن افکندن کتاب بقدر فاصله بین السطور است، باید نوشته از حک و تخدیش عاری باشد بلکه نوشته شود بحضور قلب و اطمینان خاطر و قطعۀ کاغذ مثلث و مربع و مسدس و مثنی نباشد بلکه مربع طولانی باشد برگردد و عرایض بکبرا و عظما و افایم نویسد و بعد از کتابت مرور و مطالعه کند که اگر سهوی و غلطی رفته باشد در تدارک آن کوشد و ختم کتاب را نیکو نویسد کقوله علیه السلام (کرم الکتاب ختمه، و ان یکون الدعاء عند مطلع الکتاب و ختمه).

سخن را در حضرت ادبا، بدعا ختم کردم، رفیقان در استیناس و دلنمودگی افزودند و در ترجیح منشی بر شاعر که بدلائل واضحه ایراد یافت

۱- رجوع شود به لباب الالباب چاپ مرحوم نفیسی ص ۲۵۵

۲- عین عبارت ثعالبی در تیمه است جلد ۴ ص ۲۵۷ چاپ محبی الدین عبدالحمید.

تصدیقی بلیغ نمودند و گفتند اطباق زر کوتا بهر نثار تو در میان آوریم و ساغرهای می‌احمر کجا است تا بنشاط این گفتار روح‌پرور خویریم، ما در این کلام که بلبل مستهام را شوری در نهاد افتاده بود و در پای گلبن بدامن گل آویخته و اشگ بیقراری، شبنم آسا بر عارض حمراى معشوق دلآرا ریخته، خروشی از شوق گل لعل پوش زمرد سر آغوش، برگردون رسانیده و حریفان را از ته جرعه عشق هوش ربا، درد درد ولای ولاچشانیده، گفتم سبحان الله، قادر مطلق را این چه صنعت است و صانع برحق را این چه قدرت که در بنیه مرغی ضعیف ترکیب، شور عشقی چنین نهاده و بطایری حقیر جثه، تحمل بار فراقی چنین داده؟ این در محفل سرکشی و طنازی نازی داشت و آن در مقام لابه و تذلل نازی، این در دلبری چهره افروخته و او را متاع صبر و شکمبائی در نار افروخته سوخته، این را از تاب حیا، عرق شبنمی بر عارض بود و آن شیفته سودائی در مرحله عشق و رسوائی بحکم دلشیدائی باوامق و مجنون معارض، با گل گله‌ها در میان داشت و این گفتار بر زبان ای خاتون مهدزمر دین و عروس حجله‌فروردین، خانه گل‌پیرهنان از جلوه‌ات خراب، از رشک تو زلف سنبل بتاب و چشم نرگس بخواب، دیده‌خیری بجمال تو خیره، و شحنه حسنت در شهر بند گلزار بسوسن و نسرین ولاله و یاسمین چیره، کرا از گلبندان با تو بارای برابری است، اینک ممیز در میان صبا و سحاب، و حاکم عادل در جهان اهتمام بهار و تابش آفتاب (تو عرق مصطفی وین دگران خاک و آب^۱)

۱- این مصراع از قصیده مشهور خاقانی است بمطلع زیر:

زد نفس سر بهر صبح ملمع نقاب خیمه روحانیان کرد معنیر طناب

(چاپ ضیاء الدین سجادی ص ۴۱) اضافه میشود که مؤلف این مصراع را تحریف کرده و اصل آن چنین است: کو عرق مصطفاست وین دگران خاک و آب (چاپ سجادی ص ۴۴).

ای بهشتی روی چنان بروی تو مشغولم که از هر هوسی معزولم ،
 حاشاکه بایاد تو دیگری در ضمیر آید سینه‌ام هدف پیکان و خوار آزار تست ،
 دیده از تو ندوزم ، اگر معاینه بینم که تیر آید یا بر وجودم زخم شمشیر ،
 رتبه عشقم از همه شیفتگان بالا است و قصر محکم اساس محبت آسمان سای ،
 لیس لی هم سوا کس و لامن لی غیر رضا کس ، دمی مسکوب و فوادی من سطوات
 الفراق مرعوب ، عقلی ذاهل و لبی زائل ، حبک اقلقنی و شوقک احرقنی
 و فکرک ارقنی ، لایفارق عنی غمومی و لایزایل منی همومی و لاترقأ
 دموعی و لایألف بعینی هجوعی ، پیمانی باهیمن^۱ بسته و بر سر کوی بلانشته‌ام
 جنونی فی حبک خبر شائع و ولهی فی ولاک حدیث مستفیض ذائع ،
 گفتم ای بلبل اینک دعوی باطل ، دیده ورقاء و حمامه صبحدم پیش از تو بیدار
 و تو در دام غفلت بخواب بیهوشی گرفتار ، سحر گاهان از اهتزاز نسیم بهار و نثار
 سیم از هار ، محبوب و سیمت^۲ درخنده ، ترا بیخبری گریبان گیر ، و چشم
 بنعاس^۳ مدهوشی آکنده و دلت پراکنده :

لقد هتفت فی جنح لیل حمامه علی فنن حزناً و انت لنائم
 کذبت و بیت الله لو کنت عاشقاً لما سبقتک باللباء حمائم^۴

بلبل میگفت نه بینی که عشوه گل هوشم ربود ، از جلوه یار و لذت دیدار
 دیر بدست آمده ، از دست رفتم ، عاشقان دیگر را با من چه نسبت همسری
 و جفا کشان بی پا و سر را با من چه دعوی برابری ،

سه چیز است اینکه پایانی ندارد شب من درد من افسانه من

۱- بروزن طیران بمعنی سرگردانی ۲- بمعنی زیبا و وجیه

۳- بضم اول بمعنی خواب ۴- الحمام درست است.

دردی که مراست جز من کراست؟ شعله آهی که از سینه‌ام سرزد از
سینه کدام شیفته برخاست ،

ز سینه هر نفسم آه جان گداز بر آید

چو آتشی که نشیند دمی و باز بر آید

اشگی که من بارم کدام ابر آرد؟ و شوری که من دارم از کدام بحر زاید؟

من درد هزار ساله دارم در دل

داغ ابدی چو لاله دارم بر دل

چون ابر همیشه گریه دارم در چشم

چون کوه همیشه ناله دارم در دل

روزگاری زار و نالان در شکاف کوهساران

دور از گل زنده‌ماندم از دود دیده اشگباران

در ایام فراق گوشه گزیدم ، سالی روی گل ندیدم ، احتمال سورت

زمهریر بردم ، از صولات شتاصدمات جان فرسا خوردم تا اینکه از هر طرف

باد ربیع برخاست و کاخ خاک و کاشانه را از بوی گل بغنبر تر و عطر عبیر بر آراست ،

پرواز کنان ، افتان و خیزان ، وطن در انجمن چمن گرفتم ، گل را بر تخت گلبن

دیدم ، خود را در حریم دولتش کشیدم ، لعبتگر صبا شیوه تمکین بگذاشت

و بجماشی و شوخ چشمی و فسون سازی از چهره عروس حجله نشین ناز ، نقاب

برداشت ، مشاطه‌وار جلوه نازش بخشید و با هزار ناز و اعزاز بر روی مهد

زمر دش نشانید ، رخسارش چون ماه چهارده ساله هاله بست و دود آهم بر اطراف

ماهش غنبرین کلالة و دست عشقش بر گلوی تغرید و نغمه سرایم ، در آی ناله

بست ، هنوز بهم ترنم ریز و برق آهم شرار انگیز نگشته ، هر سو برقی آتش

عنان و صیاد بیرحمی در جولان دیدم، گلچین از بوی گل مست بود از بهر تاراج
گلستان دامن بی حفاظی در دست، لالی خوشاب از دیده بگسیختم و از بیم
رخصت گلچین بردامن باغبان پرکین آویختم و گفتم:

باغبان چیدن گل سخت صعوبت دارد

بلبلی در قفسی به که گلی در سبیدی

ضراعتم سودی نکرد و نهال شفاعتم ثمر نداد، باغبان ترشرو و گره
برابر و نشست، گلستان رنگین را بکام گلچین جور آئین گذاشت، گستاخانه
بحریم گلزار در آمد و عروس گل حمرا را از تکیه گاه دیبه خضر ابر بود،
خوشا احوال گل چینان در این باغ

که من زین باغ جز دامن نچیدم

وین طرفه که منافقی چند او را در راه مصادف آمدند و در شیوه
جفا باوی مرادف، دست بردامنش بردند و از غنچه و گل انتخاب کرده، عطرش
را لطیمه^۱ دماغ و مفرح روح و مایه راحت و فراغ ساختند.

نه از گلچینم از آنان فغانست که گل در دامن گلچین پسندند

الفت گلچین و باغبان بی باک دامن صبرم را چون گریبان لعلی گل،
صد چاک دارد.

بستند عهد الفت گلچین و باغبانی بیچاره عندلیبی افسوس گلستانی
گلچین با استعجال شتافت و گلفروش را از پی آزار جان زار در زیر
طارم بازار دریافت، گل داد و سیم گرفت، سیم چیست که در بهای گل آن
لثیم گرفت.

ای گلفروش گل چه فروشی برای سیم

از گل عزیزتر چه ستانی بسیم گل^۱

صاحب‌دلان بحال پیرکنعان بنگرند و چشم از انصاف پوشند، یوسف

را بی‌بازار برند و خریداران بروی جوشند.

رحم است بر آن بلبل سحارده که گل را

بیند که بچینند و بی‌بازار فروشند

شکر فروش را مشتری بجوش آید و مگسان از هر سو بهوای حلاوت

شهد درخروش،

هر که شیرینی فروشد مشتری بروی بجوشد

یامگس را پر بیند یا غسل را سرپوشد^۲

این خودکین گلچین است و داستان جور باغبان صد چندان، سنگ

جفا در دست آید و دل نالان را در پی شکست، دلش را ذره رحم نیست و

با ستم‌کشی لحظه بملاطف‌ت نزیست.

آن چنان آماده جورم که هر جا شیشه

کزوی آواز شکستن خاست پندارم دل است

اگر از جور گلچین رستم و بوصال دل آسای گل پیوستم و دل بعهده او

بستم و روزی دو فارغ نشستم تا چهره گل بکام دل بینم و باوی دریك محفل

نشینم، روی زرد بچهره سرخش مالم و از شکایت آلام اشتیاق و تطاول ایام

فراق در حریمش نالم و بهر زبان تقریب وصال جویم و بمناسبت حال گویم:

نگارا تو گل سرخی و من زرد تو از شادی شگفتی و من از درد

۱- از کسائی است (الباب‌الاباب ص ۲۷۱ چاپ نفیسی) ۲- از سعدی است.

بیا آن سرخ گل بر زرد گل نه که در باغ آن دو گل با یکدگر به
هنوز از صد داستان یکی نپرداخته ورنج دل ناتوان در پیش طبیب
دردهای نهان ظاهر نساخته ، کشاورز کینه‌ورز که بامرغان حزین راه جفا
پوید ، باغبان ستمکار که سخن با سنگ فلاخن گوید ، همتای صرصر و هم‌دست
برق‌پراکنده که آشیانها از او خرابست و دلها از کینه جوئی او در اضطراب ،
بیمو جبی بادرمدندان دل‌ریش‌ستیزد ، بسنگ‌ستم ، خار و خس آشیان از هم‌ریزد ،
بیچاره بلبلی که ز بیداد باغبان حرف و فائی از ورق گل نخواند و رفت
بجز این ستمها و بیرون از این المها و افزون از این درد و غمها ،
صدمه خزان است که مبدد جمع یاران حانی و مشتت عقد صحبت دوستان
جانی آمده ، در حالتی که گل‌کله‌گوشه طراوت و زیبائی بقبه چرخ مینائی
افراشته و بلبل ، لوای ناله‌های زار برداشته ، سحابش چتر سنجاب‌گون بر فرق
واداشته ، بشتاب تمام در آید و اوراق جمعیت گل را پریشان نماید ، حال
عاشقی چه باشد که چشمش در بزم وصال نگران باشد و بامعشوق عذرا عذار ،
سرگرم اظهار شکوه بیکران ، و دریافتن رمزهای نهان که رقیبی این چنین
که دشمن جان محبوب نو آیین است ، در رسد ، و ترکیب دل‌بند مطبوع معشوق
را بی جرمی بیاد فنا دهد ؟

هر روز باد میبرد از بوستان گلی مجروح میکند دل نالان بلبلی
پس باین حالات ، دل به گل بی بقا چه بندم و بدو روزه تبسم لطف آمیز
غنچه تنگدل از چه خندم ؟ از رنگ و بوی عاریتی چه خیزد ؟ و بردامن از
این اعتبارات بی ثبات چه آویزد ؟ از این بدایع و دایع مکونات و بضائع
روائع مصنوعات ، پی بقدرت صانع باید برد و صاف و دردی در بزم تجرید ،

از جام محبت حمید مجید که از ماهی تا ماه (ع) همه بروحدت او گشته
 گواه) باید خورد، هدهد آسا سجده در بزم سلیمانی باید کرد و بسان عنقا از
 گذرگاه مجازی، راه بسر منزل بی نیازی باید جست، چون قمری بسر سبزی
 سرور عنا چه ترانه سازم؟ و چون بوم در خرابه محنت انگیز دنیا چه خانه
 سازم؟ نه کبک که غافل از مقلب^۱ شاهین قضا خنده بی جا کنم و نه تذروم که
 بریاد بالای سرو دولت، هم آغوشی تمنا، کرکس نیم که با طول امل نشینم،
 غراب نیم که قبح عمل گزینم، حمامه نیم که بدام و دانه آویزم، عصفور نیستم
 که از سر شهوت پرستی باهم پروازان ستیزم :

از عشق خوبان فارغم در کار ایشان نیستم
 آزاد کرد همتم در بند خوبان نیستم
 خود کوی سودا نسپریم خود روی زیبا ننگرم
 بردام خوبان نگذریم چون مرد ایشان نیستم
 یاد بتان تا کی کنم فرش هوس را طی کنم
 این اسب چو بین پی کنم چون مرد میدان نیستم
 شیدای هرمهوش نیم جویای هر دلکش نیم
 پروانه آتش نیم مرغ سلیمان^۲ نیستم
 هستم بچشم دوستان هستی که پیدا نیست آن
 بهر چه هستم بی نشان گروصل جانان نیستم
 گرکس، بود سگ جان، منم وین چرخ سگدل دشمنم
 تا کی زید زرین تنم گر آهنین جان نیستم

جستم سرا پای جهان شیب و فراز آسمان

گر هیچ آدم در جهان دیدم مسلمان نیستم

مانم بخاک بی بها لب تشنه آب بقا

کز جرعه هیچ آشنا آلوده دامان نیستم

اکنون که از تندی باد صبا، اوراق گل لعل قبا، از هم ریخت، شیرازه

صحبت من و گل بگسیخت، درگلشن چه روی اقامت است و در گلزار از

کجاسرو برگ راحت؟ ترک آشیان اولی است و وداع بوستان بناچار سزاوار.

عاشق چونماند گل بگلزار کو برق که سوزد آشیانم

چنان خروش و افغان برداشت که مرغان باغ را قرار و شکیبائی دردل

نگذاشت، پری برافشاند و شعله آهی برافروخت و از شراری خس و خار

آشیان بسوخت، میرفت و میگفت:

یکی مرغ بیکس درین گلشنم که گر جان نالان رود از تنم

نجوید کس از همدمان حال من بود بر تن من کفن بال من

صبا غسلم از شبنم گل دهد بپهلوی گلین بخاکم نهد

در آید خروشان بحالم سحاب بیارد بخاک من از دیده آب

همه خوش نوا مرغکان در بهار چه بلبل چه صلسل چه سارنگ و سار

همه مست چون می کش از جام مل بمنقار هر یک یکی برگ گل

فشانند بر تربت پاک من بنالند بر سینه چاک من

زمن یاد آرند و گریند زار شود گلشن از آه شان پر شرار

از مشاهده این حالت بر گرفتاری خود، زاری کردم و بر غریبی و بی یاری

از دیده، خون باری، مطالعان پندارند که افسانه گفتم و گوهری چند در معانی

سقتم ندانند که وصف حالی خواندم و در پرده کیفیت حال پرمالال خود باز
راندم، دلم تنگ شد، دمی چند، قدمی فرا تر نهادم و دیده باوضاع شاهدان
گلستان گشادم، در گوشه باغ عاشقی باشاهد و ساقی از غمهای دوران فراغ
داشت و باساقی مخمور خطابی با این ابیات بر زبان :

ساقیا می ده که ابری خاست از خاور سفید

سرورا سر، سبز شد صد برگ را چادر، سفید

ابر چون چشم زلیخا بهر یوسف ژاله بار

ژاله ها چون دیده یعقوب پیغمبر سفید

می از آن جام بلورین ده مرا گر میدهی

خوب می زبید شراب لعل را ساغر سفید

چون ساغری دو در کشید و پرده شرم از چهره برکشید در بساط

محبوب، غبار بمرگان میرفت و عرض نیازی باسوز و گداز میکرد و میگفت:

ای غنچه باغ کمرانی وی لاله راغ شادمانی

ای گلبن گلشن لطافت وی میوه شاخ زندگانی

ای قبله بیدلان مشتاق وی کعبه عاشقان جانی

ای اختر برج نیک بختی وی غیرت ماه آسمانی

ای آتشین رخسار، چندان شعله در فانوس دلم افروخته که رخت

نام و ناموسم سوخته، چون موی تو بر عذار، در آتش حرمان تو، تافته و بی قرارم،

چون سنبل مرغولت در تابم، و چون نرگس نیم مست بیخواب، مانند غنچه

دهانت دلتنگم، از محرومی چشمه نوشت هم مذاق حنظل و شرنغم، چون

خال تو بر چهره از نظاره رخسار تو مدهوشم، در پیش غنچه گویای تو، بسان

سوسن ده زبان خاموش ، چون دهان ومیانت در راه وفائی که نداری ، دل
برهیچ بسته‌ام، درگلزار خیالت ازخار آزار ملامتگران که از ایشان مرا
بود، خواری به‌بی‌قیدی پیوسته‌ام ، و از غم عزت رسته، هرکسی از هوایی
برست من بحکم الست هنوز درغم تو پای بست ؛ شعر :

کافر ز دین بر آمد و مؤمن ز اعتقاد

ترسا محمدی شد و عاشق همان که هست

شعر

قد غیر الدهر کل شیئی غیر جفاکم و حسن عهدی

ای از لطافت جمالت، گل را خار خجلت بردل خلیده و از رشک
شیوه غنج و دلالت ، گلرویان مشکین خال را خون جگر بر چهره دویده ،
یا ناسخ آیات جمال الورد یا فاضح ربات حجال الورد
فی‌الحول تزورنی و تمضی اجلا^۱ ما و صلیک الا کوصال الورد
بناز دلبران و بناز سوختگان و گفتار تلخ شیرین دهنان و اندوه
چون کوه بی‌وطنان که تا از حضورت چون چشم بد دورم، از عیش حیات ولذت
سرور مهجورم ؛ شعر :

مشوش الصدغ قد ثملت فمن یمنع من لثم عاشقیک فمک
اظل من حیره و من دهش اقول لما رأیت مبتسمک
بالله یا اقحوان مضحکه علی قضیب العقیق من نظمک

(نثر)

یامن، الورد فی خجل من خدک، و البان مفتضح من حسن قدک،
و النرجس الغض منکس من فتور عینک و الدر المثلث من فصاحه کلامک،
و البرق لا بتسامک و الشهد من حلاوة شفقتک ، و السحر من نطقک و
الرحیق من مر اشفتک و لین الخیزران من معاطفک و الصباح من فرقتک و

۱- چنین است در نسخه لندن و مجلس ، شاید (عجلاً) صحیح باشد .

اللیل من دجی فرعک، انا الذی بلی شبابی ، وطال عذابی، ترادف همومی
وتضاعف غمومی ، دمی ساکب و نومی ذاهب وشوقی زائد، وهوائی
صاعد ، انت الذی قساقلبک وصعب قربک وتمکن فی الجوانح حبک
ولواطلعت علی غرامی وحبی وحرقی وتزاید احزانی وشجونى وقلقى،
لرأیت فؤاداً لا ینطلق من جبالک وجسماً لا ینق^۱ فیہ سوى خیالک، وجفوناً
تستبق دموعها واحشاء تحترق ضلوعها، فهل انت رثیت لشکوائی ورحمت
عنائی وبلوائی، انا اقول، یا مذهب العقول ؛ شعر :

ولوان کتاب العراق اکفهم حوت قصب الاجام انقاسها البحر
یخطون ما جائت به الصين کله وما قد حوت من طی قرطاسها مصر
وما قد^۲ روا یحصون عشر عشر ما تضمنه من حبک القلب و الصدر
معشوقش از غم او فراغی داشت و چون گل گوش بناله های دلخراشش
نمیگذاشت ،

گل همان به که بهر حرف نیندازد گوش

ورنه درد دل مرغان چمن بسیار است

وشاهد محفل رندان بود، شمع پروانه سوز بزم دردمندان، دلباخته
نالانش، عاشقی ممتحن و عارفی پاکدامن و هوشاب ظریف عقیف دنف ناحل،
رشیق القد ، شقیق الخد، حبیب کریم لبیب ، کئیب ادیب حزین، اربب،
کاتم السر، عادم الشر ، فطرش بس بلند افتاده، نکاوتی وسرعت انتقالی و
حسن مقالی وحدت ذهنی در وجود مسعودش آماده نهاده ، طبعی چون قد
خویش موزون واشگی چون خدّ گلرنگش جگرگون، از اهل حرب وسلاح
بود و در جرگه امیرزادگان زند ، جبلیتی بصلاح وسداد مقرون ، چون این

۱- ظاهراً (لم یبق) صحیح است ۲- لما قد روا ظاهراً درست است.

سخنان حزن آمیز گفت، سری در گریبان عطرافشان نهفت، فی الحال از سرکر
 هوی افافتی یافت و روی از صنم پرستی بتافت، دست از هر هوس افشانده،
 بردامن ندامت و انابت آویخت، گلپای الوان بستان مجازی که یکسر رنگ
 وبوی عاریتی داشتند از دامن بریخت، شوری عظیم در نهادش افتاد و بمضمون
 این ابیات کلماتی چند از سر دانائی و معرفت، از دفتر حقیقت خوانده
 سر بصحرای تجرد نهاد؛ مؤلفه:

مثنوی

ای همه حسن پروریان ز تو	جمله را درد از توهم درمان ز تو
شور عشقی در جهان انداخته	خسته را آتش بجان انداخته
سحری از چشم بتان انگیخته	فتنه آخر زمان انگیخته
آفتابی از گریبان سرزده	و ز کتانی ماه تابان سرزده
چهره رشک بتان آذری ^۱	صورتی چون آفتاب خاوری
قامتی از وی قیامت آشکار	غمزه از وی صد آفت آشکار
جلوه طاموس باغ از وی خجل	نرگس آهوی راغ از وی خجل
سنبلی دام دل مردان راه	حلقه زلفی بدام آورده ماه
هر سحر ماه از گریبان آورد	غیرت خورشید تابان آورد
این چنین جادو نگاهی صید بند	مهر و ماهش در خم مشکین کمند
کیست او و چیست او را اصل و ذات	چیست در حسن و صفا او را صفات؟
کیست ذاتی این چنین مه پاره	عقل و هوش از جلوه اش آواره؟
جسم او خاکی و در وی جان پاک	خود هلاک و خاکیان بهرش هلاک

ز اجتماع چار گوهر مایه‌اش	ظاهر از دیبای فاخر پایه‌اش
روحي اندر پیکری پست وزبون	پرده پوشش پوستی برخلط و خون
بر سر کوی مجازی آمده	از برای سرفرازی آمده
او نیامد تا ز پاکان دل برد	دل ز پاکان غیر حق مشکل برد
کلمینی یا حمیرا ^۱ در خبر	بهر آن آمد که تا خیر البشر
گاه گاهی رو باین عالم کند	با عبادت خلق را همدم کند
پر بآن عالم نپردازد نبی	برگ نظم این جهان سازد نبی
هر یک از پیغمبران مجتبی	مظهري شد مرصقات شاه را
یوسف صدیق با روئی چو ماه	جلوه‌گر در مظهر حسن اله
گزرلیخا را دل از وی گشت چاک	آن عزیز مصر خوبی را چه باک
گر به حسنش مهوشان دل باختند	ورترینج و کف ز هم نشناختند
او بحق بود از همه دل‌باخته	دیگری را غیر حق نشناخته
دامنش ز آلائش اغیار ، پاک	سینه‌اش از عشق یزدان، چاک‌چاک
در طلسم فتنه خیز آب و گل	شوق فتانی برد گر از تو دل
حسن او مدهوش و مستت میکند	چشم مستش می پرستت میکند
گر ترا گوید در آتش باش خوش	رفته تو خوش ، روی ناکرده ترش

۱- این حدیث اگر چه در افواه دائر است اما با مراجعه به‌نهایة ابن اثیر و لسان‌العرب بنظرم نرسید و مراد از حمیرا مطابق تصریح صاحب‌نهایه (عائشه) است (كان يقول لها احياناً يا حميراء ، تصغير الحمراء ، يريد البيضاء «خداواشتر دینکم من الحمیراء» نیز رجوع شود به (احادیث مثنوی) تألیف مرحوم فروزانفر ص ۲۰ خلاصه این حدیث را جزء موضوعات شمرده‌اند .

روزی ار در جام تو کرده شرنگ
عارفان مستان حق ، تو مست او
روز و شب در فکر او رسوا و خوار
نه ز ناصح سودمندت بوده پند
بندها در دامها بگسیخته
چون جهان دارد تغیر در نهاد
دوستی کز بهر حق نبود ترا
دوستی کز بهر جاه و مال شد
نقش جسمی کز طبایع خاسته
نقش علم و نقش دانائی ترا
گر کنی نقش وجود خویش محو
تقوی و زهد و ورع یارت شود
حُب پاکانت مدد کاری کند
غیر او کس را ندانی در وجود
در نهان هر سرکشت گردن نهد
دیو و دد چون بندگان رامت شود
جوهر نفست مجرد میشود
چون ازو گشتی درین ره بی‌شکی
زندگی با دوست یکجا زیستن

خورده تو بهر وصالش بی‌درنگ
در گریبان رخنه‌ها از دست او
کرده یکسو در رهش ناموس و عار
نه ترا افتاده پندی سودمند
آبروها در گذرها ریخته
لازم آمد هر صلاحی را فساد
زود افتد رخنه او را در بنا
زود در دست غرض پا مال شد
زود ادوار سپهرش کاسته
میدهد در عالم وحدت بقا
مست او آئی شود مستیت صحو
صبر و تسلیم و رضا کارت شود
باطن نیکان ترا یاری کند
فیض یاب آئی از آن فیاض جود
آب و خاک و آتشت گردن نهد
رام هر بد ، رام ایامت شود
محملت چرخ ممرد^۱ میشود
هر دو حالت در نظر باشد یکی
شادمان با جان جانها زیستن

۱ - بصیغه اسم مفعول بمعنی ساده و هموار و در المنجد گوید: بناء ممرد ای مملس مطول.

این حکایت را زبان دان فهم کرد
 روزبان بر بند ازین گفت و شنود
 راه اگر یابد مرض روزی بدوست
 زرد بینی چهرهٔ حمراى او
 منظر او از طراوت اوقند
 یا پس از چندی کز ادوار سپهر
 گر رود چین از معنبر سنبش
 گونهٔ گلرنگ او گردد سیاه
 نار پستانش ز دور روزگار
 موی او کافورسان گشته سفید
 دلبری گر یوسفی بوده چو ماه
 گشته حنظل بوده گر لوزینهٔ
 رفته آن حسن و جمال و دلبری
 ریخته دندان دهان انبان شده
 از دم سرد خود افسرده چو یخ
 سرچوگوی و پای چون چوگان شده
 گر ترا روزی دوان آید ز پی
 این همان شوخ پری رخسار بود
 عاشقش بودی ازو گیری فرار
 از چه دل داری ز هرفانی دونیم؟
 بر بقای لایزال زنده باش

بی عمل این نکته نتوان فهم کرد
 بازگو تاحال محبوبان چه بود؟
 گر تبی او را فکند آتش به پوست
 چون کمائی، قد تیر آسای او
 پیکر او از نظافت اوقند
 پیر گردد دلبر خورشید چهر
 لیک یابد راه بر برگ گلش
 طلعت زیبای او گردد تباه
 همچو خشک انجیری اندر شاخسار
 باشد از صبح جوانی نا امید
 روی او را کرده موی او سیاه
 بوده آهو گشته چون بوزینهٔ
 کهنه زالی گشته از پیری پری
 بوده یوسف گرگ بی زندان شده
 رفته زانو در پس سرچون ملخ
 گوی سان درد هر سرگردان شده
 دیده بر بندى و بگریزی زوی
 کز تو دل خواهی نخواهی می ربود
 در کنارت بود ازو گیری کنار
 دل نبندی از چه برحی قدیم؟
 زندهٔ پاینده شو پاینده باش

از چه آرامت نه با آرام بخش
 کام ازو و نام ازو و جام ازو
 برّ ازو و بحر ازو، گردون ازو
 حسن ازو و عشق ازو و شور ازو
 گاهی از لاتقنطوا بگشوده باب
 مرهم ازوی نوش ازوی نیش ازو
 از تف آتش بترهجران دوست
 من فدای آنکه باشد از رضا
 در بلای صبر سوز آن نگار
 ای دلت گشته بیازی شیفته
 باش کز مشرق زند سرصبحگاه
 روشنت گردد که مهرت باکه بود
 در شب دیجور خورشیدت که بود؟
 باکه دور ازجان جانها مانده؟
 نزد خاصان حمد بر بلوای شاه
 در بلاها اولیا شادی کنند
 از بلا آیند در وجد و سرور
 از ازل در قوت نشو و نما
 چون بهار عمر ما بودی نضیر
 شاه تقوی از کمین در تاختی

از چه نبود انس تو با کام بخش
 زندگی زو، جنبش و آرام ازو
 در شراب عارفان، افیون، ازو
 دوزخ و جنت ازو و حور ازو
 که گشوده باب تنذیر و عذاب
 سینه ارباب تقوی ریش ازو
 من فدای جنت ونیران دوست
 در ره دلدار، جویای بلا
 آن چنان کز سوز اهل روزگار
 مانده در کوی مجازی شیفته
 نور پا شد مهر بر ماهی و ماه
 باکه هر دم شور عشقت میفزود
 مایه آرام و امیدت که بود؟
 تیره روز از گلستانها مانده؟
 خوشتر از حمدی که بر آلای شاه
 در کمند ذلت آزادی^۱ کنند
 چون دل شادی پسند از نای سوز
 کاش مستولی شدی بر ما حیا
 کاش کردی زهد^۲ شیطان را اسیر
 ملک دلها را مسخر ساختی

۱- زهد در اینجا بمعنی دروغ است (نقل از نسخه لندن)

۲- تشکر و سپاسگزاری.

این همه از خلق جوهر یا عرض	امتحان ما نمی بودی غرض
چشم ما را امتحان نمناک کرد	امتحان دلهای ما را چاک کرد
بند مال و بند جاه و بند زر	جمله دام امتحانندای پسر
کاش تقوی با همه آویختی	تار این ز نارهها بگسیختی
نفسها ز آغاز کار آمد ضعیف	در نظرها تالد دنیا طریف
این طرایف نازع صبر و قرار	چون به مستسقی شراب خوشگوار
همتی کوتا که پرهیز آورد	زین همه لذات دنیا بگذرد
گر نگردد لطف یزدانی دلیل	نفس ما زین امتحان گردد ذلیل
جمله عالم دشمنند او دوست دوست	آنچه ماند با تو مهر اوست اوست

در معنی آیه شریفه

الاخلاء یومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقین^۱

چون شود گسترده دیوان حساب	دوست دشمن گردد از بیم عقاب
روز محشر نزد محبوب ازل	مهرها بر کینهها گردد بدل
مهرها یکسر بدل گردد بکین	جز ولای بی‌ریای متقین
از چه دارم دل بهر فانی رهین	دل بنبدم از چه بر جان آفرین؟
از چه هر ساعت نوائی میزنم	بر دو عالم پشت پائی میزنم؟
آبگینه خانه است این دل مگر	و ندرو هر شیشه را رنگی دگر
پیر راهی کو که بردل بگذرد	رنگهای این هوسها بشمرد
بر دلم از لطف، سنگی افکند	شیشه‌های آرزوها بشکند

نادل خود را در این ره نشکنم خیمه کی زین عالم دون برکنم
 عارفی را گفت شخصی در مقال کی در این ره مرشد ارباب حال
 خواهش تو چیست بر گوا این زمان گفت خواهم که نخواهم در جهان

پس از آن، جریده بر هر راهی میگذشت و آهی میکشید بالاخره یکی از جوانان پارسا شد و صدیقی بامپرو وفا . القصه از آن گوشه باصفا به بساط دوستان صادق الولا و محفل اخوان الصفا برگشتم ، یاران در میان بزم، خرمنی از گل سوری ریخته بودند و گرد از بنیاد عنبر سارا انگيخته، بایشان پیوستم و در حلقه صحبت ایشان نشستم و از وارستگی جوان بلند همت چون غنچه، خاموش و از درد غربت ظاهری و باطنی در این غریبستان که یکی دوری از اوطان و اخدان بود و دیگری غفلت از مبدأ و معاد و آسودگی از کار آن جهان، چون بلبل بی خانمان بادل خویش سرگرم ناله و افغان بودم که بریدی از وطن بآن انجمن رسید و دل ناتوان، غنچه سان، از نسیم اخبارات مسرت سمات، آنکه مژده صحت مندی والد کاهران و برادر مهربان داشت، شکفته و خندان گردید سر بسته نامه ها بمن داد و از زبان آشنایان لب به پرسشم گشاد ،

مهر از سر نامه برگرفتم «گوئی که مگر عبیردان بود»

در آن نامه، نام معلم مکرّم بنگاشته و دروی بسی مطالب رائقه بجواب رقیمه سابقه اظهار داشته (سلام اضوع من مسک الاریح، و امرع من روض البهیج ، ارق من نسیم الاسحار و اعطر من نفحات الازهار^۲ من المحب

۱- صحیح المسک والروض است ۲- بعد از این جمله در حاشیه

نسخه لندن عبارتی نوشته شده است که نظر به پدیدگی رنگ مرکب قرائت آن ممکن نشد و اضافه میشود که آن جمله در نسخه مجلس نیامده است.

الودود، على المتيم المكمود ، هو الذي بسم الاغتراب مسموم و من طيب
 الاياب محروم ، والورد في بستاننا عبق وهو مزكوم، هو الذي تركوه احبابه
 وطرحوه بالعراء اصحابه واترابه ، مطرود عن وطنه ومهجور من سكنه ،
 اشواقه، نامية، وآماقه دامية، ودموعه من الجوى هامية، خالقه رقاده وحالفه
 سهاد، غريق في عبراته حريق بنار زفراته، لا يسلو بمقامه ولا يخلو عن غرامه
 كه خدا دلش بعزت ونيكي يار باد و از آفت چشم بدانش نگه دار، پس از
 اظهار شوفى كه تشنه را بآب و طالب علم حريص را بعلم الكتاب ومخمور
 سرگران را بشراب ناب وديده شبننده دار را بخوابست، بر صفحه آرزومندى
 مينگارد كه نامه بلاغت نمون حاكي از حرقت درون و مشحون بشجون
 قلب محزون ؛ بيت :

هر نامه كه اونكرددل خون پيغام ديار ما ندارد

در ساعتى به سعادت مقرون، رسيد و از مطالعه فقرات كربت آياتش، دل ناتوان
 بغيرمى ببيكران مرهون گرديد .

وافى كتابك يحكى عقد غانية مفصلاً نظمه درأ و مرجانا

اوروضه عشبت ايدى الغمام بها فالبستها من الازهار الوانا

الفاظه العذبة السحر الحلال او الماء الزلال حكمت قساوس حبانا

وخطه اسطر كالليل خالطه ضوء الصباح يرد الطرف حيرانا

كأننى من سرور اذ، اكرره ذو عجمة دارس للحفظ قرآنا

استدعيت من انيس الغرباء ومنفس الكرباء فى مظان الاجابة واصفى

الاولقات ان يرزق نعمة الملاقات وتيسر عودك الى تملك الساحات فى اسعد

الساعات وايمن الحالات وقلت لعل ايام السالفة تعود وتشرق فى مطالعها

السعود، یأتی فرح الفرج القریب، یرجع الی وطنه الغریب الکئیب؟
فلیت شعری هل تعودلنا الایام؟ وللشعب الالتیام؟ ولتشتت الفراق الاجتماع
ولبرق الوصال الاجتماع، متی یسعف لنا زمن الخؤون وتقر العیون، فنقلع
عن الحسود وحزن الکنود ویرغم الکاشح العنود؟ ؛ شعر :

اما لهذا البعاد من امد فیطفیء القرب لاعج الکمد

از ریا حین الفاظ نامه اگر چه رائجہ نامرادی و فقدان ایام شادی
لائح بود ولیکن مشام جان زنده دلانرا استشمام آن احسن الفوائج، سرنوشت
قضا را چه توان گفت وساحت تقدیر یزدانی را به ممکنسہ عقول وافہام ناقصہ
انسانی کہ مشوبست بکدورات هوا جس نفسانی، چگونه توان رفت؟ حنین
و آنین در مفارقت اوطان قدیم کہ ناشی از توافق قضا و قدر است، صورت
درد جان گاہ و عذاب الیم است، در هر شهری کہ ترا در او از زندگی بہرست
بقصد توطن مقیم باش و رفیقان آن مکان را صدیقی شفیق، و حمیمی ہمیم دان
کہ بزرگان گفتہ اند :

و درمع الدهر کیفما دارا	لا تبک الفأ نأی ولا دارا
و مثل الارض کلها دارا	و اتخذ الناس کلهم سکناً
و داره فاللبیب من داری	و اصبر علی خلق من تعاشره
تدری ایوماً تعیش ام دارا	ولا تضع فرصة السرور فما
وقد ادارت علی الوری دارا ^۱	و اعلم بان المنون جائلة

ناهمواری روزگار را اگر ترا صبر و تحملی یار است هموار توانی
کرد ولنعم ما قال :

هر آن خاری کہ در راه تو کارند بآب چشم گریان تازه گردان

و در نشیب و فراز جهان خانه بر انداز نیرنگ ساز، زمیمت اخلاق
 اهل نفاق را اگر ترا بردباری مددکار است، به نرم گوئی و نیک خوئی و طلاق
 وجه و ذلاق مقال استقبال توانی کرد؛ قطعه :

اگر با تو نسازد دشمن ایدوست تو می باید که با دشمن بسازی
 و گر نه یک دو روزی صبر فرما نه او ماند بتو نه فخر رازی^۱
 از برای وارسنگان، گلخن دینا گلشن است و غربت، وطن (ع) (فرداست
 عزیزا، نه تو مانی* و نه من) همت بلنددار ورخت در کوی بلندهمتان آر؛ قطعه:
 برای نعمت دنیا که خاک بر سر آن مننه ز منت هر سفله بار برگردن
 بیک دو روز رود نعمتش زدست ولی بماندت ابد الدهر بار برگردن^۲
 بتحصیل کمالات که از کم آلات حاصل نشود کوش، و اگر رفیقی صدیقی
 یابی، پرده نانصافی و جلباب عتاب بر روی کار و کردارش میوش و اگر یکبار
 از همدمی خلاف رسم دوستی دیدی، مخروش؛ شعر :

گرچه صدمبار باز گرد دیار سوی او باز گرد چون طومار^۳

دوست را کس بیک بلا نفروخت بهر کیکی گلیم نتوان سوخت
 معرفت پایه نیک بود راعقل و علم دو کفه میزان است و در سر بازار
 خود شناسی قیمت جوهر ذات انسانی از تمیز آنها عیان، و اگر از یاری
 غدار، جفا بسیار دیدی از وی بگریز و بردامن اهل وفا آویز، اگر آن
 عزیز را اخلاصی از مکانی که دروی بیموجبی در بند است، حاصل شدی بسوی

۱- قائل خود امام فخر و مرجع ضمیر (او) لفظ دشمن است

۲- در امثال و حکم بدون نام گوینده چاپ شده است ۳- از سنائی است.

اوطان خود که در فراکش مستمند است شتافتی و لقای دوستان بیما نند در یافتی،
 اما چون این نعمت ممکن نیست، عاقل با دشمن جفا پسندن تر است ؛ شعر :
 اذا جفاك خليل كنت تألفه فاطلب سواه فكل الناس خلان
 نازک مزا جان دل از بیوفایان برداشتند و بیهوده پروای صحبت بد
 عهدان نداشتند ؛ قطعه :

چو طاعت آری و خدمت کنی و نشناسند
 چرا خسیس کنی نفس خویش را مقدار
 مرا رفیقی باید که بار بگیرد
 نه صاحبی که من از وی کنم تحمل بار
 چو دوست جور کند با تو و جفا گوید
 میان دوست چه فرقت و دشمن خونخوار^۱
 استفساری از توجه خاطر والد نامدار بسوی آن فرزند گران مقدار
 رفته بود (ع) «بر رأی تو ظاهرست و مخفی نبود» که والد جوان بخت
 بارأی پیرو بخت جوان (اوطانه بالعزمعمورة و رایاته بالظفر منصوره)
 هر روز در گوشه ایوان دیوان مسند آرا و برادر همایون طلعت فرخ سریرت
 (اقباله شامل و بهاء کامل ، غمامه هاطل و ربعة بالمسرة آهل) در صباح
 و مساء بر صدر ایالت فرمانروا و باندمای بذله سنج عیش پیرا ،

نشسته اند بعزت فراز مسند جاه

قرین بخت همایون و طالع خرم

چه بیم شان که ترا دل دونیم شد از هجر

چه باک شان که ترا سینه چاک شد از غم

ملال غمزده را چه داند آنکه نشست

ببزم عیش بانواع خوشدلی توأم

ز حال تشنه‌بی داده جان ز حسرت آب

چه آگه آنکه بود در کناره زمزم

ز حال مرغ اسیری چه آگهی دارند

بطرف بام پر افشان کبوتران حرم

با آن فرزندان از نارسائی بخت نژند از وطن غائب و مهر دیدارش

از این بوم و بر که مطلع حشمت و مأنس دولت وافق شادمانی و ثروت است،

غارب گشته، انسانی را شوقمند ملکات روحانی و سالکی را در پی تحصیل

حیات جاودانی نمی بینم و دمی بی یاد آن سعادتمند خوشدل نمی نشینم،

بیتو نفسی خوش نزدم خوش نشستم جائی ننشستم که در آتش ننشستم

و از اینان که در این دیار ندکسی را نفسی در پی تکمیل نفسی نمی یابم

تا آن عزیز در تبریز مقام داشت گلستان مدرس ما از غلغل متأدین و قیل

و قال طالبین، پر آشوب قفسی بود، اما آن همای هوای اقبال از همسالان دیگر

بطیران اوج رفعت و برتری بدریافت معانی الفاظ تازی و دری افزون ترهوسی

داشت اکنون ساحت این ملک طرب خیز را ارباب فهم و تمیز خالی قفسی

دانند و فضای عیسی کده درس و کتاب را متعلمین علم و آداب، در قافله بی زبان

جرسی خوانند؛ تراقه :

بلبلی رفته و قفس مانده بسته گل رخت و خار و خس مانده

تا توانی سمند سعی و اجتهاد بوادی از دیاد علم و حکمت در تاز، و خود

را بزمرة صلحا و اتقیا ملحق ساز که اگر چیزی از این دو شریفتر و عزیزتر

بودی ، یوسف صدیق علی نبینا و علیه السلام لب بدرخواست (رب زدنی علماً و الحقنی بالصالحین^۱) نگشودی ، باری در هر زمین که باشی ، خدایت از آفات عین الکمال محروس دارد و حسودان را از وصول باغراض کاسده مأیوس. زان ضعیفان که وفاداشت در این شهر اسیر

قفسی چند بجا مانده و زندانی چند

نمیدانم که اکنون نیز در شیراز که منبع عرفان و کمالست قاعده درس و بحث کما ینبغی و یلیق مضبوط و شوق سابقیت باقی است یا قدم بیهوده سیرت از عدم اعتنا بمقتنیات دو جهانی و فوت فرصت، بهضبات جهالت راقی است، بلی ، برادر بلند اخترت فضلعلی بیکا همواره احوال ترا از رکبان و قوافل و مجتازان سائل است و از کمال صاف گوهری بترقی و تربیت تو مایل و بسویت مکتوبی لطف آمیز بخط خود نوشته گوئی حسن خطش شیرۀ جان در او سرشته، شفیعاً^۲ بشفع و وتر کلماتش مرهون ، و میرزا احسن کرمانی^۳ بحسن شیوه اش مفتون، و میرعماد قزوینی از ترکیب دلاویز مدّ و دوا یرش جگر خون و تماشای آن رسیله بدیعه دیده را جلا دهد و نظاره آن پروانچه^۴ رحمت، دل را نور و نوا بخشد ، زینهار غافل مشو و بترتیب و تذهیب آن صفحه کوش و آن قطعه را بقطعه الماس گرانها بفروش، در دار احزان او را خط آزادی از غم دان و یقین دان که بزبائی حروفش نرسد تصویرمانی و نقش

۱- سوره ۱۲ آیه ۱۰۱ ۲- مخترع خط شکسته است و در ۱۰۸۱

فوت کرده ، برای اطلاع از اخبارش رجوع شود به (ریحانة الادب) و در خصوص شفع و وتر رجوع شود به تعلیقات ۳- از اخبار این کاتب در کتب مربوطه بحثی بهمان نیاورده اند ۴- جواز سفر و اجازه و رخصت.

نگارستان ورننگ آمیزی قصر پرویز و سدیر و خورنق و غمدان^۱، هر حرفش
 را سرمشق خود ساز و در پی مشق باش، بیهده منشین قلمی میتراش.
 آفرین بر بنان و خامه او که هزاران هزار سحر آرد
 بر یکی صفحه در یکی لمحہ صد هزاران نگار بنگارد

هوای تبریز بهشت است ندانم که چمن آرای بستان امکان را در خطه
 شیراز چه کار و کشت است دارالملک تبریز خاصه در عهد امیردوران و بهار
 ایالت خان خانان، روان خردمندی کهن، سرو باغ دولت و رفعت و سربلندی،
 فرزندان خلف سه موالید بهین گوهر، چارارکان، زینت شش جهت، پرورده
 دایه هفت اختر، بلندی جوی از نتایج تکوین و پوی هشت سپهر، محبت دوازده
 سرور ملایک خدم، پیرو چهارده معصوم پاک گوهر محترم، شمع انجمن
 جهان، غلام آستانه در این اوان که باد نوروزی حله باف بوستان آمد و
 قمری و چکاوک با هزار دستان هم داستان، حدائق و ارباع چون مرغزار
 آسمان و نسترن زار چرخ گردان شد، در هر کنجی گنجی، بر هر غرفه طرفه،
 هر طرفی قصر شرفی، هر کاخی نعمتکده فراخی، هر بستانش از خلد نموداری
 و هر باغچه اش از گوشه فردوس یادگاری، شاهدان شکوفه و سمن در هر چمنش
 از روی دلار انقباض گشوده و دست عطار صبا مشگ تر درهاون لاله احمر سوده،
 طره سنبل چون جعد معنبر، دل ربوده، خاصه در برابر قصور بی قصور خان
 خرد دستور که بمعماری فکر هندسدهان پرداخته، جنات ثمانی در گذرگاه

۱- اسامی قصور معروف که شرح آنها در کتب لغت و تاریخ آمده است

و غمدان را در زمان عثمان به تصریح صاحب تجارب السلف ویران ساختند و نیز در
 خصوص غمدان رجوع شود به حواشی دیوان ناصر خسرو.

ثوانی^۱ ساخته (ع) (خانه خان دار دارا قصر قیصر کلبه ایست) کاخهای زر اندود
امیر مسعود غاقبت محمود که تهمتن روزگار است و سام میدان کارزار.
آنکه چون بر خنک زرین تنگ میگردد سوار

توسنان چرخ در یوم الرهانش حلبه ایست
بوضعی بنظار گیان رخ نمود که عقل جهان دیده ، هنگام تفرج و تماشا
در مقابل کوشکهای دوات و ایابین با تزیین آن نگارخانه گنگ^۲، وصفه
ارژنگ و ایوان کسری و نیم طاق محمود^۳ را بکوخ پست بل بکلوخی نخرد
از شکوه عمارات دیوان خانه که در میان باغ سر به ثریا کشیده ، گردون
را از رفعت ، دواعی حسد از دل انگیخته ، برجان رضوان از رشک ،
شراره داغ ریخته ، چنارهای خیابانش دست پنجه وری بکف الخضب^۴
گشوده ، و چنگال گربه بیدش^۵ مرغان خوش نوا از شاخ سدره و طوبی ربوده ،
درمرزهای اوسوسن باسوری همزبان و درشاخ سروش قمری باتندروهم آشیان.
ز شاخه های سمن مرغکان شاخ پرست

بلحن بار بدی برکشیده اند آهنگ

در نارنجستان زمان عشرت را نارنجها ، تاریخها کراة ذهب فی اوراق

۱- جمع ثانیه ۲- مراد از نگارخانه گنگ، بتخانه چین است
ارزقی گوید :

زمین ز باد صبا شد نگارخانه چین چمن ز فیض هوا شد بهارخانه گنگ

۳- از صفه ارژنگ و نیم طاق محمود ، با مراجعه به فرهنگها نتوانستم اطلاعی
بدست آورم شاید مراد از صفه ارژنگ همان نگارخانه مانی باشد

۴- نام ستاره ایست سرخ رنگ «آندراج» ۵- همان پیدمشک است که از آن
عرق می کشند.

الزمرد تدلت من صوالج الزبرجد ، زنخدان دلفریب از ناف سیب . آسیبها دیده ، به چون برگ خزان دیده یا گونه عاشقان هجران کشیده ، گلابی گلاب پرورد ، ریزه نباتی ریخته برورد ،
شاخ امرود تو گوئی که ز شیرینی و لطف

کوزه چند نباتت معلق بر بار^۱

در حیاض جنت صفا ، رشحات کوثر مثال (بر ساعد فوارها بر بسته ،
از دربارها) امیر کامکار در عمارت خلد آثار بر مسند کامرانی نشسته ، میران بار
و پیشکاران هوشیار ، در مقام خدمت ایستاده ، و گوش بر فرمان نهاده ، نسیم
عنبر شمیم ، افتان و خیزان ، از طرف نسرین و ضمیران ، و منبت خیری و
سنبل و ریحان برخاسته ، و بزم مجلسیان را بنکبت غالیه و عبیر آراسته ،
(جناتها عالیة ، قطوفها دانیة ، نسائمها و انیة ، بسط الربیع فی روضاتها
من الخضرة سندساً و من الحریر سریراً و اذارایت ثم رأیت نعیماً و ملکاً کبیراً) .
گاهگاهی که بر آن محفل روحانی باریابم ، از تصور محرومی تو
از بزم بهجت لزوم ، خیل اندوه و ملال ، بر درو بام خاطر حزینم هجوم آورد ،
و اشکم از پرده جلیدی دیده ، راه آستینم گیرد ، و شراره آه آستینم آتشی
برافروزد و گریبان همدمان دیرینم سوزد .

بیا که بیتوسرو برگ سیر باغ ندارم بقدر اینکه گلی بوکنم دماغ ندارم
ترا گردش چرخ بلند ، جفا پسند آمد و این چه غربت بلندی بود که گریبان گیر
تو مستمند شد .

چه آتش بود رو آورد بر تو که دامان و گریبان ندانست
چون ره نورد نظرم ، در آن نامه باین فقرات اندوه سیر رسید ،

لّالی آبدار از بحرین دیدم برکنار غلطید و بنان درد نگارم او را بهم
 پیچید، مکتوب دیگر گشودم مطالب منظومه او را جلای دیده بینا نمودم
 تعلیقۀ انیقۀ مخدوم معظم ورقیمۀ کریمۀ سرور مکرّم مفخم، فضلعلی بیکا بود
 بخطی و خطابی که هم خطوۀ نقش ختا و هم خطاب خطب قس بن ساعده و
 سبحان سحر آرا میتوانست شد، کلماتش این، خطابات التفات آمیزش چنین:
 «نورچشم عبدالرزاق، بیتو بسته بند فراقم و خسته کمند اشتیاق،
 از جدائی تو مستمندم و بدیدارت فوق الغایه آرزومند، چرانسوزم که دود
 تو از آتش من پدید شد و چرا از تب خجلت نیفروزم که شعلۀ جانسوزم،
 ترا برق خرمن آمد^۱، از نقطۀ راحت من بیرگار تقدیر، ترا دایرۀ رحمت
 پدیدار شد، دانم که غمت بی کران است و سیندات هدف سهام آلام، از
 هر کران، دلم از دوری تو پر خون است و خاطر من از ملاحظۀ مآل حال تو
 بمالات مقرون،

پیراهنی که آید ازو بوی یوسفم ترسم برادران غیورش قبا کنند^۲
 در این گلزار بی خار، نکبت گل نصیب من شد، و مغیلان محرومی
 ترا خار دامن «یا یوسفی باغترابک تلّهی و باغتیابک تأسفی، متی خلاصک
 من سجن الغربۀ الی روضات الاوطان، و متی رجوعک بر بوع المجد
 و الاحسان و متی عودتک الی سؤدتک.»

غم مخور که از کرم منعم حقیقی ترا هیچ کم نیست و خاطر، دژم،

۱- اول فضلعلی بیگ در دربار کریم خان گرو بود، سپس عبدالرزاق بیگ

را فرستادند که عوض بردارش فضلعلی در آنجا باشد و شرح این واقعه را در جلد ۱

میتوانید ملاحظه کنید ۲- بمعنی چاک کردن و دریدن و شعر از حافظ است.

مدار که هیچ ملهوفی دائم در دام غم نزیست (جف القلم بما هو کائن)
و در نشیب و فراز این دام حرص و آزمارا تجربتها معاین ، و در هر حال
نیروی یزدانی معاون (مصراع) (مرغ زیر کک چون بدام افتد تحمل بایدش)^۱
تا فرصتی داری میکوش و از درد غیبت و خیمت مخروش ، خطی کامل کن
و ربطی حاصل، در محافل مجدت و بزرگواری خردمندانه قدم گذار و از
سست رائی، قفای غفلت و کسالت مخار ، اگر در کوره غربت چون سبیکه^۲
زر در آتش باشی ، جهد آن کن که چون از بوته امتحان بر آیی ، بی غش
باشی، آگاه نیستم که چه میخوانی و خامه مشق و تعلیم بر صفحه تنمیق و ترسیم،
بشیوه کدام استاد میرانی ، در پی حظوظ نفسانی مباش و از خطوط خود
بفرست ، چون دلت از مدرس گیرد، سواری هوس کن ، کمیتی برق عنان که
در این زمان از فدائی شقاقی بیپهائی گران ابتیاع شده با البسه جندیه و
اثواب عسجدیه ارسال گردید، گاهگاهی بر آن باره صرصر مسیر بر آی و بهر طرف
جولان نمای ، بمضمار مفاخرت در تاز و در فنون سواری و استعمال آلات
پیکار چون سلحشوران ، خویش را ماهر ساز و نرد محبت با حریف دغا باز
روزگار مبارزو توکل کن بر خدای بنده نواز، تارهایی بخشدت از دارالملک
شیراز، و در بزم لقای پدر و برادر آئی غم پرداز ، والسلام علی فخر العراق
و الحجاز و علی آله و اولاده ذوی الکرامه و الاغزاز و الاعجاز.

چون دل دوستان معظم از سیر گلستان خرّم بمالالت توأم شد، ادمان
تفرج باغها سوختگی در دماغها پدید آورد ، صبحگاهی از ساحت گلزار

۱- مصراعی است معروف از حافظ

۲- خرده زر و جمع آن

بسوی شهر دامن‌کشان (ع) «پریشان روچو ابر نو بهاران» عنان بمنزل خود
تافته ، گفتند :

روزها در صحبت و شبها بسیر ماهتاب

همچو گل‌طرفی‌نستیم از پریشان زیستن

این ممتحن نیز در آرزوی دیدار یاران وطن ، با سری پرسودا و دلی از
بی‌پروائی اخوان‌الزمن، آشفته و دروا، بگوشهٔ بیت‌الاحزان مدرس پیوست،
هوس ترقیم جواب ملاطفات مخادیم را مایهٔ حسن دل‌آشوب بتان‌فرخاری،
بنوک خامهٔ نامه، نگاری‌بست،

اول بمعلم اول مکتوبی در اطوار حالات خویش وصوا در حالات
معلم ثانی مولانا رستم گیلانی که گاهی علی‌الرسم هنگام تکرار نسخ فارسیه
در فارس اسم تعلیمی با این بنده داشت و در قرائت کتاب آسمانی و آیات
سبع‌المثانی لحنی غمزداو در علم تجوید و ادای حروف از مخارج از همگان
رایت تفرید میافراشت برای صحبت شوخ طبعان، تقریر اوضاع شیراز را
بحلاوت هزل و دعابت امتزاج داد و تنگدلان را از استماع آن کلام بهجت
نظام ، که نشاط مستمعان را تمامست چون غنچهٔ غنّاج قرین شگفتگی و
ابتهاج ساخت.

اصبحت صباحاً نهاره بهار الارتياح و ذكاه ذكاء الارواح ، كان
لى شوق بلقاء الاحباب و غرام بصحبة الاصحاب كشوق الموعود الى
الانجاز والمطرود الى الاعزاز والمظلوم الى الناصروالرائد الى الروض
الناضر والغريق الى الساحل والبهائم الى آثار المنازل والمستشير الى
النصح والقاصد الى النجح، اذ وصل كتاب استاذى كرواء طلبة الحباب

اوروضه جادتها غرّ السحائب او حديقه جمشتها انفاس الصبا والجنائب،
الفاظه ادق من السحر ومعانيه ارق من الخمر، ساقطة بيانه كاللؤلؤ المنشور
أبرزت منها شوارد الافكار و لاقطة بنانه كالمسك على الكافور قد تجلت
للقلوب من نقابها شواهد الابكار .

نوك قلمش مشك بكافور سرشته كافور بزير اندر و مشكش بزير
فصول كروص الحزن غب سمائه ونقش الغوالي في حذور الكواعب
او الوشى من صنعاء او زهر الربى او اللؤلؤ المنظوم بين الترائب
الذ على صدر الاديب و سمعه من الخمر قد شجت بماء السحائب
ولعمري ما رأيت اشفى للنفس واجلب للانس واحبر للحال واسكن للبال،
احسن من وشى رقمه وازين من نقش قلمه، فلما بلغ لى، وجدت وروده ،
ورود التسليم على الغليل او نسيم البرء الى العليل او حضور الخليل عند الخليل،
اورشاس السحاب الوابل على الارض الجزر الدابل .

واشهى فى القلوب من الامانى واحلى فى العيون من الهجوع
واغزل من اساجيع المثنائى والطف من اصانيع الربيع
فضضت ختامه وقرأت كلامه، فحرك اشواق الساكنة واجج نواثر الكامنة،
ثلت من غير صهباء و طربت بلاغناء ، خط احسن من عطفة الاصداغ
وبلوغ الآمال ،

لست ادري لما قرأت لكنت عقد السحرام عقود اللال

درمطاوى رقيه، تذكار عهود قديمه، ترسيم پذيرفته بود و دروى ازهر در
اظهار لطف عميم، تقديم رفته، واهأعلى زمان مضى فى الاوطان و مرعلى مربع
الاخذان والخلان.

فيا بهجات النفس في ظل داره يفوز بها المشتاق لولا العوائق
والسفي على لبالي الوصال، و والهفي على حال بعد حال ،

افدى الذى كان وقتى كله سحرا بقربه و حديثى كله سمرا
مرحباً بايام اطلق محياها واعبق رياها واشرق سعودها واصدق وعودها ،
نهارها انصع بياضاً من نحور حور الخيام ولياليها مقمرة كانصاف الشهور
فى الاعوام، ذهبت تلك الايام وجاء يوم ساعته كألف عام، منذأيت عنكم،
حمل على من الهم والغم لو حملت الجبال لنسفت او البدور لخسفت او الليل
لما عسعس او الصبح لماتنفس او الشمس كورت او النجوم انكدت او خضاب
الشاب لنضا او الجوهر لاستحال عرضاً او البدر لعادهلالاً او البحر لصار
آلاً، شوقى اليك كشوق المريض الى العافية والقريض للمقافية واللفظ
الى المعنى والغريب الى المغنى،

اشتاقكم وكذا المحب اذا نآى عنه الاحبة قلبه تشتاق^۱

دوش پس از عمرى تب و تاب ، خيال احبابم بخواب، وطيف اترابم^۲ بطرف
دل خراب آمد ، او را شکوه از ايام دورى کردم و قصه حرق نار صبورى
چون ثياب کلامم دريافت، عمداً روى بتافت، نقش صبورى در دورى بر صفحه
دل چگونه توان بست و لحظه از ياد دوستان فارغ چون توان نشست ؟ .

و كيف الصبر عنه و اى صبر لعطشان عن الماء الزلال

يا استادى واستنادى، در اين حالت ، دل محزونم را دو قضيه مشكله خون
دارد يکى صبر در مفارقت احبا و يکى احتمال جفاى حساد و اعدا ، دل در
رهائى از اين غمها چه چاره سازد و با اين همه اندوه چه مايه شکيبائى
پيش آرد ؟ شعر :

این قطره خون که دل شدش نام تاب ستم این قدر ندارد
 چون این کلمات مینویشم ، رفیقی با مجدت و سعادت ، در بزم صحبت ، حاضر
 بود در وصف حال این رباعی اعادت فرمود و قلم در برابر آن ، زبان فرسود:
 جسمم بگذاخت ورنه آب اینهمه نیست
 سرمایه بحر یا سحاب اینهمه نیست
 عمرم بگذشت و بخت بیدار نشد
 شک نیست که مرده ورنه خواب اینهمه نیست
 من که دور کرد بزم مرادم ، و از نتایج حقد اعدا ، مادام الحیات ناشاد ، تا من
 هستم و ایشان هستند ، باهمتی پستند ، از ستم باز نایستند و از جام غرور ،
 و شراب غدر ، سرمستند ، نمیدانم که ایشان را با حسرت کسان دور کرد ، پس از
 نو میدی و حرمان چه عتابست ؟ و تیره بخت جان سختی را که از سرمطلب
 گذشته و هرگز روزی تصور مماشات و توقع تفقد و فتوت و مروت از ایشان
 بردل راه نداده ، چه جان گزرا خطاب؟ یاسیدی ، قلت لهما ، ایها الظلومان
 الغادران و المولان الهاجران و الحبیبان الجائران و الخلیلان الجافیان
 و المدعیان بحفظ اليهود و لایوافیان ، لقد جعل الغدر شعاركما و اللؤم
 دثاركما ، انما اشهر^۱ صارم النفاق و روقا شراب الافتراق ، لاثبات لولا ئكما
 و لادوام لودادكما و لا وفاء لعقدكما و لا بقاء لعهدكما ، حجابكما اعجابكما ،
 ناموسكما ناووسكما ، عقلكما عقا لکما ، ادوائكما اهواءكما ، یاما کران
 باخیه^۲ فما المکر من المکرمات ، و من مکر باخیه فمن سیف المکر ، مات ،

۱- ظاهراً (شهرت و اوروقتما) مشتق از مصدر تشهیر و ترویق صحیح است

۲- از سیاق جمله های بعدی (باخیهما) درست است .

فسیان عندی ان قام عدواً رامياً بالمعابل او اخأناهاضاً بالمعاب لی، و قد وقع الشک لی فی امرکما ، فانکما تستقبلانی بلطف من غیر خبیره و اعقبانی^۱ بجفاء من غیر ذنب، اطمعانی^۲ اولاً^۳ فی اخائکما و ایأسانی^۴ آخراً من وفائکما، مودتکما منتقلة کنتقل الافیاء و اخوتکما متلونة کتلون الحرباء :

اری کل انسان یری عیب غیره و یعمی عن العیب الذی هو فیه و ماخیر من یخفی علیه عیوبه و یدوله العیب الذی لایخیه
قل لایخی و هو الامیر الکبیر، زینة الصدر و السریر، یا صاحبی و مخدومی،
فا حکم بیننی و بینهما بالحق و انت خیر حاکم و عادل فی رفع مظالم،
و انت لی نعم النصیر و بأخلاقی و اخلاقهما علیم و بصیر، دام جلالک و
جمالک، الشرف خصالک و السحر مقالک و الکریم فعالک، لئن غبت
عن عینی، فما غبت عن قلب الذی انت ساکن فی سویدائه، و لا رحلت
عن ضلوع الذی انت مقیم بین احشائه، یا غائب عن عینی، لا عن بالی و القرب
الیک منتهی آمالی،

ایام نواک لا تسئل کیف مضت و الله مضت بأسوء الاحوال
ترا با اینان چه نسبت است (لایستوی الظلمات و النور و لا الظل
و الحرور^۵) و کیف یجریان فی عنانک او یحضران فی میدانک او یتباریان
فی رهانک، اتان^۶ را با حصان^۷ چه جرأت برابری و ذباله^۸ را با غزاله^۹
چه دعوی همسری و عصارا با حسام چه نسبت مشابہت، سنگ ریزه بطحا را
بالولوء لالا چه یارای مماثلت، من یقیس الهجین بالهجان و الحصی بالمرجان

۱- اعقیمتانی درست است ۲- اطمعتمانی صحیح است

۳- ایاستمانی درست است ۴- رفع المظالم درست است

۵- سوره ۲۵ آیه ۲۱ ۶- الاغ ماده ۷- اسب نجیب

۸- فتیله چراغ ۹- خورشید.

والشراب بالسراب ،

الصحابين لالاء لمبصره من ان يقال بشرح او بتبيان

مالك عدیل و لاعنک بدیل ، اقلامک تبرو اعلامک نصر و عطاء ک
غمر و خلقتک خمر .

لک الفخر حقاً بالعلمی و المفاخر فقد صرت مخصوصاً بأسنی مآثر

و طالعک المسعود اسعد طالع و طائرک المیمون ایمن طائر

ادام الله تعالى علوک و حرس مجدک و اسعد جدک و ادام سعدک
و اعلى قدرک و اطاب فی المحافل ذکرک و شید بالسعادة امرک و شرف
ببقائک دهرک و الزم القلوب حبک و شکرک .

الی ای ارض ارحل العیس صادياً و بحرک مورود و روضک ناضر
و انا اقبل الارض من البعید بین یدی اخی الرشید و المولی السعید و اقول:
لو کان وجودی بزعم هذین الحاسدین الکاسدین لهما اذی و فی اعینهما قذی
و لحلقهما شجیء و لا قدا مهما وجی و لاجسادهما طوی و لفوا دهما جوی
ولیکن بی گناهی ام کماهی روشن تر از آفتابست بذرات کون ازماہ تاماهی.
تمنی لی الموت المعجل خالد و لاخیر فیمن لیس یعرف حاسده

مہتر را در مقام کہتری بندہ ام و در موقف بندگی سرافکنده ، با کہترکاری
ندارم کہ او را در شمار آرم و هو جسد کله حسد، عقد کله حقد. یوسف را
زمانی کہ بیرحمان بیچاہش میافکندند ایشانرا میگفت: اگر دل شما از مہر
من خالی است دل من از محبت شما پراست و اگر دل شما بی جرم از کین
من بر آشفته مرا الماس مژگان از تصور جدائی شما لالی اشگ سفته، چون
بدراہم بخش معدودہ اش میفروختند ایشانرا پنهانی وداع کردی و آب از

دیده ریختی و ازسوز فراق، و گرمی آتش اشتیاق، شعله‌ها از دل انگیختی
و گفتی :

کاش آن خواجه بیمهر که در معرض بیع

میبرد بی گنهم نام گناهی ببرد

و ایشان از بی رحمی، مالک را گفتندی که از وی با خبر باش که بدخوبنده است
و سخنش نگاهدار که بنده گریزنده است.

فوالله لو كانا ناراً و كنت انا حطباً لما خشيت منهما عطباً او كانا
ذئباً و كنت خروفاً لما خلتها سبعاً مخوفاً، فسيان عندي وعدهما ووعدهما
و تقریبهما و تبعیدهما ، الاشرار متنعم^۱ و الجبار منتقم و لكل شیء امداً^۲
و یا بی الله ان یفلح الظالم ابدا.

مگر نمیدانند که اگر خامه در بنان آرم عطارد از رشک من جامه
بر تن درد و اگر قلم بر گیرم مشتری را قدم بلغزد، نی کلکم در صنوف صنعت
بر مترسلان عالم خندد و مشاطه طبعم در فنون بلاغت عقود لالی برگردن ایام
و لیالی و عصابه نور برجین شب دیجور بندد .

ولئن اطلت فقد اطبت فانی

رجل متی اصف المعانی اطنب

چو قوارع ز بوری بفصاحت اندر آرم

بیرم هزار دل را به نشید زند خوانی

متفاخرم باین فن بخدا و چون نباشم

سخنی بدین لطیفی نکتی بدین روانی

۱- در این جمله مبتدا جمع و خبر مفرد است و نحواً صحیح نیست

۲- ظاهراً جمله (وجعل الله) محذوف است .

سرهر خریده بر نه در این خریطه بگشا

که برند رقعہ رقعہ ادبیا بارمغانی^۱

سمند بیان را در میدان ذمایم اخلاق ایشان، عنان جولان ندهم و برگردن ایشان از این مکرمت بارمنت نهم، در وصف حساد ستمکاره که مغلوب نفس اما رماند نکته نرانم اما بزبان نفرین این دوبیت نوآین خوانم :

اقول لمن یروعنی بکید رماک الله مذموماً بمثلک

سأذهل عنک لاعجزاً ولكن لیجزیک الزمان وسوء فعلک

والاخر دمندان دانند و از آثار قلم خوانند که :

ولورمت ذم الشمس قلت قرونها طوال و قد کانت سراج ثمود

رهینه تکوبر و کسف کأنها رغیف غلاء او کقرص حدید

کذا البدر لو اخیرت شبهت وجهه بدف بغی او ککف قعود

وقلت حکى فی لونه واعوزاً ده^۲ و کلفته السوداء وجه یهود

فمن کان حال الشمس والبدر عنده کذاک فمن عاداه غیر رشید

یا سیدی و استادى ، هذه نفثة مصدور ، جری قلمی فی حلبة الشکوى

فهو معذور ، وان کانا هما سالکان فی مسلک الجفا ، انا متردّ برداء الشکر

و الثناء و متجلبب بجلباب المحبة والولاء ، الحلم فدام ألسفیه کل اناء

یترشح بما فيه.

گر خواجه ز بهر ما بدی گفت ما چهره ز غم نمی خراشیم

ما نیز نکویش بگوئیم تاهر دو دروغ گفته باشیم

۱- از فتحیه معروف حکیم نظامی است ۲- در نسخه لندن چنین

است ظاهراً اعورار صحیح بنظر میرسد.

حاسد شدن هنر هنر نیست عیبی ز حسد بزرگتر نیست
ولم ارمثل اليوم اكثر حاسداً كان قلوب الناس لي قلب واحد

اگر از کارشان پرسی، نه بیکارند که با من به بیکارند، سینه‌ام بخند و دلم
بیازارند و روز و شب بجز از حقد نباشتن و خار کاشتن و خواری داشتن کاری
ندارند، مگر بی خبرند که نگاهبان بر راه، دید بانست اقوال و افعال نبیه
و سفیه را بنظر امعان نگران، و مکافات بخش نیکان و بدان، حاضر و ناظر
در این بازار (لا یحیی المکر السییء الا باهله^۱) «باش تادستش بیند روزگار»^۲
(یرفلون فی ثوب الغفلة مغترأ بالجاه والقدرة و متمسکاً بحبل الحیل، ذرهم
یا کلوا و یتمتعوا فسوف یلهیهم الا مل).

در لجه عناد حساد که شوک وجودشان بداس فنا محصور باد هیکل
محسوسم زورق مکسوری است که حشاشه روح، بروی آویخته و صدمات
امواج لیل داج، لنگر سکون از وی بگسیخته، منتظر غرق نشسته و دل
بیزدان پاک و رهاننده ضعیفان از ورطه هلاک بستم، تو کلم بدانای جزو
وکل است که از سحاب رحمتش تازه روست خار و گل.

و ثقت بر بی و فوضت امری الیه و حسبی به من معینی
فلا تبتئس بصروف الزمان ودعنی فان یقینی یقینی

حاشا که واقف الضامیر و عالم السرائر بر حال رحمت نیارد و بکام خاطر لثام،
دور از کام و مرامم گذارد چشم باز محروم از دیدار اهل راز است و بر روی
کوتاه بینان فراز، هر سو خانه بر اندازی است در تک و تاز، هر جانب فسون
سازی است جور طراز.

اقلب طرفی لاری من احبه و فی البیت ممن للاحب کثیر

شامگاهی برغرفه غربت نشسته بودم و بانده جدائی پیوسته و از قیدرهائی رسته، بکنج قفس حرمان، خوداشتم و جوئی از دیده بدامان، و از پرواز طائران بسوی آشیان و رجوع طالبان بمضاجع آسودگی ازهر کران، با حسرت بی کران شوق دیدار یاران وطن و تازه رویان آن انجمن برق افکن خرمن طاقت و توان بود و این ابیات تازی و دری ورد زبان.

نه چندان دوستی دارم دلاویز که چون افتم ز پا گوید که برخیز
 نه چندانم کسی در خیل پیداست که چون میرم کند بالین من راست
 اگر گردم بکوه و دشت صد سال بجز سایه کسم ناید ز دنبال
 گیا را در زمین پای و مرا نه سگان را در جهان جای و مرا نه
 مرا مادر دعا کردست گوئی که از تو دور بادا آنچه جوئی
 غرام و وجد اشتیاق و لوعة و ما ذاق انسان من الحب ماذقت
 نحلّت فلو علقت فی رجل ذرة لطارت و ما تشعر بأنی علقت
 و لونمت فی جفن الذباب معرضا من السقم لا تشعر بانی قدنمت
 برقی از مغرب بدرخشید، چشمم از فروغش روشن گردید، خبر از یاران وطن داشت و لمعانش دامن زن آتش من بود بلکه بموسی فروغ وادی ایمن، گفتمی دلبر یغمائی ساعد بیضا از آستین زیبائی بر آورده طلوع صبح وصال را از دور اشارتی میکرد و یا سرو سیمین ساق، به تبسم غنچه نوش خند و تلا لوء ثغر براق، محو ظلمت فراق را بشارتی میداد.

اری بارقاً بالابرّق الفرد یومض یذهب جلباب الدجی ویففضض
 کأن سلیمی من اعاليه اشرفت تمد لنا کفا خضیباً و تقبض

خطابم بر ربع احباب و منزل اصحاب بود و چشمم پر آب و جسمم در التهاب
و ایات خون آمیز قیس عامری^۱ افسانه^۲ خاطر و سمیر دل خراب.

سقى الله اياماً بناحية الحمى و منزل احبابى و ربع صحابيا
منازل لومرت عليها جنازتى لقال الصدى يا حاملى انزالايا
فهيهات ان اسلو من الحزن والبكا وهذا قميصى من جوى البين باليا
خليلى قد حانت وفاتى فاطلبا لى النعش والاكفان واستغفراليا
و ان مت من داء الصبابة ابلاغا نتيجة ضوء الشمس منى سلاميا
فما زادنى الواشون الا صبابة^۳ فما زادنى الناهون الا تماديا^۴
يا صاحب سرى وحافظ مودتى وبك اظهار بشى و حزنى ولوعتى و من رسائلك
سرورى و بهجتى و يا صديق^۳ الاجل، انى لا وجل من تعجيل الاجل و ابطال الا^۴مل.
لقد خفت ان القى المنية بغته وفى النفس حاجات اليك كماهيا
ايام سرور و خوشدلى را غنيمت دان و در سايه كاخ دولت امير كوه تمكين و
امير زاده حشمت آيين، بعزت جاويدمان، و شكر آسايش و فراغت واجب شناس
و از زوال نعمت و مجال نعمت بهراس .

فوالله لا يبقى على الحر نعمة فجدوا غنتم شكر امدى الدهر باقيا
در ملاطفت نامه تفتيشى از تشييد مبانى تحصيل و تدريس رفته بود در اين
شهر دلبند فرخ بناء با اينكه دارالعلمش خوانند مختار^۴ مامشوق و محترض
مراتب كمال و دانائى نيست اگر يكي از همگنان را طالب فضلى يابند زبان
به تفرعش گشايند، گويند فلانى ملا مشرب است و جويابى فهم و ادب، به طنزش

۱- مراد مجنون عامرى است ۲- اين بيت در ديوان مجنون بنظر

نرسيد ۳- ظاهرأ صديقى صحيح است ۴- مراد كرىم خان است .

سرایند که این حامل خواهد که نبیه شود و این سفیه خواهد که فقیه گردد و این مهذار^۱ بلید، جویای فراغت فراهی^۲ و فراست^۳ قراست^۴ و طالب استحضار و جامعیت لبید^۵، من در صف نعال اهل حال گویم که ماهیات نه مجعولند^۶ و این بوالفضولان علت اول را حشوم معلولند و درسجن غفلت و مستی و نادانی و خویشتن پرستی مغلول، ایشان گویند که جندیان را متفقها جند و تاشکند در تمیز سیاه سفیدی بسنده است، من در مصطفی^۷ تلمیذ اینانرا گویم مشرب متعلمان در تعلیم علوم یقینی^۸ و استکشاف مسائل دینی^۹ بس بلند.

اکنون اگر چه مراد در عنفوان جوانی و آغاز طراوت زندگانی، فی الجمله فراغتی است و در ظل دولت والد جوان بخت بیهمال و برادر نیک اختر نیک خصال، اطمینانی و راحتی، اما بنقد از ملاقات اینان در غربت زخمه^{۱۰} زحمت بر ساز دارم (وزادوا فی الطنبور نغمة وللمغلول بالشم نغمة^{۱۱}) ساز اندوه از مخالفت اینان بلند آواز، غربتم بس نبود که با آه و این همنشینم و بیلای مدارات این کهن حسودان قرین، معلومست که بالمال سلوک ناساز ایشان چه تأثیر بخشد و نتیجه بیرحمی ایشان چه باشد، هر که تخم حنظل کشت نیشکر ندرود، و هر که بد از نیک تمیز کرد در بدی نفزود، اینان در پندارند و چنان پندارند که از سوختن من، چون شمع، چهره خواهند افروخت

- ۱- یاوه گو و بیهوده سرا ۲- مراد ابونصر فراهی است صاحب کتاب معروف نصاب الصبیان ۳- فراء دیلمی از مشاهیر ادبا و نحا و شاگرد سیبویه بوده است. اخبارش در ابن خلکان و معجم الادبای یا قوت مندرج میباشد
- ۴- شاعر معروف و صاحب معاقه و از مخضرمین است ۵- رجوع شود به تعلیقات
- ۶- اصل مثل زاد فی الطنبور نغمة یا نغمة آخری است عبارت بعدی گویا از خود مولف است در امثال و حکم دهخدا دیده نشد.

ای شعله سرکشیت ز مشت گیاه ماست
بهارم چون خزان میگذرد، خدای داند که خزانم چسان خواهد گذشت ،
فصل گلم تمام بآه و فغان گذشت چون بگذرد خزان که بهارم چنان گذشت
اذا ما مر فی الهم الشباب و لم یفتح من الاقبال باب
فقل للموت زر و الموت خیر من العیش الذی لایستطاب
باین سست رایان چه کوشم و از کار این خام طبعان چه جوشم و از ژاژ این
یاوه درایان چه خروشم، مشک ناب بر زبان خامه از تقریر حال این بدسگالان،
نتن مردار گردد و عنبر تر بر صفحه دفتر از صفحات این مشتی ابتر، لعاب مار
حمیر^۱ شود و بیادشان نسیم عطر انگیز، سموم آذر، سوسن^۲ شان نوم^۳، عندلیب^۴ شان
بوم، سعدشان نحس است و شهد روح پرورشان زقوم ، تقریر اطوار ایشان
گذارم و از ایشان یاد نرسم .

العمر اقصر مدة من ان يحق بالعتاب
فممرها مر السحاب فغنموا اوقـــــــــاته

صفای وقت را غنیمت دانم، شمه از وضع دارالملک عشرت بر تو خوانم ،
 لپه و عشرت منظور سلطان عیش پرور است، در تختگاه شاهی منع از ملاحی
 گناهی منکر، فقیر و غنی بغنا مسرور است و حزن و اندوه از ساحت خاطر
 روزگار دور، هر بینوائی نوای خسروانی ساز داده و هر تهنه دستی با آن جمشیدی

۱- پمنی مار ضحاک شود گویند ضحاک داستانی تازی نژاد و از قبیله

ابواب مستی بر چهره گشاده ، کوچک و بزرگ عراق و عجم در ترانه زیرو بم
و تار طنبور باهنک رها وی^۱ رهائی ده دلها از دام غم ، تاجیک و ترک
نشا بور بر چنگ طرب ، چنگ زن ، دلای مخالف و مؤالف بأدای نغمات
بدیع فن چون دل عشاق بر چهره معشوقان مقتن ، های وهوی مستان بشبستان
کیوان رسیده ولولیان سحرانگیز ، مشتری^۲ را در حلقه عشرت پرستان کشیده ،
هشیاری در عهد سلطان حرامست رندی و می پرستی عین ننگ و نام .

در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش حافظ قرا به کش شد و مقتی بیاله نوش
اگر زاهدی حیل ساز ، در این عهد ، هوس ترک سجاده در دل داشت و بر عایت
جانب ریا از دیده های باز ، سبزه احتراز مینمود مجرد خوشباش رندان
مجردش ، از کنج مسجد برده ، در مصطفی پیرمغانش بنشانیده ، و اگر شیادی
زرق پرداز ، هوای سبکباری از باردستار ، بر سر نهفته بود و از اشارت ابروی
محراب ، اندیشه میکرد اندک بشارت جرعه نوشانش در کوی مغان ، رطل
گرانش بچشانید در صباح تحصیل ، وقتی که در خدمت رستم المعلمین ، زانوزن
دبستان ادب بودم و از تکرار قواعد صرف و نحو در طرب ، و بر سم معبود لولیان
سیمبر بی پرده و معجز در کوچه و بازار شیراز جلوه گر ،

ساغر زده چون نرگس افروخته رخ چون گل بر چهره اوزلفش چون بر گل ترسنبل
کم فیه من ملیح الوجه مکتحل بالسحر یطبق جفنیه علی حور
مزنرین علی الا وساط قد جعلوا علی الرؤوس اکالیلاً من الشعر^۳

۱- بفتح اول نام یکی از پرده های موسیقی است ۲- از آن جهت
مشتری را ذکر کرده است که منجمان آنرا قاضی آسمان دانسته اند
۳- از قطعه معروف ابن المعتز است (رجوع کنید بابتن خلکان و معجم البلدان یا قوت
ذیل ماده دیر عبدون) .

پری وار بهر کاخ و قصری پویان بودند و در هر محفل با خریداران ، فرصت عیش، جویان ، گاهی بحجره درس رستم المعلمین در آمدندی و بگمان زهد خشکی که باوی داشتند از سر شوخی و جماشی، در آزارش پرداختندی و طره دستارش را بتناول بنان مخضوبه آشفته ساختندی و خندان خندان گفتندی.

زاهد چه بلائی تو که این دانه تسبیح

از دست تو سوراخ بسوراخ گریزد^۱

از حرکات دلفریب و پریشان اختلاطی ها، غنچه لب بخنده های نوین گشودندی و بوسه از لب شاگردان مولانا ربودندی و این بیت سرودندی :

زهد خشکت چند، ای زاهد می نابی بکش

خرقه آلوده داری و بیا آبی بکش

مولانا رعایت تقوی را بظاهر ، دامن از مظاهر حسن در چیدی ، بر اطوار طراران دل دزد ، نهفته بخندیدی ، حفظ ناموس و نام را از شوخ چشمان سیم اندام ، اجتناب مصلحت دیدی و از ادای لعب نمای لعبتان هوش ربا پنهانی محظوظ بودی و یگان یگان حرکات دلفریب پری و شان از گوشه چشم، بنظر خریداری ملحوظ .

فدای پیرهن چاک ماه رویان باد هزار جامه تقوی^۲ و خرقه پرهیز^۲ مولانا چون دید که در جلوه گاه سیاه چشمان بمقاد (النظر سهم مسموم من سهم ابلیس و رب عین اذا رنت زنت) نظر بازی کاری خطرناکست و عیون از نظاره آتشین چهرگان، بقوای خاتم پیغمبران علیه و علی آله صلوات الله الملك الرحمان، کانونی مشحون با خگر لاله گون و در، نگریستن بیم هلاک.

منگر در بتان که آخر کار نگرستن گریستن آرد بار

شاهدان زمانه خرد و بزرگ دیدہ را یوسفند و دل را گرگ

جعد مقتول، دل گسل باشد زلف مرغول، غول دل باشد^۱

زهد و تقوی گریبانش کشید وصال مشکین خالی را بصیغه تمتع چند ماهه مصلحت دید و در کوبش آرمید، چه کند؟ عصمتش در خطر بود و از نظاره مه پارگان نام و ناموشش در بدر، مدتی با و مشغول شد و از هر کاری به تخصیص، بحث و تدریس معزول، آری مولانا کجا بمدرسه کشف معضلات کشف پوید بل بکشف ساق صاف و بازی باموی کمر و کوه ارداف جوید، دکان درس و بحث مدتی بسته شد و دل شاگردان از این رهگذر شکسته، دو سه تن از متعلمین از بند تعطیل بگریختند و بدامن مولانا آویختند و بزبان نیاز عرضه داشتند که چرا مولانا قدم بمسند افاده نمیگذارند و سودای درس ما ندارند، ایشان را گفت ای بیخبران، زمان تعطیل است و اشتغال ما از حل ابیات با تعقید بحل عقد سراویل،

الحاصل استادی مولانا علینقی دام فضله در این قضایا نظری فرماید و بجانب انصاف گراید که در چنین شهر معمور که سرزمینش دار السرور است و در هر قدم قصری بی قصور، بهر سو روان خیل غلمان و حور، خمهای خسروانی در میکدهها پراز راح ریحانی و صهبای ارغوانی نهاده، پیرمغان درگشاده و صلاهی عام در داده، کنوز کیخسروی به تنعم عهد شباب رفته و گنج دقیانوسی^۲ بر سر شاهد و شراب، هر شب دفائن قارون و مخازن دارا در جوه ترتیب بزم صہبا، و سیم مطربان باربدنوا و حریفان شاهدان بزم آرا، و در این اوقات،

۱- از سنائی است ۲- نام پادشاهی است که اصحاب کھف باوی

جهان نام وزیر احمد شاه افغان را سه پسر ره سپر باین بوم وبر ، ترک
 سیه چشمان کابل کرده ، با گنج بیکران و اردشیراز ، و در کوی لولیان ، باندک
 روزی گنج پرداز شدند و میگفتند :

قف واستمع ماقاله ملک الهوی لجلیسه
 تکک الملاح یحلها من حل عقده کیسه

مشغول لذات حسن بتان و ترجیع اصوات، و شور نغمات، و تحریر آواز، و بلیالی
 لهو و سرور و حظ و حضور و شرب خمور و فسق و فجور انباز .

لیالی سرور مثل وشی المعاصم و ایام انس مثل لثم المباسم
 و بمفاد کلام بدیع همدانی با یکدیگر ترنم ساز و نغمه پرداز آمدند
 (خیر المال ما تلف بین الشراب و الشباب و انفق بین الحباب و الاحباب و العیش
 بین الاقداح و القداح ، لولا الاستعمال ما رید المال ، الیوم بین الشراب
 و غداً فی الخراب ، الیوم و اطرباً للکأس و غداً و احرباً من الافلاس)^۱
 دو نفر ایشان با دست تهی و دل پر خون و مفلس و عور از خرابات بیرون رفت
 بعد از اتلاف مال و تزییع جاه و مروت میگفتند :

الحاظکم تردی و تحیی الردی و حسنکم فتنه ابلیس
 لاتقربوا منی ففی قربکم هلاک دین المرء و الکیس

و یکی از شدت ابرام و وصال طلبی بر سر کوی هدیه عربی^۲، خاک نشین و
 خواری گزین، و در دایره نشاط او دایره کش ، و با او بمجالس میرفت آری
 (مگس کجا رود از کارگاه حلوائی) بیچاره کابلی چکند؟ آتش عشقش سرد
 شده بود دیگر چه هدیه داشتی که بهدیه دهد و از آن سیه چرده آهو چشم

۱- متن بسیار منلوط بود و ناخوانا ، آنرا از روی زهرالاداب حصری
 جلد ۲ ص ۱۰۷۹ چاپ علی محمد بجاوی تصحیح کردیم ۲- شاید نام یکی
 از فواحش بوده است.

بی آهو کامجو گردد بحسرت بروی مینگریست و میگريست و میگفت :

و ما بغيتى الا قبول و قبله و ما منيتى الا رضى و رضا

عليك زكاة فاجعلها وصالنا لانك في العشرين وهى نصاب

قامتش سروى است نوان، و افغان کابلی تذر و آن سرو، و روز و شب سرگرم ناله
و افغان، گنجش را تاراج کردند و او را بدیناری محتاج، مایه جزسیم اشک
در دست ندارد و قهرمان عشق رخصتش نمیدهد که قدم از کوی معشوق
فرا تر گذارد .

پسران حسن یوسفی دارند دختران طلعت زلیخائی

بزر و سیم سرفرود آرند نه بافسون و شعر و ملائی

پور ادهم^۱ وشی کوکه از پرهیز و ورع، دامن، از ملاهی و مناهی درچیند و از
فتنه چشم ماهرویان بگریخته، گوشه گزیند؟ دل خویش را نگاه دارد و دل
بخم زلف تابدار و چشم پر خار، نسپارد.

نگذاشته لاله زره پوش درسینه دلی و در دلی هوش

نگذاشته سحر چشم مستی دستی بدلی، دلی بدستی

تشویش زلف شان که عقارب جرّاره است کی گذارد که طالب علمی بعمل حروف
جارّه پردازد؟ یا در علاج پریشانی حواس چاره سازد، اشارات چشم سیاه شان
نصب العین ضمایر است کی گذارد که کسی داند که ضمیر متصله و منفصله چیست؟
و حروف ناصبه در چه کار است؟ و اسماء اشاره چند است؟ شور عشق شان
در سرها موضوع است و بار هجر شان بر دلهای محمول، بی زری در بازار وصال شان
قیامت صغری و با رقیبان شان دیدن قیامت کبری، معلومست که از این صغری

و کبری چه نتیجہ زاید، ناوکهای مژگان، جارح جوارح و قلوب و جراحت
 دلها فعل مالم یسم فاعله^۱، کس چه داند که آسودگی را چه نامست؟ وزخم
 دلها کار کدامست؟ افعال قلوب در فراق احباب قلوب، آه شرر ریز است و ناله
 آتش انگیز، تقسیم جوهر فرد، دهان ایشان است و عرض عام، عشق آتش
 نشان شان، قدم زمانی، عهد التفات ایشان، از ازل با دل ناتوان، و اشتراک
 لفظی و معنوی وجود اتحاد ایشان با عاشقان، دور، دور حسن بی ماندن شان
 و تسلسل، سلسله زلف دلبند شان، عقول عشره در کوی ایشان از عدد ابوالفضولان
 و حواس ظاهری و باطنی از نظاره چون خمسه متحیره بر سپهر مدهوشی سرگردان،
 فلک ممثل^۲ کاخ عشرت شان و جوزهر^۳ عقد نطق، منظر حیرت انگیز شان،
 مرضع شان زهره خنیاگر، حاسد شان، مشتری، طیلان افشان در حلقه عشرت شان.
 این عبارت آرائی و سخن فروشی چیست؟ (من قضی صباحه و رواحہ
 فی غیر حق قضاه او فرض اداہ، او مجد اثلہ، او حمد حصلہ، او علم درسہ،
 او خیر اسسہ، عقه غدوہ و امسہ و ظلم نفسہ و فضل علیہ از جلس بمکان ترابہ و رمسہ)
 راستی اینست که اگر نه فیض التفات مخادیم عظام و نحاریر کرام، مدققان
 علام، و محققان عالیمقام میرزا محمد نصیر و مولانا محمد مهدی کرمانشاهی
 شامل بودی، نه جہلی کاستی، و نه علمی فزودی، در مکاتبہ از هوای شیراز استفسار
 رفته بود اکنون حرارت صیف در شیراز بحدت صیف^۴ است (هاجرة کأنها
 فی قلوب العشاق نار المہاجرة، اذابت دماغ الضب کما الہبت حدود الخود

۱- یعنی فاعل جراحت دلها مجهول است و شناخته نیست

۲- رجوع شود به تعلیقات ۳- رجوع گردد به تعلیقات

۴- صیف صحیح است بمعنی شمشیر.

قلوب الصب ، حرتهرب فيه الحرباء من الشمس وتطلب الاحياء حلول
الرمس يتلظى كفؤأدصب متميم ، ربنا اصرف عنا عذاب جهنم لا تطيب مع^۱
هجيره عيش ولا ينفع مع التهابه ثلج وخيش) و در شبها گاهی که نسیم نازک
خرام از اهتزاز، باز ایستد خموشان، در ترنم آیند و براغیث^۱ در ترقص ،
مگر آنها نیز دریافته اند که رقص و ساز در شیراز رواجی دارد که در عیش
و طرب ابتهاجی دارند .

من كل شائلة الخرطوم طاعنة لا يحجب السجف مسراها ولا الكلل
طافوا علينا ونار الصيف تطبخنا حتى اذا نضبت اجسادنا اكلوا
اما گاهی که در لیاالی مقمره، نسیم گران خیز، در خرام آید، کارهای احباب بکام
آید و لذت از روح تمام، جوهر هوا، روان بخش گردد و اطراف آفاق، از انوار
بدر تابان، بتمامت برق درخش ، مسامره سمیران با سیمبران در ماهتاب
مثمر حیات جاودانی شود و مناغات^۲ عاشقان، باغوانی، در دل شبهای کامرانی
حاصل ربیع زندگانی آید ، از اهتزاز نسیم خفیف، بر اوراق سرو و چنار،
نوائی برخیزد که پنداری رودی گران تمکین در گذار است، یا جدیدالشیابی
از دلبران کش در رفتار و کش و قش قصب ز تارش اضطراب بخش دل گرفتار،
بخوش هوائی فصل شتایش چه ستایش کنم که گوئی بهار ارمن است و بنفشه
و نرگس در بسا تنیش دامن دامن، لیمو و نارنج در شبستان بر طبق اخوان نهاده
و سبزه از قوت نمای طبیعی سرسبز و نوان گشته و زبان بوصف هوای زمستان
گشاده ، نارنج بن با بر گهای ترو تازه درخضرت، خضریست سبز پوش، سبز^۳

۱- جمع بر غوث بمعنی کیمک ۲- مغازله ۳- چنین است در

وکاج در بقاع پیران طریقت از عبور نسیم رنجور، گوئی پیرست جوان طبع و زنده دل که در نظاره صنع خطابخش جرم پوش و اثر الهام فرخ سروش به تسبیح و خروش است و مولانا از سردی زمستان تبریز چه گوید و وادی وصف دم سردی دمه و صرصرش را بچه زبان پوید که زبان دردهان و خون در ابدان و آب در آبدان منجمد شود (شتائها عذاب و بلاء و عقاب و لا واء یغلظ الهواء و یجمد الماء و یتاذی الفقراء ، یزوی الوجوه و یعمش العیون و یسیل الانوف و یغیر الالوان و یغشف الابدان و یمیت کثیراً من الحیوان و ضاق ذرع الانسان، ارضها کالقواریر اللامعة و هوائها کالزنا بیر اللاسعة) هامات جبال به ثلوج گران معقم و عنادل در شکاف صخور، ازیأس ورود فصل بهار، شدت سردی زمستانش تابستان است و در معنی فصول اربعه او، فصل واحد است که اواسط بهار است تا آخر تابستان، یعنی بهار، اما بهارش را چه توان گفت ریح لاقح کانه ثمل طافح ، بنودش خافق است و جنودش متلاحق، کشان بهر سوزیل او است و روان بهر طرف خیل او، قائد بختیان غمام است بجو سماء، بلازمام ، بشارت دهنده هر شائم^۱ بقطرات باران لولوء فام، برقش کانه قضیب من ذهاب اولسان من لهاب، گوئی ثغر سلمی، رخشان است یادست موسی از جیب، درخشان، از فرقه^۲ رعدش، اسماع، در اصطکاک است و زمین در اهتزاز، دست باد گرداننده سبحة سحاب است و برقع ساز چهره آفتاب ، یافراشی است ذی قدرت ، که در آفاق آسمان ، از پرده سنجاب گون، رواق افراخت یا صباغ بدیع صنعت که براعناق جبال، از سیم

۱- مشتق از ماده شیم بمعنی نگاه کننده به زدن برق و در المنجد آمده

(شام البرق نظرا لیه این یتجه و این یمطر) ۲- بروزن زلزله بمعنی دویدن.

ناب، اطواق انداخت، ابرش خیمه‌ایست. درهوا مقبوب یا طبعی است بر زمین
مکبوب، بتائی در رفتار آید، و باد، او را در راندن، مددکار گردد، چون اذن
انحدار، از کردگار، جوید، در مسلک (انزل منه بمقدار) پوید، جیش خرق
یابد و از خالاش برق تابد، در اری صاف باصداق از موارد قطراتش ریزد
ورشانش از گل و سمن، بمشام جهانیان، نفحات عطرا نگیزد.

اذا سری البرق فی اکفاف ارضهم اقول من فرط شوقی لیتنی المطر
غروبه هامة وجفونه دامة یبکی بلا حزن و یجری علی وزن، تسبیحش از
رعد آشکار آید و مصابیحش از برق روشن گردد، طل و وبلش متتابع و رعد
و برقش متعاقب، و رذاذ و ودقش متوارد^۱، چون آینه اوراق و برگهای
ازهار، از غبار، زنگ پذیرد و سبزه و سمن رنگ پرمردگی گیرد، ازهار و انوار
از کمائم خویش چون دوشیزگان شرمگین سرها از دریچه‌های چوبین بر آرند
و بنات نبات از ندی غمائم شیرخوار شوند و حمائم در ترنم آیند و غنچه‌ها
در تبسم، گاهی از کثرت امطار طوفان بار نیسانی، سیلی از شعاب کوه سرخاب
خیزد، چون از دیده من خون ناب، قدصارت الخیام و البیوت شبکاً و الناس
فیها سماً و فی کل بیت فیها ضجیع و عجیع و فی کل حسیض و غور منها
بحر و خلیج، مشی ماشی در شواخ^۲ چون در بساط شطرنج، مشی رخاخ است
و از گل ولای، در ترد پیر و بر نای، بر هر طرف؛ فخاخ^۳، ارض بیوت، بحر گردد
و آسمانش غمام، اما چه توان گفت بتفرج بهار از فراز و لیان کوه و تلال
سرخاب و نشو و نما ی اشجار باغات و بساتین و سبزهزارهای ارم مکن که رود
مهرانرود از میان باغات در گذار است چون عمر خوشگوار، و ازهار ملون

۱- رذاذ، بفتح اول بمعنی باران ریزان متصل و ودق مطلق باران را گویند

۲- بضم اول بمعنی گل بسیار ۳- جمع فح بمنی دام و تله .

و شکوفه‌های رنگارنگ جلوه ساز، چون گلچهرگان فرخار، و خوبان چین و طراز، مولاناگاهی اگر در بهاران بتفرّج گراید از این غمین که در بندانده، رهین است یادآرد و خلاصی از سجن غربت و ابتلا و رهائی از بلای محرومی و کربتم را بی‌ریا، دستی بدعا بردارد که خداوند جهان، غمخوار غریبان است و محبّان را حبیب و هو خیر مدعو و مجیب و السلام.

پس در جواب، ملاطفت نامهٔ صدر انجمن کمرانی. باین دور کرد

بساط شادمانی و والی دیار ناتوانی

عنانی من الهم ما قد عنانی و اعطیت صرف اللیالی عنانی

الفت الدموع و عفت الهجوع و عینای عینان نضاختان

رسیده بود این فقرات بلاغت سمات، بدستکاری بنان نامه‌نگار، و استیناس قرطاس و امداد مداد و توسط خامهٔ واسطی نژاد، بر روی حریر چین نقش بست، و در تبریز از مطالعهٔ مطالب این کتابت، نوای تحسین از آن خدایگان و صدای سایر همگنان بکتابهٔ^۱ چرخ برین پیوست.

بندۀ آزاده بر لب جویبار اخلاص چون سرو آزاد بسر سبزی ایستاده و مرزنگوش^۲ وار، از بن گوش، در این مرز، گوش بفرمان صاحب مهر بان نهاده و اقحوان مثال از بن دندان، دهان برواتب انعام بی‌ضنت ولی نعمت گشاده، چون نی کمر بخدمت بسته، و چون غنچه، دل بگره‌گشائی نسیم جان آسای الطاف خداوندی داده،

دست کوتاه ز دامان گل و پا در گل حال خار سر دیوار گلستان دارم

۱- بمعنی کتیبه ۲- گیاهی است از تیرهٔ نعناعیان و معطر و برای

اطلاع از شرح این نبات رجوع شود به فرهنگ معین.

آتش دل، شمع سان، از گریبانش سر برافراخته و دشمن حسود بعزم افنای
 وجودش، دشمنه ازان دود آخته، بررأی جهان آرا عرضه میدارد که ای مصحف
 حسن و جمال قادر بيمثال را خوشترين آیت، و گلزار بی خزان قدرت ایزد
 متعال را رعنا ترين نهال حشمت و نبالت (یا من رجاء السماحة فی اقرانک
 عاروشین و فیک فلاح و نجاج و یقین)

بحسن صورت و معنی جهان ندیده چو تو
 اگر نه باورت از من بود در آینه بین
 سپهر جود و کرم آفتاب مجد و هم
 جهان فضهل و هنر سرور کهن و مهین
 زهی ز نغمه خنیاگران محفل تو
 بچرخ زهره زهرا ، رسیده صوت طنین
 بود بمحفل شیراز تا بچند آخر
 مخالف از تو بعشرت موالف از تو غمین
 ز دست دهر بجانم چنانکه نتوان گفت
 بخاکپای تو ای مهر آسمان تمکین
 که تا جدا شدم از خدمت بود دل من
 بدام رنج اسیر و بدست غصه رهین
 چو من ز آتش غم چون حجیم تفته دلم
 مرا چه سود که شیراز شد بهشت برین
 جگر ز تشنگیم سوخت چون بخطه فارس
 جدا فتاده ز شهر و دیار و یار و قرین

چه سود از اینکه به تبریز رود مهرانرود
 روان بود به بساتین چو سلسبیل و معین؟
 چو از جفای حسودان بهار زندگیم
 گذشت شام بانده و صبحگاهه بآئین
 چه سود از اینکه بتبریز در صباح و مساء
 موافقان همه جان پرورند و مهر آئین؟
 مرا که زهد به پرهیز امر فرماید
 مرا که پیر طریقت نموده راه یقین
 چه سود از اینکه زاسباب عیش شد، شیراز
 بهشت عدن و بتانند جمله حورالعین؟
 مرا که سر چو بنفشه نهفته اندر جیب
 شدست غنچه صفت ته به ته دلم خونین
 چه سود از اینکه در آن خطه گلرخان وطن
 گشاده اند چو گل لب بخنده نوشین؟
 من ار چه بی تو ملولم ترا ملال مباد
 خدای باد ترا ناصر و ظهیر و معین

پس از ادای مراسم دعائی که بر لب نارسیده، برکات اجابت از آسمان قبول
 فروریزد و در تأمین آن از جبرئیل امین؛ آمین خیزد، بر صفحه صحیفه اخلاص
 مینگارد که ملاطفت نامه نامی پروانچه^۱ رحمت تالی، رحمت نامه آسمانی
 مانند سبع المثانی^۲ و صبح جوانی و مایه ایام شادمانی و حاصل شبهای امانی،

۱- اجازه نامه ۲- مراد سوره حمد که ۷ آیه است و دومرتبه در نماز
 تکرار میشود و نیز رجوع شود به فرهنگ معین ذیل ماده (مثنائی).

شرف ورود بخشید، سوخته جان دیار ناکامی را، باعث ترویج روح، و اصل نعمت فتوح گردید :

زهی بهر دانش که بر تشنه کامان ز خضر بقا آب حیوان فرستد
 مبیناد مخموری از دور گردون که مخمور را، راح ریحان فرستد
 مبیناد رنجوری از درد حرمان که بر درد مهجور درمان فرستد
 دروی از صدر محفل آسودگی، بسی دلنوازی و دلنمودگی تقدیم رفته، زبان
 شکر گزارم، در ادای شکر اصطناعات صاحبی الکن بود و خاطر پریشانم
 استدامت نشاط مخادیم عظام را بمضمون این بیت، ملتمس، از لطف جواد ذوالمن
 توشاد باش که ما را با آسمان کار است خدا دهد دل فولاد و سینه آهن
 عمر در هجران آن جان جهان و مخدوم مهربان، مانند برق خاطف، در
 گذار است و جان زندانی، در زندان سرای فانی، بمفاد (ماتدیری نفس ما ذاتکسب
 غداً و ماتدیری نفس بای ارض تموت^۱) گرفتار، آری، آسوده خاطران
 چمن را چه آگهی از ناله که مرغ گرفتار میکند و خامه با تحفه نیازمندی
 این مضمون را در لباس نظم، صفحه نگار :

ای سپهر جاه را خورشید و ماه	وی سریر ملک را دستور و شاه
ای خداوند سعادت مند من	بسته لطفت دل خرسند من
ای سحاب مکرمت ایثار من	بی تو خونریزی زمثرگان کار من
ای رجای دولت و ملجای من	تیره بیتو روز محنت زای من
ای بعزت زینت صدور سریر	گر مرا لطفت نبودی دستگیر
آسیای چرخ سودی جسم من	بر زبان کس نبودی اسم من

زنده سازد نامهات نام مرا	تازه دارد نامت ایام مرا
شب چو از هجر تو میمیرم، صبا	زنده سازد صبح از بویت مرا
ای شب هجر مرا خورشید و ماه	لطف تو آزرده جانها را پناه
ای تو صبح شام محنت زای من	آفتاب ظلمت شبهای من
شام هجرم از تو صبحی غمزدا	انت قصدی بالغداة والعشا
انت مقصودی و انت مطلبی	ملجائی انت و انت مهری
میگریزم در دل شبهای تار	بر صباح لطف تو ای غمگسار
تو زیاری گشته غم پرداز من	با تو از غمهای دوران، راز من
صاحب من، صاحب رازم توئی	بیکسم غمخوار و دمسازم توئی
با تو ای دیرینه مخدوم گرین	از غم دیرینه گویم بعد از این
چون تو غمخواری، مرا از غم چه باک	با تو نبود کارگر زهر هلاک
در چنین محنت که من درمانده ام	دور از آن فرخ برادر مانده ام
روز و شب اندوه و غربت یار من	فکر یاران در پی آزار من
در چنین شبهای انده زای اگر	بندم از کاخ بقارخت سفر
در مغانی خاک گردد جسم من	باد صبح آرد بکویت خاک تن
خاک من ای خون من در گردنت	گر رسد روزی بگیرد دامت
بر میفشان دامن ای فخر کبار	تا نیفشانی ز دامن آن غبار
میدهد لطف تو در پابندگی	دردمندان را زلال زندگی
لطف کن تا باشم بر لب نفس	نیست جز دیدار تو در دل هوس
چون نباشم لطف و احسانت چه سود؟	مردم من و ز آب حیوانت چه سود؟
از ستم چون خاک شد جسم نثرند	آب حیوانم کجا افتد پسند

در شهورسنه احدى وتسعين و مائة بعد الالف (۱۱۹۱) در آذر بایجان
 قصه بس عجیب و قضیه بغایت غریب حادث شد که باعث حیرت همگان
 گردید و آن حکایت چنان بود که در مضافات قصبه دهخوارقان^۱ قاسم نام شبانی
 که بچرانیدن گوسفندان رئیسی از رؤسای محلات تبریز قیام مینمود، در
 وهاد وتلال آن حدود، بازبانی که او را بود، با خداوند و دود گفتاری، و در
 مراتع انعام، و مراض اغنام، با گوسفندان خویش، شماری داشت، و از غایت
 سلیم دلی و ساده لوحی، در عبودیت معبود مهربان، و پدید آرنده زمین و آسمان،
 و محبت پیغمبر آخر الزمان، و اخلاص شاه مردان، و ارادت ائمه ولایت
 نشان، بمقالات عامیانه تر زبان و کلام شبان کلیم علی نبینا وعلیه تحف التحية
 والتسلیم او را بر زبان :

ای فدای تو همه بزهای من وی بیادت هی هی و هیهای من^۲
 از شوق عتبه بوسی حیدر کرار، و ائمه اطهار، قرین آه جانگذار بود و همدم
 ناله های زار، معراج مؤمن را عارج^۳، و کلمات سوره حمد و اخلاص را مؤدی
 از غیر مخارج، بعد از ادای فرائض ریگی چند، در پیش مصلی چیدی و آهی
 دردناک، از دل، بر کشیدی و آرزو کردی و گفتی، چه بودی، چه بودی که این
 سنگ ریزه ها ز رشدی و بمعاونت اینها، توفیق زیارت مشاهد متبرکه و مضاجع
 منوره ائمه نام، مرا میسر؟ شی خوابی دید که او را چند تن، از چهر مهر آسای
 ایشان، تابان نور وادی ایمن، بملاطفت پیش آمدندی و درهای بهشت رضوان،
 بر رویش گشادندی و ازالوان فواکه، ثماری چند برداشتش ریختندی و کاهش

۱- همان آذر شهر فعلی است ۲- شعری است مشهور که در مثنوی
 مولوی مندرج است ۳- اشاره است به حدیث معروف (الصلوة معراج المؤمن).

را از نعمای رنگین شیرین، و دهانش را از شکرستان جنات عدن، مگس‌وار،
 شهد آگین ساختندی، این شیوه از ناجداران دیوان حشر، بدیع و بعید نیست،
 کدام درد عسر العلاج را که دوا نکردند؟ و کدام زخم بی‌مرهم را که بدست
 مرحمت مرهم ننهادند؟ القصه صبحگاهی، حکایت این خواب را باصحاب
 بازراند و اشک از دیده افشاند، از تقریرات یاران، با دوستداران دیگر،
 عوام قریه و قصبه را خبر شد و بر سر قاسم شبان، حمله آور شدند و در یکدم
 زنده شبانی او را که سائر تنش بود حتی چارق^۱ و پاتابه^۲ او را برای تیمن
 و تبرک بدست ارادت، نه از پنجه ستیز، پاره پاره و ریز ریز کرده، بردند،
 این ادا شهرتی یافت و از حوالی و حواشی، جمعی زیارتش شتافت، رفته رفته
 در افواه عوام، خوابش بعین تعبیر رفت یعنی شهر یاران عرش منزل را
 بچشم ظاهر نه بدیده دل دیده، و عیاناً در صحبت گوشواران عرش کردگار،
 بمشاهده درجات جنان و درکات نیران رسیده و جام نیابت ازدست زمره عصمت
 کشیده و میوه بهشت چشیده، گفتند، که مانند عیسی، دم و قدمش ابرص و اکمه
 واعمی و عامه مرضی را باز دهند و بهبودی و شفا است و پیری مبارک لقا و
 شیخی خضر بقا چون او کجاست؟ آری اعتقادات و غلو عامه و جهال و اهل
 سوق و انزال و هجوم، همج رعاع^۳ و غلبه و غوغاء ارذال و سفال که مدح ایشان
 بی سابقه معرفت و دواعی ذم ایشان بدون سبب و جهت و گرویدن ایشان
 بی تدبیر و تدبیر و رسیدن ایشان بی ملاحظه بواعث تنفر و تضجر و عزم ایشان
 بی تفکر و تصور ایشان بی تصدیق و تصدیق ایشان بلا تصور است، همواره
 در کارها منتج فساد کلی بوده است و الا عقلا و هوشمندان، معنی وعد و وعید

۱- لفظی است ترکی و آن کفشی بود که از چرم تهیه میکردند و دهاتیا
 می پوشیدند ۲- کنایه است از اشخاص پست و فرومایه (در باره معنی صحیح
 همج و رعاع رجوع شود به نهائیه ابن اثیر).

وفائدهٔ تنذیر و تهدید را بحدت قوت نظری یا بند، و روی از بیدای غوایت،
بسر منزل توفیق و هدایت تابند، از اینست که بیشتر انبعاث نبی و رسول و
ارسال حجج و کتب و تجهیز مجاهد مرابط^۱ و وجوب وجود سائنس و ضابط،
دفع شر و فساد و قصد صلاح و سد اد این طایفه باشد.

از پی رد و قبول عامه خود را خرما ساز

ز آنکه نبود کار عامه یا خری یا خرخری

گاو را باور کنند اندر خدائی عامیان

نوح را باور ندارند از پی پیغمبری^۲

نمی بینی که سوخته باندک اشارت زناد، و حرکت قداحهٔ اجتهاد، در انتقاد
است، انوار اسرار علام الغیوب، از مطلع قلوب، لحظه فلاحه در ازدیاد،
همچون درخت بادیه سعدی بیرق شوق

سوزان و میوهٔ سنخش همچنان تراست

سلمان از فارس جویای نور اسلام و ایمان، اویس از قرن مستنشق ریح رحمان^۳،
در خاک مکّه ابو جهل و ابوسفیان را یت افراز کفر و طغیان.

حسن ز بصره بلال از حبش صهیب از روم

ز خاک مکّه ابو جهل این چه بوالعجبی است^۴

بالجمله از ملا سعید نامی که کاتب دارالشرع دهخوارقان بود پیش از این
حالات، در خاطر نقاری داشت، عوام و مریدان را گفت که مرا در نارهاویه،
سگی چهار چشم نمودند چون معاویه، پرسیدم این کیست گفتند ملا سعید
شقی است، عوام از استماع این کلام، روی بازار ملا سعید نهادند، بیچاره

۱- حافظ ثغور مسلمین و مروج ایمان (فرهنگ معین) ۲- از سنائی

است ۳- از بزرگان تابعین و مصنف در اینجا اشاره کرده است به حدیث معروف
(انی لاجد نفس الرحمن من قبل الیمن) و اخبارش در تذکره الاولیا و نفحات الانس
و غیره نقل گردیده است ۴- از حافظ است.

از بیم جان بگریخت و در سوراخ سوام و هوام و وجار^۱ و کنام ثعالب واران ب
 درخزیده، نزد شیخ، و سائل شفاعت انگیخت و اگر حکم بقتل و تهدیدش
 میکرد خون ملاسعید از دم حربه های حدید مریدان عنید، میریخت،
 شیدان شیخ تراش، شبان را شیخ شبان وهرمین^۲ و برآورنده حاجات کهن
 و مهین دانستند و از برای او اثبات کرامات و خوارق عادات کرده در وصف
 او ایات بی ربط و برای زوار و مترددین خدمتش، زیارت نامه ها ساختند و
 شهرت دادند که شیخ قاسم دیده کوران را قاسم ضیا است و باز آورنده دیده
 ناینا، پس کور شود کسی که نتواند دید^۳ و زمین گیران را بیمن کرامات،
 نیرو بخش رفتار، و لالان را بکلید اعجاز، گشاینده قفل زبان و عطا کننده
 نعمت گفتار، مریدان خر طبیعت، کوری را بغلغله و خروش، و ازدحام تمام،
 نزد شیخ ناتمام، حاضر کردند که دست بر چشمش مالد و دیده اش راضیا
 رفته باز دهد، بعد از لمس دست و انگشتان خشن اگر کور بیچاره گشتی که
 چشم روشن نشد از اطراف و جوانب، چنان چشم و روی او را مالیدندی که
 ناله و فریاد او را با آسمان رسانیدندی و کوران دیگر این معنی را دریافته،
 از خوف مریدان و مظنه اضرار، عملاً قائد ابلهان، مجرد احساس دست آن
 نسناس، از بیم هراس گفتندی که چشم ما روشن شد، عوام حضار از شنیدن
 این مقال خروش بر کشیدندی و ژنده گدائی او از کشاکش پنجه قوم هر جائی،
 لخت لخت شدی وین طرفه که شیخ ابله، از غرور اعتقادات مقلدانه احمقان،
 خود نیز کرامات و خوارق عادات خود را باور کرده برخورد نازان شد و چنین

۱- وجار بکسر و فتح اول بمعنی لانه گفتار و جمع آن اوجره و وجر است

۲- جمع شاب و هرم است بمعنی جوانان و پیران ۳- این عبارت بامختصر
 تغییری در کلیله هم آمده است ضمن داستان سنگ پشت و بطن .

پنداشت که در حقیقت فضالۀ دست و غسلۀ وضوی او چون علالۀ^۱ زهادمر تاض، باعث شفای علل و ازالۀ امراض است.

یکی از ظرفا حکایت کرد که از برای مهمی، رهنورد مقامی بودم در راه، مصادف چند نفر، علیل شدم که یکی از لنگی، پای می کشید و دیدم دور کور دیگر را عصائی، چون باز آمدم ایشانرا دیدم در مسجدی نشسته، از غائله عیب و نقص رسته. مشت زری در میان داشتند و بایکدیگر تقسیم میکردند، بسروقت ایشان رسیدم و از گزارش حالشان برآستی پرسیدم، گفتند حقیقت امر اینست که ما چند تن بودیم بکمند فقر و فاقه گرفتار و از تطاول روزگار پر آزار، در مرور دهور و اعصار، بسته بند تنگدستی و عسار، چون رواجی در بازار شیخ دیدیم از راه حیل و تزویر، خود را معیوب و مفلوج و اعمی ساخته لنگ لنگان، رخت همت، بسایۀ شیخ پرمایه، کشیدیم رنگی از نیرنگ فتوحات ابوالفتح اسکندری^۲ بر آب زده پرتوی از سراج ابوزید سروجی^۳ نمودیم، شیخ دستی کشیده گوشی باز کردیم و دست و پائی دراز کرده چشمی گشودیم و موقع استحسان جسته زرها را بودیم اینک مسرور و خندان باوطان خود میرویم

تعارجت لارغبة فی العرج ولكن لاقرع بابالفرج

عوام الناس و مدعیان خارق عادات او، پاره های چارق و پاتابۀ شبانی او را برای تیمن و تبرک، از یکدیگر میر بودند، زوار شیخ شبان، از بطن در بند و داغستان و شیروان و ایروان و گنجه و اران و نخجوان و کردستان و خوی و مرند

۱- بضم اول، بقیه طعام و شیر

۲- پهلوان مقامات بدیع الزمان

همدانی است ۳- بطل مقامات حریری است.

و از بعضی بلاد عراق چون همدان و زنجان، دست بهم داده متصل^{اً} در شتاب بودند و مانند خیل موران، در ذهاب و ایاب، و روز بروز، عوام کلاً نعام، با اعتقادات کاسده فاسده خود میافزودند و یکدو تن برادران کودن داشت، مریدان پای بالاتر نهاده برای ایشان نیز اثبات کرامات کرده علمها ساختند و رایت غلغله و ازدحام، بچرخ ازرق قام، افراختند، از وجوه نذورات و تقبل هدایا، در اندک مدتی، شیخ و برادران و مریدان را مکنتی و ثروتی کامل حاصل شد و بعد از چندی شیخ را هنگامه شهرت، سرگردید.

الحاصل از کثرت و ازدحام خلائق در این حدود از آن روز تا حال که قریب بچهل و اند سال باشد اجناس حبوبات و مأكولات و غلات، تسعیری بهم رسانیده، از نحوست و شامت آن بیهوده گرد صحرای سرگردانی، برکت ارزانی و فراوانی روی بنهفت و نرخ غلات، روز بروز در تزیاد است هر وقت بلائی بر بلاها زائد، اگر شیخ شبان و برادران و مریدان و رونق افزایان، امورست بنیادش را، فی الجمله ربطی و اندک بهره از فنون دنیاداری بود و جزئی مهارتی در نظام مدن و سیاست مهام جمهور، وحدت ذهنی و درستی در کفایت امور میداشتند، بآسانی از سر شعور و کاردانی، رایت استعلا و ملک ستانی، بسپهر دخانی میافراشتند، بصرف کدام همتی، سپاه گران را که نمی شکستند؛ و باندک اشارتی، کدام یک از گردن فرازان را دست و گردن، بکمند شوکت و اقتدار، نمی بستند؛ بلی بیمایگی مریدان، و عدم تمیز و نادانی شیخ و برادران، فریاد رس بیگناهان آمد و باعث مزید فضل بیکران از مرحمت سبحان (سبحان من لا یصف الواصفون کنه جلاله فی ملکه و عزته و جبروته و هو الکبیر الذی لا تهتدی العقول لصفته فی عظمته

وديان العباد و كل يقوم خاضعاً لهيئة).

پس در اول شهرت شیخ ، و آغاز غلبهٔ مریدان ، منہیان بخدمت والدہ بیگلریگی طاب ثراہ و جعل الجنة مٹواہ ، اطوار و حالات و ازدحام خلق در محبت و ارادت ، او را عرض کردند ، آن جناب امیری تجربت اندوز بود، رعایت مراسم حزم و دورینی کرده حکم فرمودند کہ او را باعزاز تمام بتبریز آوردند تعظیمی و تکریمی در صورت احتیاط و خبرت، در اقوال و سکنتات او اعم از کردار صواب و اختباط^۱، کار بست تا غوغای عوام فرو نشیند و غراب فساد را از آشیانۂ دماغ ابلیس منشان رم داده ، شیخ سادہ دل و سادہ^۲ فراغت گزیند ، امینان کافی تعیین کرده فرمودند کہ کہ مانع تردد او غاد و اندال^۳ شوند و شیخ را بیہودہ زحمت ندهند کہ تعذیب الحيوان بلا فائدہ^۴ ، پس مقام و منزل او در عمارت خلوت کہ ملاصق ایوان ایالت بود، معین گردید حجاب و یساولان، تعیین، کہ مراقب احوال او باشند و از تردد شیاطین انسی و ابالیس پر تبلیس خبردار، و چندتن از اکابر واعیان را کہ حسن ظنی بصدقت ایشان داشت امر فرمود کہ بضیافتش کوشند و با وی بگرمی جوشند ، از اتفاقات در آن اوقات بعضی از اطفال خرد بیگلریگی واعیان تبریز رادل دردی، بشدت، عارض شد و التفات شیخ کسر سورت امراض را معارض آمد ، و بالکلیہ بہبودی روی نمود و ظہور این امر باعث مزید اعتقادات خلائق شد ، علما و اکابر و بزرگان فقہا در این احدوثۂ عجیبہ، متفکر بودند ، بعضی از فضلا کہ مایل طریقۂ تصوف بودند

۱- از مادۂ خبط بمعنی خبط و اشتباہ کردن ۲- بکسر اول بمعنی

متکا ۳- جمع و غدوندل بمعنی فرومایگان و اراذل و اوباش .

مصدق بوده می‌گفتند :

«چون درمبدأ فیاض بخل نیست این گونه اشخاص، باصفای طینت و پاکی طویت باشند و صاحب نفوس سازجه، و زرقلب بی‌غش این جماعت، در خلاص^۱، اخلاص، نقود رایجه باشد؟ دور نیست که از خزانه غیب، و گنج‌خانه لاریب، در فیضی بر روی او گشوده باشد».

بعضی از فقها می‌گفتند که داد حق را قابلیت شرط است، در شوره زار، لاله و ریحان، نرسته و در تجربت گاه جهان، کسی از مواظبت اصطبل، و ملازمت مراض اغنام، با عدم استعداد و مایه، پایه اولیا و اصفیای عالیمقام نجسته، زیر کان را معلوم شود که شیطان، در اغوا و اغرا و گمراهی این جمع گمنام، پائی پیش نهاده و دکان ضلالت گشاده، عن قریب نزول بلیات و آفات را منتظر باید بود و دفع این داهیة عظمی را از درگاه دافع البلیات، بامداد صلحا و عبادا، مسئلت باید نمود. باز راننده این کلام، آخوند مولانا ابراهیم فقیه بود، با اینکه این نکته را در خلوتی با محارم و اصحاب خود گفت، مریدان شیخ شنیدند و مانند گرگ حرون، در آزارش از جا درآمده بر رویش دویدند، فقیه دانشمند، از معارضه جهال، بگریخت و در ظاهر از بیم جان، بذیل توبه و انابه، آویخت خلاصی از آن مهلکه را برایت (لاتلقوا باید یکم الی التهلكه^۲) نیم جانی را یگان بدر برد، و نعمت حیات، غنیمت شمرد، و دم در کشیده، طریق سکوت و صموت سپرد.

این حکایت بس شبیه است بحکایتی که وصاف شیرازی در احوال اتابک ابوبکر بن سعد که معتقد متصوفه بوده بر سبیل تمثیل ایراد کرده

۱ - بکسر اول بمعنی بوتّه زرگران (آندراج) ۲ - سوره بقره آیه ۱۹۵.

و آن مناظره ایست که فخر رازی را با سلطان محمد خوارزمشاه اتفاق افتاد با همان کلمات و صافی ایراد میشود:

«سلطان محمد خوارزمشاه، دائم، با فخر الدین عمر رازی، در ترجیح طایفه زهاد و متصوفه بر ائمه و علما، بساط مباحثه کشیدی و بدین دلیل تمسک نمودی که این گروه چون بکمتر لقمه غیر متکلف و حقیر تر خرقة مزیف^۱، قانع میشوند و از اختلاف و اختلاط، دامن تعلق درمی چینند، بزمانی اندک، متصدی تلویح کرامات و مرقی بذروه مقامات میگردند (هم القوم لایشقی بهم جلساء هم) و طلبه علوم، در تعلیم و تعلم، سالها سعیهای جانگداز میکنند، و خون جگر، و دود چراغ، میخورند، و ایشان را این قبول و منزلت، پیش مردم، حاصل نمیشود، و هر چند خواجه امام نص آیه (شهد الله انه لا اله الا هو و الملائكة و اولو العلم) را که نام علما در عقب ذکر ملائکه مقرب و زمره (لا یعصون الله ما امرهم) اثبات رفته و این آیه دیگر را که بی وساطت غیر، ذکر علما را تالی نام خود گردانیده آنجا که فرمود (و ما یعلم تأويله الا الله و الراسخون فی العلم) تقریر فرمودی و حدیث خواجه کائنات را علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات که (فضل العالم علی العابد کفضل القمر لیلۃ البدر علی سائر الکواکب^۲) در عبارتی واضح، و اشارتی لائح، با حکمت تطبیق کردی و کرة بعد کرة، تلفیق، خاطر عاطر سلطانی، برانکار، اصرار میفرمود و برقرار، از رأی آن مجتهد استنکاف، روزی تلامذه را اشارت کرد تا از خربندگان اصطبل خاص، دوشخص را بیاوردند و بعد از الزام باستحمام و استنظاف، بفرمود، تا ایشانرا شرائط حلق و الباس دلق، بأدا رسانیدند و بر سر

۱ - قلب و مردود
۲ - این حدیث در جامع الصغیر هم آمده است.

سجاده مرقع یعنی از اهل جاده تصوف اند، بنشستند، فوجی تلامذه بر قاعده مریدان، پیرامن ایشان، حلقه کشیدند و بحقیقت دیو را در شیشه کرده بودند و پری را در حلقه آورده بلطف الحیل و حسن التدبیر، اعلام رأی حضرت بامکنت و سلطنت کرد تا بمیامن همت چنین دو بزرگوار مستجاب الدعوه، تقرب نماید، سلطان بدین عشوه، زیارت مشایخ مزور را، تجشم میفرماید، و بزانوی خدمت باتواضعی بسیار می نشیند و از انقباس انقباس آثار ایشان مستمّد گشته، صلات موفور مبذول میفرماید، چون بمسند جلالت و سلطنت خرامید خواجه امام، از صورت مراد، کشف القناع کرد و سلطانرا بدین تصریح اقناع که این دوشخص، دیروز در مرابط خیول و مزابل، نشست داشتند و با صهیل و نهیق، مؤانست داشته رأی ملک پرور شاهنشاهی چه میفرماید؟ مجرد خلق و تزیینی بزی خلق و تشیخ یکروزه، در نظر خلق، مغیر خلق و سیرت ایشان میتواند بود؟ و پوشیدن جامه ازرق، کسی را ازرق هواپرستی خلاص داد؟ یا موجب کرامت و دلیل سعادت؛ بیت:

لیس التصوف ان یلاقیك الفتی وعلیه من لبس المجوس مرقع

بطرائق سود و بیض لفقت و کأنه فیه غراب ابقع

چگونه مقابل افتد بامساعی متعلّمی که سالها در کسب کمال نفس، و تفتن در معارف یقینی و معالم دینی، بسر برده باشد؟ و بعقل مستفاد، که نهایت مراتب عقول است معرفت تصدّر موجودات و تصور و تصدیق معلومات، حاصل کرده (هل یستوی الذین یعلمون والذین لایعلمون) سلطان اعتراف کرد باز، بساط مجادلت، نگسترده!

الحاصل مریدان شیخ بی سواد و عوام شهر و سواد، بجهل و بیمایگی او اعتراف نکردند و با فقهای شهر فسحت بنیاد، بساط مجادلت و عناد، گسترده داشتند، این اخبار در شیراز بکریم خان، رسید چنین تصور کرد که بیگلیگی حیلتنی ساخته، و بوسیلت شیخ ساده دل، رایتی در ملک گیری افراخته، بعد از وصول اخبار متواتره، آسوده دل، و مطمئن خاطر، گردید.

شیخ و مریدان را مدت دو سال بازار گرم بود و سختی آهن به مجرد صرف همت ایشان، چون موم نرم، رفته رفته در نظر خامل و نبیه مبتذل شد، عزتش بخواری بدل بل بصورت اول، بعدیکه در اواخر حال یکی از زعائم^۱ ایل بهارلوی ترکمان که صعالیک ایشان، تاختن بر ادخار موشان برند و ذوبان آن قوم، بکنج کاوی چوب دست و عصا، ذخیره موران، بیرون آورند شیخ مفلوک را بگرفت و آزاد کرد و قدری زر از وی استرداد نمود.

مؤلف این مقالات چون، در شهر سنه تسع و تسعين ومائة بعد الالف (۱۱۹۹) از غربت، بوطن مراجعت کردم، وی در حیات بود در لباس ارباب عمام بدیدنم آمد و چندی چون جمل مهمل، بی فسار میگردید تا کنج لحد گزید.

اشکال مشکلات اشکال قدر، از احاطه افهام فہامان معضلات و حلالان مشکلات، که خاصه و خلاصه موجوداتند و برگزیده ممکنات، در عقال تعطیل و ابہام مانده و فیلسوفان حدید النظر در پیشگاه جلال ذوالجلال، بعد از تکرار افکار ثاقبه و دوام انظار حدیده (سبحانک ما اعظم شأنک) گویان

۱- در اصل چنین است شاید زعما صحیح باشد
۲- جمع ذئب بمعنی گرگها.

آستین، بر پایه عقول ناقصه، افشانده اند این فدر دانسته اند که زمام قلوب خلائیق، در قبضه اقتدار ایزد دادگراست و اقبال و اعراض طوایف اناام، بسته حکم قضا و قدر، کرایار است که گوید در اول، این عزت از چه خاست؟ و کرا قدرت که گوید در آخر این ذلت از کجاست؟ بسی حکمران دیدم که در صباح دولت، یکران چرخ، زیر ران داشت و خرد و بزرگ در فرمان، باز در شام ذلتش دیدم که وساده اش، زمین ساده بود و دواج دیباجش دیباج کحلی آسمان، خون از چشمش روان و کارش ناله و افغان، و از ضعف بخت زبون و جور طالع وادون، چون بوم شوم، جایش بویران، آن چه نظر لطف بود که اولش چون در گران بها، بیک التفات، از خاکش برداشت؟ و این چه که از اوج افلاک عزش، بزیر افکنده، چون ریک بی بها، در میان خار و خاشاکش بگذاشت،

عزیزان را عزیزی او دهد او بهر ناچیز، چیزی او دهد او
مبادا آنکه او کس را کند خوار که خوار او شدن کاریست دشوار
گرت عزت دهد او ناز می کن و گرنه چشم حسرت باز می کن
پدرم ادر الله علیه شایب الرحمة والغفران، در دار السلطنة تبریز مسند نشین
عز و تمکین، دوستان از وی در نمایش و دشمنان در نالش و کاهش، فرزندان
بیهمالش، در قوانین امور ملک و مال کار گزار، و محل اختیارشان آراسته، چون
روی نگار، و زبان حالش، در محبت فرزندان دلبند، بمضمون شعر این مکانس^۱
در گفتار،

۱- ابوالفرج فخرالدین عبدالرحمن بن عبدالرزاق معروف به (ابن مکانس)

متولد در ۷۴۵ و متوفی در ۷۹۳ (رجوع شود به تذرات الذهب جلد ۶ ص ۳۳۴ و النجوم الزاهرة جلد ۱۲ ص ۱۳۱).

ارى ولدى قد زاده الله بهجة^۱ وكمله فى الخلق والخلق مذنشا
 سأشكر ربي حين اوتيت مثله وذلك فضل الله يؤتيه من يشا
 آحادايل واحشام، حواشى ملكيا از افراد خوانين وحكام، هر کدام كه آن
 جناب را بقدّم دوستى و ارادت پيش آمدندى، مغمور بحرا عزاز و اكرامش
 شدندى، از آتش سناش، سائس امور قراجّه داغ را بردل داغ، از جام
 اشفاقش، رؤسای ايل شقاقى، شقايق آسا سرخرو، و در رياض عواطفش
 بفراغ بيگليگى، ابروان، از جمله ياران قديم و معتقدانش بود آرکلى
 خان والى تفليس، بوسايل رسايل، اظهار مظاهرتش مينمود، ابراهيم
 خليل خان^۲ والى قرا باغ، رعايت مراسم پدر فرزندى داشت و روى از معاهدتش
 بر نمى تافت، و هدايت اله خان والى گيلان، سود خود را در موافقتش ميافت،
 فتحعلى خان شروانى درسخا، ثانى معن شيبانى^۳ در قبه^۴، قبه مؤالفش بقبه
 چرخ دخانى افراشته، خوانين سعدلواز وى باسعادت، و امرای زيادلو، پاس
 محبتش را زياده از ديگران داشته، امرای افسر طلب افشار، افسرده
 پنجه تعب و افسرده صر صرعتب، مدتى نافذ الحكم، حازم الراى، صائب الفكر
 ماضى العزيمه، ناقد البصيره، حكرمانى مىكرد،

روزگار زندگاني كريم خان، بسر آمد چنانكه مطيه عمر فرمانروايان
 ديگر بسر در آمد.

۱- شرح حال مختصر اين شخص را در لغت نامه ج ۱ ص ۲۵۸ ملاحظه فرمائيد

۲- از اسخياى معروف عرب كه در سيستان بدست خوارج كشته شد اخبارش در

ابن خلكان مسطور است ۳- نام جائي بنظر ميرسد اما در كتب مربوطه پيدا

نكردم و در معجم البلدان ذكرى كه از (قبه) بميان آمده تصور نميرود كه با حدود

اقتدار و حكرمانى پدر عبدالرزاق بيگ مناسب باشد.

فی الجمله جهان همچو رباطی است مسدس که از شهر وجود وعدم، او را دو در آمد :

هرگز نخورد غم که از این در که برون شد

هرگز نشود شاد کزین در که در آمد ؟

بعد از وی در آذربایجان، قوا عدم لوک الطوایف، پدیدار، و هریک از خوانین و امرا در مکامن محکمه، و معاقل منیعہ، باستقلال و استبداد حکمدار و صاحب اختیار بودند، بیگلربیگی را بیشتر از پیش، در عدت و شوکت افزوده، اہبت و استعداد احتفال و احتشادش افزونتر شد، سعادتش بر دوام و مکارمش متسقۃ النظام، صباحش مشحون بہ نصر مؤید و شامش مقرون بہ فخر مشید آمد، اوقات فرمانروائی و حکمرانی را باصلاح فاسد و ارغام حاسد و ضم نشرو جبر کسر و لمّ شعث و رم رث و ورق خرق و رتق فتق و سد ثلمہ ملک و رفع نکایت خصم، مصروف میداشت، آرکلی خان، والی گرجستان، از دیر باز، گاہگاهی دست تظاولی، بحواشی مملکت ایروان دراز داشت و دیدہ طمع بمنافع و مداخل حسینعلی خان و بیگلربیگی ایروان باز، در این حال کہ ایران را صاحبی مستقل نبود، دندان حرصش بجلب نفع و جمع حطام نیز تر گشته، لشکری بر آراست و از سر شلتاق^۱ و بی حسابی از وی سیم و زر خواست

کاسۂ چشم حریصان پر نشد تا صدف قانع نشد پر در نشد

حسینعلی خان این بار، مانند هر بار، متحمل استعلا و استعداد و استبداد او نبود و زبان بمثال قدیم (شد آن مرغ کوی بیضه زرین نهاد)^۲ میگشود، استمداد

۱- تعدی و تجاوز ۲- مصراع اول آن اینست (زمانہ دگر گونه آیین نهاد) شرفنامه نظامی چاپ وحید ص ۱۵۷ و در شرف نامه بجای بیضه (خایه) آمده است.

از آن جناب و برادر زاده کاهران اش احمد خان^۱ ایشان سپاهی درهم پیوستند، و بعزم سفر گرجستان، خیام سپهر دامن افراشته، در بیرون تبریز و خوی چون کوهی پر شکوه، نشستند آراکلی خان، از استماع نهضت ایشان، بسمت ایران، فسخ عزیمت کرده بگرجستان معاودت نمود، بیگلربیگی در کنار آب شور لشکرگاه داشت، طلیعه وی بر تلال و جبال تاختن آورد و حواصل سحاب، در اطراف صحاری و بلاد، بیضه کافورگون نهاد و از سحاب ابر، قاقم فرو میریخت و صرصر شتاء، از سوده ثلوج، ریزه الماس، بر احدات و جفون راهروان، می ریخت، شدت برودت هوا، رعشه و تزلزل، در هیاکل اجسام خاص و عام میافکند، اغصان سرو و صنوبر و شاخه های قوی بنیاد اشجار تناور، از ریاح عواصف مرتعد، ولهاة^۲ در اقصای کام منجمد و لهبات در زوایای سینه عاشقان ناکام، منجمد میشد، با اینکه از مهره منجمین اصفهان، مهارق^۳ متعدده و شروح مفصله به بیگلربیگی رسیده بود که دلائل نجومی، از قتلی مفرط، و شورش بی نهایت، و داهیه عظمی، و طامه کبری، و بلیه خطر ناک، و اتلاف شخصی با تفخیم و تکریم، و ظهور فساد و آشوبی که زبانها از تقریر آن لال، و خاطر ها از تصور آن، قرین اندوه و ملال میگردد، در بلده تبریز خبر میدهد و بعضی نوشته بودند که تبریز، تل خاکی، بنظر میآید، زیر کان، آن عهد، اگر اندک تاملی میکردند، بذهن مستقیم ایشان، تبادر مییافت که بلیه زلزله، همواره مستلزم خاک آن مکان سست بنیان،

۱ - چنین است در نسخه لندن اما باید فعل (کرد) و یا (نمود) اضافه و در نتیجه معنی جمله کامل گردد ۲ - بفتح لام گوشتی که مشرف بر حلق بوده و در انتهای سقف دهان واقع شده و عرب گویند (باللهی تفتح اللهی)

۳ - جمع مهرق بر وزن مدغم بمعنی صحیفه، نامه و این کلمه معرب است (ترجمه از اقرب الموارد).

است و از سایر بلیات اقرب، و اهل آن مکان، از این تشویش، پیوسته درتاب و تب، وبعلاوه ازتهاجم مواد ابخره ارضی، بل باراده خداوند مختار، که درحالات نعمت، و مرارت نعمتش، شکر گزار باید بود، در آن زمان بیشتر از سایر ازمان، اجزای خاک فرسوده متخلخل، و تصادم بخارات متکافه، نمودار یوم کسف^۱ را بخاطر ها انداخته، زمین دمبدم، متزلزل، و رنگ چهره خلایق، هر لحظه، ازدهشت و اضطراب، متبدل میگردد. مع هذه الحالات و وقوع تلك العلامات اذا نزلت التقادیر، ضلت التدابیر، و الدم طاب ثراه تقویض^۲ خيام اقامت کرده، از بیرون شهر، بایوان زرنگار ایالت خرامید، متجنده و لشکر وزعما و اعیان نیز، از خيام خود، رجوع کرده، در مساکن خویش، آرמידند و پای در دامن استراحت کشیدند.

شهر تبریز افزون تر از زمان سابق، معمور، بود و اهالی بآدمان ضیافت و رعایت انواع ترفه و الوان تنعم مسرور، همگی در ریاض ثروت و سامان، چون سرو و شمشاد، سرسبز و سرافراز، و مانند قمری و تذرو فارغ البال ببال امنیت و شادکامی در پرواز.

در شب شنبه عزة شهر محرم الحرام سنه اربع و تسعين و مائة بعد الالف (۱۱۹۴) یک ساعت از شب گذشته، بناگاه حاش للسامعین^۳، زمین گران تمکین، بشدت متزلزل گردید که آثار عالیها سافلها^۴ پدیدار، و در یک آن، شور

۱- روز پروحشت و دهشت و در اقرب الموارد آمده (یوم کسف) ای عظیم الهول شدید الشری
 ۲- بر کندن میخ خیمه
 ۳- دور از شنوندگان و انوری گوید :

هر چه بیرون ازین بود کم و بیش حاش للسامعین عذاب منست
 (نقل از فرهنگ معین) ۴- این تعبیر مأخوذ از قرآن و مراد از آن زیر و زبر شدن است برای اطلاع از شواهد آن در شعر فارسی رجوع شود به امثال و حکم دهخدا.

نشور و واهمه قیامت موعود، در جهان، آشکار شد، مفسر ملالها و مغیر حالها (اذا زلزلت الارض زلزالها و اخرجت الارض ائفالها و قال الانسان مالها). میرزا محمد رفیع تبریزی^۱ رفع الله در جته فی الجنان میگفت که در حالت حدوث این بلیه عظیمه در سجده بودم، چنان احساس کردم که زمین را یکبار، از جا بلند کرده، از هم ریختند و گرد از بنیادش برانگیختند، از هیبت آن زلزله زهره شکاف، که صفت (بست الجبال بساً و کانت هباءً منبثاً^۲) داشت کوه سرخاب از هم شکافته، شکافی ژرف و عمیق واقع شد، عرضش دو ذراع و طولش، قریب بدو فرسنگ، از جنوب بطرف مشرق کشیده، در دو فرسنگی سمت شرقی تبریز، قطعه زمینی را که چمن بود، زیاده از بیست من بذرافکن، از مکان خود برداشته، بفاصله ربع فرسنگ، دورتر افکند، الحال آن چمن موجود است و در برابر ابصار اولو الابصار مرئی^۳ و مشهور.

بعد از اتفاق این واقعه عجیبه، آبی سیاه، از آن زمین، بیرون آمد که اگر منقطع نشدی و شبانروزی، جریان یافتی و در فوران آمدی، بسان تنور طوفان، و آب دیده ملهوفان، خرابه های شهر را شسته، باثلث مردم شهر که در تخته پاره تشویش و خطر، منتظر تلاطم بحر بلا، و مترصد موج فتنه، بودند، ربوده، به بحیره محال شها^۴ ریختی، لطف کردگار، با بقیه البوار^۵،

۱- جد خانواده محترم ثقة الاسلام که اخبارش در جلد اول مذکور شد
 ۲- سوره ۵۶ آیه ۵ - مراد دریاچه رضائیه است و در قدیم آن دریاچه را، دریاچه شاهی میگفتند و در وسط آن دریاچه جزیره ایست وسیع و چند پارچه قریه و آبادی در آنجا وجود دارد که معروف است به دهات شاهی، احتمال میدهم که شاهی محرف کلمه شها باشد والله اعلم
 ۳- یعنی بقیه ای که از هلاکت و نیستی نجات یافته بودند.
 ۴- یعنی بقیه ای که از هلاکت و نیستی نجات یافته بودند.

یارگشته، دوساعت بیشتر جریان آب طوفان اثر، امتداد نداشت و از عمارات مرتفعه قدیمه چون گنبد هرمان بنیان غازانی و مسجد امیرچوبان^۱ و بنای مسجد جهانشاه ترکمان بجز اطلال باقی نماند، بلی زلزله پرولوله، در تخریب بنای نیم طاق آستانه مسجد جهانشاه و طاق مجرّه نطق علیشاهی^۲ ساهی بود.

بینندگان حکایت کردند که از جمله غرائب نیزیکی این بود که در این زلزله، اگر مهره گلی از دیوارها بمهره دیگر بجزئی علاقه آویخته بودی و با اشاره انگشتی یا بضرب خفیف مشتی، چون مستی، در غلطیدی در ثانی زلازل عظیمه اتفاق افتاد، بسی شدیدتر از اول، همان مدره منحدره بر فراز یکدیگر ایستاده، این نکته خرده بینانرا اشارتی بود که انهدام اساس مرصوص سنگ و گل و تخریب بنای والای جان و دل، در قبضه قدرت خلاق انس و جان، و بسته مشیت پدید آورنده عالم کون و مکان است، بدیهی است که بصیری دانا و عالمی توانا، که در شب دیجور، دیب جانوری ضعیف و مرورموری را در احدا بمرائز^۳ و اجواف صخور بیند، چگونه تواند شد بی اذن و اشارت او باد سختی، برگی، از درختی، افکند یا دردمندی از نزول حوادث گزندی بیند.

خدایا جهان پادشاهی تراست ز ما خدمت آید خدائی تراست
توئی کافریدی زیك قطره آب گهرهای روشنتر از آفتاب

۱- شاید مسجد استاد شاگرد را اراده کرده است رجوع شود به چهل مقاله حسین نججوانی ص ۸۸ و مراد از مسجد جهان شاه بدون تردید مسجد کبود است که فعلاً اطلال آن در تبریز بوضع اسف احتمالی موجود میباشد ۲- مراد ارک علیشاه است ۳- یعنی در مرتفعات زمینهای خشک و جامد و در لسان العرب آمده (والمیر، بغیرها: الارض التي لا شئ فیها، وجمعها مرائر).

يکي را بر آري و شاهي دهی يکي را بدریا ب ماهی دهی
 يکي را دهی تاج و تخت و کلاه يکيرا نشانی بخاک سیاه
 نه با آن بمهری نه با این بکین توانا تری ای جهان آفرین
 خدای بلندی و پستی توئی ندانم چه هر چه هستی توئی^۱

در اخبار و آثار نبوی وارد است که خواجه کائنات، در شب معراج، با طباق
 سماوات، گذری داشت و در مناظر عالم علوی بعجائب ملکوت نظری،
 ملکی جلیل القدر دید که بلوحي مینگریست و بامر الهی نامی راثبت میکرد
 و نامی رامحو، همانا آن شب خامه قهری نیازی در صفحه لوح محو و اثبات،
 خط فنا و ممات با سم شیخ و شاب^۲ و برنا و پیر آن خطه دلپذیر کشید که
 قریب صد و بیست هزار نفر از شهر و نواحی، سر در نقاب تراب کشیدند
 سبحانک یا ذا البطش الشدید، انت فعال لما تريد، وانت ليس بظلام للعبيد.

ای همه هستی ز تو پیدا شده خاک ضعیف از تو توانا شده

گر تو کنی قهر بسی راز ما روی شکایت نه کسی راز ما

بعد از زلزله پرفا، تانیم ساعت، عرصه شهر خراب را، بنوعی خاموشی
 فرو گرفت که نه جوش و خروشی پدید گردید و نه آوای مرغی و نه هراي دد^۱
 و نه صدای جنبنده و نه نباح کلاب، بعد از لمحه چند، خروش و غوغائی، غلغله
 و ضوضائی^۲، برخاست که شورش فرغ اکبر، در جنب آن، شور و شر صریر باب،
 وطنین ذباب، مینمود و اگر از سرائی، کسی بسته بود، نوحه سرائی بود،
 و اگر از زندان هلاکی، کسی، رسته بود، بر سر خاکی، بر سر، خاک میریخت،
 پسری پدری را بسوزدل حزین، می جست و پدری در جستجوی پسری، خاک

۱- از فردوسی است ۲- بضم اول بمعنی آواز سگ

۳- بفتح اول بمعنی بانگ و خروش.

سرائی رابسیلاب چشم خون پالا، می شست، از نبش وفتش زمین، درسراغ
یاران نازنین، خونها از بن ناخن ماهرویان هلال ناخن، روان بود و حدود
آفتاب و شان، از صدمات طیانچه ماتم وسیلی حسرت، نیلی چون آسمان،
و از درد بدور منخسف از دیده، ستاره فشان، و یاسمین بدنان از قلق و
اضطراب، در میان خار و خار، چون در اشک خویش، غلطان.

نلهو و مانحن الالردی اکل والدهریمضغناوالارض تبتلع
شهری پرپر، که تراش بارضاب^۱ اتراب، عجین بود و منبت لاله و نسرين،
و عذوبت آب سلسال مثالش، غیرت تسنیم و معین، و هوای جان آسایش روح،
افزاتر از هوای فروردین :

بلاد اذا ما ذقت کوثر مائها اهیم کانی قد ثملت باسفنط^۲
و من یجتهدفی ان بالارض بقعة تشاکلها قل انت مجتهدمخطی
بساتینش صفت (ارض جرزقفر) یافت و انهارش حکم (ماء آسن آجن)
گرفت ایاوین، باتزینی که کبکان سرائی و حمامات بامش باطاوسان علوی
و نسرطایر، در مناقرت، بود و قصور بی قصوری که در شرفات سپهر ر فعتش،
صفوف آهوان باقرن الشمس^۳، مناطحت، مینمود کنگره حصار و فراز آستانه
مهر آسمانه^۴ که هندوی بامش، بدست تطاول، نطق جوزامیگشود و رشته
پروین می گسیخت و حرّاس و پاسبانانش، هنگام عربده جوئی بگریبان
بهرام و زحل، میآویخت، چون قصر بخت نگون ارباب هم، در یکدم،
با خاک تیره یکسان شد، عراض ارم مناش مقام دودام، و ماوای زاغان

۱- بضم اول آب دهان ۲- بمعنی شراب ۳- شعاع خورشید

۴- سقف اطاق .

ناخوش خرام، و اوطان بومان دلخراش آهنگ، و منزل غولان باریوورنگ،
و مبيت ذئاب و كلاب، و صيدگاه غضبان پلنگ آمد، ناظران مناظر از
مشاهده ربع واطلال و دمن، دامن چاك چاك، را آلوده بخون دیده نمناك
كرده میگفتند :

هي المعالم والاطلال والدار دار عليها من الاحباب آثار
ستمزدگان، درفراق اسيران خاك، لالی دموع، برشته مژگان كشيده،
منازل انشش بی انيس و جليس، و سواد آبادش خراب، باماتميانش، نوحه گر
سحاب، و ثغور برّاق لعبتان سيمين ساقش، برق پرا التهاب، شكر لبانی كه
درمهدمباضعت و معانقت و بستر مبادلت و مضاجعت، بمناعات نمكين و مقالات
شيرين، همدمان ديرين و حريفان نو آيين، بخواب نوشين می غنودند و
بتحريك نسيم سحری و احساس برد سوار و گوشوار، دیده از شكر خواب
راحت میگشودند، چنان در خاك هلاك خفتند كه گوئی هرگز نبودند.
بر آن گلر خان نوحه گر شد سحاب بریشان همی ریزد از دیده آب
كجا آن رخ ناز پروردشان بيا اين زمان بين رخ زردشان
متحیران بهر سو كه نگر يستند نه كوی و در دیدند و نه صحن و بام، و
غمديدگان بهر گذر كه دیده ور شدند، آثار مطلع ماهی یافتند و گذرگاه
سروی زیبا خرام.

يك شربت آب خوش نتوان خورد در جهان

کين كوزها همه ز تن دوستان ماست

حسرت های جاوید، درد لها آرمید و خار آرزوهای کهن، در سینه ها خلید،
چون این بلیه همواره با خاك تبریز و حشت خیز، یار است و خلق آن

سرزمین ، پیوسته ، از این خوف بیقرار ، و در زمان خلافت عباسیان و ظهور ابوطاهر منجم^۱ که وی نیز از قرائن آثار علوی و دلایل نجومی حکم صریح ، بوقوع زلزله رستخیز انگیز کرده بود و در شب ورود قیامت موعود ، با اهل و عیال ، از زیر سقف ، بیرون تاخت ، و در فضای وسیعی منزل ساخت ، چون تدبیر انسانی بهیچ وجه دافع تقدیر یزدانی نیست و قول یکی از منجمین است .

با حکم قضا ستیزه نتوان کردن با دست علاج نیزه نتوان کردن تدبیر کجا علاج تقدیر کند آه ن باموم ، ریزه نتوان کردن قریب بصبح (الیس الصبح بقریب^۲) گویان ، سرمای دیش ، اثر در رگ و پی کرده ، لرزان ، بخانه در رفتن همان ، و از صدمه زلزله پر آشوب ، با اهل و اولاد ، در خاک خفتن همان ،

بنحوی که از کتب توارینخ مستفاد می گردد ، شدت آن زلزله پر ولوله ، از این بلیه عظیمه کمتر نبوده ، و بسی قوالب و اشباح ، در زیر خاک فرسوده ، فرسوده و اطلال عاطله تبریز ، بفرمان طائع عباسی^۳ ، بدست یکی از امرای آن طایفه که حکمران مملکت آذربایجان بوده ، حلیه آبادی پذیرفت و تبریز از بناهای زبیده دختر مهدی عباسی است پیش از وی مقام محلات چندده بوده و سواد او را زبیده بطالع عقب بناموده و استاد رودکی بلخی^۴ راست در واقعه زلزله تبریز :

۱- در باب این منجم و پیشگوئی وی به تعلیقات رجوع شود ۲- سوره هود آیه ۸۱
 ۳- مراد الطائع لامر الله است که در ۳۸۱ بدست آل بویه گرفتار آمد (الفخری)
 و شریف رضی را در حق این خلیفه که بتصریح ابن اثیر در ۳۹۳ مرده است مرثیه ایست بسیار عالی که مطلع آنرا در کامل ذیل حوادث سنه مذکور می توانید بخوانید
 ۴- مؤلف را اشتباه دست داده اشعار از قطران است .

نبود شهر در آفاق خوشتر از تبریز
 بایمنی و بمال و به نیکوئی و جمال
 یکی بخواستن جام بر سماع غزل
 یکی بتاختن یوز بر شکار غزال
 بروز بودن با مطربان شیرین گوی
 شب غنودن با شاهدان مشکین خال
 بکار خویش همی کرد هر کسی تدبیر
 بمال خویش همی داشت هر کسی آمال
 خدا بمردم تبریز برفکند فنا
 خدا بنعمت آن شهر برگماشت زوال
 فراز گشت نشیب و نشیب گشت فراز
 رمال گشت رماد و رماد گشت رمال
 دریده گشت زمین و خمیده گشت درخت
 دمنده گشت بحار و رونده گشت جبال
 بسا سرای که بامش همی شدی بفلک
 بسا درخت که شاخش همی بسود هلال
 از آن درخت نمانده کنون مگر آثار
 وزان سرای نمانده کنون مگر اطلال
 کسی که رسته شد از مویه گشته بود چوموی
 کسی که جسته شد از ناله گشته بود چونال
 یکی نبود که گفتی بدیگری که مموی
 یکی نبود که گفتی بدیگری که منال
 والدنم، در شب مزبور، در کاخ شبستانی، مسند آرای، و جمعی از محارم

خدا، در خدمتش بیای، و اخ کبیر فضلعلی بیکا، در عمارت جنوبی باندما و فضلا و ارباب عمام، که در خدمتش موعود بودند بصحبت علمی مشغول، که بناگاه، قضا و قدر خون ریز، بامر الهی معنی هول انگیز (ففتح فی الصور ففرغ من فی السموات والأرض^۱) ظاهر ساخت و آن جناب چون کوهی پر شکوه از جا برخاست .

او کوه مجد بود که برخاست از زمین

بی کوه کی قرار پذیرد بنای خاک^۲

پایه عمارت، یکطرف عضو ایشانرا بسختی فرو گرفت یک ران یکران سوارش که هنگام ظهور غوغای هیجاء و رکوب رخس جهان پیما، سپهر دیرپای، بیت فردوسی را با آواز بلند خواندن گرفتگی :

گذشته بن نیزه از گوش رخس زخورشید برتر سرتاج بخش

بابعضی از عظم ساق و قدم، شکستی عظیم یافت امیر زاده آزاده فضلعلی بیکا، نیز در اول، بتصور اینکه شاید زلزله تسکین یابد اراده برخاستن، نکرد، دست تمکین، دامنش گرفت و حضار مجلس پیرامنش گرفتند، چون دید که آن ریح عاصف را، رکونی و آن تزلزل را سکونی، پدید نیست، بعزم خلاصی برخاست و در بیرون وثاق، طرة عمارتش از عقب فرو گرفت، و از مشاهده وقیعه ناگاه مماش، دریچه نشینان ملااعلی، آستین بر رو گرفتند .

در خسوف دل خاک آن رخ چون ماه دریغ

آفتابی بزوال آمد ناگاه دریغ

۱ - سورة نمل آیه ۸۷

۲ - از قصیده مشهور خاقانی است در رثای امام محمد یحیی (چاپ سجادی ص ۲۳۸)

واگر مقدر بودی که یکقدم دیگر فراتر گذارد، او را خلاصی میسر بودی، آری (اذا جاء اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون^۱).

شیر را گور فرو برد چه کاری معظم

بحر را خاک فرو خورد نکالی عجبی است

من و غم زین پس چون من همه کس میدانند

که دل خوش پس از این حال محالی عجبی است

قریب هفتصد نفر جزایرچی که در بیردن کریاس از خیل حرّاس بودند در زیر طاقها مانده جانها برافشانند .

لأَمن الموت في لحظ وفي نفس وان ترست بالحجاب والحرس
و اعلم بأن سهام الموت نافذة لكل مدرع منها و مترس
و جمعی نیز از چاکران و خدمتگزاران، با ایشان، مراکب رحلت، از کربوه
جهان پر آفت، راندند چند تن از خدّام و اهل قلم، که در آن حوالی،
حاضر بودند و از آن بلیّه رسته، سراسیمه و بیقرار، بقرارگاه بیگلریگی
پیوستند و باستعجال تمام، بضرب ناخن، زمین را کاویدن گرفتند، دست
و بازو و بنان و انگشتان در خار و خار می خستند و آن درّ گرانمایه را،
در میان سقف نگونسار، و پایه دیوار زرکار، با چشم خونبار، و آه پر شرار،
و دل بی قرار، می جستند پس از مشقّت تمام امیر عالی مقام را از میان
آجر و رخام بیرون آوردند و در روی خاکش گستر دند، داوری را که گرد بالش
زیرین خورشید، بالین، و وساده سیمین ماه، تکیه گاه و حریر هندی و
پرند چینی بستر بود، خشتش زیر سر نهادند، برای دفع سورت زمستان،

چاکران، موینه^۱ ایکه در برداشتند، کنده، بر بالایش افکندند و بجای شب پوش سمور و لحاف سنجاب و خز، گرمش میکردند و باظهار این خدمت، از گرمش، امید عاطفت داشتند و بحقیقت، جای آن بود شام، امیر مصر و شام برسل و رسائل و پیمان مودتش مسرور، و سحرگاه از اسباب ثروت، و سامان امارت و ائاثه^۲ کامکاری و حشمت، دور.

پسر مرده و کاخ و ایوان خراب چو از بهمن ایوان دستان خراب
تنش چون قفس آه سردش نفس شده موینه گو همچو زال از قفس
تنش زار و دل خسته و جان نژند دل زارش از هجر یاران نژند
شده شهر و برزن یکی توده خاک فرو خفته در خاک جانهای پاک
بر افتاده بنیاد شهر و دیار رسیده بچرخ از زمینش غبار
نشسته بیالین او آسمان خمیده ز اندوه او چون کمان
شده چرخ در محنتش سوکوار ز چشم ستاره بر او اشگبار
نیمروزی چون خسرو نیمروز، بر هر هنر فیروز، و شامگاهی چون برگشته
بختان، بردل ناتوان، حسرت اندوز، و بسان شمع محفل، درسوز، در غشاش
شب جان فرسای و غباش^۲ لیل حادثه زای (تغیشت عینه^۳) هر لحظه او را
غشی، غشاوه^۲ حواس شدی و اغمائی از هجوم غم و الم طاری گشتی، چون
بهوش باز آمدی مانند پیر کنعان، از احوال یوسف خویش، پرسیدن
گرفتی و حاضران خدمت آمدندی و رفتندی و هر دم به نویدی خاطر غمگینش
را تسکین دادندی.

۱- بمعنی پوستین (برهان قاطع) ۲- غشاش و غباش (بکسر اول)

هر دو بمعنی ظلمت ۳- تاریک باد چشم او.

بوعده دل من خوش کن ارچه نبود راست

بگفت آتش، کی گیردت زبان آتش

و هر زمان بلیت و لعل گفتندی که اینک آرام جان سوکواران را مانند
لعلی از کان، از زیر کاخ و ایوان، بیرون آوردند و بواسطه ضعف و ناتوانی،
وصول خدمت، اورا ممکن، نیست، پس شیخی کبیر و هو جابر العظم
الکسیر وله فی مسالک النوائب تجربه وفیره، و کان له فی تلک الصناعة
مهارة کثیرة، هم از اهل ولایت بخدمت حاضر کردند و حذاقتی در این
فن داشت و بصرف عزمی وافی، عظام ساق و پای آن جناب را التیام داده
به تخته بند گذاشت، در تخته خاک، این وقایع، بدیع نیست و کدام فرمانروا،
از گزند حوادث جان گزا، بی غم و سلیم الاعضا زیست.

نوائب الدهر طریر العزم مشحوز المضاء

و کیف یصح فیہ امله و هو اصل الداء^۱

باری بجناح بریدی پرنده که پذیره این کار بود استعلام اخبار را که
بریدی حالت، دلالتی تمام داشت بسوی بدان و نیکان عشایر و اقوام، به بلده
خوی بفرستاد، پس خدّام و چاکران به نبش انبار و مخیم و آثاردار، پرداختند
و مایحتاج و اسباب و خیمه و خرگاه بیرون آورده خیمای جبال هیکل، در
میان اطلال و دمن، بر افراختند و وساده بیگلریگی را در خرگاهی جداگانه،
گسترده نزدیکان خدمت، نعش مطهر آن عزیز یوسف لقا را از مظموره
خاک بی بها، بیرون آورده بر ساهره زمین نهادند بحرندی و اجل کامل
و غطریف باذل، که در بر دسودد، مستجمع الفضائل بود از دست اکفاء، ملفوف
اکفان آمد و جسم نازپروردش در محفّه و تابوت از نظر خلائق پنهان.

۱ - تصحیح وزن عروضی این شعر میسر نشد و طریر و مشحوز که هر دو بمعنی
حدید و نیز است و در این شعر مضاف از مضاف الیه کسب تذکیر کرده است و در نتیجه
خبر مذکور آمده است.

تن تو در کفن و چرخ را قباز اطلس

سر تو بی کله و چرخ راز خور، دیهیم

در محفل خاص^۱، مشحون بوجوه ارباب عمام و قراء و حفاظ، عیون اعیان، از هر سو، بنظر عبرت، بروی نگران و مضمون کلام افلاطون حکیم که باسکندر خطاب میکرد ایشانرا در قلب و زبان گردان. (ایها الساعی المغتصب، جمعت ما خذلک و تولیت ماتولی عنک، فلزمتک اوزاره و عادالی غیر ک مهنه^۱) و شماره چاکران و متنعمان احسانش بل هر کرا چشم بر منظر بدیع او افتاده بود رواء رویت و رعیا^۲ سچیّت و آثار اصطناعات او دیده، از مشاهده این حالت، بی طاقت، شده و فریاد و افغان، بایوان کیوان رسانیدند و گفتند:

انظر و اکیف تخمد الانوار و انظر و اکیف تسقط الاقمار

انظر و اهکذا تزول الرواسی هکذا فی الثری تغیض البحار

گریبانها چون دلهای نظار گیان، پاره، و هوشها، چون هوسها، از سرها، آواره گشت، شمع مهر انور، بآه سحر می نشاندند و از تف سوز جگر، باردیگر، در می گرفتند و می گفتند:

اول از حسن و وفا و زندگانی گویمش

یا ز حسن طلعت و فرّ کیانی گویمش

و آوای نوائح، از آن نواحی به تناوح و تناوب از نوحه گران برخاست، افغان آن جمع پیریشان، بگوش مسند آرای ایوان جلال، رسید، گمانش به یقین پیوست که چراغ دودمان عز و اقبال، بسر آستین صرصر قهر افسرده، و شعله جتواله جلال و جمال فرو مرده، یوسف مصر کمال را، ماهی گور،

۱- به تعلیقات رجوع گردد ۲- ظاهراً رواء و رویت و رعیا و سچیّت درست است و رواء بضم اول بمعنی حسن منظر و رعیا بضم (راء) بمعنی حفظ و مراقبت است.

یونس آسا ، فروبرده بتصوّر واقعۀ ناگزیر فرزندی که مادر دهر ، چون او نزاده بود ، مایۀ اضطبار و شکیبائی بالکلیه ازساحت ضمیر منیرامیر دلیر ، که شیران آجام و هزبران غاب ، هنگام خشمش ، رمّ برداشندی و پلنگان تیزچنگ ، از آهنگ جنگش ، بی درنگ ، کنام خویش ، بگذاشتندی رخت بر بست ، یعقوب و اربا دلزار :

نه دست آنکه با گردون ستیزد نه پای آنکه از جورش گریزد
در بیت الاحزان خرگاه ، از دیدۀ مقروح ، و سینه مجروح ، طوفان نوح ،
و شعلۀ آه ، بماه و ماه رسانید چون آدم از فرقت جنان ، در ماتم فرزندی
چنان ، گریستن آغاز کرد :

ما حال من کان له واحد یؤخذ منه ذاکک الواحد

و میگفت ، بسی اغضاء بقذی' کردم و رضا ، بقضا دادم و درهای بسته بکلید
تیغ آهن خای ، گشادم و در طلب شهامت ، قدم دلیری و جلادت ، در معارک
و مهالک ، افشردم از همگنان ، گوی دولت ، بیچوگان ظفر بردم ، اکنون
ای فرزندی ، از اینهمه که بر شمردم ، مراسودی نیست ، و بکفایت هیچ رأی
و تدبیر ، این جراحت را امید مرهم و این درد را روی بهبودی نه ،

بر هیچ آدمی اجل ابقا نمیکند سلطان مرگ هیچ محابا نمیکند
بار فراق ، پشت طاقتم ، خم کرد و خاطر م دژم ، سیلاب هجران ، بنیاد
حیات و آب چهره ام ببرد و بدست اندوه جاویدم سپرد ، گردش گردون پیر ،
مشگک نابم ، بکافور ، بدل کرد و ارغوانم به زریز ، و بد مهری ماه و تیرم ،
رباب آسا بدست گوشمال حوادث ، اسیر خواست ، لاجرم همچو چنگم ، از
رگها نفیر برخاست ، در این داوری دستگیرم کدامست ؟ و در این بی یابوری

پایمردم را چه نام؟

در آب چشم خویش چنان غرقه گشته‌ام

کز من برون ز ناله و افغان پدید نیست

بیش از هزار تیر جفا بر دل منست

پنهان چنانکه یک سر پیکان پدید نیست

هر چیز را کرانه پدید است در جهان

آیا چرا کرانه هجران پدید نیست؟

سالها نعمت ، باین نعمت نیرزد و عمرها شادی ، بیک لحظه نامرادی ،
 زمانه هر دم آبی که بیتو داد مرا بآب حسرتم از چشم تر برآورده
 کورت یا شمس الظلام ، ادرکت المحاق یا بدر التمام ، منتشرة من بعدك
 فی الافاق من الغموم غمام و منظوية بفقدك الرايات و الاعلام ، و منكسرة
 من فراق بنانك المحابر و الاقلام ، و سودت بعد غيبتك و جوه المهارق
 و القراطاس ، و جفت بعد رحلتك مشارع المداد و الانفاس ، و فلت ظبة
 السيف و مرهفة السلاح و وحدة المدينة و ملابس الالماس ، فما صنع بالحياة ،
 فقد فقدت من كان قسيمها و عدت من كان جنتها و نعمها و اصبحت بعده
 كمقلة فارقتها انسانها او يدبان عنها بنانها و انتشع غمام كل غم فی برهة
 من الزمان عن قلب المكروب و هذا الحزن المبرح اذا نزل بصدر ، رواق
 اقامته فيه مقبوب و مضروب ، الروح به معذب و الجسم فيه مذبوب و العقل
 منه مغلوب و مهروب

و اوجعها ان يفجع المرء بالولد	مصائب دنیا تا نفوت مدى العدد
قريباً ورزء الولد باق على الابد	ورزء الفتى بالأم و الأب دارس
و رجل و لالتقاء يحيى بلاكبد	و ذاك لأن المرء يحيى بلاید

بعد از نعی وفات امیر زاده یوسف صفات، احمدخان و خداوندان قبائل و عشائر که اقیال^۱ صاحب اقبال و پاشایان روم، اقوال ایشانرا در نواعی و نوادب و تنهائی و بشایر و تقاعس و تجماع ادهم و اشهب دهر حرون، مقرون بصواب و بسمع قبول، مقبول میداشتند :

چو بحر جمله بجوش و چو رعد برق انگیز

چو برق صاعقه ریز و چو ابر اشگ فشان
 بسان موی بر سر آتش تافته، بخدمت امیر نیک خوی، ازخوی بتبریز
 انحدار یافتند، در خدمت عمّ نامور، گریبانها دریدند و از سر یاری
 بسو کواری، دل نهادند و بسان ماهی دور از آب، در تب و تاب، و چون
 گوی در خم طبطاب^۲، اضطراب افتادند و مانند نجوم زاهره، نعش امیر زاده
 بی قرین را در میان حلقه ماتم آورده، ناله و افغان، بدو ایر چرخ برین،
 دریو بستند و بتقدیم مراسم عزا، پرداخته، امیر کوه تمکین راتسلّی بخش
 خاطر حزین، گشتند و صبح و شامی چند، بعزاداری نشستند، و پس از
 ایثار و اطعام طعام، بمساکین و ایّام و ختمات کلام اعجاز نظام، نعش
 امیر زاده نبیل را با جمعی از علما و حفاظ و قراء و اعیان و تدارکی شایان
 بآستانه و کیل کارگاه رب جلیل گسیل کردند .

و کل امری یوماً سیر کب کارهاً علی النعش اعناق العدی و الاقارب
 چون وصمت این حادثه عظمی و نزول این داهیه کبری، باعث اجترأ،
 و محرّک سودای استعلا و اطماع درو نهایی خصما و اعادی میشد و دور نبود

که هر مرده ریکی^۱ از دشمنان دور و نزدیک دو رنگی ظاهر سازد و همسایگان باستر کاب رکوب و استعداد چریک، رخصت دهند و سرخمول، از گریبان فضول بر آرند و در چنین وقتی انتهاز فرصت را غنیمت شمارند، بنیاد ابنیه بلند اساس را بدم مسحا^۲ و نوک فاس^۳ کنند و خاک بیوتات منهدمه را بغربال جدّ و اجتهاد بیختند و نفایس اموال بیگلریگی را بر پشت بختیان توانا و بغال و جمال بار کرده به محکمه مستحکمه خوی ریختند و چند تن از اعیان و عمّال تبریز را که فتنه و ستیز، بوجود آنان مظنون بود کوچانیده، رایت مراجعت برافراشتند و امیر نامدار را با بعضی متعلقان و رعایا و عجزه و مساکین آن دیار بگذاشتند.

خبر این خسف عجیب و بلیه محشر نهیب، که غارتگر صبر و شکیب بود، در زمان اقبال کار صادق خان زند، برادر کریم خان، در شیراز، بمؤلف و برادران و سایر امرا و اعیان، رسید و قطرات اشک بیققراری از دیده دوست و دشمن، در ماتم آن جان جهان، و مایه امید بیققراران، بردامن چکید و در آن میان از کانون سینّه مؤلف، آتش آه نثره^۴ سوز، اثیر افروز شعله، بگردون کشید، چرا که وجود مسعود برادری چنان را که از همه کس بمن مهربانتر بود، ذخیره روز بد خود میدانستم و اینکه بوجودش گزندى راه نیابد، اگر جانی میخواستند در عوض بقدیه دادن میتوانستم.

۱- لغة بمعنی ماترک و میراث است اما ظاهراً در اینجا معنی پست و فرومایه

اراده شده است واللّه اعلم ۲- بکسر اول بمعنی بیل و جمع آن مساحی است

۳- بمعنی تبر و جمع آن فؤوس میآید ۴- نام یکی از منازل قمر.

و اعدده ذخرأ لكل ملمة وسهم الرزايا بالذخائر مولع
وان شئت ان ابكى دماً لبكيتة عليه ولكن ساحة الصبر اوسع^۱

و چون از بدایت کار، وقایهٔ رهائی او از دام عنا شدم^۲ و او ارتقاء بمدارج علیای دولت نمود و من میموجبی، اسیر شکنج غربت، و گرفتار دام نکبت، و آماج سهام حساد لئام، بودم، درجاء و مروت و فطانت و قنوت و ذکوت و سرعت انتقال و مایهٔ ادب و کمال او، هیچ سخن نبود، برای دفع این خجالت، و رفع با این منت، نیتش این بود که در هیچ پایه، مرا از خود جدا نداند و درازاء این ذلت، باوج اعلیٰ مدارج عزت، و بی نیازیم رساند، او در چه خیال و بخت من در چه خیال؟

و کان هو رحمہ اللہ کریم المحتد و شریف المنصب و نجیب العنصر
وزکی المغرس، طیب المنتمی رفیع المنبت، و کان معی فی الاخوة
قرب و نسیب^۳ و نحن فرعانبة و غصنا دوحه و شعبنا اصل و سلیلا ابوة
و رضیعالبنان و ربیباییت و انما نشأنا فی بیت واحد و درجنافی و کر و مهدنا
فی حجر واحد، کنا اخوا^۴ صفاء و رسیلا و فاء و الیفا مودة و رضیعا اخوة
و قریعا خلة، و کنت طوعته طواعاً^۵ و تبعته تابعاً.

از هم عهدان عالم ایجادم دل اندوه سنج، و خاطر پردرد ورنج، بآن سرو

۱- از مرثیهٔ مشهور خریمی است در حق ابوالهیذام رجوع شود به معاهد التنصیص جلد ۱ ص ۲۴۶ چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید ۲- مؤلف را بجای فضلعلی بیگ بمنوان گرو و رسم نوا بدربار کریم خان فرستادند و شرح این حکایت داسوز در جلد اول گذشته است ۳- قریباً و نسیباً درست است ۴- اخوا و رسیلا و الیفا و رضیعا و قریما را باید بصورت نصب تشبیه بخوانیم زیرا که عموماً خبر است برای (کنا) ۵- معنی این جمله برای نگارنده روشن نشد و طاوع را هم از روی قواعد صرفی باید طائع خواند.

آزاد، شاد بود و از سودای دوکون آزاد، و در نوائب دهرم از وی چشم
یاری و امید امداد .

فای نفیس قلص الموت شخصیسه علی بغتة عنا وای ثمین

قرعت به یاموت قلبی فلا تلم علی فقهه انی قرعت جبینی

بعد از ورود مؤلف بشیراز ، در حضرتش ششماه ، نعمت دیدارم ، میسر

شد و بحکم والد کامکار ، خورشید طلعت برادر نامدارم غائب از نظر ،

پس از عمری نصیم شد و صالی و صالی بی وفاتر از خیالی

بعد از رفتن وی ، نظاره بیهوده کردم ، در بدر شد و شیراز بر من ، از روز

بختم ، تیره تر ، و عرصه دلاویز تبریز ، از چهر دلستانش منور

مهی برفت ازین شهر و شور شهر دگر شد

که از طلوع و غروبش دوشهر زیر وزبر شد

در مدت غیبت، به تمنای فیض دیدار سعادت آثارش ، که تخمیر ضمیرم

بود، خود را در شیراز بیوک و مگر، فریب میدادم، و در زندان غربت،

بر سر خوان محبت ، بآرزوی ادراک شهد ملاقاتش ، که سرشته طینت

ارادت طویتم بود ، بچشیدن زهر مباعدت و مفارقت که طعم علقم و مذاق

زهر هلاهل داشت ، خرسند بوم ، و مانند مرغ مقصوص الجناح^۱ :

فاصحبت کالبازی المنتف ریشه یری حسرات کلما طارطائر

یری طائرات الجوی خفقفن حوله فیدکر از ریش الجناحین وافر

وقد کان دهرأ فی الریاض منعماً علی کل مایهوی من الصید قادر

اصابته من ریب الزمان مصیبه فاصبح مسلوب الجناحین حاسر

كذلك انى صرت فى الهم مثله اعالج داءً فى الفؤاد مخامراً^۱
 در قفس گرفتاری ، بهوایش ، پرفشانیها ، داشتم و از تکرار و تذکار اخلاق
 کریمانه اش ، درکنج زندان ناکامی ، امید کامرانیها ، در صباح و رواح ،
 بدامن نسیم سحر گاهی که نصیب روح و مفتاح فتوح و رسول مشتاقان دور از
 وطن و برید دلدادگان انجمن محن و مجتاز^۲ دمساز و کشف سوز و گداز
 و شارح راز بود، میآویختم ، و شرار آه ، از سینه ، میانگیختم و اشک
 از دیده میریختم و میگفتم :

نسیم الصبان جزت تبریز غادياً فبلغ على المخدوم عنى سلاميا
 وقص له مستسعداً بجنابه حكاية اشواقى و شرح غراميا
 و بین له حالى و وجدی ولوعتى و كثرة اسقامى و بعد مراميا
 و تصورکن که مرا با اینهمه تمنّا و میل خاطر و محبت درون و باین حدّ
 از دیگران و ارستگی و بلقay جان آسای آن جان جهان ، دلبستگی ،
 و بخدمتش شرف اعترا و انتماء ، و پیوستگی که همیشه ورد زبانم در هر مکان
 این بیت بدیع بیان بود .

يفارقنى من لا ارید فراقه و يصحبنى فى الناس من لا اریده
 از استماع این گونه مصیبت عظمی ، و داهیة کبری ، چه بر سر آمد؟ و چگونه
 از ضعف و ناتوانی و بی طاقتی ، جهان روشنم ، درپیش دیده رمد دیده ، از
 شب تیره تر .

۱- در این دو بیت اخیر اقواء دیده میشود مگر اینکه برای فرار از
 این عیب مبتدائی مقدر کنیم و حاسر و مخامر را خبر بگیریم ۲- مشتق از
 مصدر اجتياز بمعنی عابر و رهگذر .

فقدت زمان الوصل والمرء جاهل بقدر لذیذ العیش قبل المصائب
و كان النوى يكفى لتشتيت شملنا فكيف اذا كان النوى والنوائب^۱
ایّامش در خوشدمی و^۲، ایّام گل بود و در سرها نشاء^۳ التفاتش از خرّمی
وجان آسائی، مستی مل، جود عمیمش، از مشک نهفته، نسیمی، خلق
وسیمش، از گل شگفته، شیمی :

العرف غیث و هومنه مؤمل و البشر برق و هومنه مشیم
مکارمش بیاران در زود گذاری، چون بآباد و خراب سایه سحابی، واحسانش
بدوستان، چون درخشیدن برقی، یاتابش آفتابی :
فکأ نما کانت مودته لنا و اخائنا حلم^۴ من الاحلام
در ماتم او در سیراب، از بحرین دیده، بنوک مژگان، می سقتم و این
ابیات غم اندوز، میگفتم :

افسوس کآفتاب وفا رخ نهفت و من
گشتم ز جور حادثه چون سایه پایمال
ناکام رفت او و من از غصّه دلفگار
بی بهره او ز عمر و مرا عمر شد و بال
از بسکه مویه، گشت مرا تن چو مو نزار
از بسکه ناله، گشت مرا تن بسان نال
خورشید رایتی که ندیدش جهان نظیر
جمشید آیتی که ندیدش فلک همال

۱- اینجا دوبیت خالی از اقوا نیست ۲- در اینجا یک کلمه محذوف
است ظاهراً (کوناهی) ۳- صحیح (نعشه) است ۴- حلماً درست است.

خلقى به عطر بیزی چون باد نو بهار
 دستی به زر فشانی چون ابر پر نوال
 خطی بدلفریبی چون سحر بابلی
 کلکی به نقشبندی چون شاهد خیال^۱

تحریر این درد غم اندوز ، و تقریر این شعله جانسوز ، دفتری
 دیگر خواهد و کتابی دیگر باید .

شرح این هجران و این خون جگر
 این زمان بگذار تا وقت دگر^۲

بالجمله صدیقان و رفیقان و انیسان و دوستان آن یوسف مصروفا و جمال ،
 و صدر نشین ایوان جود و جلال ، دسته دسته از شادی وارسته ، بماتم
 پیوسته ، و سینه از صدمات تأسف و تلهف خسته ، بغزا داری مؤلف و
 برادران می شتافتند و مراسم یاری و مددکاری را درسو کواری و بیقراری ،
 مراعی بودند و بزلال نصایح مشفقانه ، آتش گریبان سوز ماتم را ، منطقی
 مینمودند و یکی از افاضل تبریز که دامن امیدش از لالی ایادی اولبریز
 بود ، در این حادثه هول انگیز ، خامه سیه جامه اش ، کاتب کآبت بود ، بدین
 کلمات فصاحت نثراد ، نیاحت بنیاد ، داد انشاء و انشاد داد ، و در تسلیت
 اخوان از تبریز بشیر از فرستاد :

«سبحان الله ، این چه خطبی است جلیل و چه مصیبتی است و بیل ،
 که از صعوبت او حواسها کلیل ، و دلها علیل ، و عزیزان ذلیل اند .

۱ - ظاهراً این اشعار از خود مؤلف و بیت آخر اشاره است به زیبایی خط
 مرحوم فضلعلی بیگ که در صحایف گذشته بدان اشاره گردید ۲ - از مثنوی شریف است .

و هامر آة فكري قد تصدت^۱ بأنفاس العوائق و الهموم

امیران، خاک نشین آمدند و نبیلان، عزلت گزین، دستها از کارماند، و زبانها از گفتار، و پایها از رفتار، و جانها در بند حزن ابدی گرفتار، در هر نادیۀ نادبه ایست و در هر ناحیۀ نائحه^۲، ناظران جمالش سینه چاکند، نزدیکان حضرتش، از غم هلاک،

پس از مرگ جوانان گل مماناد^۳ پس از گل در چمن بلبل مخواناد بحسرت زیر گل رفت آن گل نو خدا از استخوانش گل دماناد^۴ دموع الاصحاب هامية و جفون الاحباب دامية، عبرات عترته منهمة و فؤاد اهل و داده علی الجوی مشتملة^۵، لعمری لقد عظمت الرزية واشترک فی مضضها البرية.

برثی لی الشامت ممابه^۶ یاویح من برثی له الشامت

کدام دل که از این واقعه ناگهان نشکافت، و کدام سینه که در این آتش چون تنور مسجور، ثقافت، و کدام دمع منسجم نشد و پس از وی کدام عیش منصرم؟ (و لقد بکی علیه ورثاء البعید کالقرب کأن^۷ هو للناس حبيب و نسیب)

غریبانرا دل از بهر تو خونست دل خویشان نمیدانم که چونست؟ مانت المکارم و المعالی و صارت الایام فی صور الیالی، غار کوکب النجد و کسفت شمس المجد و ذبلت روضة الکرم و جفت دوحه النعم و

۱- ماده این فعل (صدء) و بمعنی زنگار است اما کلمه مذکور از باب

(تفعل) استعمال نشده و با وجود مراجعه به قاموس و لسان العرب این کلمه دیده

نشد ۲- از سعدی است ۳- بر طبق قواعد نحوی مشتمل صحیح است

۴- ظاهراً (ممابیا) صحیح است ۵- کأنا درست است .

انقطعت مشارب المآرب و انهدت شوامخ المواهب ، اوحشت لفقده
مجامع الوقار ، و اظلمت من بعده مطالع الفخار و درست ليومه معاهد
الجمال و انعكست به مقاصد ذوى الامال ، انغمدت ' صوارم الحشمة و
الاقبال و انكسرت اقلام الذى ما رشحت من مدادها كانت نجوم ليال
اوسموط لال .

اليس عجباً ان جسمى ناحل نحول هلال بل نحول خلال
وارانى مماته كيف تذوى المناقب ويهوى النجم الثاقب .

يادهرمالك و الكرام اولى النهى ماذا يضرك لو تركت كريما
هدر ركن الجبل الذى كان منه الارض ذات اوتاد و خرت كعبة الامال التى
كانت منزل الشرف و مطاف العزو والاقبال ، اليوم عفت رسومها يد الصبا
والشمال ، لاعاكف فيها ولاباد

ياضيف اقربيت المكرمات فخذ فى ضم رحلك و اجمع فضلة الزاد^٢
افاللدنيا و تبألجامعها و طالباها و خزيأ لصاحبها و راغبها و هى نافذة سهامها
و قاتلة سماتها قصيرة آمالها ، كثيرة آلامها .

كدام كامكار سعادت يار را دروى دعوى خلود رسد؟ و کدام زيرك
محنك و عاقل ذوفنون ، بلطايف الحيل ، از چنبر ريب المنونش ، بيرون
جهد؟ وطن گاهش موضع فنا و زوال است و قلعه عذراء^٣ او منزل قلعه
و ارتحال^٤، مدارج راحتش مدار جراحت و مرج آفت، عطيات هنيهة او
موهباتى است مردوده ، اعمارش آجالى است محدوده و انفاسى است معدوده،
منايى او مناهلى است موروده و صابران را در او عاقبتى است ستوده ،

١- انعماد درقواميس عرب ديده نشد ٢- انمرثية ابو بكر محمد بن
عيسى معروف به (ابن اللبانه) در حق معتمد بن عباد (ابن خلكان ص ١٢١ ج ٤ چاپ
محيى الدين عبد الحميد) ٣- يعنى قلعه غير مفتوح و ناگشاده
٤- بضم اول و سكون دوم بمعنى تحول و ارتحال و در نهايه ابن اثير نقلاً از اقوال
حضرت امير آمده (احذر كم الدنيا فانها منزل قلعة) اى تحول و ارتحال .

عرفت الیالی قبل ما صنعت بنا فلما دهتنا لم نزدانها علما^۱
وان كان الخطب عظيماً والوقع خطراً جسيماً .

علموا^۲ موالینا ان لامرد^۳ لامرالله فیما حکم به وقضاه واجری قدره
وامضاه ، ولو كان ممن یفتدی به الارواح لافتدیناه و یشتری بنفائس
الاموال لاشتریناه ، فلیس لنزول المنیة حيلة تدفع ولا وسیلة تشفع ، ولا
مال یطمع ، ولا عود لناء فیرجع ، فالله تعالی یحسن له العاقبة بعده ویوضح
لنا منهج رشده .

در اواخر ایام عزاکه مجمع ماتم ، مشحون بوجود فضلا و ادبا ،
وبعضی را رشتۀ واد و حبل صداقت واتحاد ، بامخدوم اهل صفا ، و سر حلقۀ
ارباب وفا (خفف الله ظهره من اثقال سیآته و ثقل يوم المعاد میزان حسناته)
مربوط و مستحکم بود این بندۀ مغموم ، در اخیاریات قوم ، سری در جیب
اندوه نهفته بودم و بمثقب مرگان ، و نوک خامۀ سیاه زبان ، لالی اشک
روان و جواهر الفاظ این خطبۀ بدیع بیان ، می سفتم ، یکی از حضار مجلس ،
خطیب شیراز بود و لسان بلاغت ترجمانش ، با خطیبان ملاعلی ، همراز ،
خیال بازی و تسلیت طرازی ، میدید و از صعوبت این وقیعه ناگهان ، و ایراد
این فقرات حسرت نشان ، قطرات عبرتش بچهره میدوید ، صفحۀ از دستم
برگرفت ، و از طلاقت لسان و ذلاقت بیان ، آذان و اسماع اهل محفل را
بزرگرفت و هی هده :

۱- از مرثیۀ مشهور متنبی است در حق جدۀ اش که بمطلع زیر شروع

میشود :

الا لاری الاحداث حمداً و لازماً فما بطشها جهلاً ولا كفها حلماً

و اضافه میشود که مصراع دوم در متن ، در دیوان شاعر بصورت زیر نقل گردیده فلما
دهتني لم نزدنی بها علما (شرح ناصیف ص ۱۷۶) ۲- اعلموا درست است .

(سبحان الذى وصف ذاته بالعز والبقاء و قهر عباده بالذل و الموت والفناء والصلوة على من انشق بينانه القمر وسبح فى كفه الحصا، هو النبى المحترم والسيد المحتشم، الذى امته خير الائم واصفياءه خير الاصفياء ، ولولانا ل منه لنا عطاء بيوم الدين لانقطع الرجاء و السلام على ابن عمه و وضيه واخيه ، خير آل العباء و على آلّه و اولاده واحفاده ائمة الدين ، الذين هم فخر الاوصياء و الاولياء و تجر عوافى دار المحن وسجن الابتلاء جام المحبة و البلاء ، قال سيد الوصيين و فخر العارفين عليه وعلى آلّه صلوات الله و سلامه ، ماناح على الغصن حمامة، الدنيا دار ممر والاخرة دار مقر، فخذوا رحمكم الله من ممركم لمقركم ولا تهتكوا استاركم على من لا يخفى عليه اسراركم واخرجوا من الدنيا قلوبكم قبل ان تخرج منها ابدانكم^۱.

دنيا كه در او مر د خدا گل نسرشته است

نامرد كه مائيم چرا دل بسرشتيم

اعلموا انّ الاهواء مضلة والاقدام مزلة والنفس على الغواية مدلة، الاراء كليلة والافئدة عليلة والامال طويلة والاوزار ثقيلة، الموت قريب والسفر بعيد، فكوا رقابكم من حبال الدنيا ومعائب^۲ اشراكها واقلعوا قلوبكم من نفائس اموالها ورغائب املاكها، واحذروا من حركات انجمها ونوائب افلاكها و انظروا الى الاثار العالية و الديار الخالية و المنازل العاطلة و الامال الباطلة والقصور الخاوية ، الدئاب فيها عاوية، اين الامم المتشعبة والجبابرة المتغلبة والملوك المعظمة او لو الحفدة والحجبة، ركض الهلاك اليهم ركضاً ونهض البوار بهم نهضاً ، قد انكبتهم آجالهم بسوء المنقلب على

۱- نهج البلاغه چاپ عبده جلد ۲ ص ۲۰۹ و توضيح داده ميشود كه مؤلف در عبارات نهج البلاغه تصرف كرده است ۲- معاطب صحيح است بمعنى مهالك.

المثوى فى الجنادل والثرى، كأنهم اعجاز نخل صرعى، الامن رقدة الغفلة
فانتبهوا ولا تلهوا لاغية، فانتهوا عما نهوا، ولا ترقصوا فى الزورق قد تموج
عمانه، حكم القدر غير مردود و ممر سهم القضاء غير مسدود، زهاب^۱
الامل مطموس و منهل الاجل مورود، الدهر يسترا الخدود فى الاخدود
ويعفر الوجوه و الطرر و العيون بين المضاجع واللحود و يرغم آناف
الالاف بالرغام و ينزل الحكام من ايوان المكارم و ديوان المظالم الى
حفرة الحمام، و منزل السوام و الهوام ومضيق الضنك والظلام و يأفل
بحنادس الفناء شمس المجد و السعود و يغيبض بروامس الثرى مشارع
الندى والجود، لم تدفع الموت الكماة الشجعان بالمشقة السم ولا بالسوايح
القدود، تصرفا الجديدان فى اعمارنا و تبليان جدنا و هما جديد^۲ و لامفر للعباد
من شرك الموت، الذى صاد كل الصناديد ويسيل على الارض من وجه
الصبح الوان القيقح والصدید، المنية لا تبقى ولا تذر و ليس للبرية من محتومها
وزر^۳، كلا لاوزر لو كان تنجى^۴ العلويات من بوائقها لم يحترق المشتري
والزحل بل لم تكسف الشمس والقمر، اتعلمون يا معاشر الاخلاء وعصبة
الاصدقاء من ودع نعيم الدنيا و من رحل الى دار العقبي، هو الذى كان
صدر الصدور وزينة الدسوت و القصور، اذن الذكاوة، عين البصيرة،
مخ الفراسة، قلب الكياسة، بحر الجود، جودى السعود،

رفتى و با تو كمالى كه جهان داشت برفت

گر جهانرا پس از اين ناقص خوانيم رواست

۱- اين كلمه فارسى و بمعنى چشمه سار است آوردن لفظ فارسى در ضمن عبارات تازى خالى از غرابت نبست ۲- عبارت چنين است شايد اصلاح آن بصورت زير درست باشد و يتصرف الجديدان فى اعمارنا و يبليان جدنا و هما جديدان جديدان اول بمعنى روز وشب و دومى بمعنى تازه و نو . ۳- تنجو صحيح است.

دریغ از بنان سحر کار و انامل معجز نگارش که هر که شیوه خط دلکشش دیدی، چون صورت چین، مدهوش گشته صفحه از کف نهادهی .

من فاز منه بتعلیق فقد عقلت یمینه بشهاب لیس ینکدر

افسوس از گفتار گوهر فشانش که هر که گوش بلؤلوء الفاطش دادی، ابواب مخازن دارا و کنوز پرویز عیش پیرا، بر چهره، گشادی، فص خاتم سماحت ونص^۱ آیه صباح بود، هر که را دیده بطلمت و سیمش افتادی بی اختیار (ما هذا بشراً ان هذا الاملك کریم^۱) گفتی، مادر دهر، از زادن مانند آن فرزند، عقیم است، و در میان امثال و اکفاء، عدیلش عديم، و دلها از هیبت نعی^۲ وفاتش دو نیم، و نطع خاک از اشگ یاقوت فام اصحاب کرامش، لعل گون، ادیم، چون روح کلام آموز نطق آورش، از کالبد شریف رست،

من در عجم ز جان ستان کز چو توئی

جان بستد و از جمال تو شرم نداشت

کلیم آسا در طور عفو بخشاینده رحیم، بدین دو بیت در تکلم بود :

وفدت علی الکریم بغیر زاد من الحسنات والقلب السليم

فحمل الزاد اقبح کل شیء اذا کان الوفود علی الکریم^۳

بیادش احسان (الله یغفر الذنب العظیم) در بحبوجه جنات نعیم مقیم باد، و شیوه یاران در این اندوه الیم، صبر و رضا و تسلیم، ان طبع الانسان بالعصیان مجبول و الغفران من رحمة الله مأمول،

کل ابن انثی و ان طالت سلامته يوماً علی آله حدباء محمول^۴

۱- سورة يوسف آیه ۳۱ ۲- خبر مرگ دادن ۳- قائل این دو بیت معلوم نیست الا اینکه فقیه مشهور مرحوم سید یزدی در عروة الوثقی در باب مستحبات کفن نوشته است که حضرت امیر علیه السلام امر فرمودند که روی کفن سلمان آن دو بیت را بنویسند ۴- از قصیده بانث سعاد کعب بن زهیر است.

چون از صدمات قهر چرخ چنبری، بقیه‌الخلاص زلزله را بام و منظری برپا، یا درهیجان مواد فتن، قلعه و کشوری بلکه ازتمامات خانه‌های شهر معظم (کهنه دیواری که دروی جغدی افشاندپری) برجای نماند، همه با اشک روان و آه آتش افشان، بخدمت میرمجلس ملهوفان، و شمع جمع ماتم زندگان، شتافتند استدعا کردند که رخصت تفریق و تشیت از اوطان مألوفه، یابند و بیکبارگی، ازسر آوارگی، خیمه اقامت، برکنند، و بادبان رحلت، بر افرازند و چون سلسله موج عمان، یا زنجیر زندانیان دست هم گیرند مانند قطرات اشک روان، روان، ویا انجم آسا، دراقطار آسمان، در زمین، قطره زنان^۱ گشته، بیلاد بعیده، شتابند، بیگلریگی طاب ثراه را که خیل وحشم، اشک و آه بود و از هجوم درد والم، برو ساده ستم بستری، پامردش ضعف بدن و بی‌یاوری، ازکلمات غم‌انگیز وحشت آمیز ایشان، بیشتر از پیشتر، رقت افزود و فرمود که ماوشما، تاکنون فارغ البال و مرفه الحال، درظل حمایت خداوند بیچون، بودیم و علامت قوت و زبردستی بزیردستان و آثار استیلا باعادی‌دون، و خصمای زبون، مینمودیم، پس از این نیز، اگر خدای عزیز، خواهد، چنین خواهیم بود، تارک غیرت و حمیت، متحرک، است، تارک دشمنان، از صدمات تطرق مامتدکدک^۲ خواهد بود و چگونه در حوصله فتوت و بزرگی و امارت گنجد که دل مهر منزل ما سالهای فراوان، با اکابر و اصاغر و اعالی و ادانی، این سامان، از کاردانی خو کرده و بی‌موجبی کسی آزاری ندیده، اگر دلی رنجیده، بتدارک آن در مجازاتش، اصطناعات از ما دیده و نفعها برده، و اکنون این جمع

بی سامان، که در شدت و رخا، رجای بجا از ما دارند و داشتند و در سایه ما فرداً فرد، صدر نشین بزم مفاخرت، در صباح و مساءً بوجود ما نازان، و ما را چون پدر مهربان، مربی کمالات، و برآورنده حاجات خود می پنداشتند، عاقلان کی روا دانند که الحال در موج خیز بحر بی لنگر حوادث، مشتی ملهوف را چون سفینه مکسور، هجوم عباب^۱ عنا، لاحق، و با نهنک بلا، ملاعب گذاریم و سایه عطوفت، از سر ایشان، برداریم و صبا آسا، عنان در بدری و آوارگی، بدست عزم و اراده ایشان سپاریم و اهل این خطه شکسته خاطر، پویند و در ممالک، تنائی و تباعد، جویند و اهالی سواد دیگر، ایشانرا از سر رحم و دلسوزی، و یا از راه شمات و کینه اندوزی گویند این بیچاره تبریزی است و در زاویه غربت و کلبه کربت، کارش اشک ریزی، این کلمات بفرمود و با جان ناخشنود و تن محنت اندوز و ضعف حال، بر باره رعد صهیل، کوه مثال، سوار شد و در رکابش نزدیکان حضرت، و خدام با نام، اطراف خرابه های شهر را تطواف فرمود و چون در بنای عمارت و طرح ریزی قلعه و حصار، مهارتی کامل داشت، و فن هندسه و اشکال اقلیدسی را به تتبع و ممارست مواظب، طرح قلعه جدیدی که اکنون موجود است^۲ و تاریخ هجری به ثمان و عشرين و مائة^۳ بعدالالف رسیده (۱۲۲۸) و اساسش اندر اسی یافته است بملاحظه اهل تنجیم بطالع اسد بنا فرمود، بل سدی در رصانت و متانت، کسر پیشانی ثور و اسد، بالجمله چون محل بروج و حصار را بنظر امعان آورد، و ساختن بعضی از بروج را بعهده اهتمام یکی از اعیان که در سمت محلت او واقع بود بی تسويف

۱- بضم اول بمعنی موج

۲- رجوع شود به تعلیقات

۳- ظاهراً مأتین درست است.

و مهلت باز گذاشت ، زرها بر خاک ریخت ، بنا و عملۀ بی شمار از شهر و نواحی برای این کار شگرف برانگیخت .

از غرائب حالات ، یکی این بود که در ضیق مجال ، و تشویش بال ، و جسم علیل ، و دل دردمند ، این محکمۀ بی مانند را که دور و حصارش یک میل است ، بتعجیل در مدت شش ماه ، بقدر قامت انسانی معتدل قامت ، در هر جا از ساهرۀ زمین ، بلند کرد و طرح دارالحکومه و عمارت بیرون و اندرون و باغی برای خویش افکند ، در خلال این احوال ، حوادث دهر محتمل را تهیه اسباب فتنه و جدال بخاطر رسید :

توضیح این مقال اینست که جارجنب^۱ شرقی تبریز ، طایفۀ شقاقی ، بعزم اینکه بمالی آویزند و هنگام فرصت بابدحالی ، بسخت روئی و کینه خوئی ، ستیزند و بمشاهدۀ قوت از خصم ذی قدرتی ، بشتاب تمام گریزند ، از سر ناراستی ، بفساد ، قد راست کردند ، اگر چه آن طایفۀ طاغیه راجرات انگیختن این فتنه نبود و لیکن نظر علیخان شاهسون ، حاکم اردبیل و مشکین را با خود یار و بمظاهرت و معاونت او ابراهیم خلیل خان ، والی قراباغ را بوسوسه و دمدمه ، تضلیل کردند و جواد بیگ نام ، پسر او را با جمعی قراباغی باغی و دزدان شاهسون و اشقیای شقاقی یاغی :

قوم لئام فلن تلقی لهم شبهاً الا التیوس علی اکتافها الشعر
کأن ریحهم فی الناس اذبرزوا ریح الکلاب اذا مابله المطر^۲

۱- این تعبیر مأخوذ از قرآن بوده و آن بمعنی همسایه ایست که با انسان قرابتی نداشته باشد و در متن اللغه آمده : والجار الجنب : جارك من غیر قومك ، او هو البعید مطلقاً ، او من لا قرابة له حقيقة ۲- بلها صحیح است .

قریب ده هزار کس ، روی به تبریز نهادند ولوای فتنه و آشوب در حوالی شهر خراب ، گشادند .

زهر سو گرم جولان است برقی مگر مرغی بشاخی آشیان بست سپهر پر آفت ، هنوز به جراحت بقية الهلاك ، مرهمی ننهاد و از هزاران زخم ناسور ، یکی را مندمل نساخته باز انواع بلا را در آن متنزعات روحپرور ، در گشاد و نمونه شور محشر در مشتی خونین جگر ، آورد ، بیگلریگی را در آن حین ، لشکری آماده و متمش در شمارنه ، پس با سلمان خان برادر زاده که در خدمت ایستاده بود و دو سه هزار کس از سوار و پیاده ایل و اهل تبریز ، در برابر گروه جمه متهاجمه ، بیرون آمده محاربتی کردند ، چون خاطر ها از تطرق طوارق ، با شفتگی و پریشانی ، معانق بود ، بعد از مواجهه ، مانند ذوائب ، بر چهره کواعب ، بتاب افتاده رخ بر تافتند و از حومه اقتحام ، منزه مأ بشهر ، شتافتند ، چون با وجود دشمن ، توقف در مکمنی که برج و باره خود کرد^۲ ، میرفتند باتاب و تب ، وسلوت بخش دل خود بودند و قول اخ عرب^۳ بر لب :

لضأن ترتع الدكدك حولی	احب الی من نفر عكوف
و بیت تخفق الارواح فيه	احب الی من قصر منیف
و لبس عباءة و تفر عینی	احب الی من لبس الشفوف

۱- یعنی راه یافتن حوادث و طوارق جمع طارقه است ۲- تصحیح این جمله ممکن نشد و ظاهراً فعلی مانند (جائز نبود) حذف شده است ۳- این اخ عرب ظاهراً درست نیست زیرا که بتصریح مآخذ معتبر این اشعار از میسون دختر بحدل کلبی و مادر یزید است که در اشتیاق خود بصحرا و زندگانی بدوی ساخته و بیت سوم را در بعضی از کتب نحوه بعنوان شاهد نقل کرده اند .

واكل كسيرة في كسر بيتي احب الى من اكل الرغيف
و اصوات الرياح بكل فج احب الى من نقر الدفوف

خامه در نقشبندی قطعۀ عربی حسب ، ارتجالاً این ابیات فارسی نسب را
کأنها ترجمۀ لها از زبان آنها بر زبان راند

ریش بر دود درمنه داشتن هر صبحگاه

به که در ایوان بمجمر بر فشاندن عودورند

در میان خیمۀ پر دود خوردن دوغ و لور

به که بنهادن بخوان پا لوده و جلاب قند

روز کوچ همرهاں از چشم یاران اشک تلخ

به که در بزم وصال از لعل خوبان نوشخند

از رمه لشکر کشیدن بر سر کپسارها

به که بودن حکمران در شهر پنجه سال واند

در سیه خیمه بدوش خویش افکندن پلاس

به که کردن تکیه گاه از دیبه و چینی پرند

از پی دزدی خراتیام را راندن ز کوخ

به که بودن کامجو در شهر بر کاخ بلند

در شوارع بهر زر ، شریان تجار عراق

قطع کردن ، تاختن گه در او جان گه درسهند

به که بودن مالک تبریز و در مضمارکین

در کمند داور رستم کمین بودن بیند

کرده پی گم، خفته اندر نیستان چون خوک^۱ نر
 کشتن سادات گه در ارونق گه در مرنند
 به که بستن سروری برخویش و از بی یاوری
 مردن اندر کنج زندان زیر زنجیر گزند
 دزدی گاو غیاث آبادی و فتاح بیک
 بردن گوساله خلخالیان در آق کند
 به که در تبریز خوردن مرغ و ماهی^۲ و بره
 به که از حاجی عرب کردن قبول ریشخند
 غنچه سان، عزلت گزین لیلی^۳ و ش خرگه نشین
 تنگدل مستور از اغیار باشد چند چند
 دین زردشتی خوش و نامحرمان آمیختن
 قبله خود ساختن فرموده^۴ پا زند و زند
 الغرض پنهان شدن در گر مرود و در سراب
 به که در میدان میر شیر دل راندن سمند
 سربدوش و میش و بز درپیش و بز گوش و سراب
 به که دادن سر بضرب تیغ نیلوفر^۵ فرند^۱
 با سگان گله خفتن زیر تیر خیمه ها
 به که گشتن سرنگون با تیر از پشت^۲ نوند^۲

بیگلریگی را دشمنان (کمروق السهم من الرمية وتملص السمک من ید السمک) و آرام^۲ بی آرام ، از بوی قتیله صیاد ، از دام جستند و از

۱- بمعنی جوهر ۲- اسب ۳- جمع رئم بمعنی آهوان سفید .

شست رسته ، بسوی مصیف^۱ و مشتاة^۲ انسلال یافتند ، حجاب موانع ،
بی جنک و نزاع ، مرفوع و برقع رخسار حسناى مملکت با نامل اقبال
کار ، دور شد ، عروس ظفر ، بی زحمتی از ورای نقاب ، جلوه گر گردید ،
بفیروزی و اقبال ، بشهر بند بهروزی واجلال ، خرامید ، اسپهبدان با فرو
سرداران لشکر که در رکابش ، پی سپر ، بودند ، قرین انعام و احسان ،
رخصت مراجعت باوطان جستند ، بلبل زبان نیکخواهان ، از نزدیک و
دور ، در اغصان بهجت و سرور ، بدین کلمات منشور ، کالدر^۳ المنظوم فی نحور
الحدور ، ترنم سرای آمد :

« الحمد لله على اراحة عله ومحنه والشكر له على تفضيل انعامه
و مننه ، سبحان من كشف من الغم^۴ و حسر من الكرب والهم ، وانكسر
العدو بعد افتتاحه وانتصر الامير بعد بأسه و انهزامه ، وحمد شرر الاشرار
بعد الانصرام^۵ ، وادرك عهدهم سريعاً بحكم الله نكبة الانصرام ، و زال
تمكنهم واستقر ارامهم كمزايلة السحاب الجهام ، حف محفله السامى مجدداً
بالعيش الرغيد و خص امره العالی و حكمه النافذ مجدداً بنصر النصر^۶
وتأييد الحديد ، جاء جامعاً شمل المناقب وصار صادعاً صدف المواهب
وسار ساحباً ذیل المفاخر والمراتب ، وقابله الاقبال عن كل جانب وكان
سجیه خلقه رحمه الله حب الديار و العطوفة والعطية لأهلها (و للناس فيما
يعشقون مذاهب^۷) بسط الامل فى عقد انامله « كيباض العطا يا فى سواد

۱- ییلاق ۲- قشلاق ۳- از انصرام که مؤلف از آن اشتعال ،
اراده کرده است ، در کتب لغت اثری دیده نشد ۴- ظاهراً بظفر الظفر ، صحیح
است و ظفر بضم اول بمعنی چنگال و ناخن است ۵- از دیوان ابوفراس
حمدانی و مصراع اول آن اینست : و من مذهبی حب الديار لأهلها الخ.

المطالب ' » .

لديه تمنى كل باد وحاضر اليه قصارى كل سار وسارب
 وخرج فخر الامراء العظام من صدء الهون ومضيق الظلام كخروج العضب
 المشرفى من الصقال و زرّ الوردد من الاكمام، انقضت ايام الالام وانصرمت
 شماتة الخصام اللثام ، مرحبا بالليث الباسل و الغيث النازل و المزن
 الوابل والبدر الكامل والسيد الحلال ، هنيئاً له معارج الهمة ومدارج
 الكرامة وعوده بالظفر كعود الشمس على انور بروجها وميله ونيله الى
 رياض السعادة كالخميلة الى انضر مروجها ، ورد مراد الواردين على
 صدر الايالة والاحتشام بعد البعد عن المرام والمقام، كنوم الاجفان ورى
 الاكباد بعد سهاد وأوام او كفيض البر و فوز البرء الى فقير مستهام و
 حليف سقام او كوعد اتى بعد الوعيد او كعيد اتى عقيب صيام ، لعمرى
 قدر جعت المعالى الى نصابها و خلصت قلوب الموالى من اوصابها .

تا طلوع آفتاب طلعت او كى شود

يك جهان جان بود ودل همچون كتان بر ماهتاب

فلما عاد الى مقره و تمكن فى مستقره ، اضحت عيون الاحباب
 قريرة و قلوب الخدام مستنيرة، جعل الله عزوجل المولى اينما نزل وحل،
 عقد وحل و اينما قر ، اقر، وكيفما سار سرّ ، ثبت الله تعالى فى بروج
 السرور نجوم سعوده و ادام ظلاله و ضاعف اقباله على رغم حسوده و
 بلغه غاية آماله و نهاية مقصوده .

وما الملك الاحلية بك حسنها والا فما فضل السوار بلازند

۱- از ابى تمام طائى و مصراع اول آن اينست : واحسن من نور تفتحه
 الصبا قصيده در مدح ابودلف قاسم بن عيسى عجلى است (شرح خطيب جلد ۱ ص ۲۰۵).

والدم روی بمرکز جلال آورد و اهتمام تمام در اتمام قلعه جدید میکرد، چون در گذرگاه زیان و سود دهر غدار به بی سامانی کار و پریشانی روزگار خویش، نظر افکند از بی یآوری مضمون گفتار انوری :

گشت از دلمن قرار غائب کارم نشود به از نوائب
بر ضعف تنم قضا موکل بر سوز دلم قدر مواظب
افلاک بر مح طعنه طاعن ایام بسیف غصه ضارب
آسیب عوایق از چپ و راست آشوب علائق از جوانب^۱

مشهود ضمیر منیرش بود. بیاد فرزند دلبنده، فضلعلی بیگ، لعل سرشک از جزع دیده، بر دامن پراکند، مقارن آن اوان، علیمراد خان زند، بعد از تسخیر فارس، دارالملک اصفهان را نقطه دایره حکمرانی کرده بود ذریعه ضراعت آمیز غیرت انگیز، در استخلاص متعلقان و فرزندان، از اصفهان، طراز دلاویزش بدین عنوان در قلم آورد :

« بر رأی ملک آرای خسروی، پوشیده نماند که جهان ناپایدار و گردش عبرت افزای لیل و نهار، مرا بال حواصل، بجای پیرزاغ بگسترده و در چمن زندگانی، بجای بنفشه خط و ورد خد، شکوفه شیب و ناتوانی بار آورد و بازوی پرنیروی الم مهاجرت فرزند جوان، که ثمره الفؤاد و قوة الظهر و قرة العین بود مهره های پشت طاقتم از هم گسیخت، سحاب چشمم، ژاله اندوه و درد، با آه سرد، آمیخت، روزگار، دور جوانیم، بسر آورد ولیکن یاد آتشیخانه ها^۲ و آن عهد در ضمیرم جای گیر است،

قد اورقت عمد الخيام و اعشبت شعب الرجال ولون رأسی اغبر ؟
و لقد سلوت عن الشباب كما سلا غیرى ولكن للحزين تذكر
خداوندم داند که امروز مرا دلسوزی ، در خیل ، پیدا نیست جز شمع
بالین که از رقت و حرقت درون ، شبها بحالم گریست ، کلیم طور کامکاری
بودم ، نور ساعد بیضای من در چشم قبطی منشان ، شعاع صیقل شمشیر
خون پالا و عصای ثعبان صورتم سنان دشمنها ، اکنون که پیری ، صولت
شیریم درهم شکست ، اعادی بد اختر و دشمنان دمنه گوهر که سالها ایشانرا
داغها بر دل ، سوختم و چراغهای دولت ، در دودمان شهامت افروختم ،
با من هنوز سر ترکنازی دارند و هوس پیشانی شیران خاریدن بیازی ،
تطواف الاعادی من الاوغادفی حومتی کتطواف صغار السباع و اوباش
الوحوش فی اطراف آجام الضرغام و دیبهم لابتغاء البغی و الفساد
فی جوانبی کتردد الثعالب و الذئاب فی اکناف مصید الهزبر القمقام ،
الجارات راجفة للحراب و الارض واجفة للخراب ؟

اگر چه تأیید خداوند مجیدم ، در همه حال یار است و نیروی
نصرت مخدوم مهر پرور ، مددکار ، لیکن درعالم کون و فساد ، ساختن امور ،
متعلق به ترتیب اسباب است و کارها بیمعاونت اعوان و انصار ، چون کارهای
این بنده خراب ، یکتائی جز واجب الوجود یکتا ، کسی را نزید و خاطر
مخلوق محتاج ، بی وجود اولاد و انداد که مایه شکیبائی و اعتمادت و دل
ناتوان را باعث استظهار و اعتضاد ، با هجوم مخالف و اضداد در مخاطرات
عظیمه نشکبید و بودن فرزندان این چاکر در ظل رأفت آن معدلت پرور ،
مصلحت حال را درخور است که قبول تربیت و سعادت میکنند و از اکتساب

۱- مراد واضح نشد شاید بقرینه (عمد الخيام) رحال صحیح باشد و آن جمع
رحل است بمعنی بار و بنه و مقصود از شعب بند و دسته جوال و خرچین میباشد والله اعلم.

اخلاق پسندیده و ملکه ضرائب حمیده، بر اقران و امثال برتری میجویند، لیکن قوام کار این ارادت شعار نیز از جمله مهم اهمیت^۱ آن سلطنت دثار است، اگر بر کلاه افتخار ترمیص^۲، اذن ترخیص یابند و اسیران دیار غربت بأسرهم، روی بوطن تابند و بمدد کاری این بنده ملهوف، شتابند، گرمی است که بجای خویش است و تاج رفعت چاکران گردون سای، و دست عنایت و عطوفت جهان داور جهان آرای مرهم نه خاطر ریش، اینک عمر گرامی در طریق نیکنامی به آخر میرسد، مغیلان وادی یثرب و بطحاء، دامن دل^۳ دروا میکشد، کلیم، الفت بخار این چمن بهتر ز گل باشد

که دامنگیریش دارد نشان مهربانی را^۴

هنگام راندن راحله رحلت، از این منزل تنگ است، این بنده مهجور را در این حالت، التفات بصعاب امور دنیویه که قوای طبیعی از کار افتاده، در طریق خردمندان ننگست.

وما فی قشور العمر للمرء راحة اذا ما تقضى مخها و لبابها

بالجمله گرمی این کلمات حزن آیات، که از سر صدق درون، ایراد یافته بود و حدید را نرمی حریر پوشانیدی و سندان را بنعومت پرنیان رسانیدی، تأثیری چنانکه باید در قلب او نکرد و از همه فرزندان و متعلقان، خدادادخان را که بعد از فضلعلی بیگ آسن اولاد امیر مکرمت

۱- اهم یا مهم درست است ۲- این کلمه در قوامیس عرب دیده

نشد اما در تاریخ و صاف بنظر رسید و آنرا بمعنی جبر مصیبت و صدمه و خسارت گرفته اند (رجوع شود به فرهنگ و صاف چاپ بمبئی ص ۶۶۹)

۳- حیران و سرگشته ۴- چاپ پرتو بیضائی ص ۱۰۳ .

بنیاد بود ، بخدمت پدر فرستاد، وی بوالد کامکار پیوسته ، دامن چاکری
 بر میان بست ، در تصاریف این حالات ، اما مقلیخان افشار، باعمّ کامکار ،
 احمدخان، مصاهرت کرده و در مظاهرت افزود ، او را توافق اسباب دیگر
 که اعظم آن غرور جوانی و قدرت و کامکاری و کامرانی که صفت شطط^۱
 جنون داشت ، دست بهم داد و عدم تجربت و لشکر آراسته از افشار و
 بلباس و زرزا ، ممدی قوی و معاونی بزرگ ، در اعلان کلمه استکبار
 و استکثار او گشت ، و از پیران افشار نیز شنیده که از امرای مناعت
 شعار ایشان، اکثر طالب حقیقه و افسر و ازوفور علّو همت صاحب مملکت
 و کشور بوده اند، بدین اندیشه های دور از کار، فریب نفس غدار ، خورده
 داعیه جهانگیری از ضمیرش سر برزد و بر تکاور ادّعا سوار آمد ، گاهی
 به تبریز تاختی و حوالی قلعه تبریز را که هنوز برج و باره او پیرایه
 اتمام نیافته بود ، مضرب خیام لشکر بی نظام ساختی، گاهی تسخیر اصفهان
 میمانند و غلبه بر علیمراد خان زند ، از اوراق لیالی و ایام ، خواندی
 و گاهی در گوشه ایوان خود نشسته، فرس اقتدار بمملکت فارس راندی،
 دود افکن دیر دماغش، آتش پرست هواها (ان الانسان لیطغی ان رآه
 استغنی^۲) .

عمّ کامکار ، احمدخان ، که از کفایت رأی و کفالت عقل ، ممالک
 آرای کدخدای آذربایجان، بل ، واضع قوانین مدن و بلاد تمامت معموره
 این کهن بنیاد ، می شایست ، و ابوی کامران ، که امیری عدوشکر و آثار
 جلالت و سپهداری و دلیریهای او ، افسانه محفل پیرو جوان از خاور تا

باختر بود، زیاده رویها و ترکتازیهای او را در ریعان شباب، که در دارسپنج، عمرش به بیست و پنج نرسیده و بنای خودنمایی با کهن دولتان قضا توان و لشکر کشان رستخیز نشان، نهاده بود، در حوصلهٔ بسالت و جلالت بر نتافتند، وقتی که با لشکر فتاک و حزب دارالحرب^۱ و زمرهٔ هتاک و جماعت کفر آیت زرزا و بلباس بی باک، به تسخیر اصفهان کمین گشاده و در حوالی همدان، آزاد زند را شکست داده بود، این دو امیر با رأی و تدبیر، در آذربایجان، باستجماع فیالق^۲ جرّار و جحافل^۳ جرّاره آثار پرداختند، امامقلیخان، از استماع خبر اجتماع و اتّفاق دشمنان خانگی، در عراق، مانند اختر سیّار، در عین استقامت کار، را جمع و جسم بخشش، از گزند چشم بد روزگار، هاجع^۴، و دموعش از آماق^۵، بر صفحات عارض روان، بالقصوره از بطنان^۶ عراق و همدان، روی بمراتع و مراتع مألوفهٔ خود نهاد، بنحویکه در آغاز کتاب اشارتی رفت چون سباع جراحت یافته، با لشکر بظاهر قلعهٔ تبریز، منحدر شد (قبل السکون فی حومة الحرب الزبون) منهزماً از راه محال سرد صحرا روانهٔ ارمیه، در قریهٔ سرد رود، دو فرسخی تبریز، در زیر پشتۀ جانب شرقی آنجا، بیکلریگی را باغی بود بر جان ارم از رشکش داغی، در آن اوقات نونهالان متمایلش، چون قامت شمشاد قدّان نسرین شمایل، بتازگی سر کشیده

۱- مملکت کفار (فرهنگ نفیسی) ۲- جمع فیلق بمعنی لشکر
 کشیر وانبوه ۳- جمع جحفل بمعنی سپاه عظیم ۴- خفته و مشتق
 است از مصدر هجوع ۵- گوشه‌های چشم جمع موق ۶- جمع بطن
 بمعنی جلگه و فلات.

و باهتمام مرزبان فردوس مقام ، در مرزبان ؟ قامت صنوبر و بان ، بیک اندازه دمیده ، واغصان غضارت پیوندطری ، باعرعر و بیدطبری ، قد ، بدلبری ، برافراخته و تربیت باد شمال و تابش آفتاب وقوت نما ، بنوی حدائق مثمره را بشکوفه ، حامل 'در' ساخته ، نورسیدگان چمنش از خلعت اوراق ، متحلی بحلّه حریر و مستعدّ الوان ثمر ، سبزه زارش مزین باختران نسرين و نسترون ، چترنارون ، چون مرغزار چرخ اخضر گشته .
و مالت القضب اذ مرالنسیم بها سكرًا کمانبه الوسان من ارق والغیم قد نشرت بالجو برده سترًا تمد حواشیه علی الافق والسحب تبکی و ثغر البرق مبتسم والطیر فی طرب والسحب فی هرب و الماء فی سکب والغصن فی قلق و قد بدا الورد مفترًا مباسمه والنرجس الغض فیها شاخص الحدق گوش و گردن کروم ، مشنّف بخوشه اعیان ، کبنان حوراء ، او (کعنقود ملاحیه حین نورا) یا اجواف اصداف ، از قطرات سحاب ، بدّ خوشاب ، محلی ، یا خیل عذرا عذاران را لؤلؤء لالای فرزند دلبنده ، درکنار بود و آستین مریم نهال ، از دم روح القدس بادشمال ، به مسیح گل و طفل شکوفه باردار ، و فضای غمزدای او ، از طراوت گلهای آتشین و جلوه لاله و یاسمین ، از گلزار خلیل و نزهت کده جبرئیل و صحن جنت المأوی ، خبر میداد و در تابستان ، از میوه های رنگارنگ و انواع ثمار ، داغ رشک ، بردل جنات ثمان ، مینهاد . سیب بشکل سرّ۲ سرور بخش حبیب ، نمایان

۱- این مصراع از ابوالقیس بن الاسلت و مصراع اول آن اینست :

وقد لاج فی الصبح الثریالمن رای رجوع شود به معاهدالتنصیص جلد ۲ ص ۱۷ چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید ۲- بمعنی ناف و مقطع السره کنایه از محل تولد و زادگاه است .

ازچاك پيراهن، يا سهيلي تابان از مطلع، يا گوی لعلی رخشان از مخزن،
 بزبان بيزبانی بنکته (اناتفاح بلراح جامدور حراح فی النشوان او کخدود
 الحبايب ظاهرة من جلايب الاوراق و براقع الاغصان) گویا گشته،
 سفرجل، برای قوت دل بیمار دلان بر درخت، پاره عود و صندل مینمود
 و کُمثری^۱ در کُمثری، تماشائیان خسته دل را، بشارت رسان (اناتریاق
 لسم الاجل لاتوجل) بود. در حین عبور، از آن حدود، لشکریان عنودش،
 بشارت و تعلیم اوتیشه بیداد، آختند و بیرحمانه بقطع و تقلیم نونیالان
 رعنا قامت، پرداختند، آری گلزاری را که باغبان از باغبان و کشاورزان
 از کینه ورزان و دهاقین از داحقون^۲ باشند، شقایقش از تگرک بلا،
 سیراب شود و حدایقش از آب تیغ نیلوفر نما، آبیاری یابد، تبرزین،
 غم باغبان چه داند، وحدت قواضب، سوزدل مادر مهربان، کی شناسد،
 بیگلریگی از این حرکت جاها لانه او که از سرتهی مغزی و طیش،
 ظهور یافت، بر آشفته و یکی از گرفتاران لشکر او را بعد (بتك الاذن^۳)
 مأذون برفتن ساخته و فرمود او را بگو که ما این آدا را ازوی بفال نیک
 گرفتیم که گفته اند (درخت افکن بودکم زندگانی^۴) اما آماده کار و منتظر
 مکافات کردار خود، باشد و یقین داند که بعوض هر نهالی، ابطال رجالی،
 از منهل تیغ آبدار، آب ناگوار هلاک و بوار، خواهد چشید. بالجمله
 کماة جیوش از تبریز و خوی، چون امواج بحر اخضر، در جوش آمده:

۱- گلابی (بضم کاف و تشدید میم و سکون ناء مثلثه) ۲- جمع داحق

بمعنی احمق خشمگین ۳- بمعنی بردن گوش ۴- از خسرو شیرین نظامی

است و مصراع اول آن اینست: بدرویشی کشد نخجیربانی.

اذا مادعوا لم يستلوا من دعاهم لاية حرب ام بأى مكان
 در ظل رایت بیضا اضئت والد کامران ، مجتمع گشتند و بنحویکه در
 اول کتاب به کیفیت او مفصلاً اشارتی رفت ، بیگلربیگی باوجود ضعف
 و ناتوانی ، در برابر اعادی صف آرای و جمعی از پیاده لشکر پلنگ
 جوهر ، بواسطه اسب اندازی امیر اصلان خان کرد بچه که منع پذیر
 نشده بود بخشت وزوین ، اکراد زرزا و بلباس خوک سیر ، مقتول و سواره
 تیپ باتریب ، از صولت آنها بهم بر آمده ، از مقام مکاوحت و مکادحت^۱ بر کنار
 و آئینه باتریب صیقلی خورشید ، از زنگار غبار مضمار^۲ ، تیره و تار گردید ،
 سلمان خان که چرخچی لشکر بود ، عزم فرار نمود ، احمد خان دنبلی فرمودند
 که کجا میروی؟ نمی بینی که عثم کامران ، در مقام اضطبار ، چون پوردستان
 به نیزه ثعبان نشان ، تکیه کرده و پرچم رایت فتح اندوزش ، چون طره
 جانان از اهتر از صبا ، مشگ افشان است ، سلمان خان از این سخن کوری
 نمود و فری ظاهر ساخت و بر کاب عثم نصرت نصاب ، شتافته بمراسم خدمت
 و پرستاری پرداخت ، اکراد بد نژاد ، از میان میدان آوردگاه ، کناره ،
 گزیده متفقاً و متظاهراً عنانها کشیده ، بر سر پشته آرمیدند ، بد دلان
 معرکه کارزار ، بعطف عنان پرداخته ، محیط آسامیل بمرکز کردند ،
 در حوالی علم نصرت پرچم ، مراکز استه ، بر سینه زمین استوار ساختند ،
 امامقلی خان راجهره آفتاب اقبال ، بغبار ادبار ، منکسف گشت و فی الحال ،
 عنان از حومه قتال ، بسوی شهر ، منعطف ساخت ، مکاید بخت عاندش ،
 عائد ، و سپهر بی پروا ، یازان ، بسویش ، چون اردها ، و عقاب منیت ،
 بامخالب هیبت و اظفار آزار ، بر اثرش پنجه گشا ، میرفت تا در سایه درختی

۱- مکاوحت بمعنی جنگیدن و اظهار خصومت اما مکادحت بادال مهمله
 در لغت دیده نشد ۲- میدان .

بکنار آبی روشن رسید و ساعتی استرواح را رخت توقّف، در آن محلّ کشید و جرعهٔ آبی نوشید، ناگاهش استفراغی پدید آمده، سلطان روح، دست از تصرف بدنش، کوتاه گردانید، حاضران خدمت، کالبدش را، بشهر بردند و با هزار ناکامی و بی سرانجامی بخاکش سپردند،

علیمرادخان دراصفهان ازمظنّه غلبهٔ اوبروالد کامران، اضطرابی داشت، مکرّر در ایوان بار، با مؤلّف، از این باب سخن میراندی، از آقا حسین منجم اصفهانی که ابوریحان ثانی بود طالع وقت را شنوایی فرمود، وی اضطراب، در برابر آفتاب باز داشته، بعداز تأملی وافی، عرض کرد که امامقلی خان را از ستیز بخت، مرده می بینم، و رخت رحلت، از کاخ ناپایدار، بناکامی برده، علیمرادخان، از حکم او بغایت فرحناك شدند،

بندهٔ مؤلّف را با ایشان رابطهٔ اتحاد محکم بود در سینه، عهد موّدت، مستحکم، عرض کردم این احکام از آن جناب بعید و بدیع نیست، شش هفت ماه قبل از زلزلهٔ تبریز، حکم فرموده بودند که سواد تبریز، مرا تودهٔ خالی، بنظر می آید و یکی از بزرگان عهد که یگانهٔ روزگار است بدرود جهان غدار میکند، بالاخره حکمش تخلف نکرد و تبریز از زلزله، تلّ خاکی شد و فضلعلی بیگ در جوانی وداع زندگانی کرد. عادت گردون، نه اکنون چنین است بلکه او را شیوهٔ قهر، برانام و تطاول و جور برملوک و حکّام، ملکه ذمیمهٔ دیرین،

خود عادت روزگاری نیست دورفلک دورنگ کین است
دعوی داران دار دینی غرّوا بقیاده التمنی

مملوكان هوا نه چون حر ضلّوا بوساوس التّكبر
مغرور بمال و جاه گشته غافل شده و ز راه گشته
نيكان چو جفاي دهرديدند دامن ز غم جهان كشيديدند
احرار كه سر بچرخ سودند در بند فريب او نبودند
از عشوة جاه و مال رستند در برخ غير دوست بستند

يكيرا در ظلمت لحد ، روى مذلت ، فرسوده بر خاك ، و يكي بريكرا
ظفر نشسته ، كله گوشه عزّت سوده بر افلاك ، چون بديده تحقيق بنگري ،
زمانه دشمن جان جهانيان است و خلقرا درسراى عارىتى ، مراتب عزّت
و ذلت يكسان .

گر چون پلنگ جاى كنى در سر جبال
ور چون نهنگ جاى كنى در بن بحار
از طرف آن بر افكندت جور آسمان
و ز قعر اين بر آوردت دور روزگار

اللهم اختم عاقبتنا بالخير و اقلع من قلوبنا حب الدنيا الدنية و بلغنا
من دوام وظائف طاعاتك و شرائف عباداتك بالمراتب السنية و اجعل
اوقاتنا بذكرك مصروفة حتى يكون كل واحد منا فى مقام المحبين بسوابغ
عوارفك و احسانك معروفة بحق محمد خير النبيين و آله و اصحابه و
اولاده اجمعين .

پایان

۱ - و اجعل وقتنا بذكرك مصروفاً حتى يكون كل واحد منا فى مقام المحبين
بسوابغ عوارفك و احسانك معروفه صحيح بنظر ميرسد .

تعلیقات و استدراکات

ص ۱۵ ، س ۲۰ - این شعر که از ابن عیزاره است در شرح شریشی
بر مقامات حریری بصورت زیر در آمده و ما بعد آن چنین است :

عتبت علی سلم فلما فقدته و جربت اقواماً بکیت علی سلم
رجعت الیه بعد تفویت غیره فکان کبرء بعد طول من السقم
(جلد ۱ ص ۸۱)

اما ابو حیان توحیدی در کتاب الصدیق والصدافه نسبت این شعرها را به نهار ابن توسعه
داده است ص ۱۲۹ چاپ ابراهیم گیلانی .

ص ۷۰ ، سطر آخر - این دو بیت که در آخر صفحه نقل گردیده است
از قطعه معروف عبدالله بن الدمینیه بوده و ابو تمام در حماسه و عبدالرحیم عباسی
در معاهدالتنصیص (جلد ۱ ص ۱۶۰ چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید) آنرا
آورده اند اما بیت دوم در آن دو مأخذ بنظر نرسید شاید الحاقی باشد مضافاً بر اینکه
معنی آن کاملاً واضح نیست .

ص ۸۶ ، س ۴۰۴ - باید توجه داشت که هنا بانون مشدد و جمع متکلم
از ماده (هون) بوده و هنای دوم اسم اشاره است .

ص ۱۳۷ ، س ۱۱ ، ۱۲ - این دو بیت که بسیار مشهور و از صاحب
مقامات است در متن کتاب بصورت معهود در آمده اما در مأخذ معتبر مانند وفیات
الاعیان و معجم الادبا بشرحی که ذیلاً درج میشود نقل گردیده است :

ما انت اول سار غره قمر ورائد اعجبته خضرة الدمن
فاحترف لفسک غیرى اننى رچل مثل المعیدی فاسمع بی ولاترنی
(ابن خلکان چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید جلد ۳ ، ص ۲۳۰)

ص ۱۳۹ ، س ۹ - این دستور کتابت که به امیرالمؤمنین ۴ نسبت داده

شده است در نهج البلاغه بشرحی که ذیلاً آورده میشود درج گردیده و با متن کتاب تفاوت کلی دارد قال علیه السلام لکاتبه عیبدالله بن ابی رافع : الق دوائک ، واطل جلفه قلمک ، و فرج بین السطور وقرمط بین الحروف ، فان ذلك اجدر بصباحة الخط (جلد سوم چاپ محمد عبده ص ۲۲۸) .

ص ۱۶۳ ، حاشیه سوم - شفع و وترلغه بمعنی زوج و فرد است اما به مفهومی که در میان کاتبان و خطاطان متداول است ارباب لغت کوچکترین اشاره ای نکرده اند شاید مراد از شفع همان سیاه مشق و نامرتب نویسی و مقصود از وتر همان خط معمولی و متعارف باشد که فعلاً در میان ایرانیها رائج است و این معنی و تفسیر ، حدسی بیش نیست تا نظر اهل فن و ارباب اطلاع چه باشد ؟

ص ۱۸۰ ، س ۳ - ما هیات نه مجعولند الخ در توضیح و معنی این عبارت ، شرحی را که استاد دانشمند و بزرگوار جناب احمد ترجمانی زاده دامت افاضاته بنا باستدعای اینجانب مرقوم فرموده اند ذیلاً درج و قبلاً از عنایتی که در این مورد مبذول داشته اند با خلوص نیت اظهار تشکر مینمائیم :

جعل ماهیت

قاموس فیروز آبادی معانی بسیار برای جعل مشروحاً باشد و مثال آورده است یکی خلق و آفریدن است و به آیه مبارکه « وجعل الظلمات والنور » استشهاد کرده است .

گمان می کنم که متکلمین و حکمای اسلامی هم از همین آیه و اصطلاح ، جعل ماهیت را ، اقتباس کرده اند بعلاوه اینکه این لفظ با علمیات از خلق شاید مناسب تر باشد زیرا در کلمه خلق ظاهراً جنبه دینی بر جهت علمی آن می چربد .

گذشته از آنکه در مسئله خلق قرآن و در پیش آمد فتنه خلق قرآن با آن طول و تفصیلی که دارد خلق به معنی حدوث و مخلوق به معنی حادث استعمال شده است و در علم کلام و علم تاریخ شهرت یافته است و گذشته از این هم ماده خلق در قرآن به معنی افترا نیز آمده است و بنا بر این تفصیل از لفظ خلق عدول کرده اند و مناسبترین لفظ برای آفریدن همان جعل ماهیت بوده که علمای حکمت و کلام برگزیده اتد و اکنون بر سر اصل موضوع رویم و به نقل از شرح مواقف عضدالدین ایجی و شرح آن به قلم سید

شریف جرجانی و شرح مقاصد که متن و شرح از سعدالدین تفتازانی است مسئله جعل ماهیت را به عنوان نقل به مفهوم و تلخیص مطالب می آوریم .

ماهیات آیا به جعل جاعلند یا نه ؟

در این موضوع سه مذهب است :

مذهب اول آنکه ماهیات مطلقاً یعنی خواه بسیط یا مرکب، مجعول نیستند زیرا اگر انسانیت مثلاً؛ به جعل جاعل باشد هرگاه جعل مرتفع شود انسانیت، انسانیت نیست و معلوم است سلب شیء از خویشتن بالبداهه محال است و متمتع و این مطلب نیازی به دلیل و برهان ندارد این سخن را بدینگونه جواب گفته اند که سلب شیء از خویشتن مسلم نیست محال باشد زیرا که معدومات جاوید ، جاودان ، از خویشتن مسلوبند فی المثل اگر جعلی در میان نباشد انسانیت از میان برخیزد و صادق آید که انسانیت، انسانیت نیست زیرا این قضیه سالبه است و سالبه بانتفای موضوع صادق آید و بهیچوجه امتناع و استحالتی رخ ننماید و در این صورت مقام ایجاب معدول باقضیه سالبه مشتبّه شده است آنچه محال است اینست که بگوییم (الانسانیة لا انسانیة) یعنی این قضیه موجب معدوله است نه قضیه (لیست الانسانیة انسانیة) زیرا این یکی سالبه است و سالبه بانتفای موضوع صادق است و الحاصل این مذهب میگوید اگر جاعل ، انسانیت را انسانیت نسازد ماهیت انسانیت مرتفع میگردد و از بین میرود و هیچگونه استحالت و امتناعی نیز لازم نیاید .

مذهب ثانی آنکه بعضی از ماهیات مجعولند زیرا اگر مطلقاً ماهیت مجعول نباشد لازم آید که وجود و اتصاف ماهیت بوجود نیز مجعول نباشد زیرا اینها هم از زمره ماهیات بشمار آیند و مفروض این بود که مطلقاً و ابداً ماهیت مجعول نباشد پس نه ماهیت ممکن بجعل جاعل باشد و نه وجود آن و نه اتصاف آن بوجود و در اینصورت استغنا و بی نیازی ممکن از جاعل و فاعل و مؤثر لازم آید و معلوم است که این مطلب یعنی بی نیازی ممکن از فاعل و مؤثر نزد تمام خردمندان جهان بویژه حکمای الهی باطل و فاسد و مردود است .

مذهب ثالث ، آنکه ماهیات مرکبه مجعولند نه ماهیات بسیطه زیرا در ماهیات مرکبه بهم پیوستن اجزاء مختلف و انضمام و اتحاد آنها بفاعل و جاعل نیازمند

است ولی در ماهیات بسیطه این اتحاد و انضمام و بهم پیوستن در میان نیست و حاجت و نیازی به جعل جاعل نباشد در جواب این مطلب گفته‌اند که ماهیات مرکبه از ماهیات بسیطه ترکیب و التیام یافته‌اند و اگر در ماهیات بسیطه که اجزاء ماهیات مرکبه‌اند جعل جاعل در کار نباشد در ماهیات مرکبه نیز نخواهد بود زیرا که مرکب مجموع آن ماهیات بسیطه است چون در هیچیک از اجزاء جعل نباشد مسلماً در مرکب نیز نخواهد بود اگر کسی گوید که انضمام و بهم پیوستن و اتحاد اجزاء نیاز به جعل جاعل و فعل فاعل دارد در پاسخ گوئیم که این اتحاد و انضمام نیز ماهیتی دارد .

بسیط یا مرکب : اگر بسیط باشد بنابر قاعده این مذهب مجعول نیست و اگر مرکب باشد به آن ترتیب و بیان و برهان که گذشت آنرا مورد بحث قرار میدهم و ثابت می‌کنیم که جعل جاعل مرتفع و منتفی است . باید دانست که مسئله جعل ماهیت یکی از مسائل مشکل فلسفه است و لغزشگاه اندیشه پژوهندگان و بدین سبب برای روشن شدن موضوع بر جویندگان حقیقت سخن را دگرگونه آرایشی داده و طرحی نو در انداخته‌اند و با تغییر سیاق بیان مطلب را روشن‌تر ساخته‌اند و گفته‌اند چون حکما و فیلسوفان وجود را بدو قسم تقسیم کرده‌اند (وجود ذهنی و وجود خارجی) و ماهیت را پذیرای اتصاف وجود وعدم بهر دو دیده‌اند امور عارض بر ماهیت را سه‌گونه یافته‌اند :

گونه اول آنکه بر ماهیت من حیث‌هی ، هی عارض میشود یعنی عوارض و صفات ، لازم ماهیت و همراه آنند خواه دروعای وجود خارجی یا دروعای وجود ذهنی چون زوجیت برای چهار که چهار خواه درخارج و خواه در ذهن باشد زوجیت ملازم و همراه آنست و دخلی به طرز وجود و ظرف هستی ندارد بلکه ملازم ماهیت چهار است و اگر کسی چهاری فرض کند که جفت نباشد چنان نماید که فرض کند چهاری چهار نباشد و معلوم است که در اینصورت تناقضی صرف و صریح لازم آید.

و قسم دیگر از عوارض هست که لازم وجود خارجی ماهیت است و ربطی به وجود ذهنی آن ندارد . چون حادث بودن یا متناهی بودن برای اجسام که این هر دو صفت دروعای وجود خارجی عارض جسم میشوند و دخلی بوجود ذهنی ندارند زیرا که ذهن می‌تواند جسمی قدیم یا غیرمتناهی را تصور نماید و درین تصور او هیچگونه تناقض رخ نخواهد داد .

قسم ثالث در عوارض آنست که فقط باعتبار وجود ذهنی عارض ماهیت میشود مثل مفاهیم ذاتی بودن و کلی بودن و عرضی بودن و جزئی بودن و سایر معقولات ثانیه که دروغای ذهن عارض بر ماهیات میشوند و در خارج اثری از آنها پدیدار نیست چون فیلسوفان امور عارض بر ماهیت را بر این سه گونه یافته‌اند رهروان دانش را آگهی داده‌اند که مجعولیت از عوارض وجود خارجی ماهیت یعنی از لوازم هویت باشد و مقصودشان از مجعولیت احتیاج بفاعل و موجد و آفریدگار است و بدین ترتیب گمان میرود تا حدی مسئله جعل ماهیت و منظور حکیمان ازین گفتگوها و مباحثات روشن شده باشد علامه تفنازانی گوید :

دانشمندان بعد از آنکه اجماع و اتفاق کرده‌اند بر احتیاج وجود ممکن بفاعل و مؤثر و آفریدگار اختلاف ورزیده‌اند در حال ماهیات ممکنات .

متکلمین بر آنند که ماهیات به جعل جاعل تقرر و تمایز یافته‌اند ولی جمهور فلاسفه و معتزله ماهیات را مجعول نمیدانند .

متکلمین ضد دلیل بر اثبات مدعای خود می‌آورند. نخستین آنکه علت احتیاج به فاعل امکان است و امکان صفت ماهیت است - دوم آنکه تقرر و امتیاز ماهیت جز بفعل فاعل و صنع صانع و تأثیر مؤثر متصور نیست زیرا اگر این تقرر و امتیاز قبل از موهبت وجود و پوشیدن خلعت هستی ماهیت را دست دهد دیگر فاعل را مجالی برای تأثیر در آن نخواهد ماند .

سوم آنکه جعل یا در ماهیت است و یا در وجود و یا در اتصاف ماهیت بوجود و در هر حال مجعول بودن ماهیت لازم آید چون هر یکی ازین سه یعنی ماهیت و وجود و اتصاف نوعی از ماهیت بشمار آید پس بالاخره هر سه ماهیتند و هر سه بجعل جاعلند و هوالمطلوب .

حکما و معتزله گویند : تأثیر فاعل در ممکنات اعطای وجود و پوشانیدن خلعت هستی بر ماهیات آنهاست و این سخن را بمثالی روشن سازند و گویند رنگ‌رزنه کرباس را کرباس می‌کند و نه رنگ را رنگ بلکه کرباس را رنگ می‌زند فاعل نیز نه ماهیت را ماهیت و نه وجود را وجود می‌سازد بلکه ماهیت را رنگ وجود می‌زند و موجود می‌کند و مناسب این مقام از این سینا نقل کرده‌اند که گفته است :

ما جعل الله الممشمش ممشأً بل جعله موجوداً . یعنی آفریدگار زردآلو را زردآلو نساخته بلکه آنرا بوجود آورده است و آفریده است .

بهر حال ماهیت و وجود را در فلسفه ماورای طبیعت و حکمت الهی مباحثی

شگفت‌انگیز است و ذهنی موشکاف و اندیشه‌ای کنجکاو و حوصله‌ای به پهنای فلک می‌خواهد که در آن درهای پرخطر و خم و پیچهای مه‌آلود و مبهم بگذرد و الحق در امثال این مطالب علامه تفتازانی کلماتی دلفروز و عبرت‌انگیز دارد که در پایان مبحث وجود آورده است آنجا که گوید :

در شگفتم از حال و وضع وجود زیرا که خردمندان و دانش پژوهان اتفاقی دارند بر آنکه وجود و هستی از مفاهیم بدیهی و بی‌نیاز از تعریفات منطقی است و از آن آشکارتر و شناخته‌تر در عالم جستجو مفهومی نیست و ظاهر آن است که چیزی چنین آشکار و واضح احوال و اوضاع آن هم بر همه پدیدار و روشن باشد ولی وجود با همه این تفصیل در وضوح و آشکارا بودنش علما اختلاف کرده‌اند در اینکه جزئی است یا کلی واجب است یا ممکن جوهر است یا عرض یا نه جوهر و نه عرض موجود است یا مفروض و اعتباری واسطه است یا نیست ، عین ماهیت است یا زاید و لفظ آن مشترك است یا متواطی^۱ یا مشكك و انسان سرگردان را خداوند باید هدایت فرماید .

ص ۱۸۷ ، س ۹ - درباره معنی فلك ممثل رجوع شود به التفهیم بیرونی

ص ۱۱۶ چاب استاد همائی و نیز در خصوص جوهر رجوع گردد بهمان کتاب ص ۱۲۲ .

ص ۲۱۷ ، س ۲ - این ابوطاهر منجم که در متن بنام وی اشاره گردیده

از اهل شیراز بوده و در عصر خلیفه عباسی القائم با مرالله میزیسته است نکته‌ای که جالب توجه است عبارت از اینست که دنبلی، ابوطاهر را در جز و مقتولین زلزله قلمداد میکند و حال آنکه منجم مذکور در واقعه زلزله از میان نرفته بلکه وی بعداً در بنای مسجد جامع تبریز و احیای مجدد آن شهر شرکت داشته است رجوع شود بکتاب روضات الجنان چاپ دانشمند بزرگوار آقای جعفر سلطان القرائی جلد ۱ ص ۱۷ .

مرحوم عبدالرزاق بیگ و وقوع زلزله تاریخی تبریز را در زمان خلافت طائع

عباسی میداند (ص ۲۱۷ از متن) این مسئله هم بانصوص کتب تا ریخیه مغایر بوده بلکه آن حادثه هولناک بتصریح مورخین معتبر از قبیل ابن اثیر و حمدالله مستوفی و صاحب بستان السیاحه در سنه (۴۳۴ هجری) و در زمان خلافت القائم بامرالله عباسی اتفاق افتاده و در آن زمان طائع عباسی در قید حیات نبوده است و درباره

وصف همین زلزله و میزان صدمات و تلفات و خسارات آن قطران را قصیده ایست بسیار مؤثر که مؤلف نسبت آنرا سهواً برودکی داده و ما در حواشی ص ۲۱۷ بدین مطلب اشاره کرده ایم خلاصه در باب اهمیت این زلزله رجوع شود به روضات الجنان و بستان السیاحة شیروانی ذیل ماده تبریز و تحقیقات فاضلانة احمد کسروی در چهل مقاله ص ۱۵۹ بعد که بتوسط یحیی ذکاء جمع و منتشر گشته است .

ص ۲۲۴ ، س ۵ - ایها الساعی الخ - وقوف جمعی از حکمای یونان بر روی جنازه و یا قبر اسکندر ، امریست بسیار معروف و قدیمترین جائی که این مطلب در آنجا بنظر نگارنده رسیده است مروج الذهب مسعودی است (جلد اول ص ۲۸۹ چاپ محمد محبی الدین عبدالحمید) اما نوشته دنبلی بامتن مروج الذهب اختلاف فاحشی دارد و ما برای نشان دادن میزان مغایرت و اختلاف ، عین مندرجات مسعودی را ذیلاً میآوریم :

« ایها الساعی المنتصب، جمعت ماخذك عن الاحتیاج، فغودرت عليك اوزاره و فارقتك ایامه ، فمغناه لغیرك و وبالاه عليك » .

ص ۲۳۴ ، حاشیه دوم - ابن خلکان مرثیه ابن البانہ را در تاریخ خود نیاورده فقط بذکر مطلع قصیده و بیتی که در متن تجربه الاحرار آمده ، اکتفا کرده است من باب مزید اطلاع خوانندگان گرامی اضافه میشود که مقدار معتنا بهی از آن مرثیه دلخراش را **عبدالواحد مراکشی** در کتاب سودمند خود موسوم (**المعجب فی تلخیص اخبار المغرب**) بانضمام ترجمه حال شاعر آورده و ضمناً تصریح کرده است که این قصیده بسیار مفصل و مطول بوده و به آن مقدار اکتفا گردیده است ناشر و طابع (**المعجب**) در حاشیه قید کرده است که تمام این قصیده آبدار در نفع الطیب مقری و در قلائد العقیان مندرج است (ص ۱۴۸ - ۱۴۹) چاپ مطبعة استقامت ۱۳۶۸ هـ .

ص ۲۴۰ ، س شانزده - قلعه و با روی تبریز که با اهتمام و مواظبت پدیر مؤلف یعنی نجفقلی خان دنبلی ساخته شده تاریخ اتمام آن ۱۱۹۴ هجری است و در ماده تاریخی که بتوسط حاجی آقا بابای همدانی گفته شده به این موضوع تصریح گردیده و فعلاً آن اشعار در کتبه های بالای دروازه گجیل با خط جلی موجود و نمایان است و ما آن ماده تاریخ را که متضمن مدح نجفقلی خان هم هست ذیلاً میآوریم :

زهی اساس مشید که باد تا به ابد	ز حادثات زمان در امان سبجانی
ز برج باره آن در تحیر است سیهر	که شد بپا ز عنایات خان خاقانی
خدایو ملک عدالت نجفقلی خان آنک	مفوض است براو رونق جهانبانی
که در نگارش این قلعه در زمان قلیل	نموده همت وی معجز سلیمانی
نشان رسد سکندر چو داد تاریخش	خرد بگفت (حصار سکندر ثانی)

۱۱۹۴

نیز در این مورد رجوع شود بچهل مقاله حسین نخجوانی ص ۲۲۱ ناشر

یوسف خادم هاشمی نسب .

فهرست اعلام

۱- نام کسان

ابن الدمینہ (عبداللہ) ۷۰-۷۷-۱۲۳ -	آخوند ابراہیم ققیہ ۲۰۳
۲۵۷	آرش ۱۱۳
ابن المعز ۸-۱۰۵-۱۰۶-۱۸۲	آرکلی خان ۳۵-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰
ابن حجر ۸۱-۹۱	آزادخان (سلیمان فیلی غلیجائی افغان)
ابن خفاجہ ۱۱۰-۱۱۵	۱۰-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۳۱-
ابن خلکان ۱۲-۶۰-۷۸-۸۶-۸۹-۱۱۹-	۳۲-۳۳-۳۴-۳۹
۱۳۱-۱۳۲-۱۳۶-۱۸۰-۱۸۲-	آزادزند ۲۵۱
۲۰۸-۲۳۴-۲۵۷-۲۶۳	آذر ۷۳-۱۵۱
ابن درید ۲۲	آقا حسین منجم اصفہانی ۲۵۵
ابن رشیق ۸۹-۱۱۱	آقا محمد هاشم ۵۸
ابن زیات (محمد بن عبدالملک زیات) ۶۰	
ابن سینا ۲۶۱	ابراہیم ادم ۱۸۶
ابن طباطبا ۱۰۹	ابراہیم بن عباس صولی ۱۲
ابن عیزارہ ۲۵۷	ابراہیم خان بغایری ۴-۳۹
ابن فضالہ مجاشعی ۹۲	ابراہیم خلیل خان ۲۰۸-۲۴۱
ابن مکنس (ابوالفرج فخرالدین	ابراہیم شاہ ۱-۲-۳
عبدالرحمن بن عبدالرزاق) ۲۰۷	ابراہیم گیلانی ۲۵۷
ابن منقذ ۱۲۵	ابن ابی الحدید ۷۸-۱۲۱
ابن نباتہ ۹۷	ابن اثیر ۳۴-۱۲۱-۱۲۲-۱۵۲-۱۹۷-
ابن ہشام ۴۴	۲۱۷-۲۳۴-۲۶۲
ابوالحسن تہامی ۳۰	ابن الطثریہ ۱۰۵
ابوالفتح اسکندری ۲۰۰	ابن العمید ۷۸-۱۰۹-۱۳۵
ابوالفتح بستی ۲۷-۷۸-۸۶-۸۹-۹۲	ابن القیسرانی ۸۹
ابوالفتح خان بختیاری ۲-۱۴-۱۵	

ابوبكر بن عبدون ٩٨	ابوالفتح نصرالله بن قلاقس الاسكندري
ابوبكر خوارزمي ٧٨	١١١
ابيدلاهمه (زندبن الجون) ١١٩	ابوالفرج ٨٣
ابي صخر الهذلي ١٢٣	ابوالفرج الساوي ٢٦
ابي عبدالله الغواص ٩٧	ابوالقاسم السلمى ٩٥
ابي عبدالله محمد بن خطيب (لسان الدين) ٩٣	ابوالقاسم عبدالعزيز بن يوسف ١٣٥
ابي فراس حمداني ٢٤٥-٨٨	ابوالقاسم علي بن افلج ١٣٦
ابي وردى ١١٠	ابوالقاسم الهرندى ٩٧
اتابك ابوبكر بن سعد ٢٠٣	ابوالقيس بن الاسلت ٢٥٢
احمد بن ابي خالد ٩٤	ابوالهيثام ٢٢٨
احمد بن طلحة ١١١	ابوبكر محمد بن عيسى (ابن الملبانه) ٢٦٣-٢٣٤
احمد خان ٣٣	ابو تمام طائي ١٢-٧٧-١٠٩-١٢٦-١٣٢
احمد شاه ابدالي ١-٤-١٠٥	٢٥٧-٢٤٦
احمد شاه افغان ١٨٥	ابوجعفر الرامي ٩٠
احمد كسروي ٢٦٣	ابوجهل ١٩٨
اخفش ١٢٣	ابوحيان توحيدى ٢٥٧
ادريس ٦٧	ابودلف قاسم بن عيسى عجلي ٢٤٦
ازدى ١٢٢	ابوذؤيب هذلي ١٠٧
ازرقى ٧٧	ابوريحان (بيروني) ٢٥٥-٢٦٢
اسكندر ٧-٢٣-٢٢٣-٢٦٣-٢٦٤	ابوزيد سروجي ٢٠٠
اسماعيل خان فيلي ١٧-١٨	ابوسعيد ابوالخير ٩
اصمعي (عبد الملك بن قريب) ١٢٢-١٢٣	ابوسفيان ١٩٨
افراسياب ٣-١٧-٢٠-٢١-٢٥-٢٧	ابوسهل نيلي ٩٢
افلاطون ٢٢٣	ابوطاهر منجم ٢١٧-٢٦٢
اقبال (عباس) ٢-٨٠	ابومنصور لجمي ٩٢
الحاكم المطوعي ٨٥	ابونصر فراهي ١٨٠
القائم بامر الله ٢٦٢	ابي الحسن الاهوازي ٩٤
الليهارخان غليجائي ١	ابي الطيب ١٢٠
المقنع (حكيم بن عطا) ١١	ابي العباس ٩٤-٩٥
	ابي الملاء معري ٩٢-١١٠

تهامی ۱۲۵-۱۲۴	امامقلیخان افشار ۲۵۰-۲۵۱-۲۵۴
تیمور ۷	۲۵۵
ثابت ۹۸	امام محمد یحیی ۲۱۹
ثعالی ۱۹-۲۲-۲۷-۷۸-۹۳-۱۳۲	امری القیس ۷۷-۱۲۷
۱۳۹	امیر اصلان خان کر دیچه ۲۵۴
جبرئیل ۱۰۲	امیر چوپان ۲۱۳
جذیمه ابرش ۳	امیر خان عرب ۱
جرجانی (سید شریف) ۲۵۹	امیر مهنا ۴۲
جریر ۵۰-۷۷	انوری ۲۸-۷۷-۸۳-۲۱۱-۲۴۷
جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی	اویس (قرنی) ۱۹۸
۲۳	باخرزی (ابی علی) ۹۴
جمشید ۲۰-۲۷-۱۸۲-۲۳۱	بحتری ۷۷
جهانشاه ترکمان ۲۱۳	بجذل کلمی ۲۴۲
جوادیگ ۲۴۱	بحرالعلوم (حسین) ۱۱۲
جنگیز ۷	بخت النصر ۷
حاتمی ۸۹	بدیع الزمان همدانی ۷۷-۱۳۷-۱۸۵
حاجی آقا بابا همدانی ۲۶۳	بسطام بن قیس ۹۸
حافظ ۳-۱۱-۸۳-۱۶۷-۱۶۸-۱۸۲	بالال ۱۹۸
۱۹۸-۱۸۳	بهاء الدین محمد بن عبدالله المحب الطبری
حجاج بن یوسف ۸۱	۸۹
حریری ۴۵-۷۷-۸۳-۸۷-۱۳۶-۱۳۷	بهرام گور ۹۷
۱۵۹-۲۰۰	بیژن ۲۱
حسان ۷۷	پرتو بیضائی ۲۴۹
حسن (بصری) ۱۹۸	تأبط شرأ ۹۸
حسن (ع) ۸۴	تراب خان ۳۹
حسینعلی خان معیر الممالک ۲۸	ترجانی زاده (احمد) ۲۵۸
حسین (ع) ۸۴	تفتازانی ۸۰-۱۲۱-۲۵۰-۲۶۱
حسینعلی خان ۲۰۹	تقی (درانی) ۳۵-۴۲
	تکین ۵۱

رستم گیلانی ۱۸۳-۱۸۲-۱۶۹	حسین نخجوانی ۲۶۴-۲۱۳
رشیدالدین وطواط ۸۳	حصری ۱۸۵
رودکی ۲۶۳-۲۱۷-۱۱۲	حمدالله مستوفی ۲۶۲
زبیا ۳	خاقانی ۲۱۹-۱۴۰-۴۵-۴۴-۳۷
زبیده ۲۱۷	خدادادخان ۲۴۹
زبیر ۲۲	خدا مرادخان زند ۳۵
زردهشت ۴۸	خسرو پرویز ۲۳۸-۴۷
زکی خان ۴۰-۳۹	خسرو قاجار ۳۱
زلیخا ۲۵۲-۱۸۶-۱۴۸	خضر (ع) ۱۹۷-۱۹۴-۶۷-۴۷-۶
زمخشری ۶۹	خطیب قزوینی ۱۲۰-۱۰۸-۸۹-۸۰-۱۲۰-۱۲۶
زهیر ۱۰۸-۷۷	خلاق المعانی (کمال الدین اسماعیل) ۱۱۲
سام ۳۸	خلیل بن احمد ۱۲۳-۱۲۲-۹۱-۸۵
سین علی کرد ۲۷	خنساء ۹۰
سحبان ۱۶۷	خواجه شمس الدین صاحب دیوان ۱۶۱
سحیم بن وثیل الریاحی ۸۱	دارا ۲۳۸-۱۸۴-۱۶۵-۴۶
سری الرفاء ۱۱۱	داود (ع) ۳۴
سعاد ۴۵-۴۴	دعبل ۱۲۴
سعدی ۲۳۳-۱۷۷-۱۶۶-۱۶۱-۱۴۳	دقیانوس ۱۸۴
سعید طائی ۸	دقیقی ۴۸
سعید نفیسی ۱۴۳-۱۳۹-۵۸-۲۷-۱۴	دنبلی (احمدخان) ۲۲۶-۲۱۰-۴۱-۲۲۶-
سکاکی ۱۱۹-۱۱۸-۱۰۸-۸۷-۸۰	۲۵۴-۲۴۵
سلطان القرائی (جعفر) ۲۶۲-۳۰	دنبلی (شهبازخان) ۴۱-۳۷-۳۲
سلطان حسین ۱۷	دهخدا ۲۱۱-۱۸۰-۴۳-۲۸-۱۴-۵
سلطان علی خان زند ۶۱-۶۰	ذبیح الله (صفا) ۱۱۵-۱۱۴
سلطان محمد خوارزمشاه ۲۰۴	ذوالقرنین ۵۲
سلیمان فارسی ۲۳۸-۱۹۸	ذوالیزن (نعمان بن قیس حمیری) ۵
سلیمان خان دنبلی ۲۵۴-۲۴۲	
سلمی ۱۸۹	
سلیمان (ع) ۱۴۶-۱۲	رستم ۲۴۳-۱۱۳

صالح خان بیات ۱۵	سلیم خان افشار ۱-۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-
صفا (میرزا ابراهیم) ۶۹	۲۱
صفی حلی (صفی الدین) ۹۲-۹۶	سنائی ۷۷-۱۶۰-۱۸۴-۱۹۸
صفدی (صلاح الدین) ۹۷-۱۲۷	سنجر (سلطان) ۷
صفی قلیخان شاملو ۱۱	سواد بن عمرو ۹۸
صلاح الدین یوسف بن ایوب (سلطان)	سیویه ۱۸۰
۱۳۱	سید علیخان مدنی ۸۸
صهیب ۱۹۸	سید یزدی ۲۳۸
	سیف الدوله ۴۰
ضحاک ۵۲-۱۸۱	
ضیاء الدین سجادی (دکتر) ۳۷-۴۴-	شاه اسماعیل ثالث (میرزا ابوتراب) ۱۵-
۲۱۹-۱۴۰	۳۱
	شاهرخ افشار ۳۵
طائع عباسی (الطائع لامرالله) ۲۱۷-	شاهرخ میرزا (افشار) ۱-۲-۳-۴-۵-۱۴
۲۶۲	شاه سلیمان (میرزا سید محمد) ۳-۵-۱۷
طاهری شهاب ۱۱۴	شاه طهماسب صفوی ۱۷-۲۷
طرفه ۷۷	شرف الدین (مستوفی اربل) ۱۲۰
طفرائی ۱۱۹	شریف رضی ۱۰۹-۱۲۶-۲۱۷
طوفان هزار جریبی (میرزا طیب) ۴۰	شفیعا ۱۶۳
	شکر (اصفهانی) ۴۷-۵۸
عائشه ۱۵۲	شمس الدین محمد بن عفیف تلمسانی ۹۶
عادلشاه (علیشاه) ۱-۳	شمس قیس ۸۳
عاشق ۶۶	شهاب الدین خالص ۲۳
عامر بن مالک ۹۱	شیخ زاهد گیلانی ۲
عباس بن الاحنف ۹۶	شیخ علیخان (زند) ۲۶-۳۷-۳۸-۴۰
عبدالحمید (کاتب) ۷۸	شیروانی ۲۶۳
عبدالرحمن البرقوتی ۸۰	شیرین ۵۸-۲۵۳
عبدالرحیم عباسی ۱۳۶-۲۵۷	
عبدالرزاق بیگ (دنلی) ۱۶۷-۲۰۸-	صابی (ابواسحق) ۷۸-۸۳-۱۳۲
۲۶۳-۲۶۲	صاحب بن عباد ۲۷-۷۸-۸۰-۱۳۵
عبدالستار احمد فراج ۸۰	صادق خان زند ۴۲-۲۲۷
عبدالقاهر جرجانی ۹۳	صافی ۷۸

فتحعلي خان قاجار ٢٧	عبدالمؤمن اصفهاني (شرف الدين شفروه)
فخرالدوله ديلمي ٢٦	٦٩-٧٨
فخررازي ١٦٠-٢٠٣	عبدالواحد مراکشي ٢٦٣
فراء ديلمي ١٨٠	عبدالواسع جبلي غرجستان ١١٤-١١٥
فردوسي ٢١٤-٢١٩	عبيده (محمد) ٢٣٦-٢٥٨
فرزدق ٧٧	عبيدالله بن ابي رافع ٢٥٨
فضلملي بيگ (دنبلي) ١٦٣-١٦٧-٢١٩-	عتبي ١٠٧
٢٢٨-٢٣٢-٢٣٧-٢٤٩-٢٥٥	عثمان ١٦٤
فرعون ٧٣	عضدالدين ايجي ٢٥٨
فلکي شيرواني ١١٣	علم (اسدالله) ٣
فروزانفر (بديع الزمان) ١٥٢	علي (ع) ٨٣-٩٤-١٣٩
فردادخان زند ٥٨	علي خان قليچ لو ٣٠
فريدون ٢٧-٣٨	علي محمد بجاوي ١٨٥
فيروز آبادي ٢٥٨	علي محمد خان ٣٩-٤٠-٤٢
	علي مرادخان زند ٦-٣٩-٢٣٧-٢٥٠-
قائم مقام (ابوالقاسم) ١٨٣	٢٥٥
قارون ١٨٤	علي مردان خان بختياري ١٤-١٥-١٦-
قاسم (شبان) ١٩٦-١٩٧-١٩٩	١٧-١٨
قاضي ارجاني ٨٨-٩٦	عماد اصفهاني ١٣١
قاضي فاضل ١٣١-١٣٢	عمر بن ابي ربيعه ٦١-٧٧
قدامه ٨٤-١٢٢-١٢٣	عمعق ٧٥
قزويني (محمد) ٨٣	عنصري ١١٥
قس بن ساعده ١٦٧	عيسي (مسيح) ٣٦-٧٣-١١٣-١٦٢-
قطران ٢١٧-٢٦٣	١٩٧
قوام الدين قمي ٨٦	غازان ٢١٣
قيس عامري ١٧٩	غرس الدين الاربلي (ابوبكر بن محمد بن
	ابراهيم) ١٢٠
كثير عزه ١٠٥	
كريمخان (زند) ٦-١١-١٢-١٤-١٥-	فتحعلي خان افشار (ارومي) ٣-١٠-١٧-
١٦-١٧-١٨-١٩-٢١-٢٥-٢٦-	٢١-٣١-٣٢-٣٦-٣٧-٣٩-٤١
٢٨-٣٠-٣١-٣٥-٣٦-٣٨-٣٩-	فتحعلي خان شيرواني ٢٠٨

۲۲۸ - ۲۳۴ - ۲۵۲ - ۲۵۷ -

۲۶۳

مختار ۶۱

مدرس رضوی ۲۸-۸۳-۲۴۷

مرزبان ۲۵۲

مروان بن محمد ۱۰۶

مریم ۴۶-۱۱۳

مسعود میرزا داود (سید محمد خلف)

۳-۱

مسعودی ۲۶۳

مسیح (عیسی) ۴۶-۷۳-۱۱۳-۱۳۹

مطلب خان ۴۰

معاویه ۱۹۸

منتقم (عباسی) ۶۰

معتمد بن عیاد ۸۶-۲۳۴

معن شیبانی ۲۰۸

ملا سعید ۱۹۸-۱۹۹

ملکشاه (سلجوقی) ۷

منصور (عباسی) ۱۱۹

منوچهر ۱۱۴

منوچهری ۵۲-۵۳

موسی (کلیم) ۶-۴۵-۷۳-۹۹-۱۷۸-

۱۸۹-۲۳۸-۲۴۸

موسی خان افشار (طارمی) ۲-۳-۱۷

مولانا علی نقی ۱۸۴

مولانا محمد مهدی کرمانشاهی ۱۸۷

مهدی (عباسی) ۱۱-۱۱۹-۲۱۷

مهدی دامغانی ۹-۳۲

مهر علیخان تکلو ۲-۱۳

میرزا ابراهیم (صفا) ۶۹

میرزا ابوتراب (شاه اسماعیل ثالث) ۱۵

میرزا حسن کرمانی ۱۶۳

۴۰-۴۱-۴۲-۴۷-۵۶-۶۵-۱۶۷-

۱۷۹-۲۰۶-۲۰۸-۲۲۷

کسائی ۱۴۴

کعب بن زهیر ۲۳۸

کلثوم بن عمرو عتایی ۸۰

کلیم ۲۴۹

کمال الدین اسماعیل (خلاق المعانی) ۱۱۲

کیخسرو ۳۸

لید ۱۸۰

مانی ۵۴-۱۶۳

مأمون ۸۰-۹۴-۹۵

متمنی ۲۹-۴۰-۷۷-۱۱۰-۱۱۹-۱۲۰-

۱۲۶-۱۳۲-۲۳۵

مجنون ۱۴۰-۱۷۹

مجیرالدین بن تمیم ۱۱۱

محمد (ص) ۸۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۸

محمد ابوالفضل ابراهیم ۲۲

محمد بن عبدالله سلامی مخزومی ۷۸

محمد بن عبدالملک زیات (ابن زیات) ۶۰

محمد حسنخان قاجار ۳-۱۰-۱۶-۲۰-

۲۱-۲۶-۲۷-۲۸-۳۵-۳۹

محمدخان ۱۸

محمدشاه قاجار (آقامحمدخان) ۱۰-۲۸-

۳۰-۶۰-۶۱

محمود ۱۶۵

محمود سیستانی (ملک) ۷

محیی الدین عبدالحمید ۲۶-۴۴-۶۰-

۷۸-۸۶-۸۹-۱۰۵-۱۳۱-۱۳۲-

۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-

واثق (عباسی) ۹۵-۶۰	میرزا سید حسن (نواب) ۵
وامق ۱۴۰	میرزا سید مرتضی صدرالمعالي ۱۵
وحید ۲۰۹	میرزا طیب (طوفان هزار جریبی) ۴۰
وصاف شیرازی ۲۰۴-۲۰۳	میرزا عقیل ۳۹
ولید بن یزید ۱۰۶	میرزا علینقی قزوینی ۶۳
هاروت ۱۱۲-۴۴	میرزا محمد خلیل مرعشی صفوی ۲
هارون ۹۹	میرزا محمد رفیع تبریزی ۲۱۲
هارون الرشید ۸۰	میرزا محمد صادق نامی ۵۸
هاشمی ۳۰	میرزا محمد نصیر طبیب اصفهانی ۶۷ -
هدایت الله خان ۲۰۸	۱۸۷
هدیه عربی ۱۸۵	میر علم خان خزیمه (عرب) ۳۹-۴-۳
همائی ۲۶۲	میر عماد قزوینی ۱۶۳
	میسون ۲۴۱
یاقوت ۱۸۲-۱۸۰	نایفه ۹۰-۷۷
یحیی بن اکثم ۸۰	نادر شاه ۲۸-۲۷-۱۷-۱۲-۱۰-۷-۱
یحیی ذکاء ۲۶۳	ناصری یازجی ۴۰
یزید ۲۴۱-۹۵	نجفقلی خان دنبلی ۲۶۴-۲۶۳
یزید بن مسلمة بن عبدالملک ۱۰۴	نریمان ۳۸
یعقوب (پیر کنعان) ۱۴۸-۱۴۳-۱۱۲	نصیر خان ۴۲
۲۲۴-۲۲۱	نظامی ۲۰۹-۱۷۶-۴۷
یوسف ۱۵۲-۱۴۸-۱۴۳-۱۱۲-۸۸	نظر علیخان زند ۴۲-۴۰
۱۸۶-۱۷۴-۱۶۷-۱۶۲-۱۵۴	نظر علیخان شاهسون ۲۴۱
۲۳۲-۲۲۶-۲۲۳-۲۲۲-۲۲۱	نظیری نیشابوری ۱۹
۲۳۸	نوح ۱۹۷
یوسف خادم هاشمی نسب ۲۶۴	نهار بن توسعه ۲۵۷
یونس ۲۲۴	نرم ۱۱۳

۲- قبایل و طوائف

زرزا ۲۵۴-۲۵۱-۲۵۰	آل بویه ۲۱۷
زندیه (زند) ۱۸-۱۴-۱۳-۱۱-۱۰	ازبک ۱۰
۶۱-۶۰-۵۸-۳۵-۲۵-۲۰	اصحاب کهف ۱۸۴
زیادلو ۲۰۸	افشار ۲۵۰-۲۰۸-۲۰-۱۰
سعدلو ۲۰۸	افغان (افاغند) ۳۴-۳۳-۳۱-۲۰-۱۰
شاهسون ۲۴۱	۱۸۶-۱۸۵
شقاقی ۲۴۱-۲۰۸	انصار ۱۲۳
صفویه ۲	باهله ۲۲
عباسیان ۲۱۷	بختیاری ۴۰-۳۹-۱۶-۱۴-۱۰-۲
عجم ۱۸۲	بغایر ۳۹
غرب ۸۲-۸۱-۷۸-۲۳-۱۴-۵-۳	بلیاس ۲۵۴-۲۵۱-۲۵۰-۳۹
۲۰۸-۱۳۵-۱۳۴-۱۲۸-۱۲۷	بنی هجیم ۲۲
۲۴۴-۲۱۰	بهارلوی ترکمان ۲۰۶
فاطمیان ۱۱۱	تاجیک ۱۸۲
قاجار ۳۰-۲۵-۵	تتار (تاتار) ۱۶-۱۲
قرقلو ۱۰	ترک ۱۸۲
قرلباش ۱	جلایر ۴
معتزله ۲۶۱	حمیر ۱۸۱
	خوارج ۲۰۸

۳- جايبها

بصره ۱۹۸-۱۳۷-۱۳۶-۴۲	آباد ۳۱
بطحاء ۲۴۹	آذربايجان ۳-۸-۱۷-۲۰-۲۱-۲۲-۳۰
بغداد ۱۷-۳۱-۱۳۶	۳۱-۳۴-۳۶-۳۷-۳۹-۴۰-۴۱
بناب ۳۱-۳۲-۳۳-۶۴	۱۹۶-۲۰۹-۲۱۷-۲۵۰-۲۵۱
بندر ريگ ۴۲	آذرشهر ۱۹۶
برى (قريه) ۱۳	آق كند ۲۴۴
تاشكند ۱۸۰	ايبورد ۷-۹
تبريز ۶-۳۰-۳۱-۳۲-۴۱-۶۳-۷۱	اران ۲۰۰
۱۶۲-۱۶۴-۱۸۹-۱۹۱-۱۹۳	اربل ۱۲۰
۱۹۶-۲۰۲-۲۰۷-۲۱۰-۲۱۱	اردبيل ۲۴۱
۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۲۶-۲۲۷	ارک عليشاه ۲۱۳
۲۲۹-۲۳۰-۲۳۲-۲۴۰-۲۴۲	ارومى (اروميه) ۳-۲۰-۳۹-۲۵۱
۲۴۳-۲۴۴-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۳	ارونق ۲۴۴
۲۵۵-۲۶۲-۲۶۳	استرآباد ۲-۳-۱۰-۱۶-۲۰-۲۶-۳۵
ترکستان ۱۱	اصفهان ۲-۶-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۲۰
تفليس ۲۰۸	۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۳۹-۴۰-۴۱
توران ۲۷	۴۷-۲۱۰-۲۴۷-۲۵۰-۲۵۱
	۲۵۵
جبل رضوى ۸	اغما (شهر) ۸۶
جزيره شاهی ۲۱۲	اوجان ۲۴۳
جند ۱۸۰	ايران ۹-۱۷-۲۸-۳۱
جيحون ۳۳	ايروان ۲۰۰-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰
چمن اوجان ۳۶	ايوان كسرى ۱۶۵
چمن گندمان ۴۱	بتكده فرخار ۱۲
چهار محال ۱۶-۱۸	بحرين ۵
چين ۱۹۱-۲۲۰	بروجرد ۱۴

سرخاب ۲۴۴	حیش ۱۹۸
سرخاب (کوه) ۱۹۰-۲۱۲	حجاز ۱۳۴-۱۶۸
سردرود ۲۵۱	حوینره ۴۱
سرد صحرا ۲۵۱	خیوشان ۴
سهند ۲۴۳	ختا ۴۷-۱۶۷
سیستان ۲۰۸	ختلان ۳۷
ششتر (شوشتر) ۱۴-۴۰-۴۱	خراسان ۱-۲-۳-۴-۵-۶-۹-۱۱-۱۴
شط العرب ۴۲	۳۹-۴۴
شیراز ۶-۱۱-۱۵-۲۸-۳۹-۴۱-۴۲	خط ۵
۴۳-۴۵-۴۶-۴۷-۱۱۰-۱۶۲	خلخال ۲۴۴
۱۶۴-۱۶۸-۱۶۹-۱۸۲-۱۸۵	خوردنق (قصر) ۱۶۴
۱۸۷-۱۸۸-۱۹۲-۱۹۳-۲۰۶	خوزستان ۴۱
۲۲۷-۲۲۹-۲۳۲-۲۳۵-۲۶۲	خوی ۳۸-۴۱-۲۰۰-۲۱۰-۲۲۲-۲۲۶
شیروان ۲۰۰	۲۲۷-۲۵۲
طبرستان ۱۶-۲۰-۱۳۴	داغستان ۲۰۰
طراز ۴۷-۱۹۱	دامغان ۵
طور (کوه) ۴۵-۵۱	در آن (قریه) ۳۵
طهران ۳-۳۰-۱۰۹-۱۲۲	دربند ۲۰۰
عراق (عجم) ۱-۲-۳-۸-۱۴-۱۵-۱۶	دریاچه رضائیه ۲۱۲
۱۷-۱۸-۲۰-۲۱-۲۲-۱۳۳	دشت ترکمانیه ۱۰
۲۰۱-۲۴۳-۲۱۵	دشتستان ۲۰
عراق (عرب) ۳۶-۴۰-۱۳۴-۱۶۸	دشت قبیچاق ۱۶
۱۸۲	دهخوارقان ۱۹۶-۱۹۸
عسقلان ۹۱	دیرعبدون ۱۸۲
علیشکر ۲-۱۰-۱۲	رشت ۲۰
غمدان (قصر) ۱۶۴	روم ۲۱-۳۱-۳۸-۴۶-۱۹۸-۲۲۶
غیاث آباد ۲۴۴	زنجان ۲۰۱
فارس ۸-۱۵-۱۶-۱۹-۲۰-۲۵-۴۱	سدیر (قصر) ۱۶۴

لندن ٥-٦-٨-١٦-١٩-٢٣-٢٦-٢٨-	١٣٣-١٦٩-١٩٢-١٩٨-٢٤٧-
٢٩-٣٢-٣٤-٣٥-٣٦-٤٤-٥٥-	٢٥٠
٥٦-٦٢-٧١-٧٢-٧٥-٧٨-٨٧-	فتح بيگ ٢٤٣
٩١-١١١-١٤٣-١٤٩-١٥٥-	فرخار ١٩١
١٥٧-١٧٦-١٨٨-٢١٠	قاهره ١٣٢
مازندران ٣-٢١-٢٦-٣١-٣٩	قبة ٢٠٨
مجلس (شورایملى) ٦-٣٥-١٤٩-١٥٧	قرباغ ٢٠٨-٢٤١
مخال شها ٢١٢	قراجه داغ ٢٠٨
مراغه ٣١-٣٢	قرن ١٩٨
مرند ٢٠٠-٢٤٤	قزوین ١٤-٣٠
مسجد امیر چویان ٢١٣	قلعه تبرک ١٦-٢٠
مسجد جامع تبریز ٢٦٢	قم ١-٢٠
مسجد جهانشاه ترکمان (کیود) ٢١٣	قندهار ١-٥-١٠-١٢
مشکین ٨٤١	قهیز (کشیز) ١٤
مشهد ١-٣-٨٠	کابل ١٨٥-١٨٦
مصر ١١-١٩-١١١-١٣١-١٣٢-٢٢١-	کاشان ١-٢٠
٢٣٢-٢٣٣	کشیز (قهیز) ١٤
مطبعة استقامت ٢٦٣	کردستان ١٨-٢١-٢٠٠
مغرب ٨٦-١٣٦	کرمان ٣٥-٤٢
مکه ١٩٨	کرمانشاهان ٦٠
مهرانرود ١٩٠-١٩٣	کلات ٧-٨
نجف ١٧	کنعان ١٤٣
نخجوان ٢٠٠	کوه کیلویه ١٤-١٦-٤١
نخشب ١١	گرجستان ٣٥-٣٩-٢٠٩-٢١٠
نشابور ١٨٢	گرمروود ٢٤٤
نگارخانه گنگ ١٦٥	گنجه ٢٠٠
نگارخانه مانی ١٦٥	گیلان ٢٠٨
وادی ایمن ١٧٨	لار ٤٢
ولیان کوه ١٩٠	

یثرب ۲۴۹

یزن ۵

یمن ۵

یونان ۲۶۳

همدان ۱۳-۱۸-۱۳۷-۲۰۱-۲۵۱

هندوستان (هند) ۱۰-۲۲-۲۷-۴۶-۷۵

۹۰

۴- کتابها و رساله‌ها

المنجد ۶-۸-۱۹-۳۲-۷۱-۱۱۱-

۱۵۳-۱۸۹

النجوم الزاهره ۱۳۲-۲۰۷

برق الشامی ۱۳۱

برهان قاطع ۷۸-۲۲۱

بستان السیاحه ۲۶۲-۲۶۳

بوستان ۱۹

تاج العروس ۲۲

تاریخ جهانگشای ۱۴-۲۷

تاریخ فتوحات صلاحی ۱۳۱

تاریخ گیتی گشای ۳۹-۵۸

تاریخ مصری ۱۳۲

تاریخ مغول ۸۰

تاریخ و صاف ۲۰۵-۲۴۹

تجارب السلف ۹۴-۱۶۴

تذکره الاولیا ۱۹۷

تلخیص المفتاح ۸۰

ثمار القلوب ۲۲

جامع الصغیر ۲۰۴

جواهر الادب ۳۰

آندراج ۱۶۵-۲۰۳

احادیث مثنوی ۱۵۲

اشتقاق ۲۲

اصابه (الاصابه فی تمییز الصحابه) ۸۱-۹۱

اطباق الذهب ۶۹-۷۸

اطواق الذهب ۶۹-۷۸

آغانی ۶۱-۱۰۷

اقرب الموارد ۲۱۰-۲۱۱

الفخری ۲۱۷

المعجب فی تلخیص اخبار المغرب ۲۶۳

امثال وحکم ۵-۱۴-۱۹-۲۸-۴۳-۱۶۰-

۱۸۰-۲۱۱

انوار الربیع ۸۹-۹۱-۹۳-۹۶-۹۸-

۹۹-۱۰۵-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-

۱۲۱-۱۲۲-۱۲۶

الابنیه عن حقائق الادویه ۲۶

الاحاطة فی اخبار غرناطه ۹۳

التفهیم ۲۶۲

التمثیل والمحاضره ۲۷

الصديق والصداقه ۲۵۷

الفخری ۲۱۷

المعجم ۸۳

طرائق الحقائق ٢	جهل مقالة ٢١٣-٢٦٣
عروة الوثقى ٢٣٨	حدائق السحر ٩٤
فرائد اللئال ٤	حماسة (ابو تمام) ٧٠-٢٥٧
فرهنگ معین ٦-٢٢-٤١-٤٥-٦٢-٧٢	خسرو و شیرین ٤٧-٢٥٣
١٩١-١٩٣-١٩٨-٢١١	ديوان ابی تمام ١٢
فرهنگ نفیسی ٢٥١	ديوان انوری ٢٨
فرهنگ و صاف ٢٤٩	ديوان حافظ ٣-١١-٨٣-١٨٣
فقه اللغة ١٩	ديوان عبد الواسع جبلی ١١٥
قاموس فیروز آبادی ٢٢-٢٣٣-٢٥٨	ديوان فلکی ١١٤
قران ٨٤-٩١-٩٦-١٢٩-١٣٢-٢١١	ديوان ناصر خسرو ١٦٤
قلائد المعقیان ٢٦٣	ريحانة الادب ٦٩-٩١-٩٣-١٦٣
کامل ٢١٧	روضات الجنان ٢٦٢-٢٦٣
کشاف ١٨٤	زهر الاداب ١٨٥
کشف الظنون ١٣٠	سيرة ابن هشام ٤٤
کفاية الطالب ١٢٢	شذرات الذهب ٢٠٧
کلیله ١٩٩	شرح المصنوع به علی غیر اهله ٩٥
گلستان ٣٥-٤١-١٧٧	شرح خطیب (بر دیوان ابی تمام) ٢٤٦
گنج سخن ٤٨	شرح شریعی ٢٥٧
لباب الاداب ١٢٥	شرح مفتاح ١٢١
لباب الالباب ١١٢-١٢٩-١٤٣	شرح مقاصد ٢٥٩
لسان العرب ٢٢-٣٤-١٥٢-٢١٣-٢٣٣	شرح مواقف ٢٥٨
لغت نامه ٥-٤٠-٢٠٨	شرح ناصیف (بر دیوان متنبی) ٤٠-٢٣٥
مثل السائر ١٢١-١٣٠	طبقات الشعرا ٨٠
مثنوی مولوی ١٩٦-٢٣٢	
مجمع التواریخ ٢	

مرزبان نامه ۹-۲۵۲

مروج الذهب ۲۶۳

مطول ۸۰

معاهد التنصيص ۲۶-۱۰۵-۱۰۷-۱۲۰-

۱۴۶-۲۲۸-۲۵۲-۲۵۷

معجم الادبا ۱۱۹-۱۸۰-۲۵۷

معجم البلدان ۸۶-۱۸۲-۲۰۸

مفتاح العلوم ۸۰

مقامات حریری ۸۳-۲۰۰-۲۵۷

مناظر الانشاء ۱۳۰

مواقف ۲۵۸

نفحات الانس ۱۹۸

نفع الطیب ۲۶۳

نهايه ۳۴-۸۴-۱۵۲-۱۹۷-۲۳۴

نهج البلاغه ۲۳۶-۲۵۸

وفیات الاعیان ۱۲-۷۸-۲۵۷

یتیمه الدهر ۷۸-۱۳۲-۱۳۵-۱۳۷-

۱۳۸-۱۳۹

یغما (مجله) ۹-۳۲

فلاط نامہ

کذاک الدهر	۱۵/۹۳	علیقلی خان و برادر	۱۷/۱*
بصیغہ جمع	۹۶/پ	وصال زبائے	۱۲/۳
تقریبها الی	۹/۱۰۰	تأیید یابد	۱۶/۷
ابوذوئیب ہذلی	۱۰۷/پ	یعنی ابی ورد	۷/پ
اولئک الذین	۱۶/۱۰۸	عبدالرزاق بیگ	۷/پ
لیسری واما	۱۵/۱۱۸	شمارہ ۸ زائد	۸/پ
ماانشده شرفالدين	۱۱/۱۲۰	سبزہ و نسترن	۱۱/۱۲
ذیلاً میا وریم	۱۲۱/پ	سعید نفیسی	۱۴/پ
بہ بد	۵/۱۲۳	رایت سلطنتش	۱۲/۱۵
اول سار	۱۱/۱۳۷	موی عروسان	۱۰/۲۳
جای شمارہا عوض شود	۱۵۵/پ	شدت جوع	۱۲/۲۹
گیومہ زائد است	۱۶/۱۵۷	خود ہشیمان	۱۴/۴۰
بغمهای بیکران	۱۳/۱۵۸	لثالی آبدار	۱۴/۴۲
نظارۃ آن	۱۴/۱۶۳	قفس ریخت	۱۱/۶۵
فدام السفیہ	۱۶/۱۷۶	من نجد	۲۰/۷۰
افردہ میشوی	۲/۱۸۱	و ارواحنا	۲۱/۷۰
صوفی معروف	۱۸۶/پ	صینت عن	۱۲/۷۱
جهان فضل	۹/۱۹۲	جمع جفنه	۷۲/پ
شبی خوابی	۱۷/۱۹۶	دیبلہ اصغر	۹/۷۳
میوہ سخنش	۱۲/۱۹۸	ابوالفتح بستی ^۲	۲/۷۸
ازرق فام	۵/۲۰۱	اطباق الذهب ^۲	۳/۷۸
این قدر	۱/۲۰۷	بأطواق الذهب ^۴	۳/۷۸
نصب تثنیہ	۲۲۸/پ	یحییٰ بن اکثم	۸/۸۰
و اعتمادند	۱۸/۲۴۸	چون آیہ	۱۹/۸۲
فاختر لفسک	۲۰/۲۵۷	عن القری	۸/۸۸
اننی رجل	۲۰/۲۵۷	و اصعبها	۳/۸۹
		ابومنصور اللخمی	۱۴/۹۲

* عدد سمت راست ممیز شماره صفحه و عدد سمت چپ آن شماره سطر و «پ» نشانه پاورقی و صحیح اغلاط با خط درشت چاپ شده است .





انتشارات مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران

۱- تذکره حدیقه امان‌اللهی، تألیف میرزا عبدالله سنندجی متخلص به «رونق» در سال ۱۲۶۵ هجری قمری، حاوی شرح حال ۴۳ تن از شعرای کردستان در قرن سیزدهم، به تصحیح و تحشیۀ آقای دکتر خیامپور، در ۲۴+۵۴۲ صفحه، آذرماه ۱۳۴۴، بها ۲۲۰ ریال

۲- تذکره روضة السلاطین، تألیف سلطان محمد هروی متخلص به «فخری» در قرن دهم هجری، حاوی احوال و اشعار ۸۰ تن از سلاطین و امرا و شش تن از دیگر شعرا، به تصحیح و تحشیۀ آقای دکتر خیامپور، در ۲۰+۱۸۰ صفحه، شهریور ماه ۱۳۴۵، بها ۱۰۰ ریال

۳- منظومه کردی مهر و وفا، با متن کردی و ترجمۀ فارسی، مقدمه و ضبط و ترجمه و توضیح از آقای قادر فتاحی قاضی، در ۸+۱۷۶ صفحه، مهرماه ۱۳۴۵، بها ۸۵ ریال

۴- فرهنگ لغات ادبی (شامل لغات و تعبیراتی که از متون فارسی استخراج شده است)، تألیف آقای محمد امین ادیب طوسی، بخش اول، در ۸۶+۴۳۶ صفحه، بهمن‌ماه ۱۳۴۵، بها ۳۶۰ ریال

۵- منظومه کردی شیخ صنعان، با متن کردی و ترجمۀ فارسی، مقدمه و ضبط و ترجمه و توضیح از آقای قادر فتاحی قاضی، در ۸+۱۳۴ صفحه، مردادماه ۱۳۴۶، بها ۶۰ ریال

۶- فرهنگ لغات ادبی (شامل لغات و تعبیراتی که از متون فارسی استخراج شده است)، تألیف آقای محمد امین ادیب طوسی، بخش دوم، در ۴+۳۴۸ (۳۴۸=۴۳۶-۷۸۴) صفحه، اسفندماه ۱۳۴۶، بها ۲۳۰ ریال

۷- سفینه‌المحمود، تألیف محمود میرزا قاجار در سال ۱۲۴۰ هجری قمری، جلد اول حاوی احوال و اشعار ۱۶۲ تن از شعرای این تذکره که در قرن دوازدهم و سیزدهم میزیسته‌اند، به تصحیح و تحشیۀ آقای دکتر خیامپور، در ۲۰+۳۸۴ صفحه، اسفندماه ۱۳۴۶، بها ۱۵۰ ریال

۸- سفینه‌المحمود، تألیف محمود میرزا قاجار در سال ۱۳۴۰ هجری قمری، جلد دوم حاوی احوال و اشعار ۱۸۴ تن از شعرای این تذکره که در قرن دوازدهم و سیزدهم میزیسته‌اند، به تصحیح و تحشیۀ آقای دکتر خیامپور، در ۴+۳۹۲ (۳۹۲=۲۸۴-۷۷۶) صفحه، اسفندماه ۱۳۴۶، بها ۱۵۰ ریال

۹- تخت سلیمان ، تألیف علی اکبر سرفراز ، در ۱۲+ ۱۸۲ صفحه، شهر یور
ماه ۱۳۴۷ ، بها ۱۰۵ ریال

۱۰- منظومه کردی بهرام و گلندام ، بامتن کردی و ترجمه فارسی، مقدمه
وضبط و ترجمه و توضیح از آقای قادر فتاحی قاضی ، در ۸+ ۲۱۶ صفحه، مهر ماه ۱۳۴۷،
بها ۱۱۵ ریال

۱۱- دیوان وقار شیرازی ، به تصحیح آقای دکتر ماهیار نوابی، بخش نخست
(قصائد ، الفـر) ، در ۲۴+ ۴۳۲ صفحه ، شهر یور ماه ۱۳۴۸ ، بها ۱۳۵ ریال

۱۲- منظومه کردی شور محمود و مرزینگان، بامتن کردی و ترجمه فارسی،
مقدمه وضبط و ترجمه و توضیح از آقای قادر فتاحی قاضی ، در ۱۰+ ۱۷۰ صفحه،
دی ماه ۱۳۴۸ ، بها ۶۰ ریال

۱۳- روضة الكتاب و حدیقة الالباب ، تألیف ابوبکر بن الزکی المتطیب
القونیوی الملقب بالصدر ، به تصحیح و تحشیة آقای میر ودود سید یونسی ، در
۶۴+ ۴۵۶ صفحه ، فروردین ماه ۱۳۴۹ ، بها ۱۲۰ ریال

۱۴- تجربه الاحرار و تسلیة الابرار ، تألیف عبدالرزاق بیگ دنبلی ،
به تصحیح و تحشیة آقای حسن قاضی طباطبائی ، جلد اول ، در ۳۰+ ۵۲۳ صفحه ،
مرداد ماه ۱۳۴۹ ، بها ۱۹۰ ریال

۱۵- تجربه الاحرار و تسلیة الابرار ، تألیف عبدالرزاق بیگ دنبلی ،
به تصحیح و تحشیة آقای حسن قاضی طباطبائی ، جلد دوم ، در ۱۰+ ۲۸۰ صفحه،
خرداد ماه ۱۳۵۰ ، بها ۱۲۰ ریال

مرکز پخش

انتشارات مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران

کتابپروشی تهران

تبریز : بازار شیشه گر خانه ، تلفن ۲۷۳۲

تهران : خیابان ناصر خسرو ، کوچه حاجی نایب

پاساژ مجیدی ، تلفن ۵۷۸۴۹



FACULTÉ DES LETTRES
ET SCIENCES HUMAINES DE TABRIZ
INSTITUT D'HISTOIRE ET DE CIVILISATION IRANIENNES

TADJRIBAT al-AHRĀR va TASLIYAT al-ABRĀR

par

ʿABD al-RAZZĀQ BAYG DONBOLI «MAFTŪN»

Tome II

Corrigé et annoté

par

H. QĀZĪ ṬABĀṬABĀʾI

Tabriz - Juin 1971